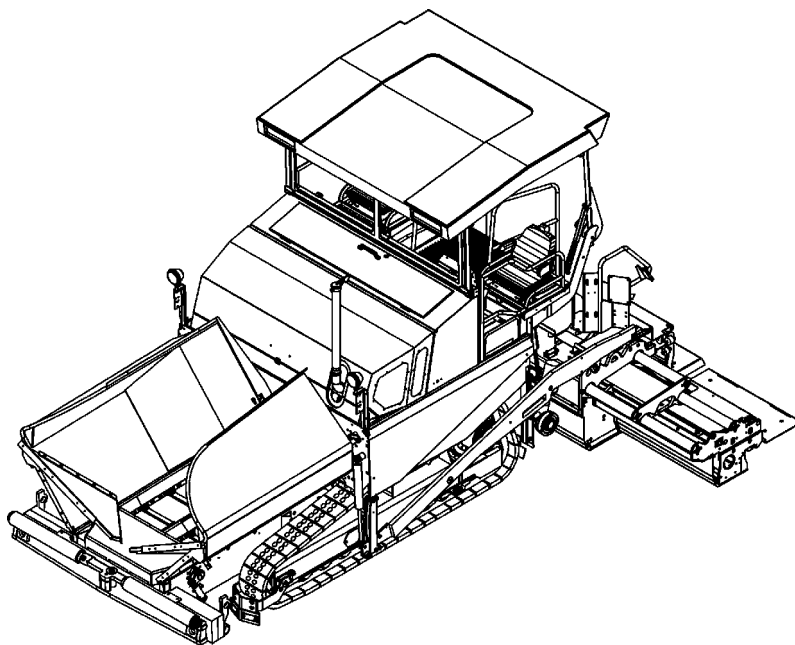


DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

OVLÁDÁNÍ & ÚDRŽBA

Silniční finišer Svedala Demag DF 115 C DF 135 C Typ 35



Pro pozdější použití skladujte v příhradě mapy

Příkazní číslo ruční knihy: D900981551

03-0107

CZ

35

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Pouze originální náhradní díly Vše z jednoho zdroje

Váš oficiální Dynapac obchodník:

Obsah

V	Předmluva	1
1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	2
1.1	Zákony, směrnice, předpisy prevence úrazů	2
1.2	Upozorňující pokyny	2
1.3	Značky zákazu	4
1.4	Ochranní výbava	5
1.5	Ochrana prostředí	6
1.6	Prevence požáru	6
1.7	Další pokyny	7
A	Používání v souladu s určením	1
B	Popis vozidla	1
1	Opis používání	1
2	Popis konstrukčních skupin a popis provozu	2
2.1	Vozidlo	3
	Nastavení	3
3	Nebezpečné zóny	6
4	Bezpečnostní zařízení:	7
4.1	Tlačítko nouzového vypnutí	7
4.2	Řízení	7
4.3	Houkačka	7
4.4	Klíč zapalování/ Osvětlení	7
4.5	Hlavní vypínač (17)	8
4.6	Přepravní pojistky pánví (18)	8
4.7	Přepravní pojistky stahovací lišty (19)	8
4.8	Blokování ochranní střechy proti dešti (20)	8
5	Technické údaje standardního vybavení	10
5.1	Rozměry (všechny rozměry zadané v mm)	10
5.2	Povolený úhel zvednutí a sklonu	11
5.3	Povolený úhel vyjíždění	11
5.4	Hromadní údaje DF 115 C (údaje v t)	12
5.5	Hromadní údaje DF 135 C (údaje v t)	12
5.6	Údaje výkonu DF 115 C	13
5.7	Údaje výkonu DF 135 C	14
5.8	Jízdní pohon/Pohybový mechanismus	15
5.9	Motor DF 115 C	15
5.10	Motor DF 135 C	15
5.11	Hydraulické zařízení	15
5.12	Zásobník směsí (pánev)	16
5.13	Dávkování směsi	16
5.14	Rozdělení směsi	16
5.15	Zvedací zařízení stahovací lišty	17
5.16	Elektrické zařízení	17
6	Místa označení typových štítek	18
6.1	Typový štítek finišeru (6)	20

7	EN-normy	21
7.1	Trvalá hladina akustického tlaku DF115C, Deutz TCD 2012L06	21
7.2	Podmínky provozu během měření	21
7.3	Uspořádání měřicích bodů	21
7.4	Trvalá hladina akustického tlaku DF135C, Deutz TCD 2013L06	22
7.5	Podmínky provozu během měření	22
7.6	Uspořádání měřicích bodů	22
7.7	Chvění působící na celé tělo	23
7.8	Chvění ruky a paže	23
7.9	Elektromagnetická snášenlivost (EMW)	23
C1.1	Přeprava	1
1	Bezpečnostní ustanovení pro přepravu	1
2	Přeprava podvalníkem	2
2.1	Příprava	2
2.2	Najíždění na podvalník.	4
2.3	Finišer zajištěte v obsazené poloze na podvalníku:	5
2.4	Po přepravě	5
3	Přeprava	6
3.1	Přípravy	6
3.2	Jízdní pohon:	8
4	Nakládání pomocí jeřábu	9
5	Odtažení	10
6	Bezpečné zastavení	13
D1.1	Obsluha	1
1	Bezpečnostní ustanovení	1
2	Ovládací prvky	2
2.1	Ovládací pult	2
3	Dálkové ovládání	24

D2.0 Obsluha 1

1	Ovládání vstupního a zobrazovacího terminálu	1
	Obsazení tlačítek displeje	1
1.1	Ovládání nabídky	2
	Struktura možností nastavení a zobrazení v nabídce	3
	Hlavní nabídka 00	4
	Zobrazení a nabídka funkcí	4
	Nabídka 01 - otáčky motoru	5
	Dílčí nabídka 101 - Nastavení otáček motoru	5
	Nabídka 02 - Měřené hodnoty hnacího motoru	6
	Dílčí nabídka 103 - Zobrazení měřených hodnot hnacího motoru	6
	Nabídka 03 - Zobrazení údajů k dráze a palivu	7
	Dílčí nabídka 301 - Zobrazení/reset ujeté dráhy, spotřeba paliva	7
	Nabídka 04 - Nouzová funkce / zastavení lišty a spuštění pěchu	8
	Dílčí nabídka 401 - Nastavení nouzových funkcí	8
	Nabídka 05 - Tloušťka kladeného povrchu	9
	Dílčí nabídka 501 - Předvolba tloušťky vrstvy	9
	Dílčí nabídka 502 - Nastavení otáček šneku	10
	Dílčí nabídka 503 - Nastavení rychlosti latového roštu	10
	Nabídka 06 - zatížení lišt	11
	Dílčí nabídka 102 - Nastavení zatížení při rozjezdu	11
	Nabídka 07 - Typ lišty	12
	Dílčí nabídka 701 - Nastavení typu zarovnávací lišty	12
	Nabídka 08 - Počítadla provozních hodin	13
	Nabídka 09 - Servis	14
	Dílčí nabídka 201 - Zjištění hesla	14
	Nabídka 10 - Paměť závad	15
	Zobrazení chybových hlášení:	15
	Zobrazení poruch	15
	Nabídka 11 - Paměť závad Počítač pohonu pojezdu	16
	Zobrazení chybových hlášení:	16
	Zobrazení poruch	16
	Nabídka 12 - Verze programu	17
	Nabídka 13 - Nastavení terminálu	18
	Dílčí nabídka 104 - Nastavení terminálu	18
1.2	Další zobrazené indikace	19
2	Terminál-chybová hlášení	20
2.1	Upozornění k chybovým hlášením	26
2.2	Kódy závad hnacího motoru	27
2.3	Kódy závad	29
2.4	Kódy FMI	34
2.5	Zvláštní funkce	35
	Nouzový program při výpadku klávesnice	35
	Lamelový rošt s možností reverzace	36

D3.1 Ovládací 1

1	Ovládací prvky finišeru	1
	Baterie (71)	1
	Hlavní spínač baterie (72)	1
	Přepavní pojistky pánvy (73)	2
	Mechnické přepravní pojistky stahovací lišty (pod sedadlem vodiče do leva a do prava) (74)	3
	Upevnění sedadla (za sedadlem vodiče) (75)	3
	Oddělovač - postřikovací přístroj (80) (o)	4
	Náhradní reflektor střechy vypínač/spínač (85):	5
	Plnicí čerpadlo vypínač/spínač Nádrž paliva (85a)	5
	Vypínač/spínač Osvětlení zvlášť (85b)	5
	Vypínač/spínač Odsání asfaltové páry (85c)	5
	Vypínač/spínač pracovních reflektorů (85d):	6
	Vypínač/spínač blikavého světla (85e):	6
	Vypínač/spínač 230 V Zásuvky (85f)	6
	Blokování odklopné ochranní střechy (na levé a pravé straně střechové konzoly) (86)	6
	Hydraulicky pohybovatelná střecha (87) (o)	7
	Elektrické nastavení dopravného množství stahovací lišty (o) (88)	8
	Koncový spínač lamelového roštu (89)	9
	Ultrazvukový koncový spínač šneku (90) (do leva a do prava)	10
	Svorky pracovního reflektoru (na levé a pravé straně) (92)	10
	Zatížení/odtížení stahovací lišty -odtížení (93)	11
	Regulační ventil tlaku pro zastavení stahovací lišty předpětím (93a) ...	11
	Manometr pro zatížení/odtížení stahovací lišty a pro zastavení stahovací lišty předpětím (93b)	11
	Centrální mazací jednotka (o) (100)	12
	Čistič dopravního pruhu (o) (101)	12
	Filtr částic - kontrolní lampa (102) (o)	13
	Přední a boční okno (o) (103)	14
	Excentrické nastavení lišty (O) (104)	15

D4.1	Provoz	1
1	Příprava k provozu	1
	Potřebné nástroje a pomůcky	1
	Před zahájením práce (ráno nebo na začátku pokládky)	1
	Kontrolní seznam strojníka	2
1.1	Startování finišeru	4
	Před nastartováním finišeru	4
	„Normální“ startování	4
	Startování s cizí pomocí	5
	Po startu	6
	Sledujte kontrolky	6
	Kontrola tlaku oleje pohonu pojezdu (46)	7
	Kontrolka stavu baterie (49)	8
1.2	Obsluha při přepravě	9
	Zvedněte zarovnávací lištu a zajistěte ji.	9
	Jízda s finišerem a jeho zastavení	10
	Vypnutí a zajištění finišeru	10
1.3	Příprava k pokládce	11
	Antiadhezní prostředek	11
	Vytápění zarovnávací lišty	11
	Označení směru	12
	Naložení / přeprava směsi	12
1.4	Zahájení pokládky	14
1.5	Kontrola během pokládky	16
	Funkci finišeru	16
	Jakost pokládky	16
1.6	Pokládka v režimu zastavení zarovnávací lišty a zatížení / odlehčení lišty 16	
	Obecně	16
	Zatížení/odlehčení zarovnávací lišty	17
	Stop zarovnávací lišty s předpětím	18
	Nastavení tlaku (O)	19
	Pro zastavení lišty (s předpětím):	19
	Pro zatížení/odlehčení zarovnávací lišty:	19
1.7	Přerušení provozu, ukončení provozu	20
	Při přestávkách v pokládce (např. zdržení nákladního automobilu se směsí)	20
	Při delším přerušení (např. přestávka na oběd)	20
	Po ukončení práce	20
2	Poruchy	23
2.1	Problémy při pokládce	23
2.2	Závady na finišeru nebo na Stahovací lišta	25
3	Zařízení pro případ poruchy / řízení, pohon pojezdu	28

E01	Výbava a přemontování	1
1	Zvláštní bezpečnostní pokyny	1
2	Šnekový rozdělovač	2
2.1	Nastavení výšky	2
2.2	Pevně namontovaný nosník šneku	2
2.3	Při mechanickém (řehačka) přestavení (opce)	3
2.4	Při hydraulickém přestavení (opce)	3
2.5	Rozšiřování šneku I. typ šneku	5
2.6	Přistavění rozšiřujících součástí	6
2.7	Nástavby, prodloužení nosné trouby	7
2.8	Montáž plechových tunelů	8
2.9	Montáž doplňkových výztuh	9
2.10	Plán montáže šneku příslušenství ř 310 mm šnek	10
2.11	Plán montáže šneku příslušenství ř 380 mm šnek	11
3	Rozšiřování šneku II. typ šneku	12
3.1	Nastavení rozšiřovacích elementů	13
3.2	Plán montáže příslušenství šneku	15
4	Stahovací lišta	17
5	Elektrické spoje	17
5.1	Připojení dálkových ovládaní	17
5.2	Připojení signalizačního přístroje výšky	17
5.3	Připojení šnekových koncových spínačů	17
5.4	Připojení pracovního reflektoru	17
F1.0	Údržbu	1
1	Bezpečnostní pokyny pro údržbu	1
F2.3	Přehled údržby	1
1	Přehled údržby	1
F3.0	Údržba - lamelový rošt	1
1	Údržba - lamelový rošt	1
1.1	Intervaly pro údržbářské práce	2
1.2	Údržbářské místa	3
	Napnutí řetězu lamelového roštu (1)	3
	Převodovka lamelového roštu (doleva/doprava) (2)	4
F4.1	Údržba - stavební díl šnek	1
1	Údržba - stavební díl šnek	1
1.1	Intervaly pro údržbářské práce	2
1.2	Údržbářské místa	3
	Vnější ložiska šneku (1)	3
	Planetové soukolí šneku (2)	3
	Hnací řetěz šnekových dopravníků (3)	4
	Dom šneku (4)	6

F5.1	Údržba - stavební díl motor	1
1	Údržba - stavební díl motor	1
1.1	Intervaly pro údržbářské práce	2
1.2	Údržbářské místa	4
	Nádrž paliva motoru (1)	4
	Systém mazacího oleje motoru (2)	5
	Systém paliva motoru (3)	7
	Vzduchový filtr motoru (4)	9
	Chladicí systém motoru (5)	10
	Hnací řemen motoru (6)	10
	Výfukní systém motoru (7)	11
F6.0	Údržba - hydraulika	1
1	Údržba - hydraulika	1
1.1	Intervaly pro údržbářské práce	2
1.2	Údržbářské místa	3
	Nádrž hydraulického oleje (1)	3
	Sací-/hydraulický filtr zpětného toku (2)	4
	Odvzdušňování filtru	5
	Vysokotlakový filtr (3)	6
	Rozvodovka čerpadla (4)	7
	Hydraulické hadice (5)	8
F7.2	Údržba - pojezdové ústroj	1
1	Údržba - pojezdové ústrojí	1
1.1	Intervaly pro údržbářské práce	2
1.2	Údržbářské místa	3
	Napnutí řetěze (1)	3
	Planetové soukolí (2)	4

F8.1	Údržba - elektronika	1
1	Údržba - elektronika	1
1.1	Intervaly pro údržbářské práce	2
1.2	Údržbářské místa	5
	Baterie (1)	5
	Alternátor (2)	6
	Nastavení napnutí řemene	8
	Výměna řemenu	9
	Kontrola / nastavení napnutí řemenu	10
	V případě potřeby nastavte napnutí řemenu:	10
	Elektrické pojistky (3)	11
	Úprava stroje: tradiční elektronika	11
	Svorková skříň	11
	Pojistky ve svorkové skříni (B)	12
	Relé ve svorkové skříni (C)	13
	Pojistky na ovládacím panelu	14
	Relé na ovládacím panelu	15
	Úprava stroje: SPS-elektronika	16
	Svorková skříň	16
	Pojistky ve svorkové skříni	17
	Relé ve svorkové skříni (C)	19
	Pojistky na ovládacím panelu	20
F9.0	Údržba - mazací místa	1
1	Údržba - mazací místa	1
1.1	Intervaly pro údržbářské práce	2
1.2	Údržbářské místa	3
	Centrální mazací jednotka (1)	3
	Ložiska (2)	7
F10.0	Prohlížení, kontroly, čištění, zastavení	1
1	Prohlížení, kontroly, čištění, zastavení	1
1.1	Intervaly pro údržbářské práce	2
2	Všeobecná obhlídka	3
3	Znalecké vyšetření	3
4	Čištění:	4
5	Konzervování finišeru	5
5.1	Odstavení stroje na dobu do 6 měsíců	5
5.2	Odstavení na dobu 6 měsíců až 1 rok	5
5.3	Obnovení provozu	5
F11.0	Mazací látky a paliva	1
1	Mazací látky a paliva	1
1.1	Hydraulický olej	2
1.2	Pokyny vztahující se na používané typy olejů	3
1.3	Množství naplnění	4
2	Z minerálního oleje na syntetický olej/pokyny pro přechod ze syntetického oleje na minerální olej	8
2.1	Planetové soukolí pojezdového ústrojí	8

V Předmluva

K ovládání přístroje je nutné mít vhodné znalosti. Informace najdete v návodu k provozu. Můžete se informovat stručně, přehledně. Kapitoly jsou v abecedním pořádku. Každá kapitola začíná s první stranou. Označení strany se skládá z označení písmena kapitoly a z čísla strany.

Například: B 2 strana je druhou stranou kapitoly označením B.

V návodu k provozu najdete taky rozličné opce. Při ovládání a vykonání údržbářských prací dbejte na použití správného opisu.

Návody bezpečnostně technické a důležité vysvětlení označují následující piktogramy:

- f** Nachází se před návodem bezpečnostně technickým, který je každý povinný dodržet kvůli nebezpečí na osobu.
- m** Nachází se před návodem, který musíte dodržet, aby jste se vyhýbali materiálním škodám.
- A** Nachází se před návodem a vysvětlením.
- t** Označuje základní vybavení.
- o** Označuje extra vybavení.

V zájmu technického pokroku výrobce si vyhrazuje právo, aby vedle udržení důležitých charakteristických rysů typu přístroje vykonal změny bez toho, aby tyto změny převedl do odevzdaného návodu k provozu.

Dynapac GmbH
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93
D-26203 Wardenburg / Germany
Telefón: +49 / (0)4407 / 972-0
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228
www.dynapac.com

1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.1 Zákony, směrnice, předpisy prevence úrazů

- A Zákony platné na místě, směrnice a předpisy prevence úrazů se musí dodržet zásadně i tehdy, když Vás neupozorňujeme důrazně na tyto věci.
Za dodržení a vykonání těchto předpisů a opatření odpovídá sám uživatel!
- A Nasledující výstražné signály, zakazovací a příkazové značky poukazují na nebezpečí hrozící člověka, stroj a prostředí pocházející z provozu stroje.
- A Nedbání těchto pokynů, zákazů a příkazů může způsobit životunebezpečné úrazy!
- A Kromě toho dbejte taky na publikaci Dynapac "Směrnice použití finišerů podle účelu a předpisů"!

1.2 Upozorňující pokyny

Upozornění na nebezpečné místo anebo nebezpečí!
Nedbání pokynů může způsobit životunebezpečné úrazy!



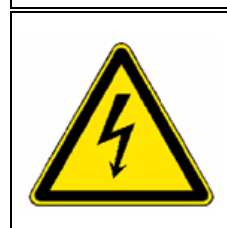
Pozor, nebezpečí zatáhnutí!

- m V této oblasti / u těchto prostředků hrozí nebezpečí zatáhnutí kvůli otočným, anebo dopravním součástem!
Všechny operace vykonajte jen při vypnutém zařízení!



Pozor, nebezpečné elektrické napětí!

- m Na elektrickém zařízení stahovací lišty může vykonat údržbářské práce a opravu jen odborník na elektřinu!



Pozor, visící náklad!

- m Nikdy nestojte pod visícím nákladem!



Pozor, nebezpečí zranění!

- m Kvůli provozování jednotlivých součástí, použití jednotlivých funkcí anebo pohybování se strojem hrozí nebezpečí zranění.
Vždy dbejte na to, aby v oblasti nebezpečí se nikdo nenacházel!



Pozor, nebezpečí úrazu ruky!



Pozor, horké povrchy, anebo horká kapalina!



Pozor, nebezpečí pádu!



Pozor, nebezpečné baterie!



Pozor, látky škodlivé zdraví anebo iritující látky!



Pozor, hořlavé látky!



Pozor, plynové bomby!



1.3 Značky zákazu

Otevřít / šlápnout / zasáhnout / nastavit během provozu, anebo během provozu hnacího motoru je zakázáno!



Motor/pohon nenastartovat!
Údržbářské práce a opravy vykonajte jen u zastaveném dieselovém motoru!



Stříkat vodou je zakázáno!



Hasit vodou je zakázáno!



Vlastnoruční údržba je zakázána!
Údržbu musí vykonat jen vyučený odborník!



A Kontaktujte servis Dynapacu!

Nebezpečí požáru, použití veřejného plamene a kouření je zakázáno!



Nezapnout!



1.4 Ochranní výbava

- A Platné místní předpisy ustanovují použití rozličných ochranných prostředků!
Dodržte předpisy!

Pro ochranu očí noste ochranní brýle!



Použijte vhodnou ochranu pro hlavu!



Pro ochranu sluchu použijte vhodnou ochranu sluchu!



Pro ochranu nohy noste bezpečnostní obuv!



Noste úzký, přiléhavý oděv!
Noste výstražnou vestu, aby Vás viděli dobře!



Když je vzduch znečištěný, použijte dýchací přístroj!



1.5 Ochrana prostředí

- A Platné místní zákony, směrnice a předpisy vztahující se na znovu použití odpadu a jeho zneškodnění se zásadně musí dodržet i tehdy, když Vás na to neupozorňujeme. Látky znečišťující vody během prací čištění, údržbářských a opravních prací, např.:

- mazací látky (oleje, tuky)
- Hydraulický olej
- nafta
- chladicí kapalina
- čisticí prostředky
- se nesmí dostat do půdy anebo do sítě kanálu!

Tyto látky se musí sesbírat do vhodné nádrže, skladovat, dopravit a odborně vypnout proud!

Látka škodlivá na prostředí!



1.6 Prevence požáru

- A Místní platné předpisy předepisují správné požární přístroje! Dodržte tyto předpisy!

Požární přístroj
(opcionální výbava)



1.7 Další pokyny

m Dbejte na dokumentaci výrobců!

A Např. údržbářský návod výrobce motoru

m Opis / ilustrace provedení v případě plynového topení!

m Opis / ilustrace provedení v případě elektrického topení!



A Používání v souladu s určením

- A Publikace Dynapac-u "Směrnice pro řádné používání finišeru v souladu s jejich určením a předpisů" je součástí rozsahu dodávky tohoto zařízení. Směrnice je součástí návodu provozu, obsah návodu se musí bezpodmínečně dodržovat. Státní předpisy jsou platné bez omezení.

Stavební silniční stroj popsany v návodu provozu je finišer, používaný k pokládání vrstev směsí, válcovaného resp. hubeného betonu, šterku pro stavbu kolejových tratí a nepojených minerálních směsí pokladních vrstev.

Používejte jej, obsluhujte a udržujte podle údajů uvedených v tomto návodu k obsluze. Každé používání mimo popsany účel, ke kterému je zařízení určeno, je pokládáno za odporující určení, jinak může dojít k osobním škodám anebo k poškození finišeru a hmotných škod.

Každé používání mimo popsany účel, ke kterému je zařízení určené, je pokládáno za odporující určení, a je tedy přísně zakázáno! V případě provozování v šikmém terénu resp. použití ke zvláštním účelům (např. výstavba skládek, zdymadlový jez) kontaktuje bezpodmínečně výrobce!

Povinnosti provozovatele: V smyslu návodu provozu provozovatel stroju je fyzická nebo právní osoba, kdo sám používá silniční finišer resp. kdo používá finišer z pověření. Ve zvláštních případech (např. leasing, pronájem) je provozovatelem ta osoba, která podle stávajících smluvních ujednání mezi vlastníkem a uživatelem finišeru musí zastupovat jmenované povinnosti vyplývající z provozu.

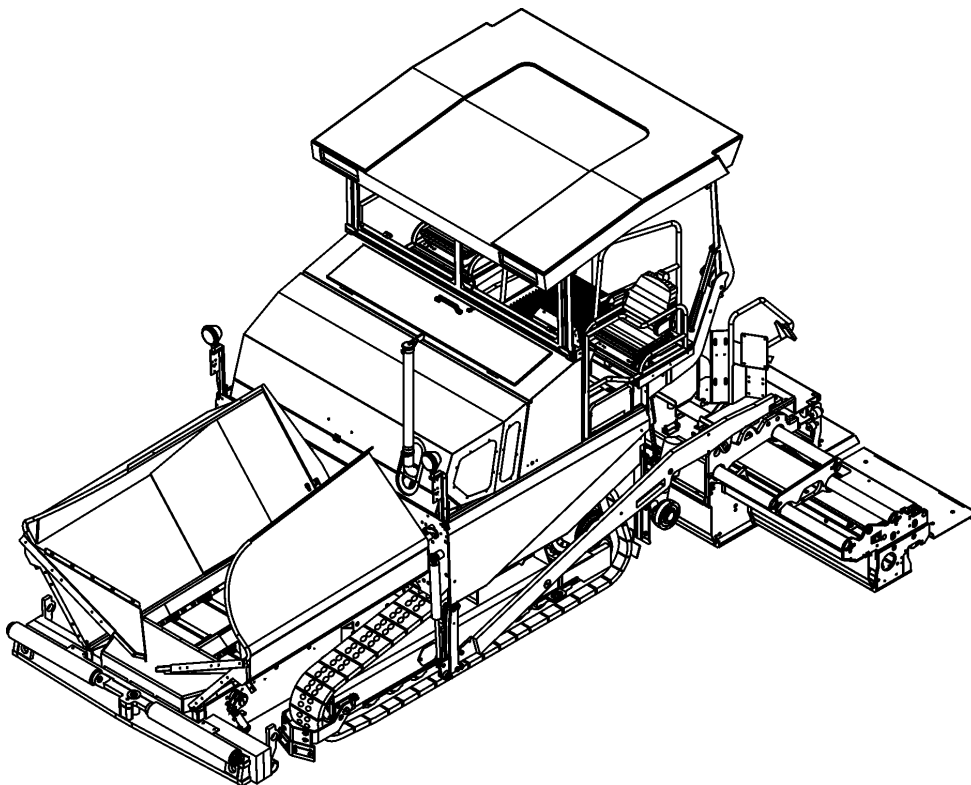
Provozce je povinen pečovat o tom, aby finišer byl používán podle jeho účelu, aby nedošlo k případu nebezpečí na zdraví a úrazu uživatele finišeru anebo třetí osoby. Kromě toho musí dbát na dodržení předpisů týkajících se předcházení úrazů, a jiných bezpečnostně technických pravidel, nadále dodržání směrnice údržby a udržování. Provozce musí zabezpečit, aby stroj používali osoby, které přečetli a pochopili návod provozu.

Montáž součástí příslušenství: Finišer provozujte jen vestavenými pracovními lištami schválenými výrobcem. Montáž dalších zařízení, které zasahují do funkcí provozu finišeru anebo doplňují úkony stroje, je povoláné jen v případě, když výrobce poskytl písemný souhlas. Popřípadě je potřebné získat souhlas místních úřadů. Svolení úřadů však nenahrazuje povolání od výrobce.

B Popis vozidla

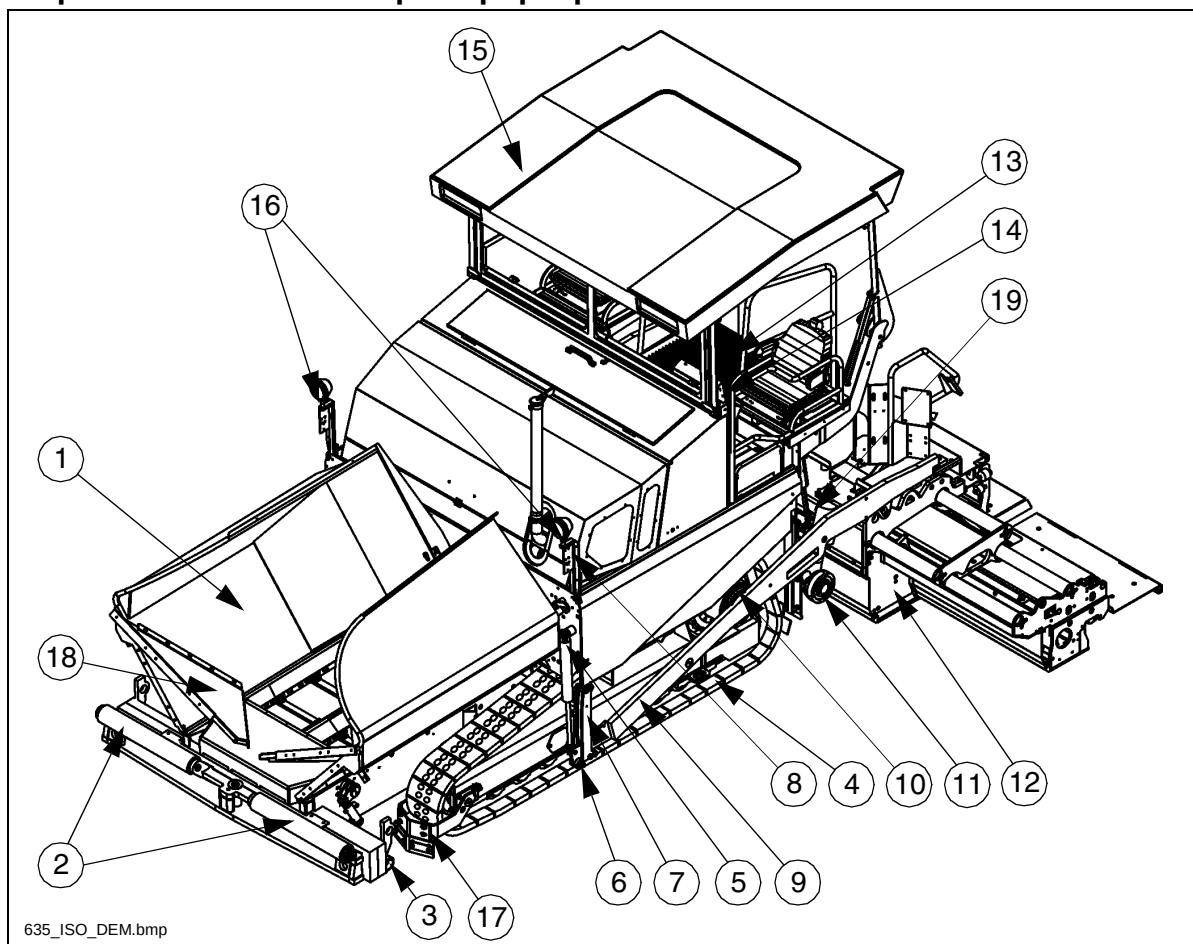
1 Opis používání

Svedala Demag DF 115C / DF 135 C silniční stroj je vozidlo vybaven s pásovým pojezdovým ústrojím, s kterým je možné kladení živичné směsi, válcovaného resp. hubeného betonu, šterku pro stavbu kolejových tratí a nepojených minerálních směsí pokladních vrstev.



635_ISO_DEM.bmp

2 Popis konstrukčních skupin a popis provozu



P.		Pojmenování
1	t	Zásobník směsí (pánev)
2	t	Pro přistavení válečků k nákladnímu vozidlu
3	t	Upěvnění kluznice a jímací trouбка pro měřicí tyčky (ukazatel směru)
4	t	Řetězové pojezdové ústrojí
5	t	Nivelační válec kontroly tloušťky vrstvy
6	t	Podávací kladka
7	t	Tažná vodicí tyč
8	t	Displej šířky kladení
9	t	Ližina
10	t	Jízdní pohon řetězového pojezdového ústrojí
11	t	Šnek
12	t	Stahovací lišta
13	t	Stanoviště obsluhy
14	t	Ovládací panel (je možné posunout na stranu)
15	o	Ochranná střecha proti dešti
16	o	Pracovní reflektor
17	o	Čistič dopravního pruhu
18	o	Hydraulický přední vrchol pánvy
19	o	Odsávání výparů z asfaltu

t = Sériová výbava

o = Doplnky

2.1 Vozidlo

Nastavení

Finišer má ocelovou svařovanou konstrukci, na kterou jsou namontovány jednotlivé konstrukční skupiny.

Řetězové pojezdové ústrojí garantuje velkou přesnost v důsledku zavěšení lamelového roštu a vyrovná nerovnosti povrchu.

S plynulým hydrostatickým jízdním pohonem se rychlost finišeru může regulovat ke všem podmínkám práce.

Manipulaci silničního stroje ulehčují značně automata směsi, oddělené jízdní pohony, manipulační a kontrolní jednotky umístěné přehledně.

Ke koupi jsou následující příslušenství (opce):

- o Nivelační automatika/regulátor příčného sklonu
- o Ultrazvukové senzory (regulace) dávkování směsi
- o další redukční botky
- o větší pracovní šířka
- o automatické centrální mazací zařízení pro lamelový rošt a/nebo stahovací lištu
- o Ochranní střecha proti dešti
- o Poskytujeme informaci podle nároků o dalším vybavení a o dodatečně namontovatelných doplňcích.

Motor: Finišer je poháněný vodou chlazeným dieselovým motorem. Další detaily najdete v technických údajích a v návodu k použití.

Filtr částic (o) očistí výfukový plyn od vznikajících částic sazí, snižuje vznik škodlivého kysličníku uhelnatého a funguje jako katalizátor v zájmu ochrany prostředí a zdraví. Potřebu údržby signalizuje výstražní lampa.

Pojezdové ústrojí: Oba řetězové pojezdové ústrojí jsou poháněné nezávisle od sebe. Pojezdové ústrojí pracuje přímo bez hnacího řetěze, které nevyžadují údržbu a péči.

Napnutí řetězů pojezdového ústrojí můžete nastavit i později tukovým napínákem.

Před každým pojezdovým ústrojím najdete výklopné čističe dopravního pruhu (o), které během kladení materiálu pečují o rovném úseku. Menší překážky v dopravním pruhu stroj posune nabok.

Hydraulika: Dieselový motor s postřikovaným rozdělovačem a vedlejším pohonem pohání hydraulické čerpadlo hlavního pohonu finišeru.

Jízdní pohon: Plynule přestavitelné čerpadla jízdního pohonu jsou spojeny s motory jízdního pohonu, vysokotlakým hydraulickým těsněním.

Tyto hydromotory pohánějí řetěze pojezdového ústrojí planetovým pohonem, který je umístěn na hnacím kolu pojezdového ústrojí.

Řízení/Stanoviště obsluhy: Nezávislé hydrostatické jízdní pohony umožňují otáčení stroje na místě.

Elektronická regulace souběhu udržuje přímý směr jízdy, tohle je možné nastavit na ovládacím panelu.

Aretace dostupná shora zajišťuje na pravé anebo levé straně finišeru pozici posuvatelného ovládacího panelu.

Traverza s válečky: Válečky nákladních vozidel se směsi jsou upevněny na traverzy, která je otočně uložena na středu.

Pomocí traverzy je možné vyrovnat různé vzdálenosti od zadních kol nákladního vozidla směsí. Finišer vystoupá méně ze stopy a usnadní se tím pokládka v zatáčkách.

Zásobník na směsi (pánev): Vstup do zásobníku je zaopatřena dopravním systémem s lamelovým roštem, který směs z pánvy vyprázdní a prostředkuje do šnekového rozdělovače.

Kapacita přibl. 13,0 t.

Pro snadnější vyprázdnění a plynulé dávkování směsi lze boční strany pánvy překloupit jednotlivě (opce) hydraulicky.

Přední hydraulické vrcholy pánvy zajišťují (o), aby nezůstalo zbytek materiálu na přední straně pánvy.

Dávkování směsi: Finišer je vybaven dvěma dopravními pásy s lamelovým roštem se vzájemně nezávislými pohony, které dávkuje směs z pánvy do šnekových rozdělovačů.

Množství resp. rychlost dávkování reguluje stroj během kladení úplně automaticky se snímáním výšky plnicí.

Šnekové rozdělovače: Pohon a ovládání šnekových rozdělovačů je nezávislé na dopravnících s lamelovými rošty. Polovinu šneku levé a pravé je možné aktivovat zvlášť. Pohon je úplně hydraulický.

Směr dávkování se může změnit libovolně buď směrem ven anebo dovnitř. Stroj je možné zaopatřit vhodným způsobem se směsí, když na jedné straně je potřebné výrazně větší množství směsi. Otáčky šneku reguluje plynule výtok směsí pomocí snímače.

Výškové nastavení šneku a rozšíření: Pomocí výškového nastavení šneku a rozšíření je stroj možné optimálně přizpůsobit k rozdílným tloušťkám a šířkám kladeného povrchu.

V základním vybavení je možné nastavit výšku hydraulickým zvedacím zařízením stahovací lišty, zavěšením článkových řetězů na tažené ližiny.

Výšku při nastavení ráčkováním (opce) nastavuje vřeteno s napínacím zámkem, které je umístěno na vodící podpěře na zadní stěně.

V jiném, hydraulickém provedení (opce) výšku je možné nastavit na ovládacím panelu.

Přizpůsobení k různým šířkám kladeného povrchu lze snadno namontovat a demontovat rozlišné kousky šneku, které jsou vždy stejné délky, je možné jednoduše namontovat a odmontovat.

Nivelační automatika/regulátor příčného sklonu: Regulátorem příčného sklonu (opce) je možné podle nároků ovládat tažný bod na levé a pravé straně proti protější straně dodržením určeného rozdílu.

Pro určení skutečné hodnoty obě tažné ližiny jsou spojeny soutyčím příčného sklonu.

Regulátor příčného sklonu pracuje vždy s nastavovačem výšky zarovnávacích lišt na protější straně.

Nastavovač výšky tažného bodu ližiny (tažný váleček) ovládá tloušťku kladené směsi resp. stahovací výšku stahovací lišty.

Ovládání se stane na obou stranách elektrohydraulicky, lze je provádět buď ručně anebo automaticky (elektronickým signalizačním přístrojem výšky).

Zvedací zařízení stahovací lišty: Zvedacím zařízením stahovací lišty je možné zdvihnout lištu pro dopravu. Zdvih se děje na obou stranách elektrohydraulicky se spojením hydraulických válců umístěných na ližině trámu, proces funguje klopným vypínačem ovládacího panelu.

Automatické zastavení stahovací lišty a zatížení/odtížení lišty: Automatem zastavení stahovací lišty je možné vyhybat se tomu, aby stahovací lišta se při zastavení stlačila. Po zastavení finišeru (výměna nákladného vozidla) stahovací lišta zůstane v plovoucím režimu a tlak odtížení se zapne, díky tomu během zastavení stahovací lišta nepoklesne.

Zapnutím odtížení lišty pohybový mechanismus dostane větší zatížení, tak můžete dosáhnout lepší zhutnění.

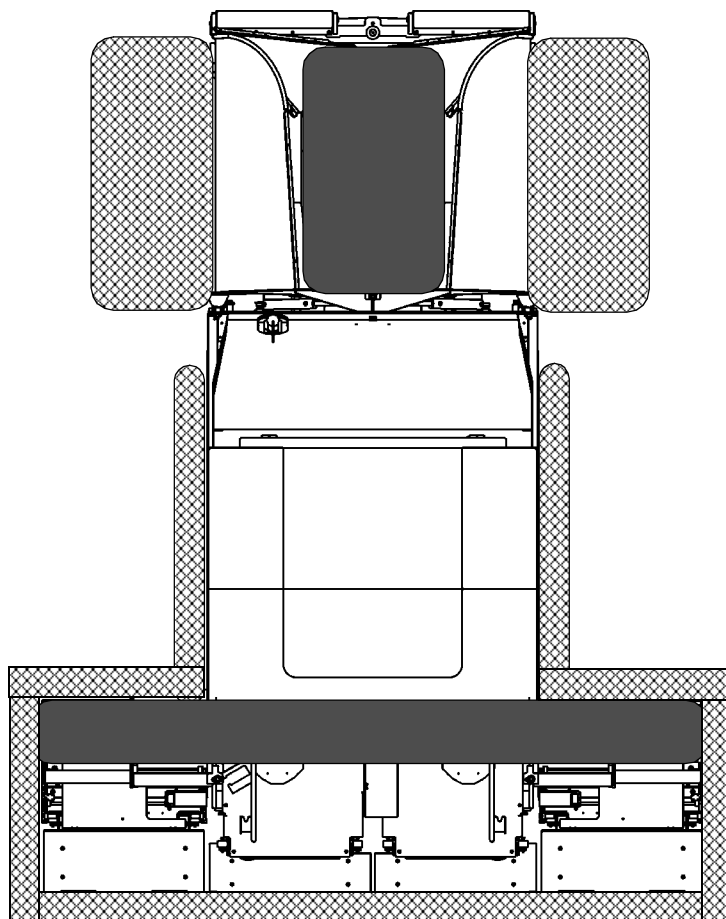
Zapnutím zatížení lišty můžete dosáhnout lepší zhutnění v různých případech pokládky.

Odsání páry z asfaltu (o): Odsání asfaltové páry se stane v tunelu materiálu, anebo hydraulickým dmychadlem namontovaným pod šnek. Odvedení páry se stane výfukovým plynem spalovacího motoru.

Centrální mazací jednotka (o): Centrální mazací čerpadlo zaopatřen velkou mazací nádrží zásobuje tukem jednotlivé mazací kruhy přes rozlišné rozdělovače. Údržba citlivých mazacích bodů (např. ložiska): zásobuje mazací látku v nastavitelných intervalech.

3 Nebezpečné zóny

- m V oblasti stroje v případě normálního používání kvůli otočným, pohyblivým, dopravním součástem nastává nebezpečí strhnutí anebo úrazu!



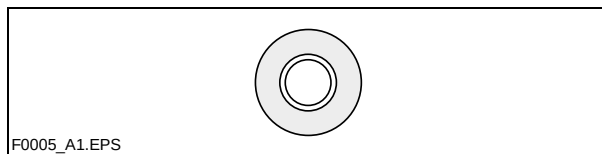
4 Bezpečnostní zařízení:

Strojem můžete pracovat bezpečně, když manipulační a bezpečnostní zařízení, nadále správně umístěné ochranná zařízení fungují bezvadně.

A Fungování těchto zařízení překontrolujte pravidelně.
(viz kapitolu D oddíl 2.1)

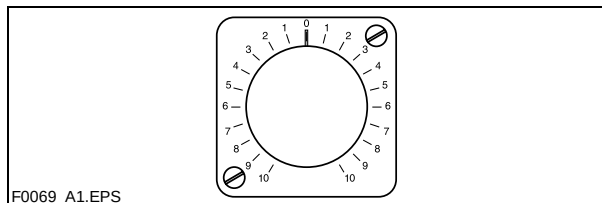
4.1 Tlačítko nouzového vypnutí

- na ovládacím panelu
- na každém dálkovém ovládání (opcionální)



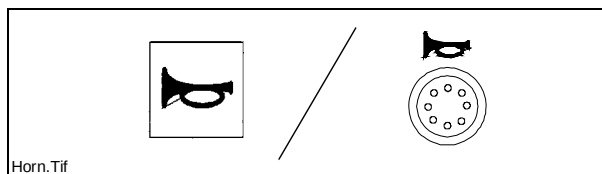
m Stisknutím nouzového tlačítka se motor, pohon a řízení zastaví. Pro potřebné protiopatření (výchytky, pozvednutí stahovací lišty a podobně) tehdy už není možnost! Nebezpečí úrazu!

4.2 Řízení

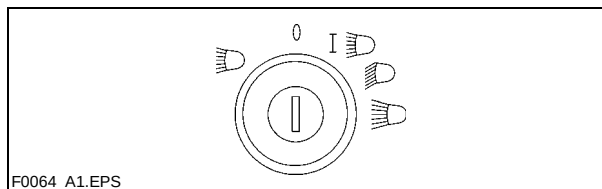


4.3 Houkačka

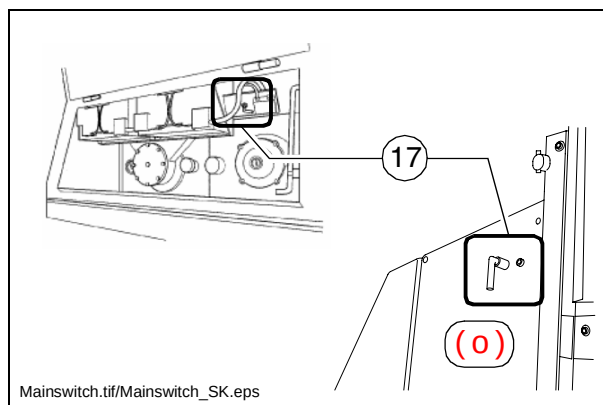
- na ovládacím panelu
- na každém dálkovém ovládání (opcionální)



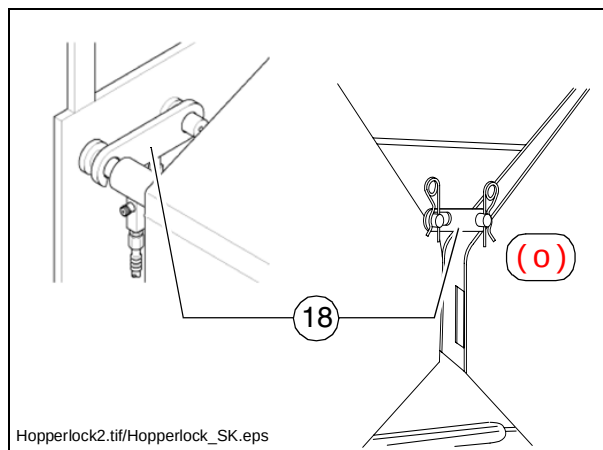
4.4 Klíč zapalování/ Osvětlení



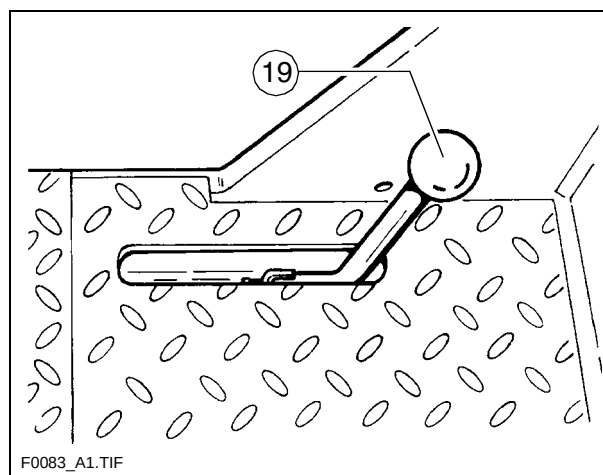
4.5 Hlavní vypínač (17)



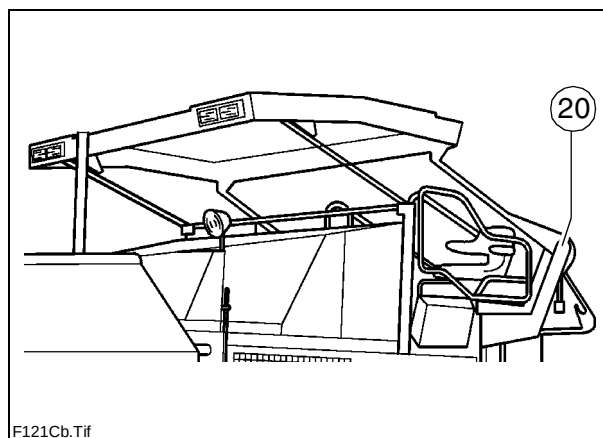
4.6 Převravní pojistky pánví (18)

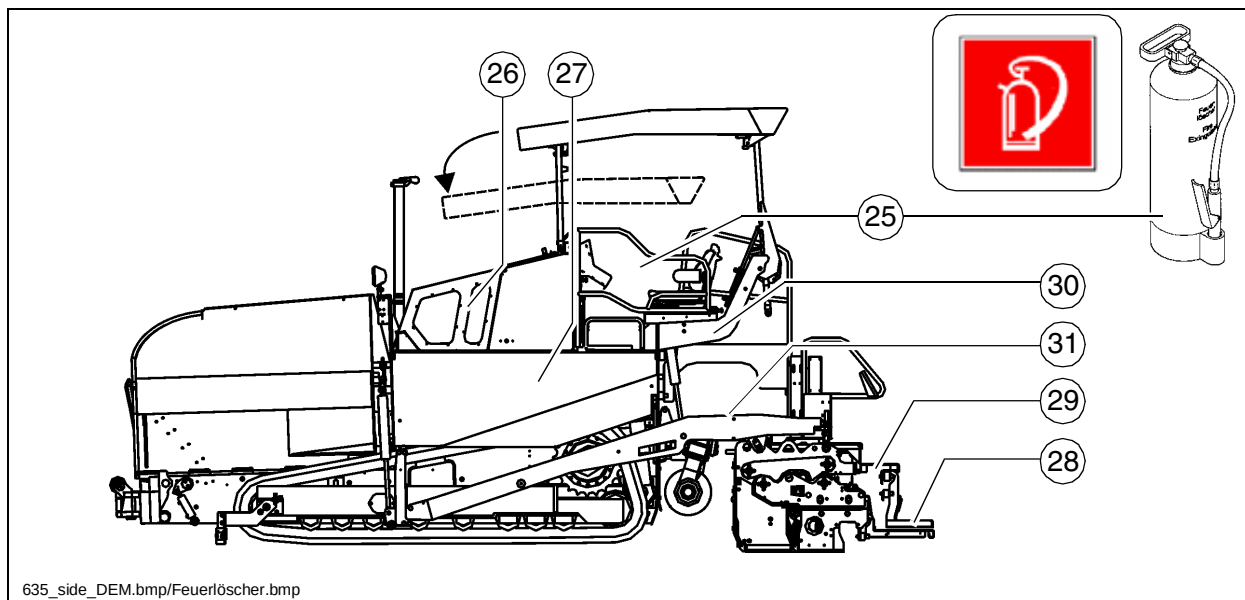


4.7 Převravní pojistky stahovací lišty (19)



4.8 Blokování ochranní střechy proti dešti (20)





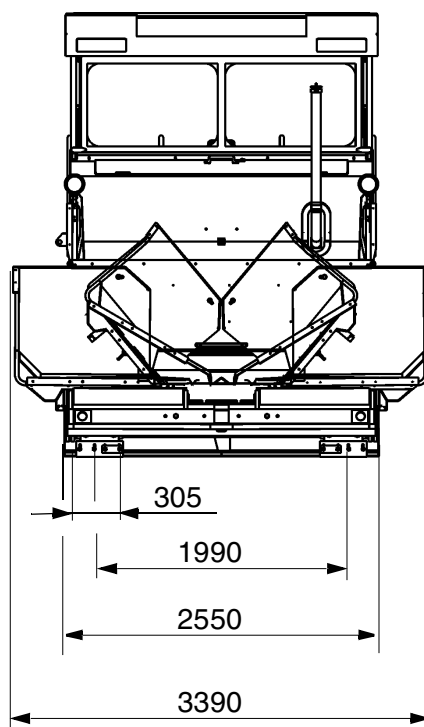
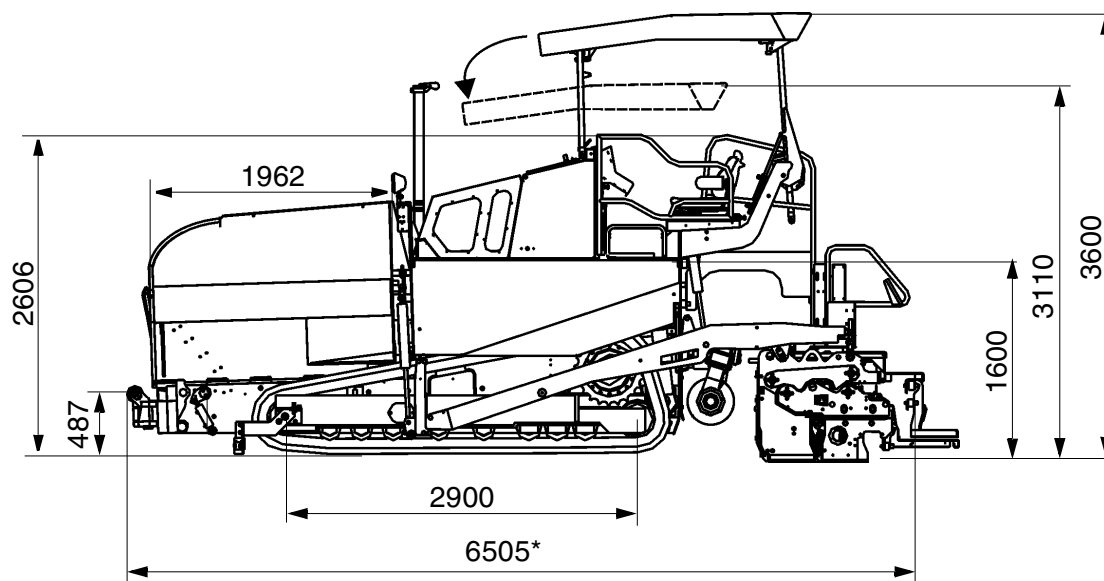
P.	Pojmenování
25	Požární přístroj
26	Kryty motorů
27	Výklopné dveře
28	Manipulační můstek
29	Kryty stahovací lišty
30	Varovná světla stahovací lišty
31	Kryty šneků

Další vybavení:

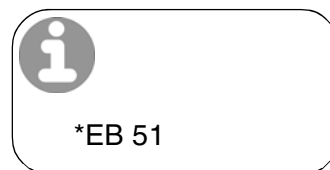
- Podložné klíny
- Výstražný trojúhelník
- Lékárnička

5 Technické údaje standardního vybavení

5.1 Rozměry (všechny rozměry zadané v mm)

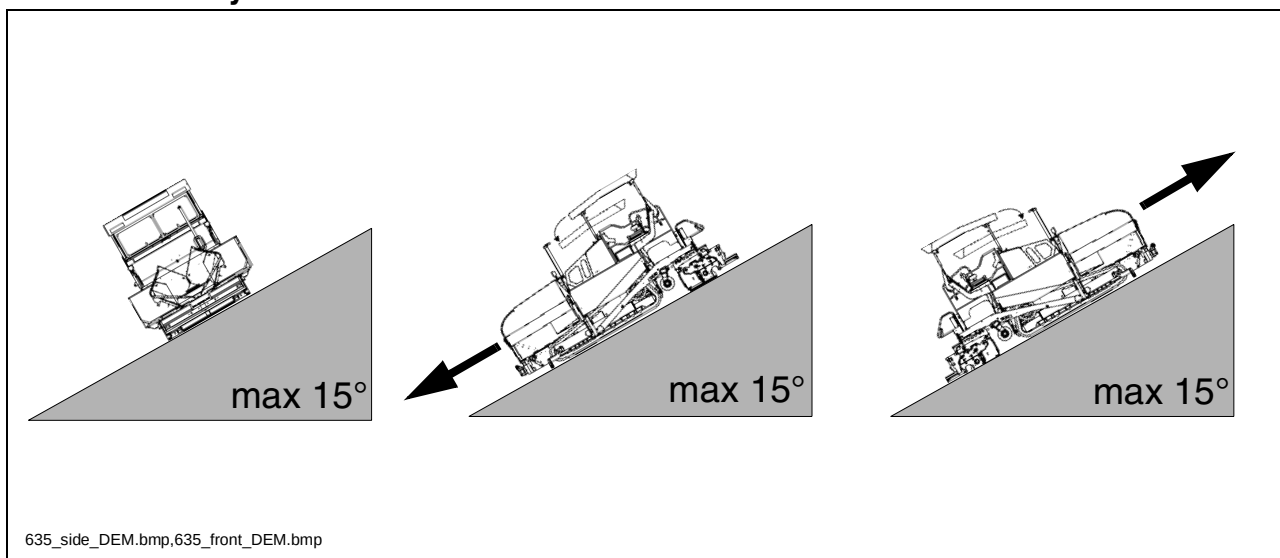


635_side_DEM.bmp,635_front_DEM.bmp



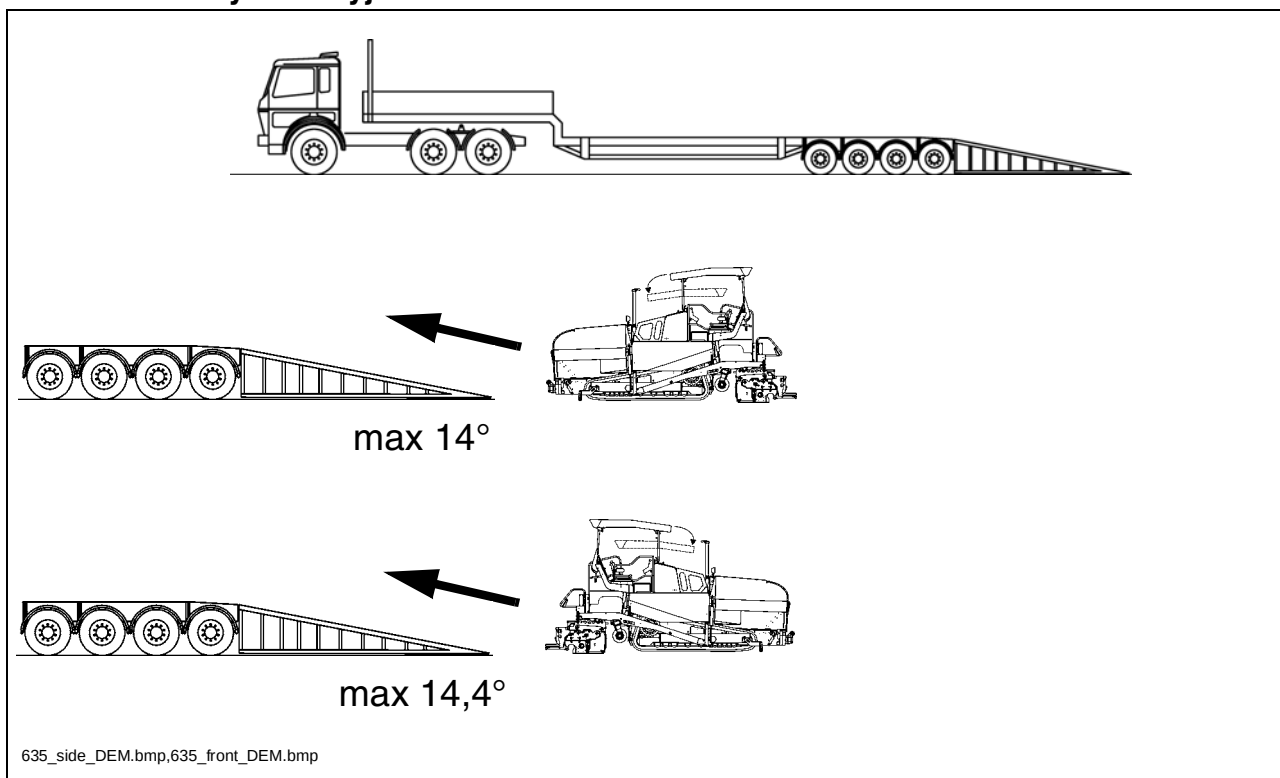
A Technické údaje příslušné stahovací lišty viz v návodu provozu stahovací lišty.

5.2 Povolený úhel zvednutí a sklonu



- A Před použitím stroje v náklonech (stoupání, klesání, boření náklon) přesahujících uvedenou hodnotu konzultuje toto použití předem se zákaznickým centrem!

5.3 Povolený úhel vyjíždění



5.4 Hromadní údaje DF 115 C (údaje v t)

Finíšer bez stahovací lišty	přibl. 16,3
Finíšer se stahovací lištou: - EB 51	přibl. 18,2
Nastavitelnými součástkami pro max. pracovní šířku plus max.	přibl. 1,4
Pánva naplněna plus max.	přibl. 13,0

A Hromadné údaje jednotlivých částí příslušné stahovací lišty viz v návodu provozu.

5.5 Hromadní údaje DF 135 C (údaje v t)

Finíšer bez stahovací lišty	přibl. 16,6
Finíšer se stahovací lištou: - EB 51	přibl. 18,5
Nastavitelnými součástkami pro max. pracovní šířku plus max.	přibl. 1,4
Pánva naplněna plus max.	přibl. 13,0

A Hromadné údaje jednotlivých částí příslušné stahovací lišty viz v návodu provozu.

5.6 Údaje výkonu DF 115 C

používaná stahovací lišta	Základní šířka (bez redukční botky)	minimální rychlost kladení (redukčními botkami)	hydraulicky, plynule je nastavitelný do...	max. pracovní šířka (přistavěnými kousky)	
EB 51	2,55	2,00	5,10	8,10	m
EB 51+	2,55	2,00	5,10	*	m
EB 60	3,00	2,45	6,00	8,20	m
EB 60+	3,00	2,45	6,00	*	m

Dopravní rychlost	0 - 4,5	km/h
Pracovní rychlost	0 - 23	m/min
Tloušťka kladeného povrchu	0 - 300	mm
Max. velikost zrn	40	mm
Teoretický výkon kladení	600	t/h

5.7 Údaje výkonu DF 135 C

používaná stahovací lišta	Základní šířka (bez redukční botky)	minimální rychlost kladení (redukčními botkami)	hydraulicky, plynule je nastavitelný do...	max. pracovní šířka (přistavěnými kousky)	
EB 51	2,55	2,00	5,10	8,80	m
EB 51+	2,55	2,00	5,10	*	m
EB 60	3,00	2,45	6,00	9,00	m
EB 60+	3,00	2,45	6,00	*	m
SB 30	3,00			9,00	m

Dopravní rychlost	0 - 4,5	km/h
Pracovní rychlost	0 - 23	m/min
Tloušťka kladeného povrchu	0 - 300	mm
Max. velikost zrn	40	mm
Teoretický výkon kladení	750	t/h

5.8 Jízdní pohon/Pohybový mechanismus

Pohon	Hydrostatický pohon, je možné nastavit plynule
Pojezdové ústrojí	Dva jednotlivě poháněné pásové pojezdové ústrojí řetězem pojezdového ústrojí pryžovým ozubem
Schopnost otáčení	Otáčení na místě
Rychlost	viz nahoře

5.9 Motor DF 115 C

Značka/typ	Deutz TCD 2012 L06 2V
Provedení	6-válc. (vodou chlazený) dieselový motor
Výkon	120 KW / 163 KS (1800 1/min)
Plnicí množství zásobníku směsí	(viz oddíl F)

5.10 Motor DF 135 C

Značka/typ	Deutz TCD 2013 L06 2V
Provedení	6-válc. (vodou chlazený) dieselový motor
Výkon	140 KW / 190 KS (1800 1/min)
Plnicí množství zásobníku směsí	(viz oddíl F)

5.11 Hydraulické zařízení

Vytváření tlaku	Hydro-čerpadla poháněné rozdělovačem (připojen přímo k motoru)
Rozvod tlaku	Hydraulické kruhy pro následující: - Pohon pojezdu - Dávkování a rozdělení směsí - Pohon stahovací lišty pro pěchovadlo/vibrační přístroj (opce) - Ovládání válců řízení, pánvy, nivelování, stahovací lišty, zasunutí/vysunutí lišty, zvedák šneku (opce)
Plnicí množství nádrže hydraulického oleje	(viz oddíl F)

5.12 Zásobník směsí (pánev)

Kapacita	přibl. $6,0 \text{ m}^3 = \text{přibl. } 13,0 \text{ t}$
Nejnižší výška vtoku, střed	520 mm
Nejnižší výška vtoku, vnější	605 mm

5.13 Dávkování směsi

Dopravní pás stahovací lišty	Je možné je zapnout na levé a pravé straně zvláště
Pohon	Hydrostatický pohon, který je regulovatelný plynule
Ovládání množství přepravy	Úplně automatický, je možné nastavit přípojnými body

5.14 Rozdělení směsi

Šnekové rozdělovače	Je možné je zapnout na levé a pravé straně zvláště
Pohon	Hydrostatický pohon, který je možné regulovat plynule nezávisle od stahovací lišty části šneku je možné přepnout do protisměrného provozu
Ovládání podávaného množství	Úplně automatický, je možné nastavit spínacích bodů
Výškové nastavení šneku	- mechanický, se řetězem - mechanický (opce) - hydraulický (opce)
Rozšíření šneku	Pomocí nástaveb (viz plán o nástaveb pro šneky)

5.15 Zvedací zařízení stahovací lišty

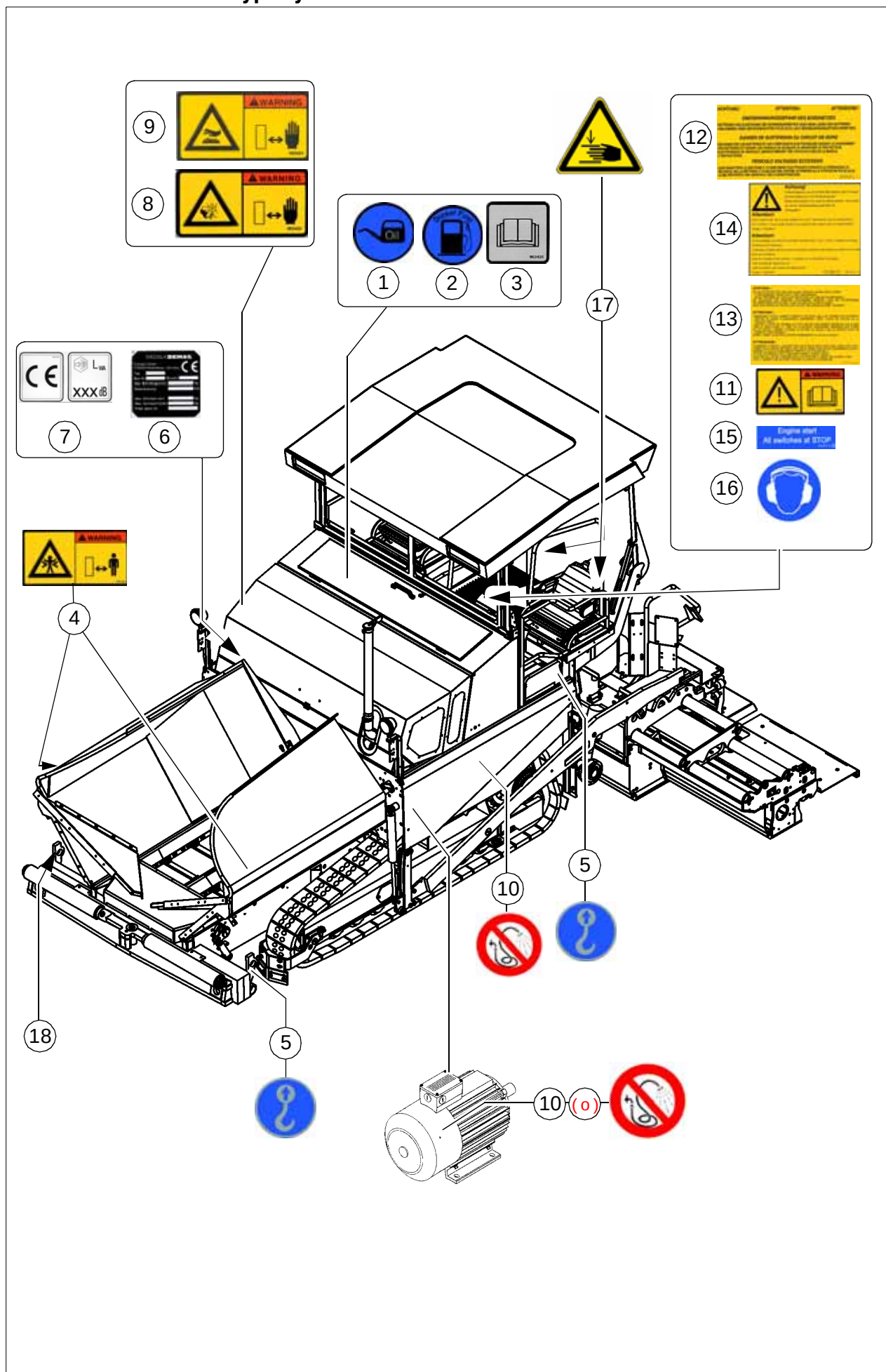
Speciální funkce	Za klidu stroje: - Zastavení stahovací lišty - Zastavení stahovací lišty s předpětím (max. 50 bar tlak) Při pokládce: - Zatížení stahovací lišty - odtížení stahovací lišty (max. 50 bar tlak)
Nivelační systém	Mechanický snímač výšky stroje Systémy k objednání s regulátorem příčného sklonu anebo bez

5.16 Elektrické zařízení

Palubní napětí	24 V
Baterie	2 x 12 V, 100 Ah
Alternátor (o)	17 kVA / 400 V 20 kVA / 400 V 28 kVA / 400 V
Pojistky	viz. kapitulu F., 5. oddíl

A Plnicí množství různých mazacích a provozních médií viz kapitolu F.

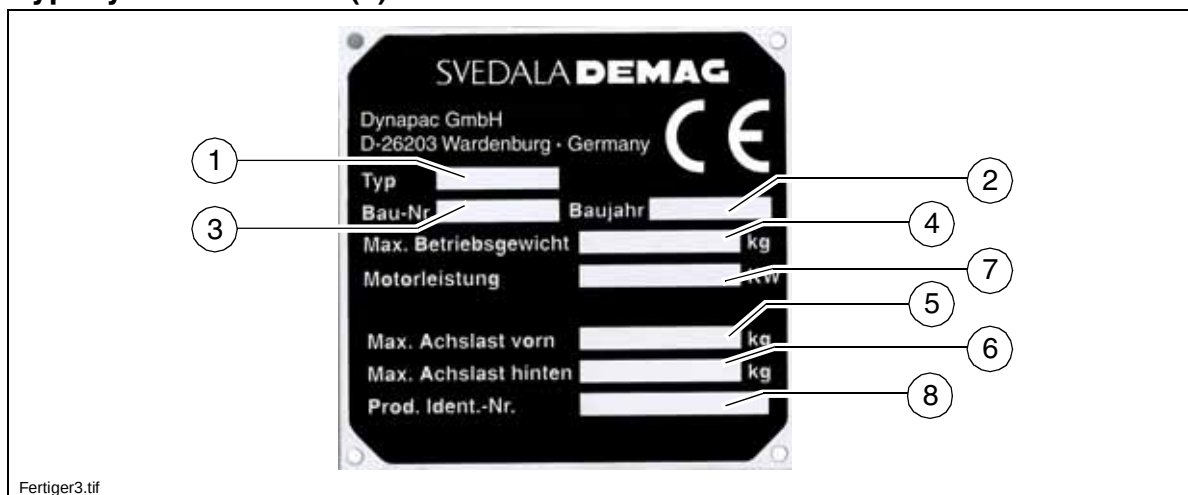
6 Místa označení typových štítek



P.	Název
1	Štítek * "Dieselové palivo-plnicí hrdlo"
2	Štítek ***"Dieselové palivo-plnicí hrdlo "
3	Štítek**"Návod k obsluze"
4	Výstražná tabulka** "Nebezpečí zranění!
5	Štítek** "Zajišťovací body resp. body vázací pro nakládání jeřábem"
6	Typový štítek finišeru
7	Štítek (O)"CE + hladina hluku"
8	Výstražný štítek "Nebezpečí zachycení větrákem!"
9	Výstražný štítek "Horký povrch!"
10	Štítek "Zákaz mití tryskající vodou"
11	Výstražný štítek "Dodržujte návod k obsluze! ***
12	Štítek "Nebezpečí přepětí"
13	Štítek "Návod k obsluze motoru"
14	Štítek "Zablokování ližiny"
15	Štítek ***"Všechny spínače v poloze STOP"
16	Štítek "Použijte ochranu sluchu"
17	Štítek "Nebezpečí úrazu ruky"
18	Vyražené identifikační číslo vozidla

- * Štítky na kapotě motoru / jsou umístěné pod klapkou pro provedení údržby
 ** Štítky na obou stranách finišeru
 *** Štítky na ovládacím panelu, nad volantem

6.1 Typový štítek finišeru (6)



P.	Pojmenování
1	Typ finišeru
2	Rok výroby
3	Sériové číslo řady finišeru
4	Maximálně povolená provozní hmotnost vč. všech nástaveb v kg
5	Maximální povolené zatížení přední nápravy v kg
6	Maximální povolené zatížení zadní nápravy v kg
7	Jmenovitý výkon v kW
8	Identifikační číslo produktu (PIN)

- A Vyražené identifikační číslo vozidla na finišeru musí se shodovat s (8) identifikačním číslem produktu.

7 EN-normy

7.1 Trvalá hladina akustického tlaku DF115C, Deutz TCD 2012L06

m U finišeru je povinné použít ochranu sluchu. Hodnota imisí u uší vodiče se může silně kolísat kvůli různým materiálům, může překročit i hodnotu 85 dB(A). Bez ochrany sluchu může dojít k poškození sluchu.
Emisi zvuku finišeru jsme naměřily podle plánů ENV 500-6 a ISO 4872, vydáno v marci 1997.

**Hladina akustického tlaku na stanovišti vodiče
(ve výšce hlavy):**

$$L_{AF} = 83,9 \quad \text{dB(A)}$$

Hladina akustického výkonu:

$$L_{WA} = 108,0 \quad \text{dB(A)}$$

Hladina akustického tlaku na stroji

Měřený bod	2	4	6	8	10	12
Hladina akustického tlaku L_{AFeq} (dB(A))	74,7	72,7	71,9	74,7	71,4	72,6

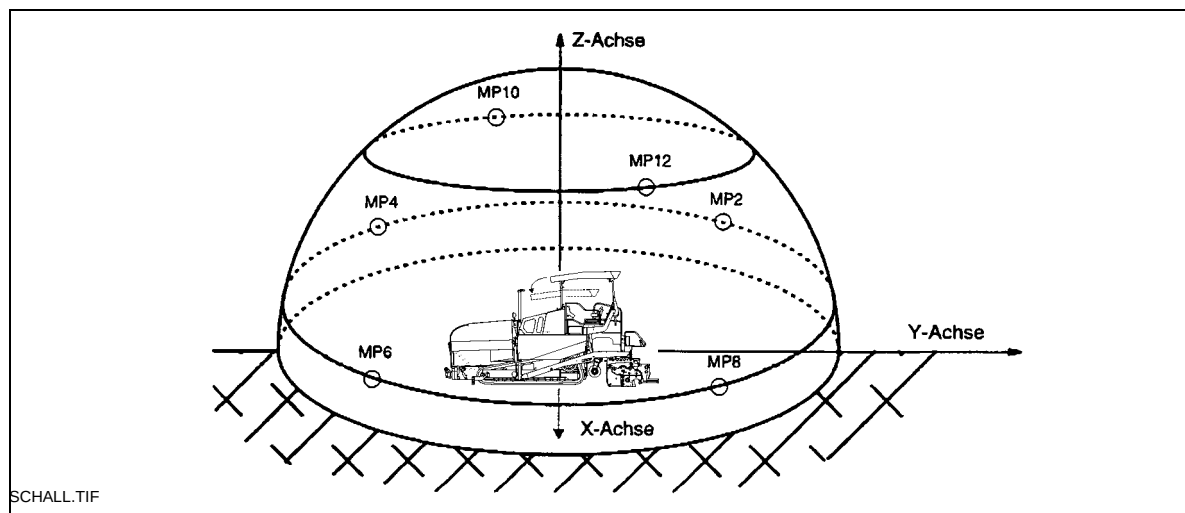
7.2 Podmínky provozu během měření

Dieslový motor jízdí s maximálním počtem otáček. Stahovací lišta byla spustěna v pracovní poloze. Pěchovadlo a vibrační přístroj funguje s 50% maximálního počtu obrátek, šneky nejméně 40%, a stahovací lišty nejméně 10%.

7.3 Uspořádání měřicích bodů

poloměrem: 16 m, polokulovitou měřicí plochou. Stroj byl uprostřed. Měřicí body měly následující koordináty:

	2, 4, 6, 8 měřicí body			10, 12 měřicí body		
Koordináty	X	Y	Z	X	Y	Z
	±11,2	±11,2	1,5	- 4,32 +4,32	+10,4 -10,4	11,36 11,36



7.4 Trvalá hladina akustického tlaku DF135C, Deutz TCD 2013L06

m

U finišeru je povinné použít ochranu sluchu. Hodnota imisí u uší vodiče se může silně kolísat kvůli různým materiálům, může překročit i hodnotu 85 dB(A). Bez ochrany sluchu může dojít k poškození sluchu.

Emisi zvuku finišeru jsme naměřily podle plánů ENV 500-6 a ISO 4872, vydáno v marci 1997.

**Hladina akustického tlaku na stanovišti vodiče
(ve výšce hlavy):**

$$L_{AF} = 83,95 \text{ dB(A)}$$

Hladina akustického výkonu:

$$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$$

Hladina akustického tlaku na stroji

Měřený bod	2	4	6	8	10	12
Hladina akustického tlaku L_{AFeq} (dB(A))	75,5	74,0	73,1	75,7	73,4	74,8

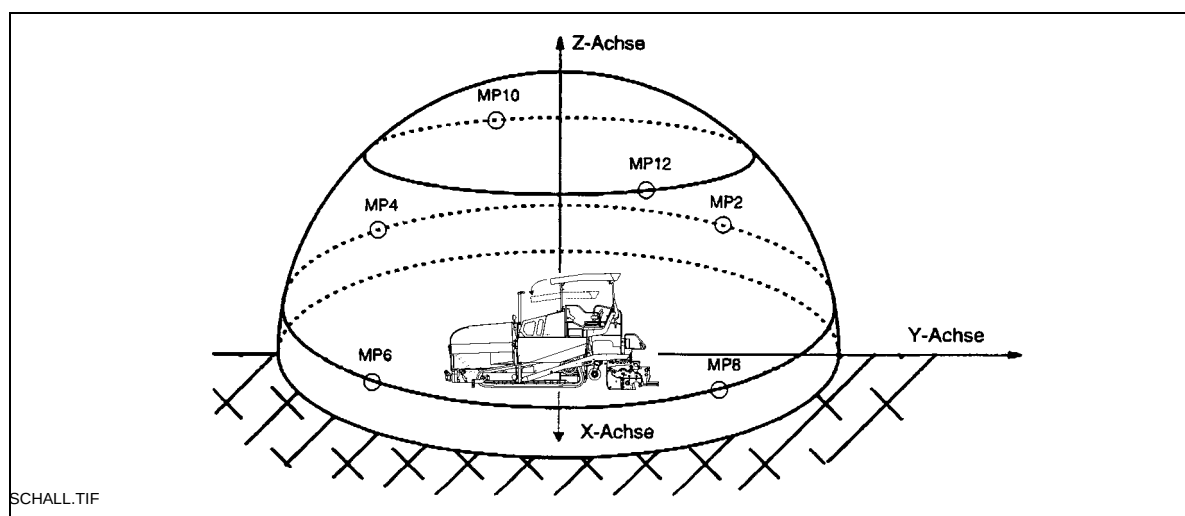
7.5 Podmínky provozu během měření

Dieselový motor jízdí s maximálním počtem otáček. Stahovací lišta byla spustěna v pracovní poloze. Pěchovadlo a vibrační přístroj funguje s 50% maximálního počtu obrátek, šneky nejméně 40%, stahovací lišty nejméně 10%.

7.6 Uspořádání měřicích bodů

poloměrem: 16 m, polokulovitou měřicí plochou. Stroj byl uprostřed. Měřicí body měly následující koordináty:

	2, 4, 6, 8 měřicí body			10, 12 měřicí body		
Koordináty	X	Y	Z	X	Y	Z
	±11,2	±11,2	1,5	- 4,32 +4,32	+10,4 -10,4	11,36 11,36



7.7 Chvení působící ne celé tělo

V případě použití podle určení na místě vodiče vyskytující se urychlení nepřekročí naměřené efektivní hodnoty $a_w = 0,5 \text{ m/s}^2$, podle návrhu prEN 1032-1995.

7.8 Chvění ruky a paže

V případě použití podle určení na místě vodiče vyskytující se urychlení nepřekročí naměřené efektivní hodnoty $a_{hw} = 2,5 \text{ m/s}^2$, podle návrhu prEN 1033-1995.

7.9 Elektromagnetická snášlivost (EMW)

Dodržení následujících hraničních hodnot v souladu s ochrannými požadavky 89/336/EWG/08.95 označím směrnici EMV.

- Rušivé vyžarování podle DIN EN 50081-1/03.93:
 - < při frekvenci 40 dB $\mu\text{V/m}$ a 30 MHz - 230 MHz, v 3 metrovém měřicí vzdálenosti
 - < při frekvenci 47 dB $\mu\text{V/m}$ a 20 MHz - 1 GHz, v 3 metrovém měřicí vzdálenosti
- Odolnost proti elektrostatickým výbojům (ESD) podle DIN EN 61000-4-2/03.96:
 - Vzdušné výboje $\pm 8\text{-KV}$ a dotykové výboje $\pm 4\text{-KV}$ neovlivňují poznatelně provoz finišeru.
 - Dodržení změn je zabezpečen podle "A" hodnoticích kritérií, takže finišer funguje během kontroly nadále řádně.

A Elektrické anebo elektronické komponenty frézky a jejich uspořádání je možné změnit jen písemným schválením výrobce.

C 1.1 Přeprava

1 Bezpečnostní ustanovení pro přepravu

- m** Při nesprávné přípravě finišeru a stahovací lišty a neodborně prováděné přepravě hrozí nebezpečí úrazu!

Demontujte části finišeru a stahovací lištu až na základní šířku. Vše přečnávající díly odmontujte (nivelační automatika, šnekový koncový vypínač, vymezovací plechy atd.). Při přepravě se zvláštním povolením tyto díly zajistěte!

Uzavřete poloviny pánve k sobě a namontujte přepravní pojistky. Stahovací lištu pozvedněte a přepravní pojistky stahovací lišty instalujte. Ochranní střechu proti dešti přestavte a zasuňte upevňovací čepy.

Zkontrolujte, jestli upevnění nosníku šneku je zafixováno a jestli teleskopická trubka nevyklouzne z boku (viz 2.5 oddíl E kapitoly).

Všechny díly, které nejsou spojeny s finišerem a stahovací lištou, skladujte v patřičném bednu a v pánvu.

Všechny kryty zaklapněte a zkontrolujte, zda je uzavřeno pevně.

V Německé republice plynové bomby nesmí být umístěny na finišeru anebo stahovací liště při přepravě.

Plynové bomby sundejte z plynového zařízení a zaopatřete je ochranným víkem. Přepravujte je samostatným vozidlem.

Při nakládání pomocí rampy hrozí, že přístroj skluzne, překlopí se anebo spadne. Jížděte opatrně! Zajistěte, aby se v zóně nebezpečí nezdržovaly žádné osoby!

Během přepravy na silnici platí:

- m** V Německé republice pásové finišery **jako samostatné vozidlo** v silničné dopravě nemůžou jezdit.
Od tohoto odlišné dopravní zákony jiných států se musí dodržovat.

Obsluhovatel stroje musí disponovat takovým řidičským průkazem, který ho opravňuje na řízení vozidla tohoto typu.

Ovládací panel musí být umístěn na straně přilehlé k protisměrnému provozu a musí být zajištěn v této poloze.

Reflektory musí být nastaveny v souladu s předpisy.

V pánvích je možné přepravovat jen součásti nástavby a příslušenství, žádná směs ani plynové bomby!

Během jízdy na silnici musí strojníka případně navádět doprovodní osoba - zvláště na křižovatkách a na výjezdech na silnici.

2 Přeprava podvalníkem

- m** Odmontujte části finišeru a stahovací lišty na základní šířku, popřípadě odmontujte i vymezovací plechy.
Maximální úhel vyjíždění obsahuje kapitola "Technické údaje"!

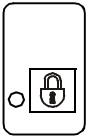
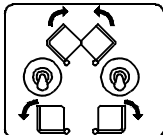
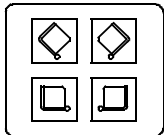
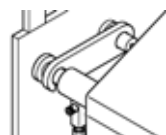
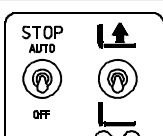
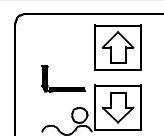
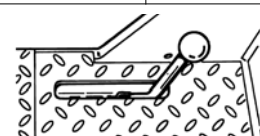
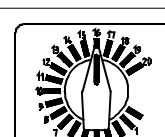
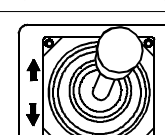
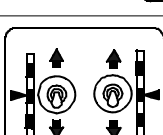
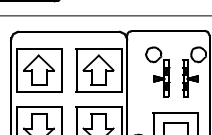
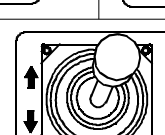
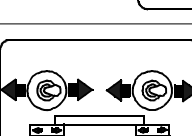
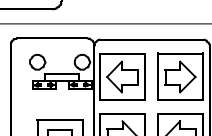
2.1 Příprava

- Připravení finišeru pro jízdu (viz kapitolu D oddíl 3)
- Odmontujte z finišeru a stahovací lišty všechny vyčnívající anebo uvolněné díly (viz taky návodů pro provoz stahovací lišty). Součástky skladujte bezpečně.

- f** Na objednávku zvlášť u stahovací lišty vybavené plynovým topením:

- Plynové bomby topení lišty sundejte:
 - Hlavní uzavírací kohouty a ventily lahví uzavřete.
 - Ventily lahví odšroubujte a sundejte z stahovací lišty plynové bomby.
 - Plynové bomby přepravujte jiným vozidlem, dodržením bezpečnostních předpisů.

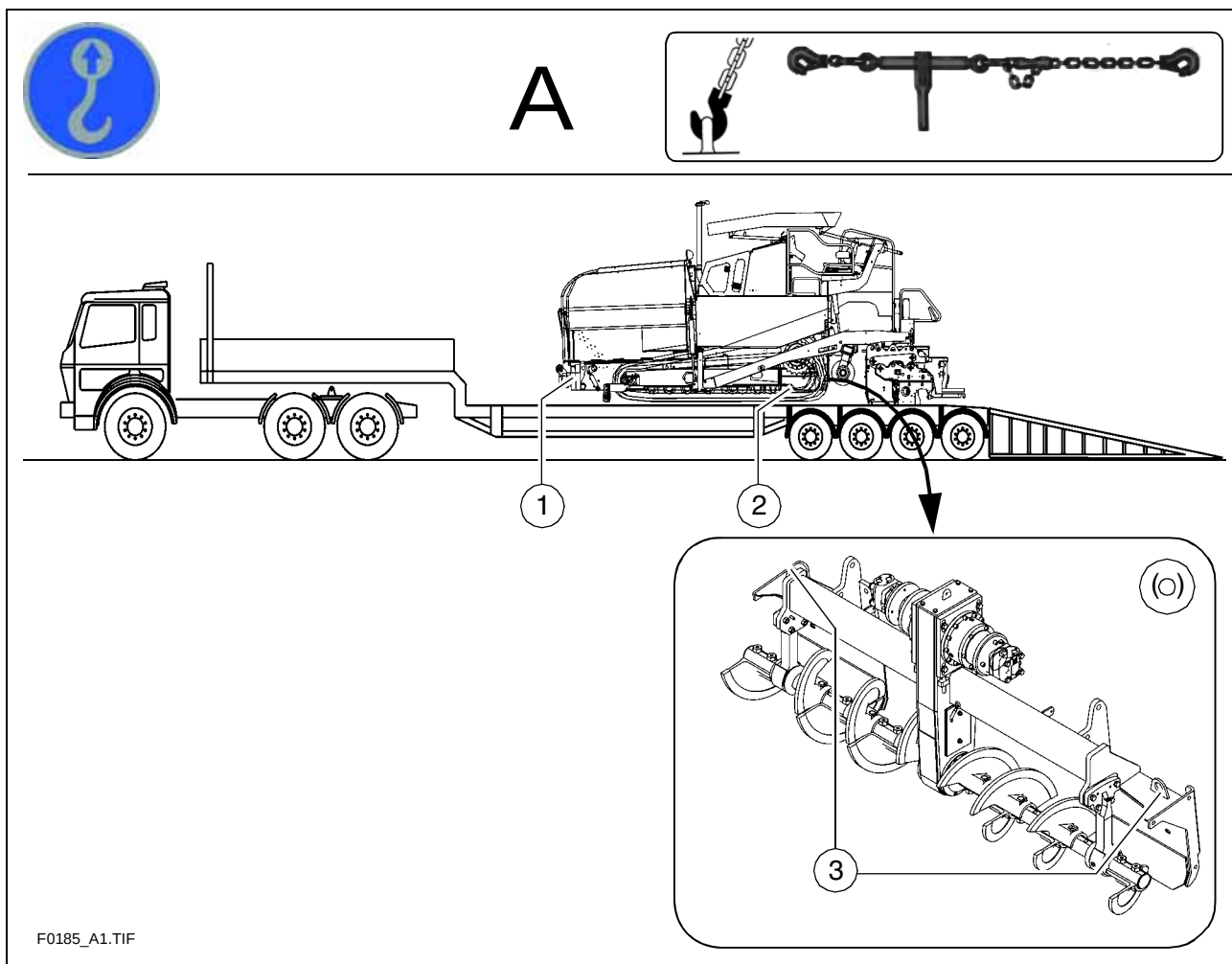


	Operace	Směr jízdy	Spínače
	- Vypnutí blokování provozu		
	- Uzavřete polovičky pánvy.		
	- Umístěte dopravní pojistky každého pánvu.		
	- Zvedněte stahovací lištu.		
	- Umístěte dopravní pojistky stahovací lišty.		
A Jen v případě ne připojeném dálkovém ovládání.	- Předvolebný regulátor otočte na nulu.		
	- Pohněte jízdní pákou směrem dopředu.		
	- Nivelační válce jsou úplně ve vysunuté poloze.		
	- Páku jízdy nastavte do střední pozici.		
	- Stahovací lištu posunte na základní šířku finišeru.		

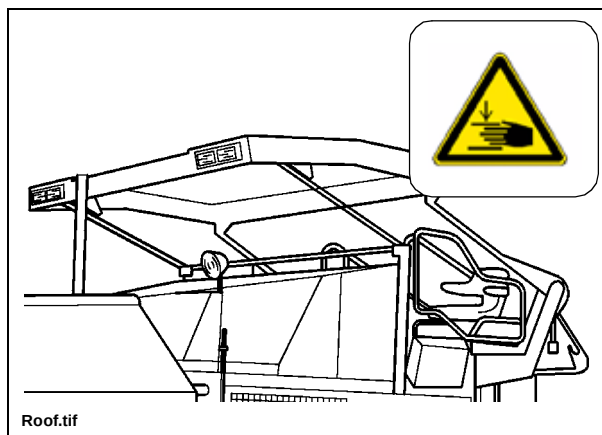


2.2 Najíždění na podvalník.

- f Přesvědčte se o tom, že se nikdo nenachází v zóně nebezpečí při nakládání na podvalník.



- Najížděte na podvalník při zařazeném pracovním převodovém stupni nízkými otáčkami motoru.
- Spusťte stahovací lištu na podvalník a podložte ji dřevěnými hranolky.
- Zastavte finišer.
- Ovládací panel zakryjte ochranným krytem a zajištěte jej.
- Sklopte ochrannou střechu proti dešti.
- Pojistný čep odstraňte a střechu táhněte dopředu s třmenem střešové rámy. V dolní poloze zajištěte znovu čepem.



2.3 Finišer zajišťete v obsazené poloze na podvalníku:

- Používejte pouze vhodné a schválené vázací prostředky.
- Použijte čtyři vázací body (1,2), které jsou k tomu určeny.

A Závisle od výbavy stroje je možné, že na kostře šneku jsou ještě další vázací body(3)!

- Po vychlazení demontujte a uložte nástavec výfuku.

2.4 Po přepravě

- Odstraňte vázací prostředky.
- Sklopte ochrannou střechu proti dešti. Pojistný čep vytáhněte, ochrannou střechu proti dešti tlačte dopředu a postavte ji, potom ji zajištěte znovu.
- Popřípadě sundané ochranné plachty proti dešti natáhněte znovu.
- Stahovací lištu zvedněte do přepravní polohy a zajištěte.
- Nastartujte motor a potom s nízkými otáčkami/rychlostem sjížděte z vozidla.
- Finišer zastavte na bezpečném místě, stahovací lištu spust'te, zastavte motor.
- Klíč vytáhněte a/nebo ovládací panel zakryjte ochranným krytem a zajištěte jej.

3 Přeprava

m Odmontujte části finišeru a stahovací lišty na základní šířku, popřípadě odmontujte i vymezovací plechy.

3.1 Přípravy

- Připravení finišeru pro jízdu (viz kapitolu D oddíl 3)
- Odmontujte z finišeru a stahovací lišty všechny vyčnívající anebo uvolněné díly (viz taky návodu pro provoz stahovací lišty). Součástky skladujte bezpečnostně.

f Na objednávku zvlášť u stahovací lišty vybavené plynovým topením:

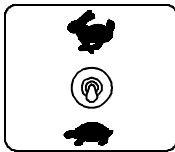
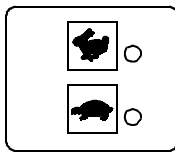
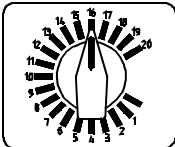
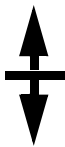
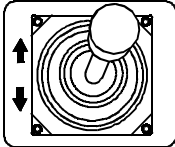
- Plynové bomby topení lišty sundejte:
 - Hlavní uzavírací kohouty a ventily lahví uzavřete.
 - Ventily lahví odšroubujte a sundejte ze stahovací lišty plynové bomby.
 - Plynové bomby přepravujte jiným vozidlem, dodržením bezpečnostních předpisů.



	Operace	Směr jízdy	Spínače
	- Vypnutí blokování provozu		
	- Uzavřete polovičky pánvy.		
	- Umístěte dopravní pojistky každého pánvu.		
	- Zvedněte stahovací lištu.		
	- Umístěte dopravní pojistky stahovací lišty.		
A Jen v případě nepřípojeném dávkovém ovládání.	- Předvolební regulátor otočte na nulu.		
	- Pohněte jízdní pákou směrem dopředu.		
	- Nivelační válce jsou úplně ve vysunuté poloze.		
	- Páku jízdy nastavte do střední pozici.		
	- Stahovací lištu posuňte na základní šířku finišeru.		



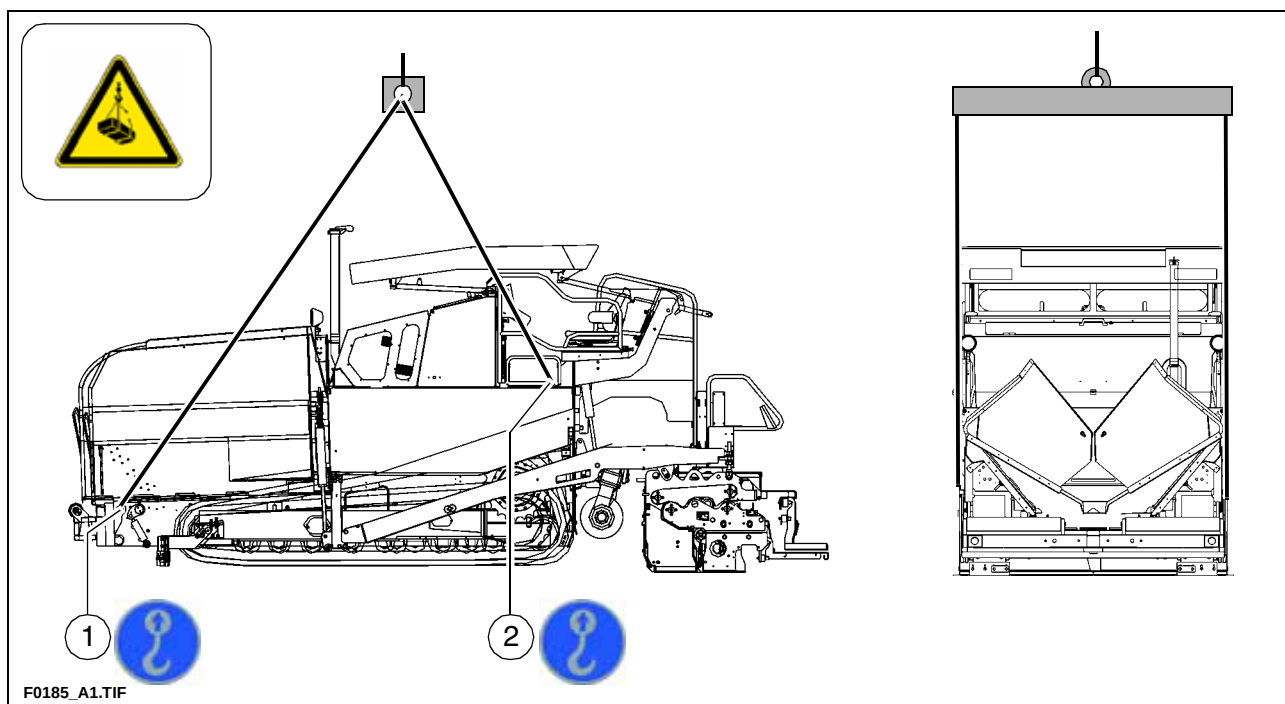
3.2 Jízdní pohon:

Upozornění	Označení	Označení
- Spínač rychle/pomaly v případě potřeby nastavte do polohy "Zajíc".		
- Předvolební regulátor otočte na nulu.		
- Rychlost regulujte jízdní pákou.		

f V nouzovém případě stlačte nouzový spínač!

4 Nakládání pomocí jeřábu

- m** Používejte pouze takové zvedací zařízení, které má dostatečnou nosnost.
(Hmotnosti a rozměry viz v kapitole B).



- A** Pro nakládání pomocí konstrukci jeřábu jsou k dispozici čtyři (1,2) vázací body.

- Vozidlo zastavte a zajistěte.
- Umístěte dopravní pojistky.
- Odmontujte finišer a stahovací lištu na základní šířku.
- Sundejte vyčnívající anebo uvolněné díly, nadále plynové bomby topení lišty (viz kapitoly E a D).
- Sklopte ochrannou střechu proti dešti.
- Připojte zvedací prostředek na čtyři vázací body (1,2).

- m** Při přepavě dbejte na to, aby finišer byl ve vodorovné poloze!

5 Odtahení

f Dodržujte všechny předpisy a proveďte všechny nezbytná bezpečnostní opatření, která jsou platná pro odtah strojů těžkého stavebního průmyslu.

m Tahač musí být vybaven tak, aby mohl finišer zajistit i na svahu.

Používejte jen schválené vlečné tyče

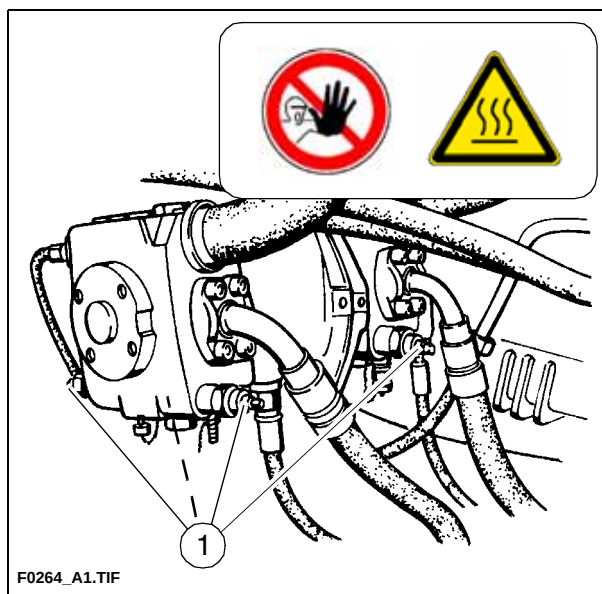
V případě potřeby, namontujte zpět finišer a stahovací lištu na základní šířku.

V motorovém prostoru (na levé straně) najdete ruční čerpadlo, které musí být v provozu, aby stroj bylo možné odvléct.

Ručním čerpadlem je možné vytvořit potřebný tlak k uvolnění brzdového ústrojí pojezdového ústrojí.

m Brzdové ústrojí uvolněte jen v případě, když je stroj zajištěn vhodně proti nechtěnému odkulátění, anebo už je spojen podle předpisů tažným vozidlem.

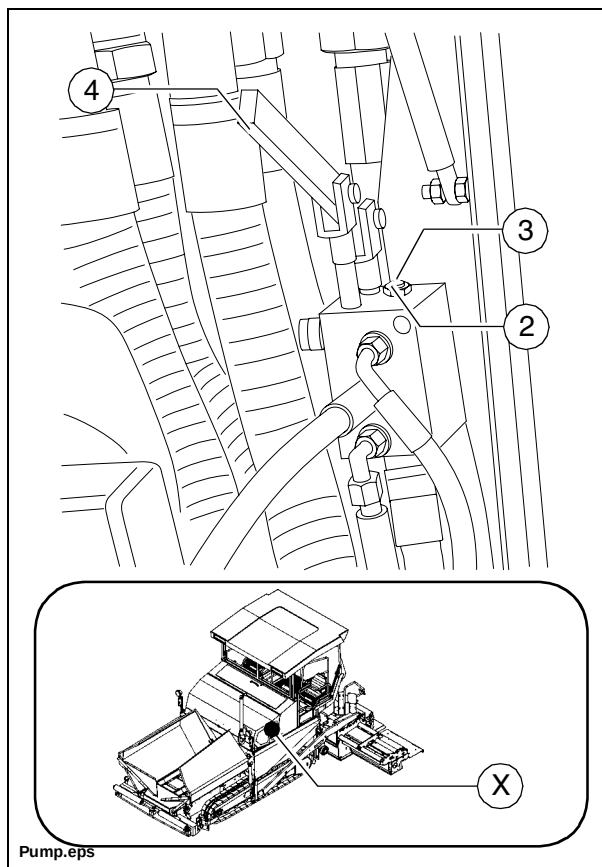
- (1) Velkotlakové náboje čerpadla (4 kusy) je třeba pohánět přibl. třemi otáčkami.



- (2) Pojistné matice uvolněte, (3) závitové kolíky nahněte do čerpadla dokud je možné, potom zajistěte s pojistnou maticí.
- (4) Páku ručního čerpadla nechte v provozu dokud se nevytvoří dostatečný tlak, a dokud brzdy pohybového mechanismu se neuvolnily.
- Vlečný tyč zavěste do tažného přístroji nárazníku (5).

A Potom je možné finišer opatrně a pomaly odtáhnout. z prostoru stavby.

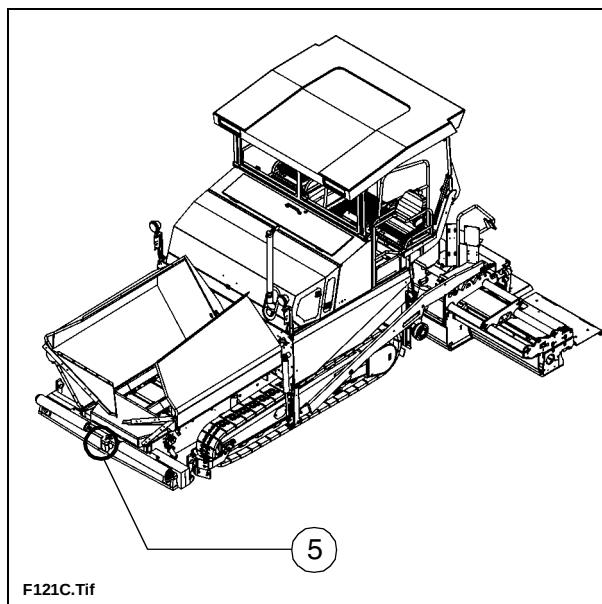
m K dopravnímu prostředku anebo do příští možnosti zastavení odtáhněte stroj na nejkratší vzdálenosti.



Po odtáhnutí odšroubujte (3) závitový čep, potom zajistěte (2) s pojistnou maticí.

(1) velkotlakové náboje se musí našroubovat znovu, když chcete aby stroj byl znovu provozuschopný.

Brzdy pojezdového ústrojí jsou znovu aktivní a stroj je zajištěn proti odkulátnění.

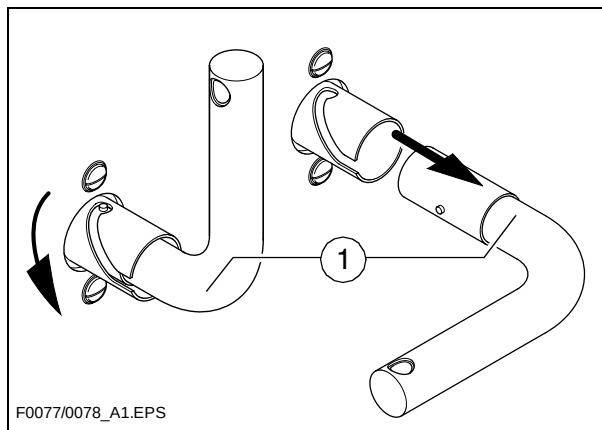


6 Bezpečné zastavení

m Když stroj zastavíte na veřejné oblasti, finišer zajištěte tak, aby nekompetentní osoby anebo hrající se děti nepoškodily stroj.

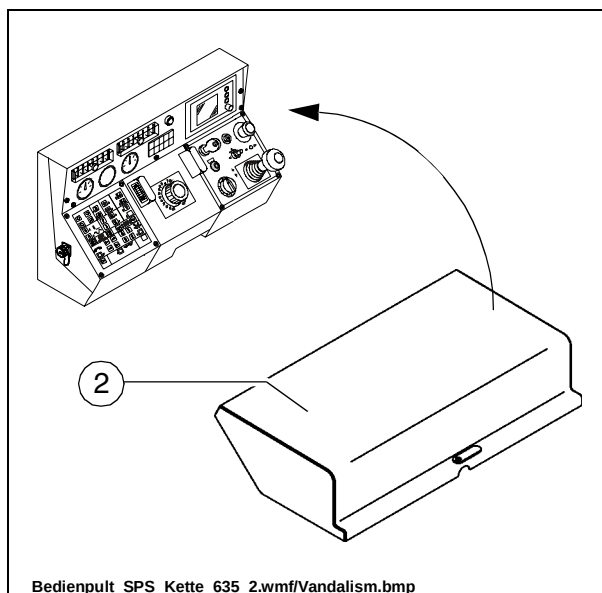
- Spalovací klíč a hlavní spínač (1) vytáhněte a berte s sebou - nenechte je ve finišery.

m Hlavní vypínač (1) vytáhněte teprve 15 sekund po vypnutí zapalování!

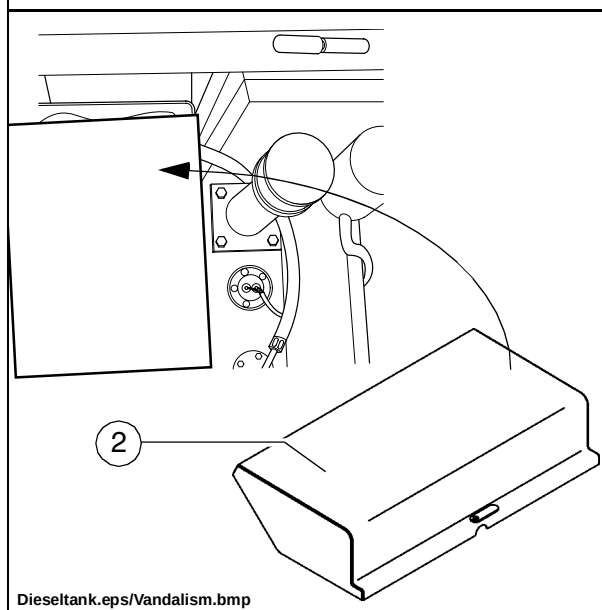


A Elektronika motoru potřebuje tuto dobu pro zabezpečení

- Ovládací panel opatříte krycím pláštěm (2) potom ho zavřete.
- Volné součástky a příslušenství umístíte na bezpečném místě.



A Krycí plášť (2) během provozu zajištěte zámkem skříně svorkovnice, která je umístěna pod otevíratelným údržbářským poklopem na pravé straně!



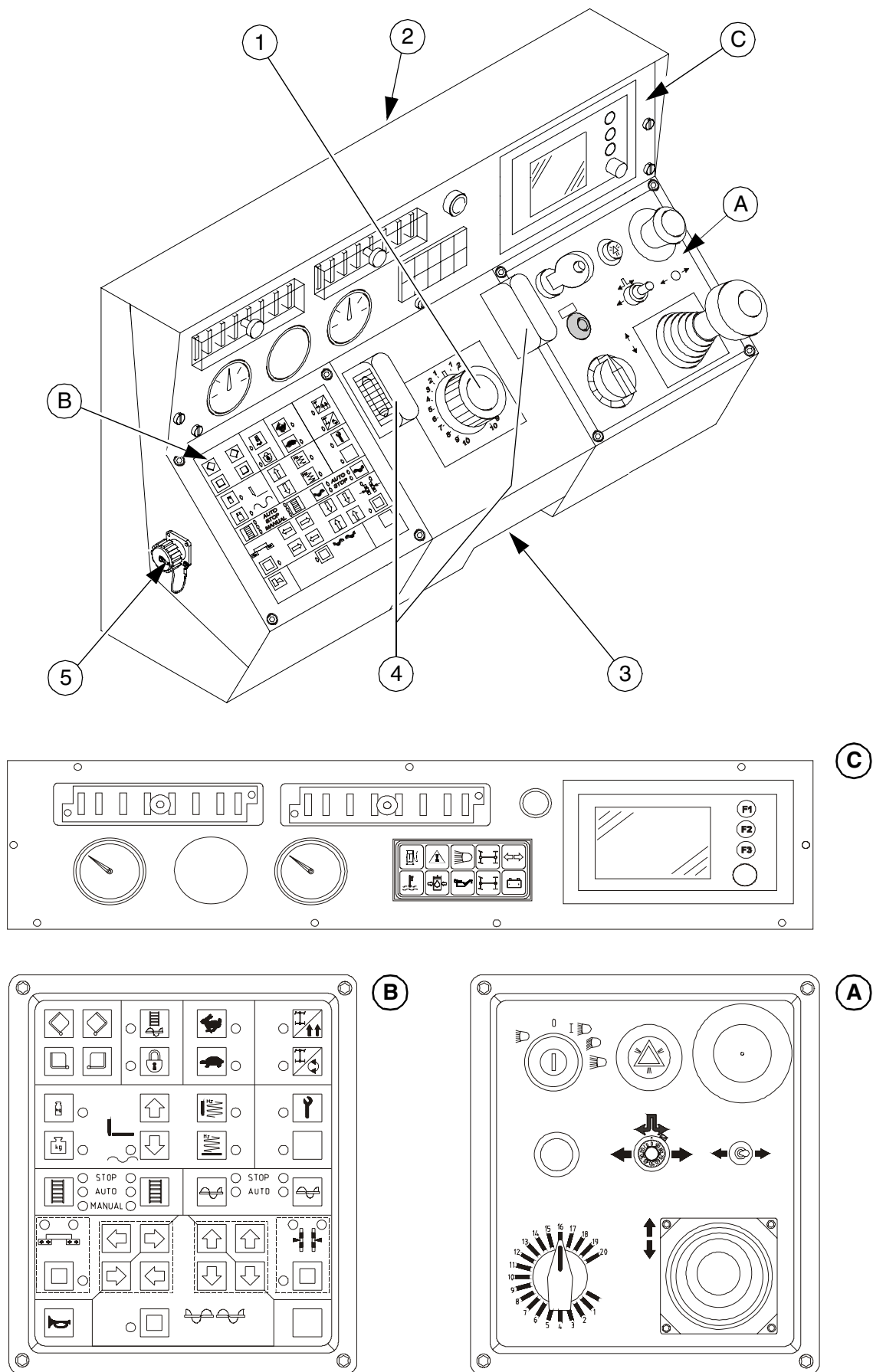
D 1.1 Obsluha

1 Bezpečnostní ustanovení

- f** Při spouštění motoru, pojezdu, lamelového roštu, šneku, zarovnávací lišty nebo zvedacích zařízení může dojít ke zranění nebo usmrcení osob.
Před nastartováním zajistěte, aby nikdo nepracoval na, v nebo pod finišerem, nebo aby se nikdo nezdržoval v nebezpečné oblasti finišeru!
- Nespouštějte motor a nepoužívejte žádné ovládací prvky, pokud je na nich umístěn výslovný pokyn se zákazem manipulace s nimi!
Pokud není uvedeno jinak, používejte ovládací prvky pouze za spuštěného motoru!
- f** Za spuštěného motoru nikdy nevstupujte do tunelu šnekového dopravníku nebo do pánve a lamelového roštu. Životu nebezpečno!
- Během práce mějte neustále přehled, zda není někdo ohrožen!
 - Zajistěte, aby byla k dispozici všechna bezpečnostní zařízení a kryty a odpovídajícím způsobem zajištěna!
 - Zjištěná poškození ihned odstraňte! Provoz zařízení, u kterého se projeví závady, není přípustný!
 - Na finišeru nebo na liště nepřevázejte žádné osoby!
 - Odstraňte z jízdní dráhy a pracovní plochy překážky!
 - Strojník se musí pokusit vždy vybrat takovou řídicí pozici, která je odvrácená od směru silničního provozu! Zafixujte ovládací pult a sedačku řidiče.
 - Dodržujte bezpečnou vzdálenost od přečnívajících předmětů, jiných zařízení a ostatních nebezpečných míst!
 - Na nerovném povrchu jeďte opatrně tak, aby nedošlo k uklouznutí, překlopení nebo převrnutí.
- f** Mějte finišer neustále pod kontrolou; nikdy se nepokoušejte zatížit jej více, než dovoluje jeho kapacita!

2 Ovládací prvky

2.1 Ovládací pult



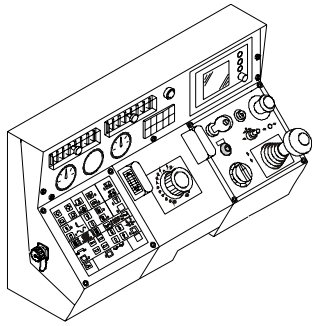
Bedienpult_SPS_Kette_635_2.bmp,Element1_SPS_Kette_635.bmp,Element2_SPS_Kette_635.bmp,Element3_Kette_635.bmp

m Všeobecné pokyny k dodržování ustanovení CE

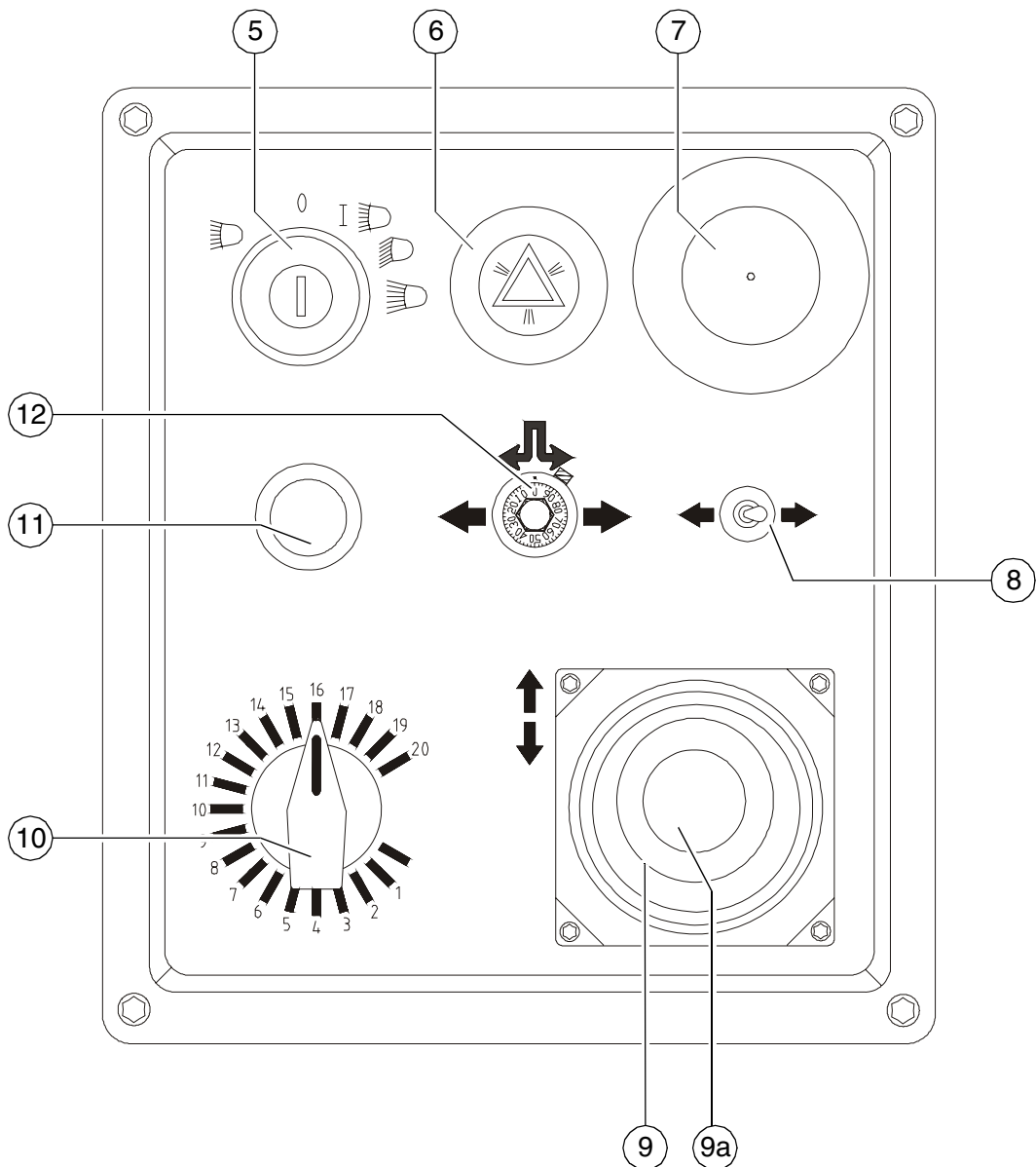
Všechny funkce aretovaných spínačů, které mohou při startu motoru způsobit nebezpečí (dopravní funkce šneku a lamelového roštu), jsou při NOUZOVÉM VYPNUTÍ nebo novém startu řízení nastaveny na funkci STOP. Pokud se při stojícím motoru změní nastavení („AUTO“ nebo „RUČNĚ“), jsou tyto funkce při startu motoru resetovány na „STOP“.

Otáčení na místě (tlačítko 19) je resetováno na jízdu vpřed.

Poz.	Název	Stručný popis
1	Potenciometr řízení	Převod řízení je realizován elektrohydraulicky. A K jemnému vyrovnaní (poloha „0“ = rovně) viz Vyrovnání přímého směru jízdy. K otáčení na místě viz spínač (Otáčení na místě).
2	Ovládací pult - zajišťovací kolík	Jeho pomocí je posuvný pult fixován na vybrané straně finišeru proti posunutí. - Zašroubujte šroub s rýhovanou hlavou na příslušném místě do označené drážky a zajistěte jej matkou. f Pokud ovládací pult nezajistíte, může dojít k jeho posunutí. Nebezpečí nehody a úrazu během přepravy a přejezdu!
3	Ovládací pult - aretace	Při použití výsuvných sedátek (volitelné) lze ovládací pult přesunout mimo základní šířku finišeru směrem ven. Vytáhněte aretační čep a přesuňte ovládací pult; aretační čep musí zapadnout. f Pokud ovládací pult nearetujete, může dojít k jeho posunutí. Nebezpečí nehody a úrazu během přepravy a přejezdu!
4	Osvětlení	Funkční při zapnutém parkovacím světle, ovládací panel A / B.
5	Rozhraní	K připojení vstupních zařízení

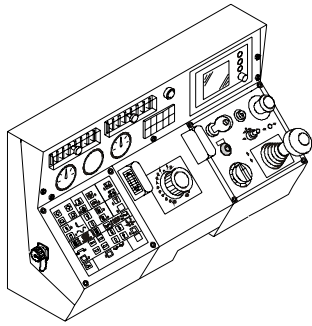


A

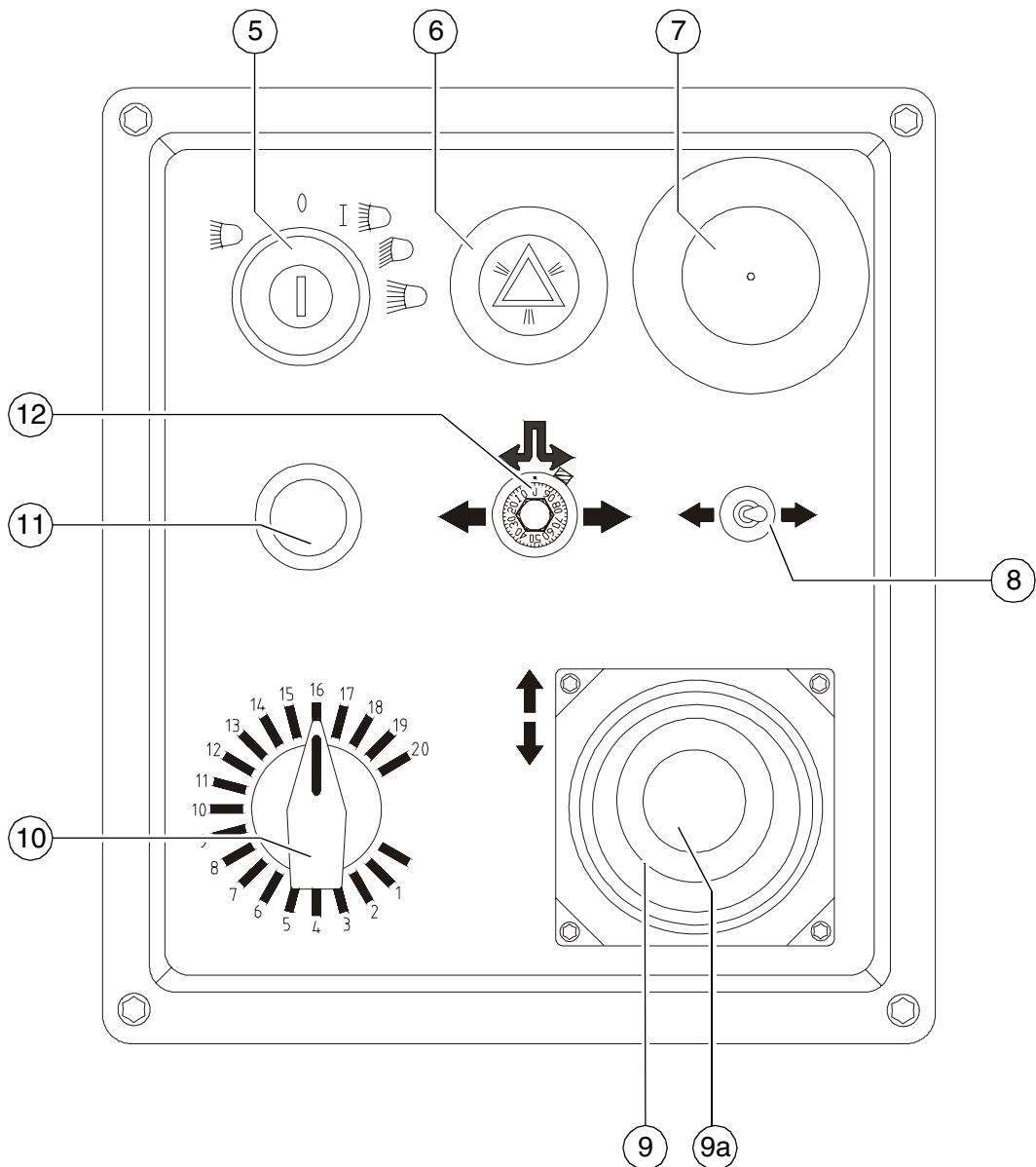


Element2_SPS_Kette_635.bmp

Poz.	Název	Stručný popis
5	Zámek zapalování a spínač světel	Polohy klíče: 0 Zapalování a světla vyp. 1 Zapalování zap.  Parkovací světla a zadní světla, osvětlení armatur, popř. pracovní reflektor  Potkávací světla  Dálková světla
6	neobsazena	
7	Nouzový vypínač	Stiskněte v případě nouze (ohrožení osob, nebezpečí kolize, atd.)! - Stisknutím nouzového vypínače vypnete motor, pohonné jednotky a řízení. Pak již není možné provést vybočení, pozvednutí zarovnávací lišty, apod.! Nebezpečí úrazu! - Nouzový vypínač neuzavře plynové topné zařízení. Hlavní uzavírací kohout a oba ventily lahví uzavřete ručně! - Motor lze znovu nastartovat po opětovném vytažení vypínače.
8	neobsazena	

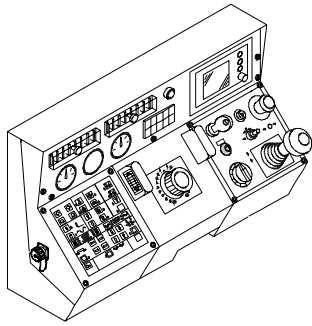


A

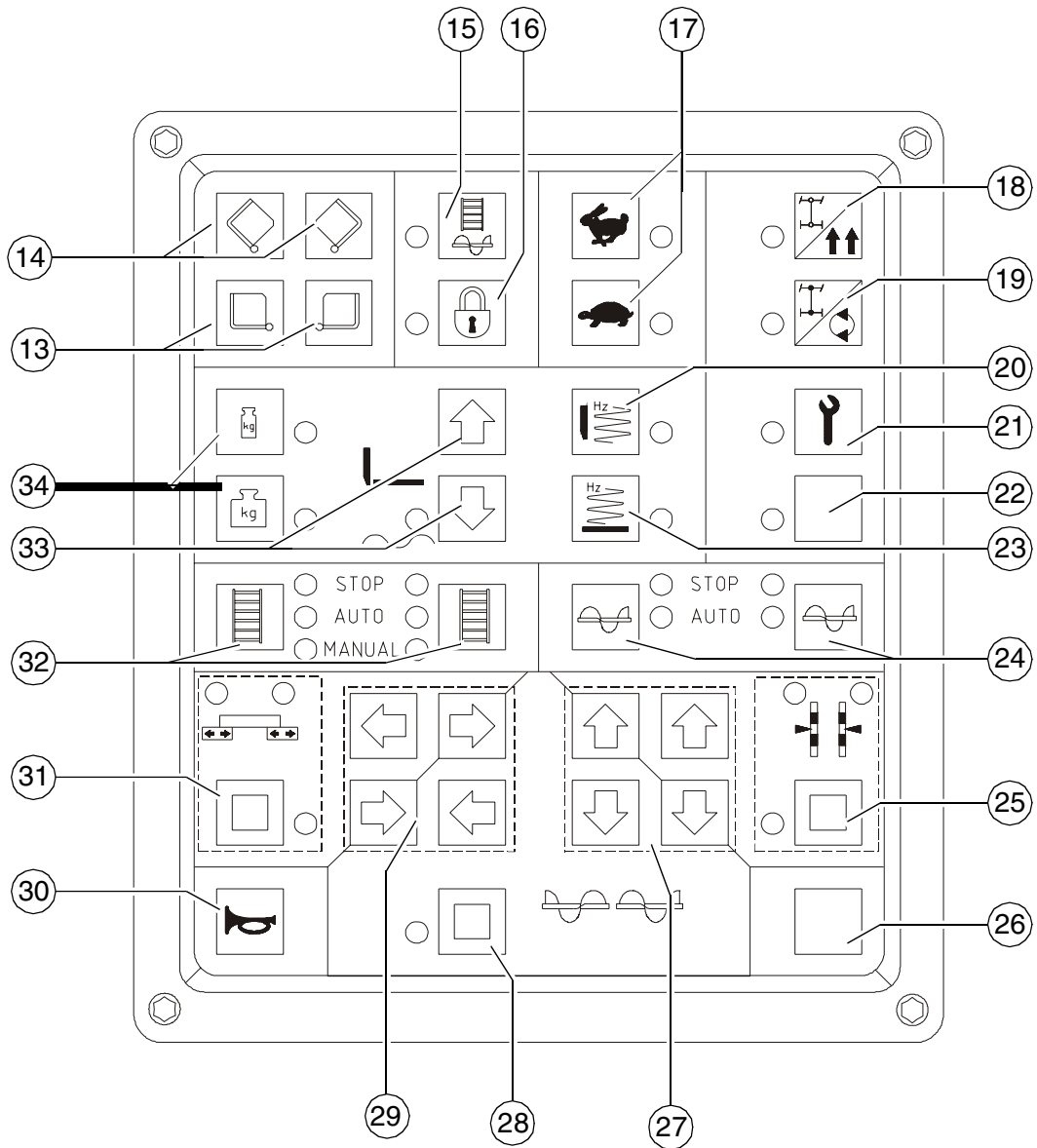


Element2_SPS_Kette_635.bmp

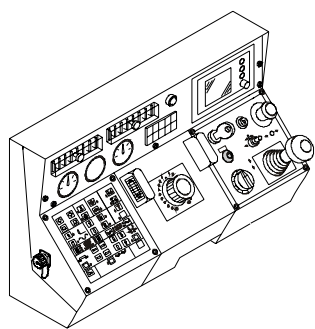
Poz.	Název	Stručný popis
9	Páka ovládání pojezdu (posuv)	Aktivování funkcí finišeru a plynulé nastavení rychlosti pojezdu – vpřed nebo vzad. Poloha uprostřed: Startování možné; motor na volnoběžné otáčky; žádný pohon pojezdu; Páku přestavíte po vytažení kroužku (9a). V závislosti na postavení páky pro ovládání pojezdu jsou aktivovány následující funkce: - 1. poloha: spuštěn lamelový rošt a šnek. - 2. poloha: pohyb zarovnávací lišty (pěch/vibrace) zap.; pohon pojezdu zap; zvýšte rychlost až na doraz. Maximální rychlost je nastavena pomocí regulátoru předvoleb.
10	Regulátor předvoleb – pojezd	Jeho pomocí je nastavena rychlost, které má být dosaženo při přesunutí páky ovládání pojezdu do krajní polohy. A Stupnice přibližně odpovídá rychlosti v m/min (během pokládky směsi).
11	Startér („spouštěč“)	Nastartování je možné pouze když je páka ovládání pojezdu ve středové poloze. Veškeré nouzové spínače (na ovládacím pultu a na dálkovém ovládání) musí být odblokovány - vytaženy.
12	Vyrovnání přímého směru jízdy	Přídavná funkce u strojů bez regulace souběhu nebo při vadných snímačích v podvozku. Tímto potenciometrem se během jízdy nastavuje přímý směr jízdy: - Natočte řízení do polohy „0“; pak otáčejte potenciometrem, až jede finišer rovně.



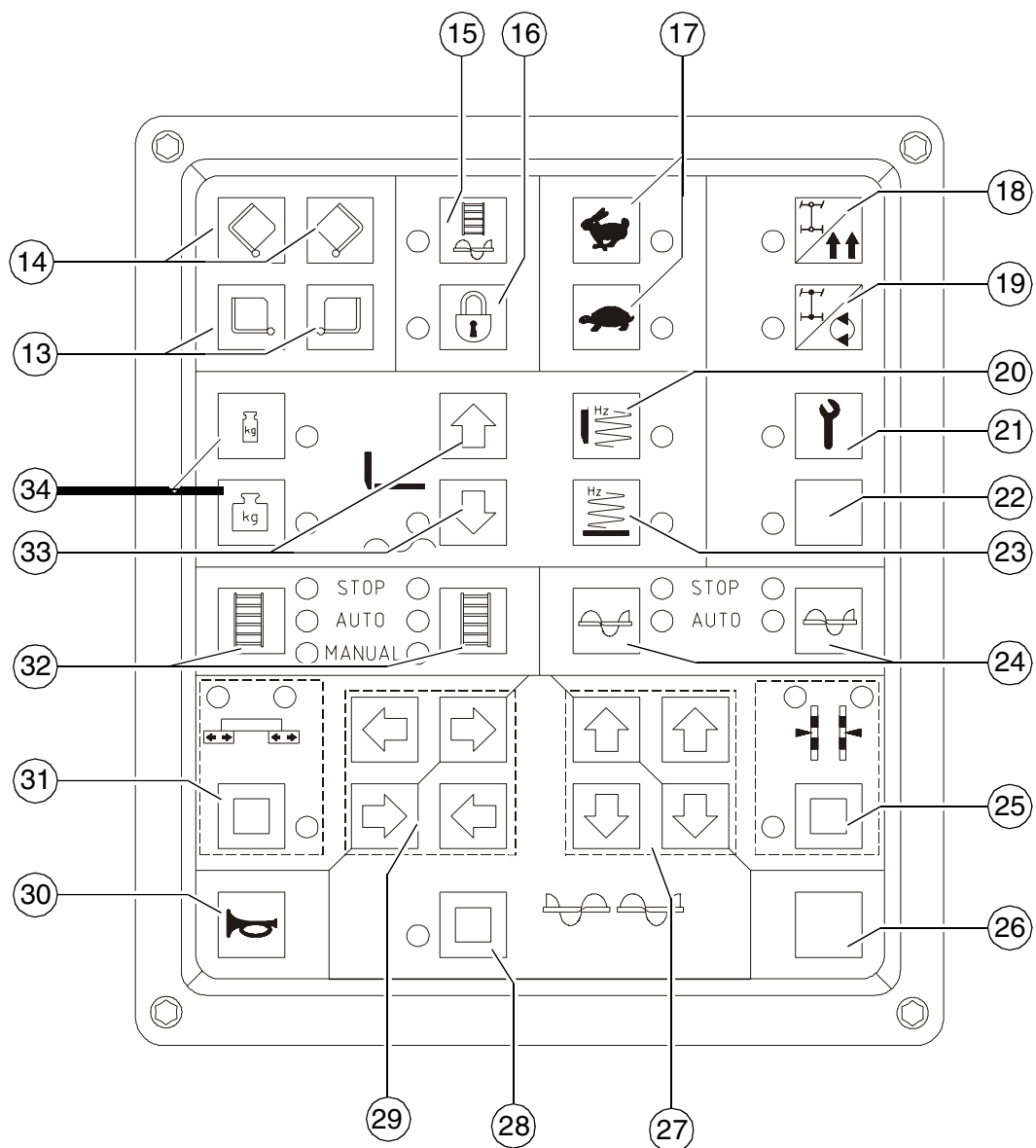
B



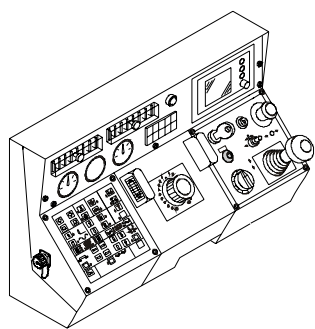
Poz.	Název	Stručný popis
13	Otevření pánví	Funkce tlačítkového spínače: Doleva: otevření levé poloviny pánve Doprava: otevření pravé poloviny pánve Jsou-li pánve ovládány hydraulicky současně (1 ventil), pak lze pro ovládání použít levý i pravý spínač.
14	Zavření pánví	Funkce tlačítkového spínače: - Doleva: zavření levé poloviny pánve - Doprava: zavření pravé poloviny pánve Ovládání každé poloviny pánve zvlášť (O): Používá se při jednostranné pokládce úzkého pruhu nebo při překážkách pro zavážení nákladním automobilem.
15	Naplnění stroje před pokládkou	Funkce aretovaných spínačů se zpětným hlášením pomocí LED - Předpoklad pro provoz: Tlačítko 16 „Vyp“. Tlačítko (15) přebírá funkci plnění: - Otáčky motoru se zvýší na předvolené požadované otáčky a zapnou se všechny dopravní funkce nastavené v „Automatic“ (lamelový rošt a šnek). Deaktivace: Stiskněte znovu tlačítko 15 nebo vychylte páku ovládání pojezdu do polohy pokládky.
16	Hlavní spínač funkcí	Funkce aretovaných spínačů se zpětným hlášením pomocí LED Tlačítko 16 zablokuje všechny funkce relevantní pro pokládku. I přes nastavení „Auto“ v jednotlivých funkcích nejsou při vychýlení páky ovládání pojezdu tyto funkce aktivní. Přednastavený stroj lze přesunout a na novém místě pokládky odblokovat. Vychýlením páky ovládání pojezdu se pokračuje v pokládce. A Při novém startu je tlačítko 16 nastaveno na „ZAP“.



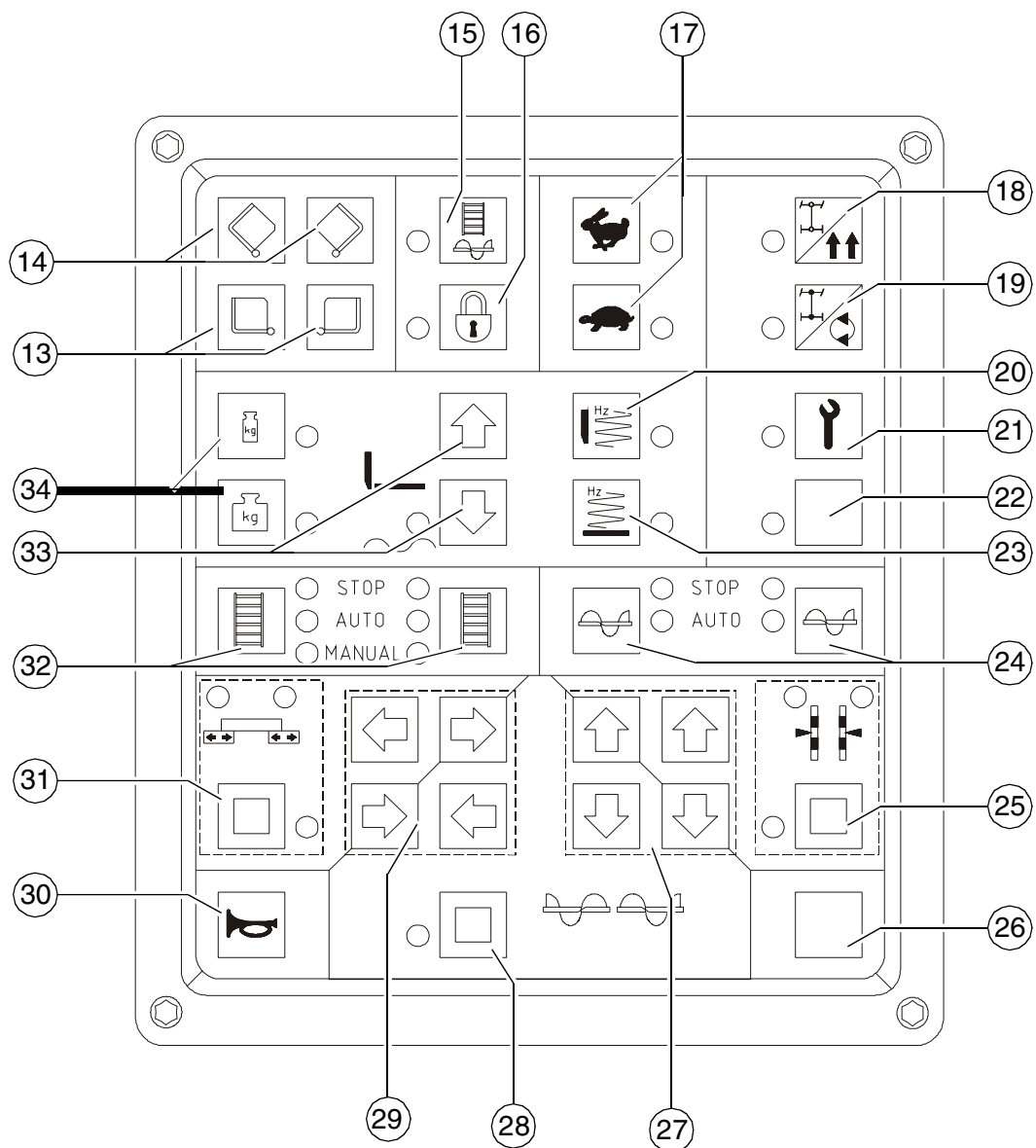
B



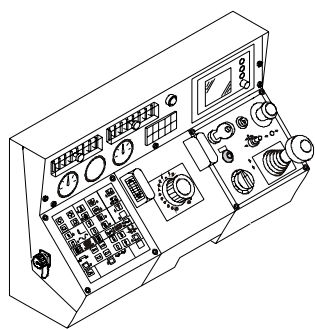
Poz.	Název	Stručný popis
17	Pohon pojezdu rychle/pomalů	Tlačítka s aretováním a se zpětným hlášením pomocí LED Zajíc: Přepřavní rychlost Želva: Pracovní rychlost pro pokládku A Při novém nastartování jsou tlačítka nastavena na pracovní rychlost (želva).
18	Přímá jízda	Tlačítka s aretováním a se zpětným hlášením pomocí LED A Při novém nastartování je nastaveno tlačítko „Přímá jízda“. Normální poloha pro přímou jízdu. A Když je tlačítko omylem přepnuto dolů (a řízení (1) je nastaveno na přímou jízdu), finišer nejede. To je často pokládáno za 'poruchu'.
19	Otočení na místě	Tlačítka s aretováním a se zpětným hlášením pomocí LED Finišer se otáčí na místě (pásky pracují protiběžně), když je řízení (1) natočeno na „10“. Řízení doleva = otáčení na místě doleva Řízení doprava = otáčení na místě doprava f Při otáčení jsou osoby a předměty stojící vedle finišeru extrémně ohroženy. Sledujte prostor otáčení! Tlačítko 17 se přepne na "želvu".
20	Pěch (podle lišty)	Tlačítko s aretováním a se zpětným hlášením pomocí LED. - Předpoklad pro provoz: Tlačítko 16 „VYP“. Funkce spínače ZAP, příp. VYP. - Aktivace se provádí vychýlením páky ovládání pojezdu. - Seřizovací provoz se se aktivuje v souhře s tlačítkem 21.
21	Seřizovací provoz	Toto tlačítko umožňuje při stojícím stroji zprovoznit veškeré pracovní funkce, které se aktivují jen při vychýlené páce ovládání pojezdu (jedoucí stroj). -Tlačítko 21 „ZAP“ Tlačítko 16 „VYP“ Otáčky motoru se zvýší na předvolenou požadovanou hodnotu.



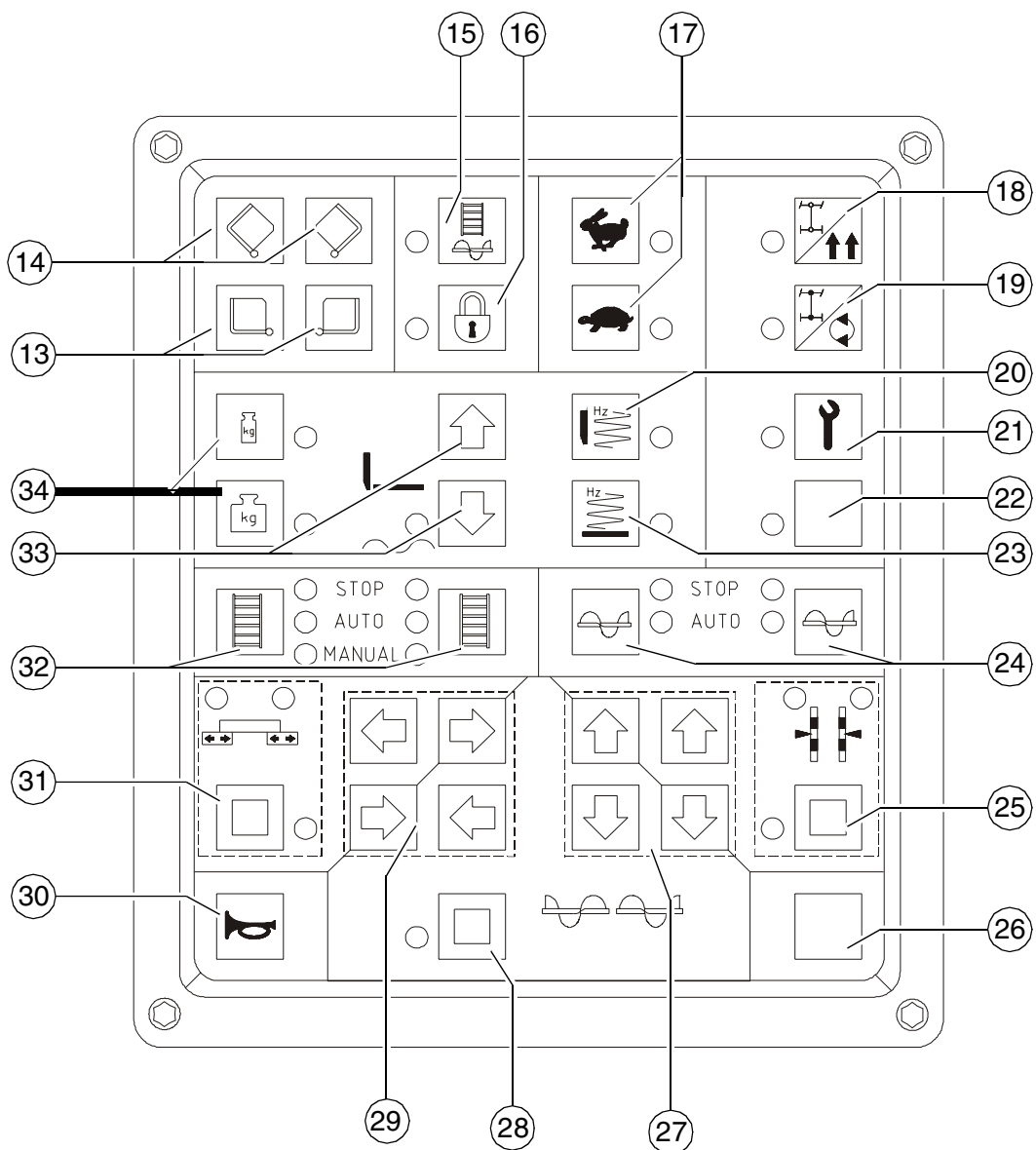
B



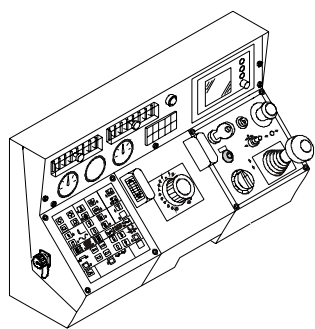
Poz.	Název	Stručný popis
22	neobsazena	
23	Vibrace	Obsluha a použití jako spínač (20).
24	Šnek levý/pravý	Tlačítka s aretováním a se zpětným hlášením pomocí LED Přepínání mezi dvěma stavy. Stop: Sepnutý stav Auto Pomocí NOUZOVÉHO VYPNUTÍ, příp. při novém startu se provede resetování na STOP. Tlačítko 16 zablokuje funkci dopravy.
25	Nivelizační válec levý/pravý levý/pravý	Tlačítko s aretováním a se zpětným hlášením pomocí LED. Ruční ovládání nivelizačních válců v případě, že je vypnutá nivelizační automatika. Přepínač na dálkovém ovládání musí být v poloze „manuell/ručně“. Zpětné hlášení je zprostředkováno pomocí LED „C“ (vlevo) a LED „D“ (vpravo). Přepnutí do stavu VYP opětovným stisknutím tlačítka, příp. pomocí tlačítek 28 nebo 31. Přestavení nivelizačních válců tlačítka v bloku tlačítek vpravo pro směry pohybu (27) vyznačené šipkami. A Při nepřipojeném dálkovém ovládání je tato funkce rovněž přepnuta do aktivního stavu!
26	neobsazena	
27	Blok tlačítek vpravo pro směry pohybu	Tento blok tlačítek povoluje v součinnosti s tlačítky 25, 28 a 31 pohyb ve vyznačeném směru.



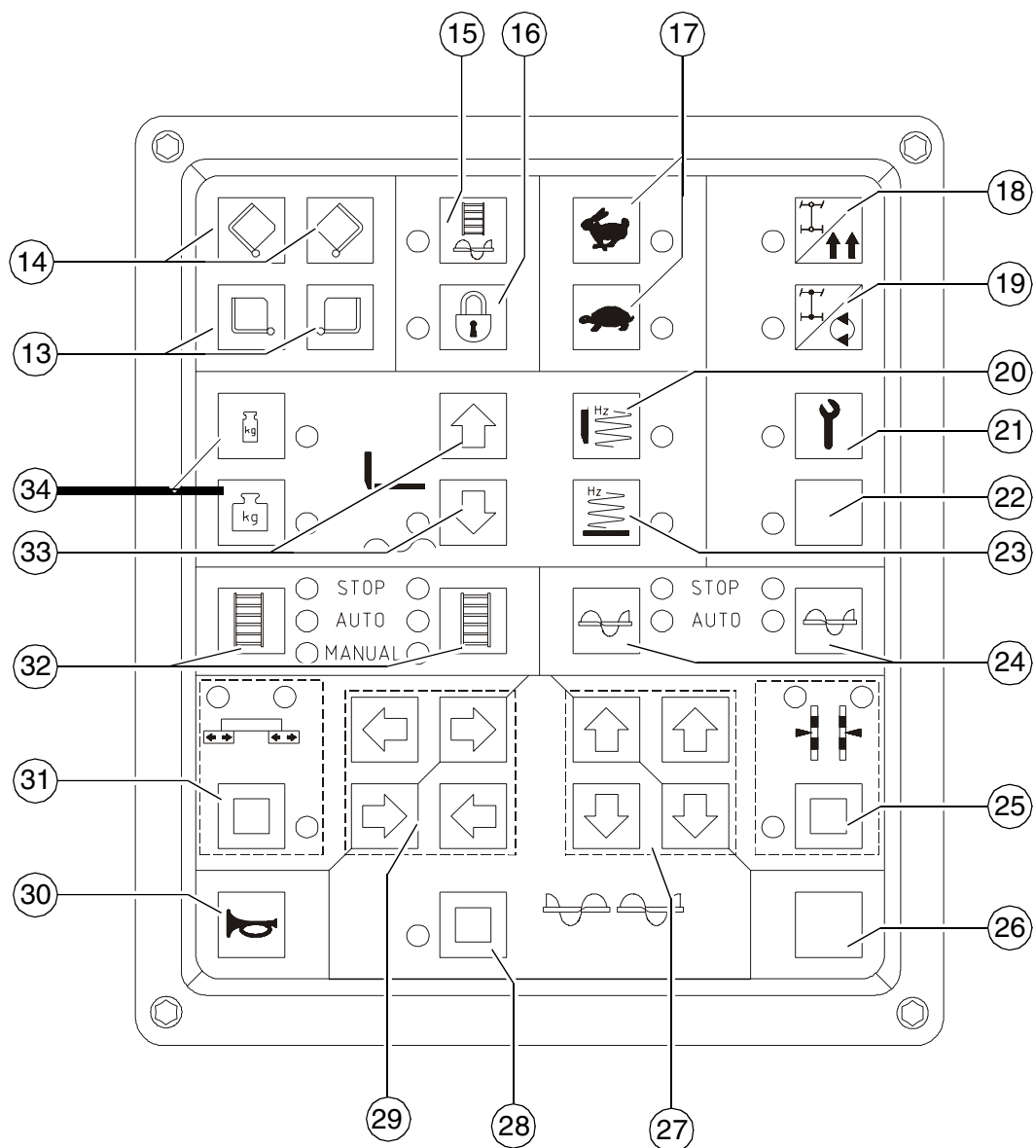
B



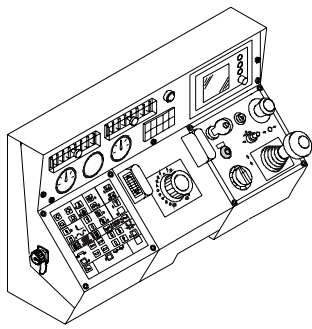
Poz.	Název	Stručný popis
28	Podávání šneku „RUČNĚ“ a zvednutí/spuštění šneku	Tlačítko s aretováním a se zpětným hlášením pomocí LED. Přepnutí do stavu VYP opětovným stisknutím tlačítka, příp. pomocí tlačítek 25 nebo 31. 1. Podávání šneku „RUČNĚ“ - Předpoklad: Tlačítko 24 ve stavu „AUTO“. - Pomocí tlačítek v bloku tlačítek vlevo pro směry pohybu (29) se ovládá doprava s plným výkonem ve směru vyznačeném na tlačítku. Automatická funkce je přitom potlačena. 2. Zvednutí/spuštění šneku - Pomocí tlačítek v bloku tlačítek vpravo pro směry pohybu (27) se šnek zvedá nebo spouští ve vyznačeném směru.
29	Blok tlačítek vlevo pro směry pohybu	Tento blok tlačítek povoluje v součinnosti s tlačítky 25, 28 a 31 pohyb ve vyznačeném směru.
30	Klakson	Používejte při hrozícím nebezpečí a jako akustický signál před vyjetím!
31	Vysunutí a zasunutí lišty	Tlačítko s aretováním a se zpětným hlášením pomocí LED. Přepnutí do stavu VYP opětovným stisknutím tlačítka, příp. pomocí tlačítek 25 nebo 28. Pomocí tlačítek v bloku tlačítek pro směry pohybu pohybuje lištou ve vyznačeném směru. LED „A“ a LED „B“ indikují, že se jedná o lištu Vario.
32	Lamelový rošt levý/pravý	Tlačítka s aretováním a se zpětným hlášením pomocí LED Přepnutí mezi třemi spínacími stavy se provádí opětovným stiskem tlačítka: STOP: Sepnutý stav AUTO RUČNĚ Pomocí NOUZOVÉHO VYPNUTÍ, příp. při novém startu se provede resetování na STOP. Tlačítko 16 zablokuje funkci dopravy.



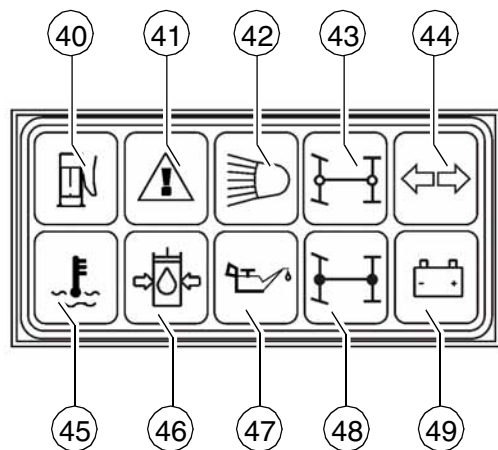
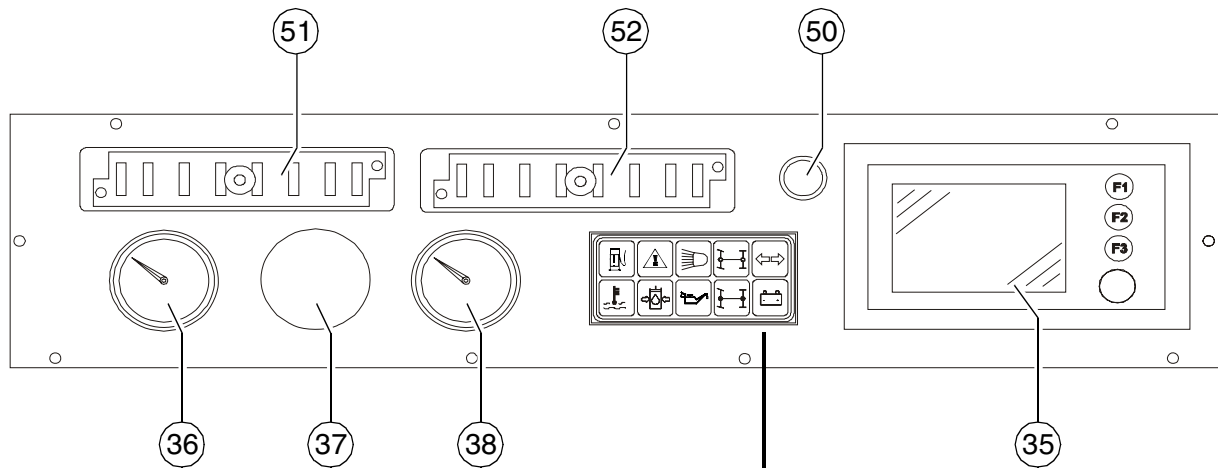
B



Poz.	Název	Stručný popis
33	Poloha zarovnávací lišty	 Funkce tlačítkového spínače Zvednutí lišty A Je-li páka ovládání pojezdu ve střední poloze, pak se otáčky motoru při vychýlení automaticky zvýší!  Tlačítko s aretováním a zpětným hlášením LED Zvednout lištu/Lišta plovoucí poloha Tlačítko 16 se nachází v poloze VYP. Plovoucí poloha lišty: Stisknutím tlačítka se rozsvítí LED a lišta je v pohotovostní poloze „Plovoucí poloha“, která se aktivuje vychýlenou pákou ovládání pojezdu (9). Vypnutí opětovným stiskem tlačítka nebo tlačítkem Zvednout lištu. Spustit lištu: - Funkce tlačítka: Držte tlačítko stisknuté déle než 1,5 s (LED svítí). Po dobu stisknutí tlačítka lišta klesá. Po uvolnění tlačítka je lišta opět udržována v dané poloze. (LED nesvítí). - Funkce aretace: Stiskněte krátce tlačítko (LED svítí) - lišta klesá. Stiskněte znovu krátce tlačítko (LED nesvítí) - lišta je udržována v dané poloze. m Během pokládky zůstává lišta neustále v plovoucí poloze. Při přerušení jízdy se lišta přepne na odlehčení s předpětím.
34	Zatížení a odlehčení lišty	Tlačítka s aretováním a se zpětným hlášením pomocí LED Přepnutí do stavu VYP opětovným stisknutím tlačítka nebo střídavým spínáním obou tlačítek. Takto lze zatížit nebo odlehčit zarovnávací lištu z důvodu ovlivnění výsledků zhutňování a zarovnávání. - K přednastavení tlaku hydraulického oleje přepněte tlačítko 21 na „ZAP“.

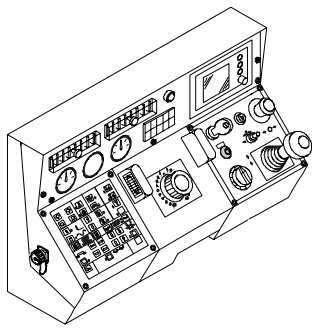


C

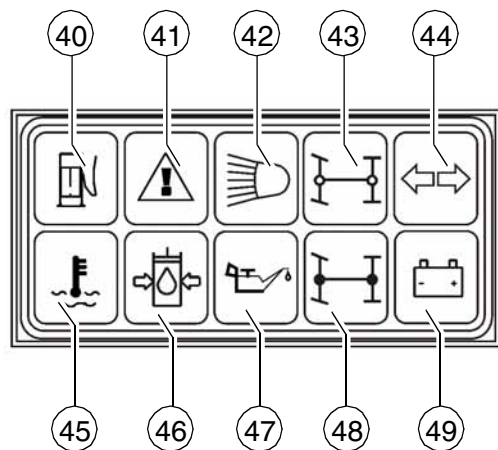
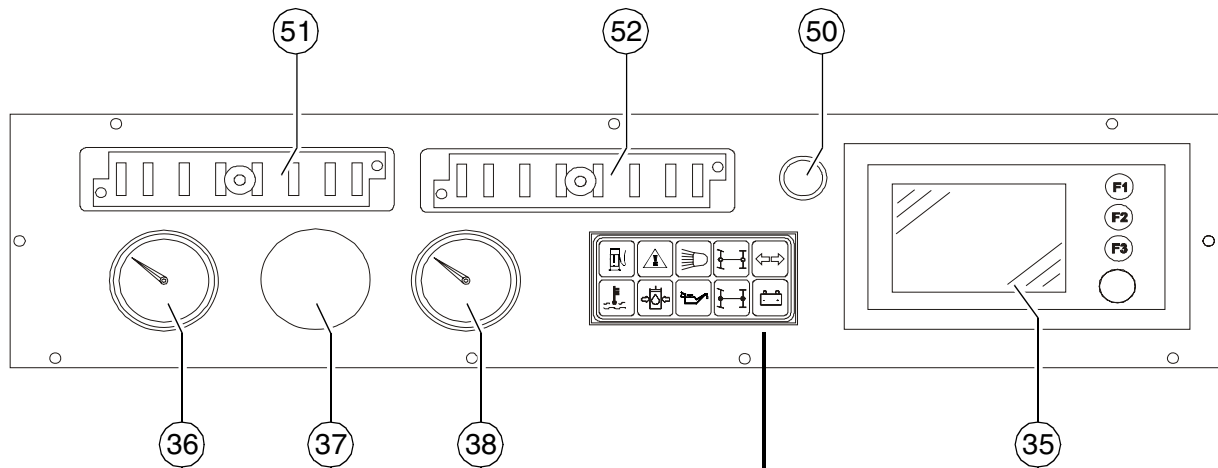


Element3_SPS_Kette_635.wmf/Leuchtmodul_SPS_Kette_635.bmp

Poz.	Název	Stručný popis
35	Řídicí, vstupní a zobrazovací terminál	Ke zjišťování, seřízení a uložení různých provozních stavů a funkcí, jakož pro výstup hlášení týkajících se stroje a hnacího motoru.
36	Ukazatel teploty hydraulického oleje	Obvyklá hodnota je do 120 °C = 248 °F. m Při vyšších teplotách finišer zastavte (přestavte páku pojezdu do střední polohy) a nechte motor na volnoběhu zchladnout. Zjistěte a odstraňte příčinu.
37	neobsazena	
38	Ukazatel stavu paliva	Neustále mějte kontrolu nad ukazatelem stavu paliva. m Nikdy nepřipust' te úplné vyprázdnění nádrže! Jinak bude nutné provést odvzdušnění celého palivového zařízení.

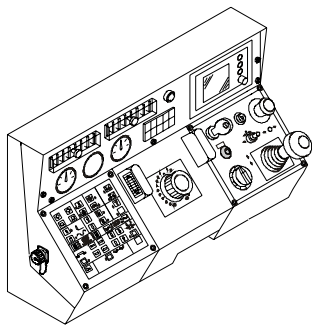


C

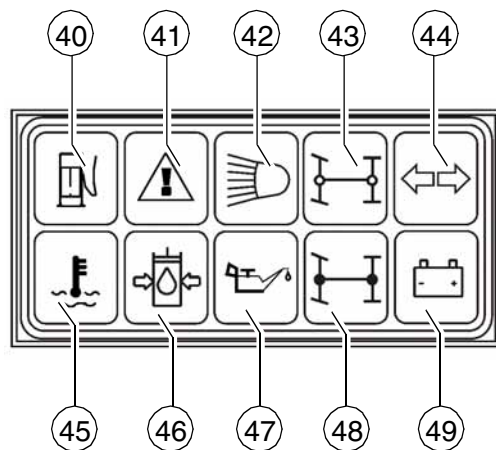
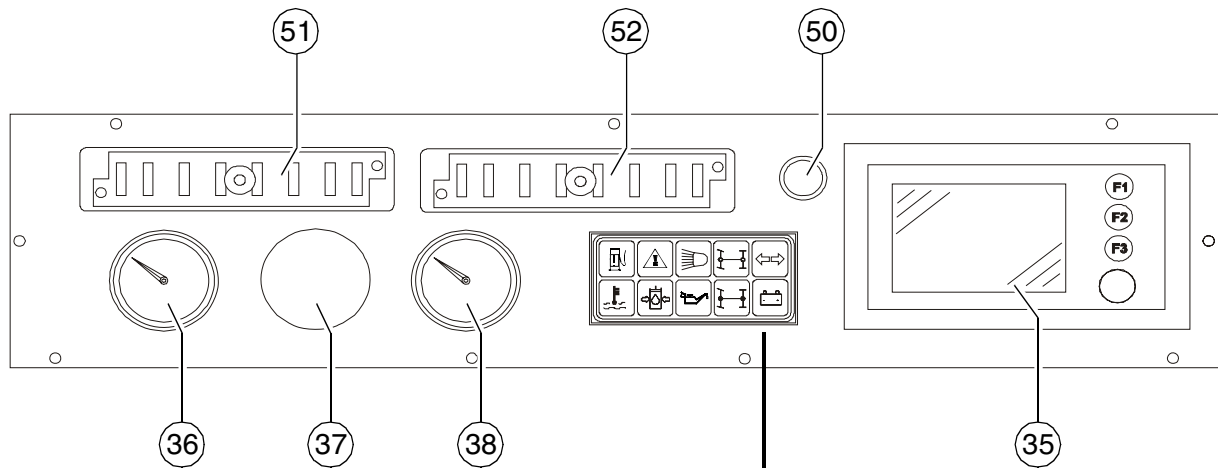


Element3_SPS_Kette_635.wmf/Leuchtmodul_SPS_Kette_635.bmp

Poz.	Název	Stručný popis
40	Výstražná kontrolka „voda v palivu“ (červená)	Svítlí, pokud bylo v odlučovači vody palivového systému zjištěno příliš vysoké množství vody. m Aby nedošlo k poškození motoru, ihned vypust' te odloučenou vodu podle návodu k údržbě. A Indikuje chybu společně s kontrolkou „Chybové hlášení“.
41	Chybové hlášení (žlutá)	Ukazuje, že na hnacím motoru došlo k závadě. V závislosti na typu poruchy je možné dočasně pokračovat v práci se strojem nebo je ho nutné při závažných poruchách okamžitě odstavit, aby se předešlo dalším škodám. Každou poruchu je nutné co nejdříve odstranit! A Na vstupním a zobrazovacím terminálu se zobrazuje kód závady! A Kontrola po spuštění zapalování – svítí několik vteřin.
42	Kontrolka dálkových světel (modrá)	Svítlí, pokud jsou zapnuta dálková světla (na zámku zapalování). f Pozor, aby nedošlo k oslnění protijedoucích vozidel!
43	neobsazena	
44	neobsazena	
45	Kontrolka teploty motoru (červená)	Svítlí, když je teplota motoru příliš vysoká. m Výkon motoru je automaticky omezen. (Jízda je nadále možná). Zastavte finišer (přestavte páku pojezdu do střední polohy) a nechte motor na volnoběhu zchladnout. Zjistěte a odstraňte příčinu (viz část „závady“). Po vychladnutí na normální teplotu pracuje motor opět s plným výkonem. A Indikuje chybu společně s kontrolkou „Chybové hlášení“.
46	Kontrolka tlaku oleje hydraulického pohonu pojezdu (červená)	Musí zhasnout krátce po startu. Dbejte na zahřátí stroje. Hydraulický olej může být příliš studený a tuhý. m Pokud kontrolka nezhasne, nechte pohon pojezdu vypnutý. A Kontrolka zhasne při tlaku nižším než 2,8 bar = 40 psi.



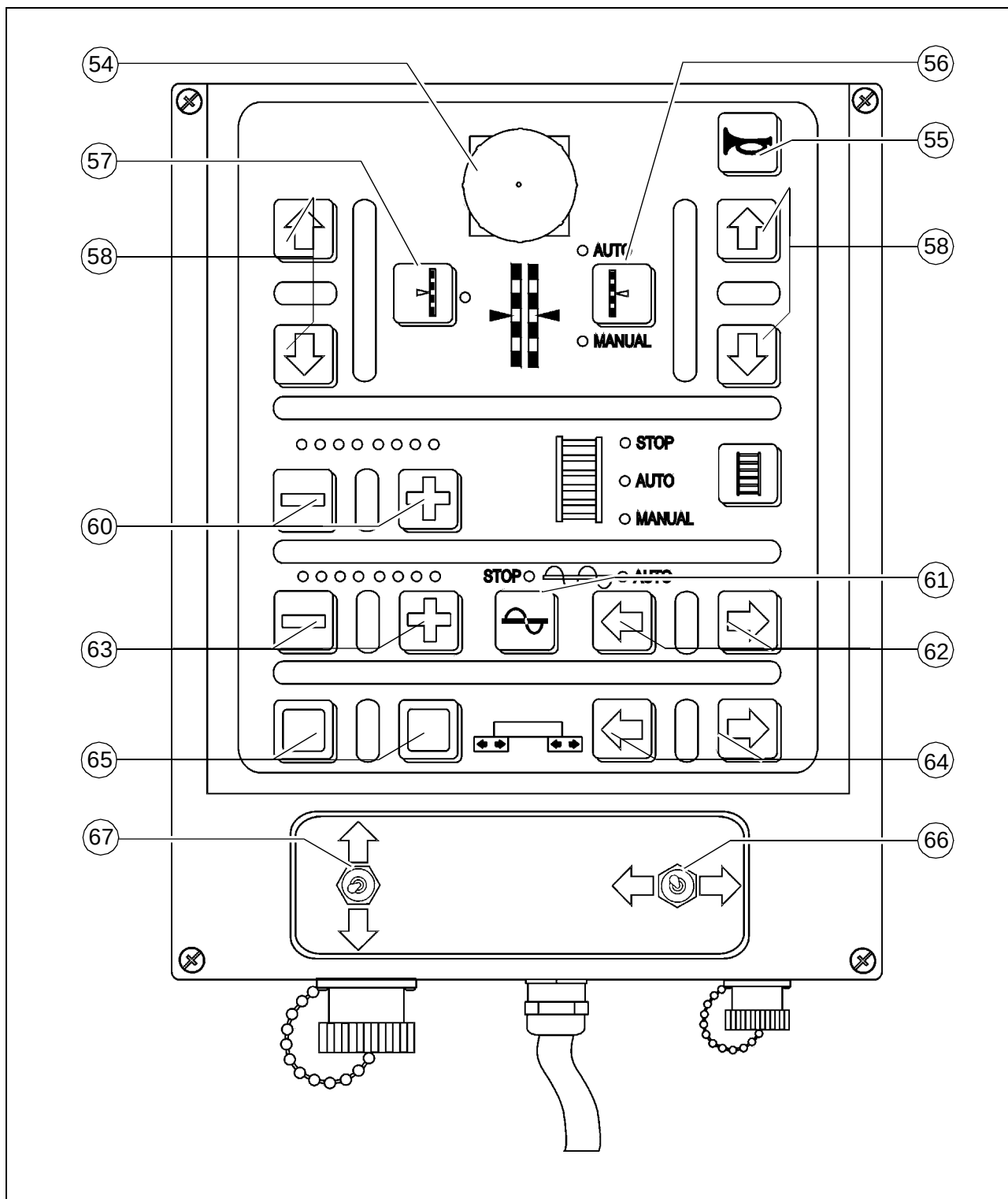
C



Element3_SPS_Kette_635.wmf/Leuchtmodul_SPS_Kette_635.bmp

Poz.	Název	Stručný popis
47	Kontrolka tlaku oleje motoru (červená)	m Svítí, když je tlak oleje příliš nízký. Okamžitě zastavte motor! Další možné závady viz Návod k obsluze motoru. A Indikuje chybu společně s kontrolkou „Chybové hlášení“.
48	neobsazena	
49	Kontrolka baterie (červená)	Musí zhasnout po startu při vyšších otáčkách. - Vypněte motor.
50	neobsazena	
51	Pojistková skříň I	A Slouží k osazení pojistkové lišty viz kapitola F.
52	Pojistková skříň II	A Slouží k osazení pojistkové lišty viz kapitola F.

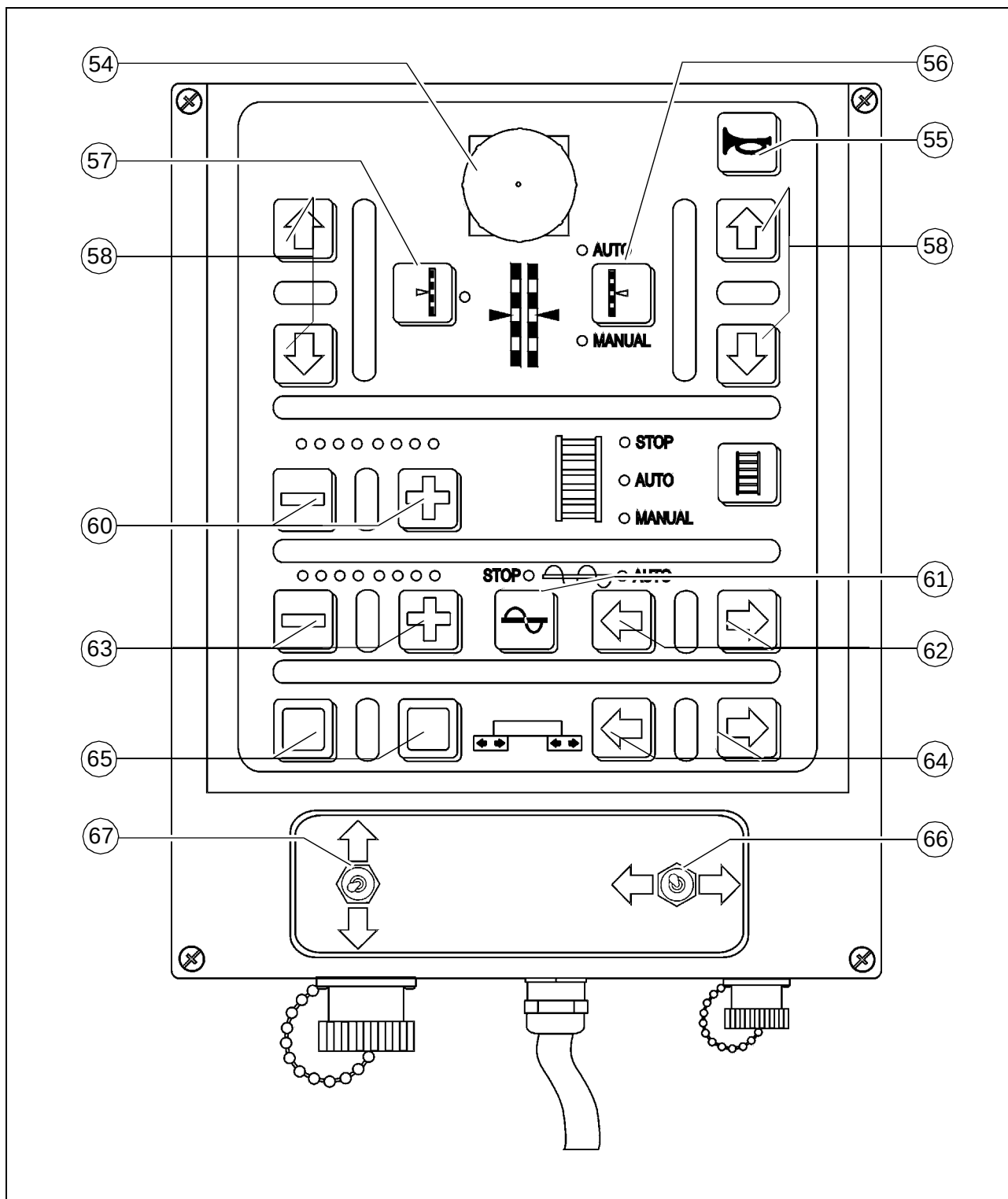
3 Dálkové ovládání



m Pozor! Dálková ovládání s tlačítkem nouzového vypnutí (O) neodpojujte za provozu!
Vede to k vypnutí finišeru!

Poz.	Název	Stručný popis
54	Nouzový vypínač (O)	Funkce a použití jako u nouzového vypínače (7) na ovládacím pultu. Důležité při nebezpečných situacích, které jsou pro řidiče nepřehledné.
55	Klakson	Funkce jako u tlačítka (30) na ovládacím pultu.
56	Nivelizační válec levý/pravý	Funkce a použití jako u tlačítka (25) na ovládacím pultu. - Musí se zvolit poloha spínače "ruční".
57	Tlačítko k nastavení nivelizace na opačné straně	Umožňuje ovládání nivelizačního válce na opačné straně finišeru. Údaj na jiném dálkovém ovládání se automaticky změní na "ruční".
58	Tlačítka pro směry pohybu	Funkce jako u tlačítka (27) na ovládacím pultu.
59	Lamelový rošt	Funkce jako u tlačítka (32) na ovládacím pultu.
60	Přepravní výkon lamelového roštu a indikace LED	Tlačítka Plus/Minus k nastavení přepravního výkonu. Indikace pomocí LED. Změny jsou převzaty při poloze spínače "auto" tlačítka (59).

A Je-li funkce (56) přepnuta na „auto“, přepne se během stisku tlačítek (58) na „ručně“.



m Pozor! Dálková ovládání s tlačítkem nouzového vypnutí (O) neodpojujte za provozu!
Vede to k vypnutí finišeru!

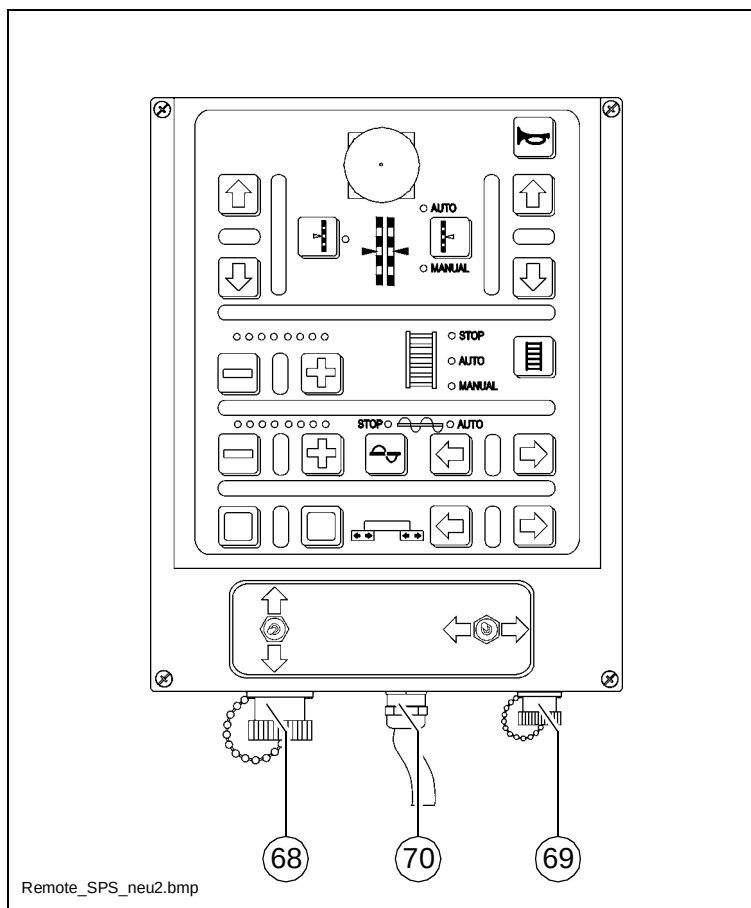
Poz.	Název	Stručný popis
61	Šnek	Funkce jako u tlačítka (24) na ovládacím pultu.
62	Směr podávání šneku.	K nastavení směru podávání šneku. - Spínač (61) musí být v poloze "auto".
63	Přeprování výkon šneku a indikace LED	Tlačítka Plus/Minus k nastavení přeprování výkonu. Indikace pomocí LED. Změny jsou převzaty při poloze spínače "auto" tlačítka (61).
64	Vysunutí a zasunutí lišty	Pomocí těchto tlačítek se pohybuje lištou ve vyznačeném směru.
65	neobsazena	
66	Vysunutí a zasunutí lišty (O)	Pomocí těchto tlačítek se pohybuje lištou ve vyznačeném směru.
67	Nivelizační válec vlevo/vpravo (O)	Ruční ovládání nivelizačních válců v případě, že je vypnutá nivelizační automatika. Funkce se musí přepnout na „manuální“.

A Je-li funkce (61) přepnuta na „stop“, přepne se během stisku tlačítek (62) na „auto“.

A Základní nastavení přeprování výkonu šneku a lamelového roštu pro jednotlivé druhy vrstev (počet LED):

- Krycí vrstva: 4
- Spojovací vrstva: 6
- Nosná vrstva: 8

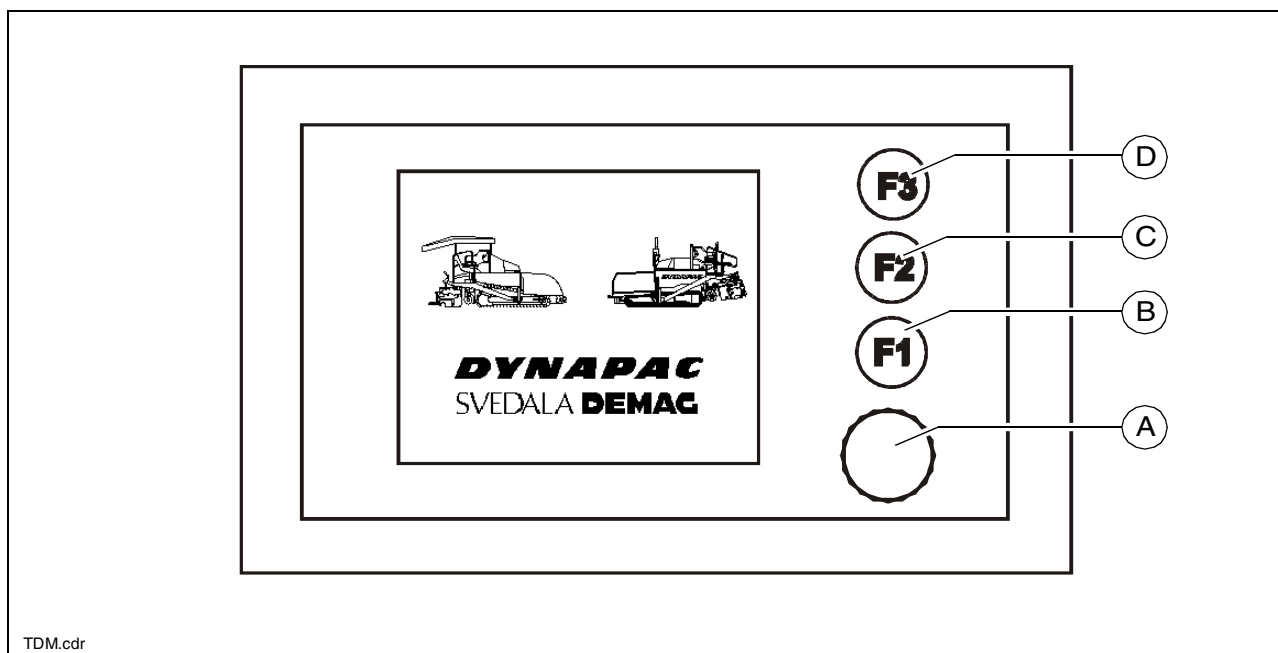
Spodní strana



Poz.	Název	Stručný popis
68	Zástrčka nivelizační automatiky	Připojte sem kabel regulátoru výšky.
69	Zástrčka koncového spínače šneku	Připojte sem kabel koncového spínače směsi.
70	Kabel dálkového ovládání	Propojte se zástrčkou na liště. (viz návod k obsluze lišty).

D 2.0 Obsluha

1 Ovládání vstupního a zobrazovacího terminálu

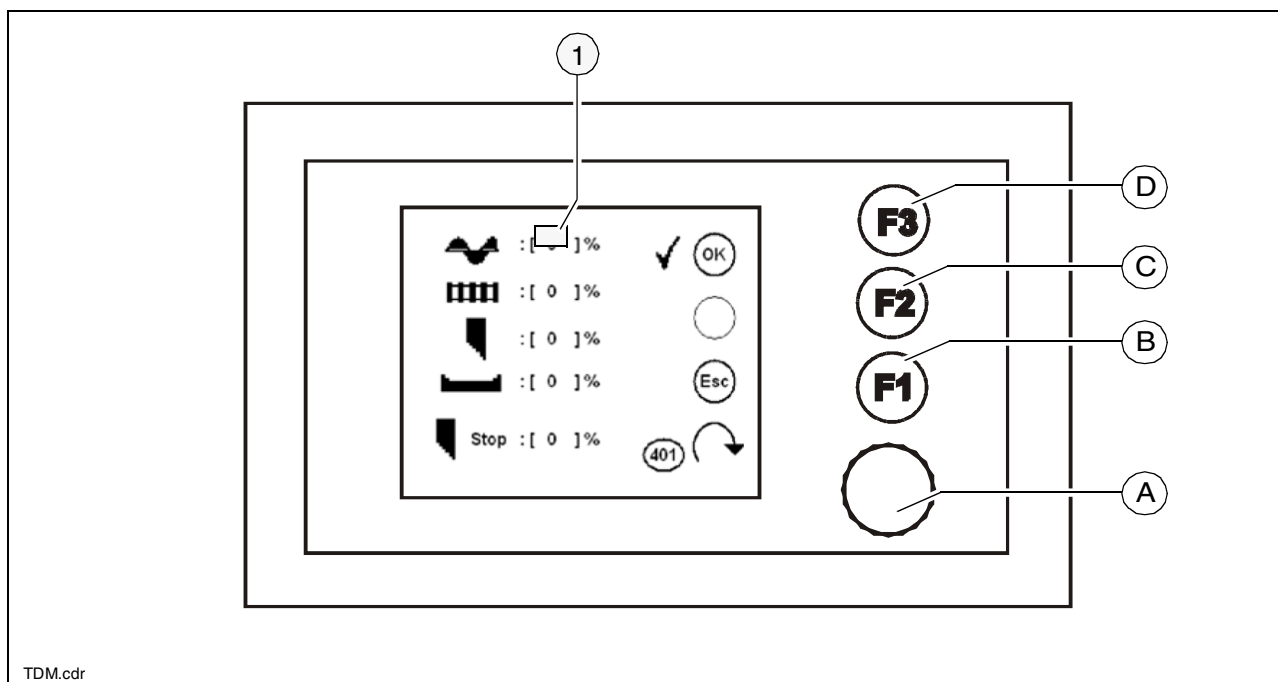


Obsazení tlačítek displeje

- (A) Enkodér (ovládání otáčením a stiskem):
 - K listování v nabídce
 - Ke zvolení různých položek v rámci menu
 - K nastavení parametrů
 - K potvrzení nastavených parametrů

- (B), (C), (D) tlačítka F1 - F3:
 - Ke zvolení funkcí přiřazených na displeji
 - Ke zvolení různých položek v rámci menu
 - K nastavení parametrů

1.1 Ovládání nabídky



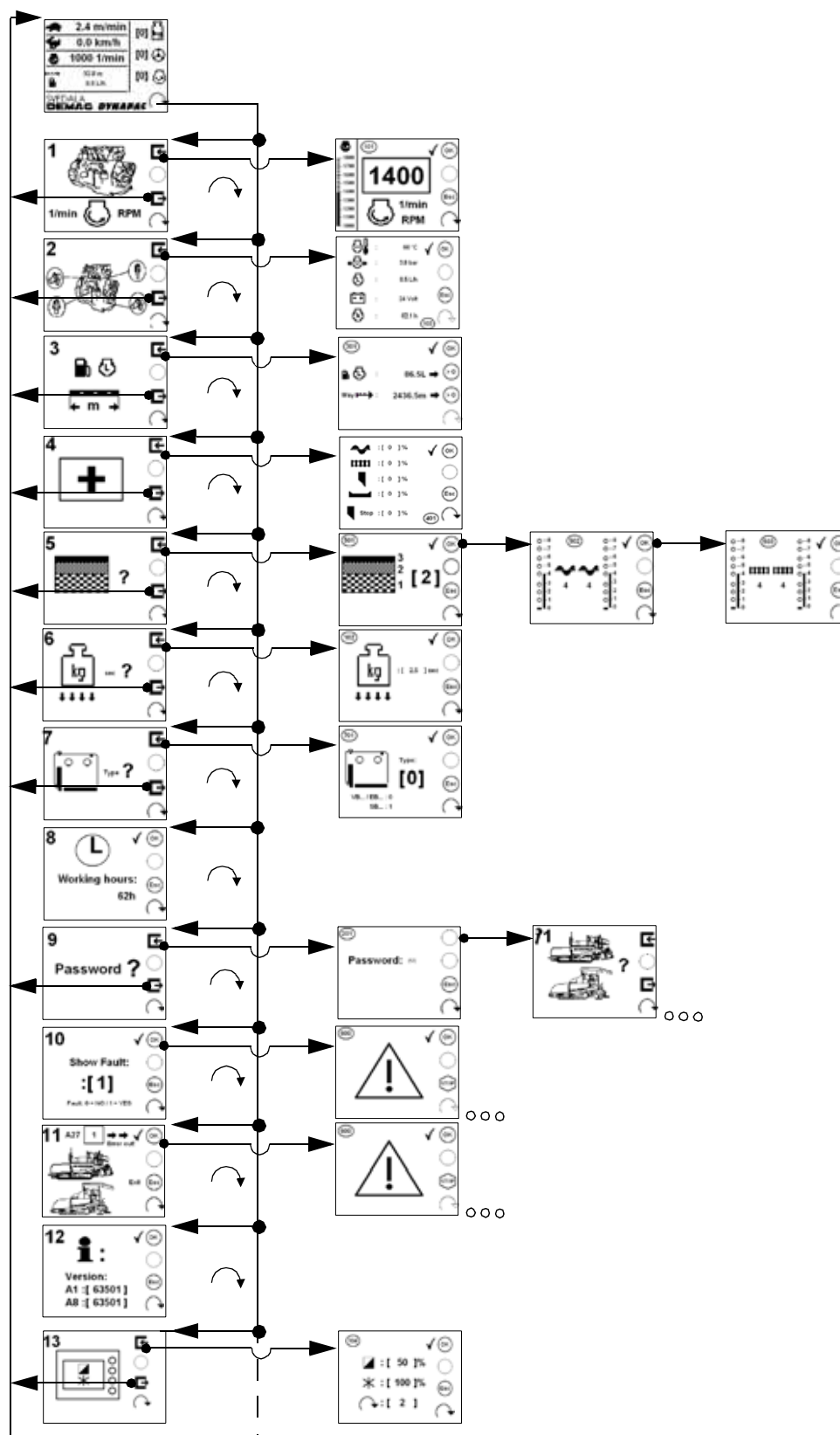
Příklad: Nouzový program (401)

- Otáčejte enkodérem (A), dokud se nezobrazí výběrová plocha (1).
- Otáčejte opět enkodérem (A), dokud se výběrová plocha nenachází nad požadovanou položkou nabídky.
- Opětným stisknutím enkodéru (A) nebo tlačítka F2 (B) aktivujte zvolenou položku nabídky k nastavování.
- Otáčením enkodéru (A) nastavte požadovanou hodnotu.
- Stisknutím enkodéru (A) nebo tlačítka F2 (B) potvrďte nastavenou hodnotu.

A V některých nabídkách je možné nastavovat parametry přímo bez předchozího potvrzení výběrovou plochou!

Struktura možností nastavení a zobrazení v nabídce

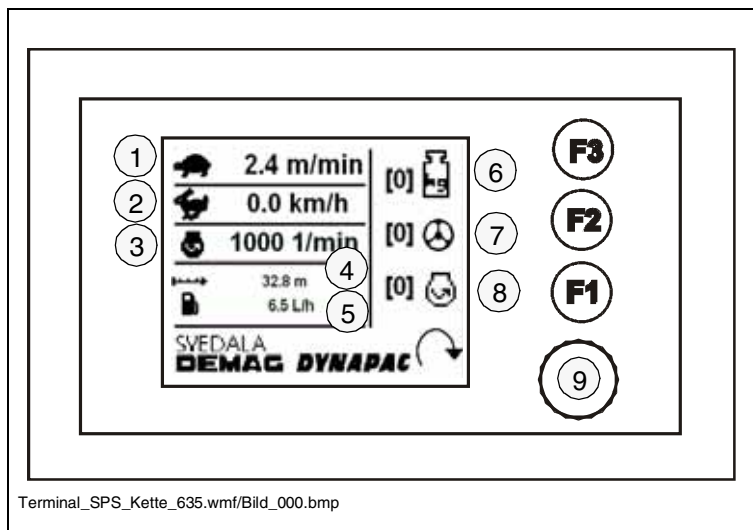
Následující obrázek ukazuje strukturu menu a slouží ke zjednodušení ovládání, příp. ke postupu při různých nastaveních a zobrazeních.



Hlavní nabídka 00

Zobrazení a nabídka funkcí

- Rychlost - pokládka (1)
- Rychlost - jízda (2)
- Otáčky motoru (3)
- Měřič ujeté trasy (4)
- Spotřeba paliva (5)
- Možnost nastavení „Stop zarovnávací lišty s předpětím“ (6)
 - 0=Funkce neaktivní
 - 1=Funkce aktivní



A Při neutrální poloze páky ovládání pojezdu je lišta udržována přivedeným tlakem k příslušnému válci v její poloze, takže je zabráněno poklesnutí do pokládaného materiálu.

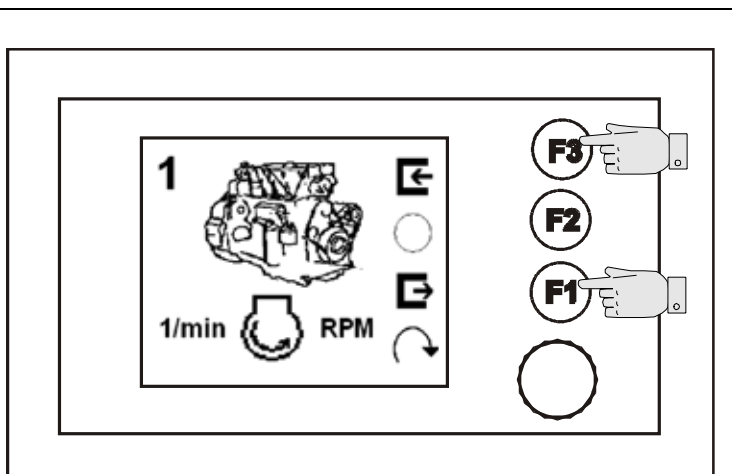
- Možnost nastavení „Automatika řízení“ (7)
 - 0=Funkce neaktivní
 - 1=Funkce aktivní
- Hnací motor „Eco-Mode“ (8)
 - Otáčky motoru se konstantně regulují na 1600 1/min.
- Otevření dílčí nabídky (101) (9)

A Při aktivované automatice řízení je potenciometr řízení deaktivován. Řízení se provádí automaticky snímáním lana ližiny.

Nabídka 01 - otáčky motoru

Nabídka k nastavení otáček motoru (1)

- Otevření dílčí nabídky: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)



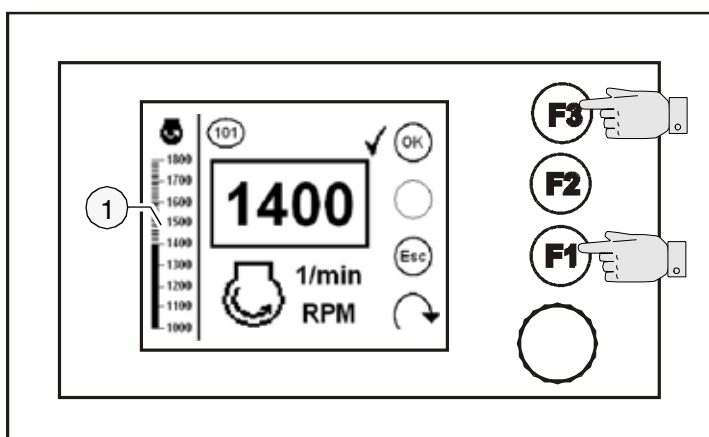
Terminal_SPS_Kette_635.wmf/Bild_001.bmp

Dílčí nabídka 101 - Nastavení otáček motoru

- Uložení, návrat do hlavní nabídky: (F3)
- Resetování změn návrat do hlavní nabídky: (F1)

A Nastavení se provádí v krocích po 50, otáčky motoru jsou bezprostředně upraveny.

A Zobrazení otáček motoru formou proužkového diagramu (1).

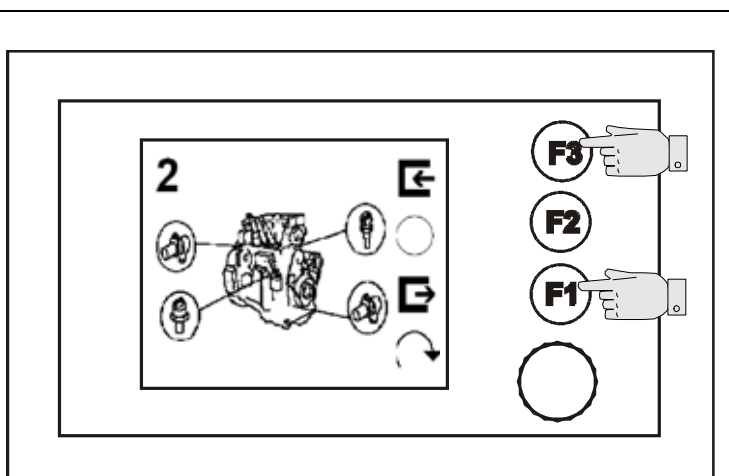


Terminal_SPS_Kette_635.wmf/Bild_101.bmp

Nabídka 02 - Měřené hodnoty hnacího motoru

Nabídka ke zjištění různých měřených hodnot hnacího motoru

- Otevření dílčí nabídky: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)

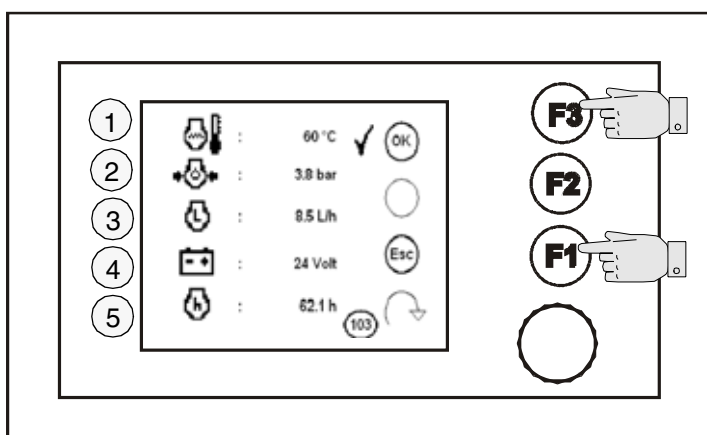


Terminal_SPS_Kette_635.wmf/Bild_002.bmp

Dílčí nabídka 103 - Zobrazení měřených hodnot hnacího motoru

Zobrazení následujících měřených hodnot

- Teplota chladicí kapaliny (1)
- Tlak motorového oleje (2)
- Spotřeba paliva (3)
- Napětí akumulátoru (4)
- Provozní hodiny motoru (5)
- Návrat do nabídky 02: (F1), (F3)

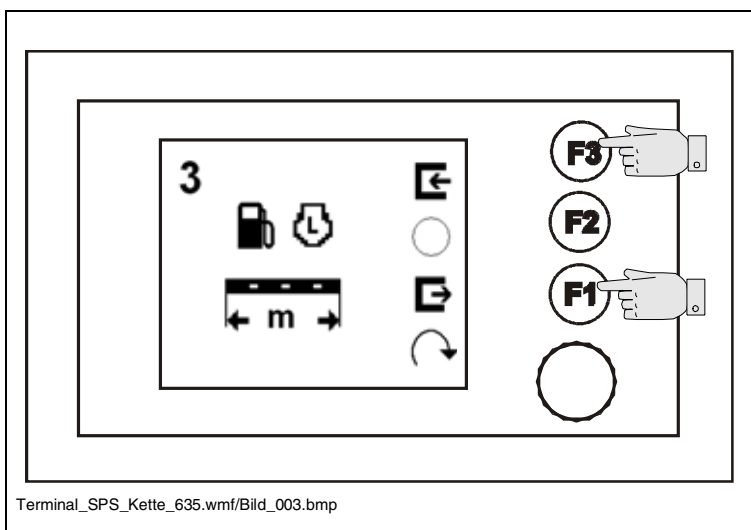


Terminal_SPS_Kette_635.wmf/Bild_103.bmp

Nabídka 03 - Zobrazení údajů k dráze a palivu

Nabídka k zobrazení různých provozních dat

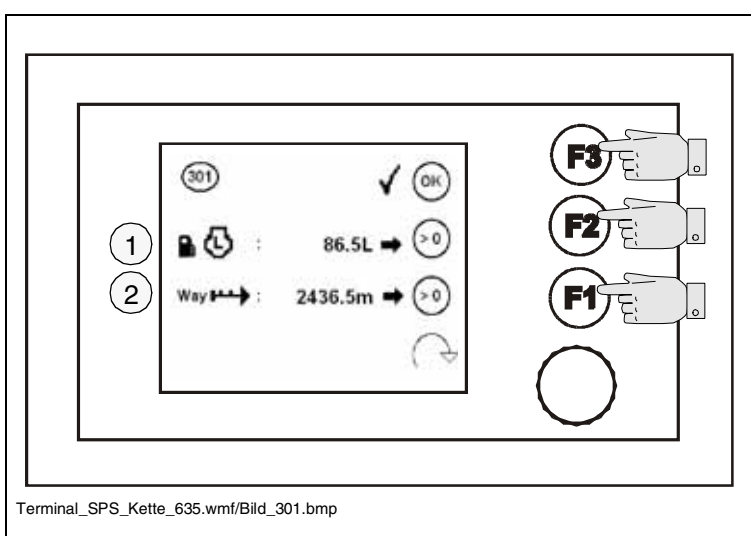
- Otevření dílčí nabídky: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)



Dílčí nabídka 301 - Zobrazení/reset ujeté dráhy, spotřeba paliva

Zobrazení následujících provozních dat

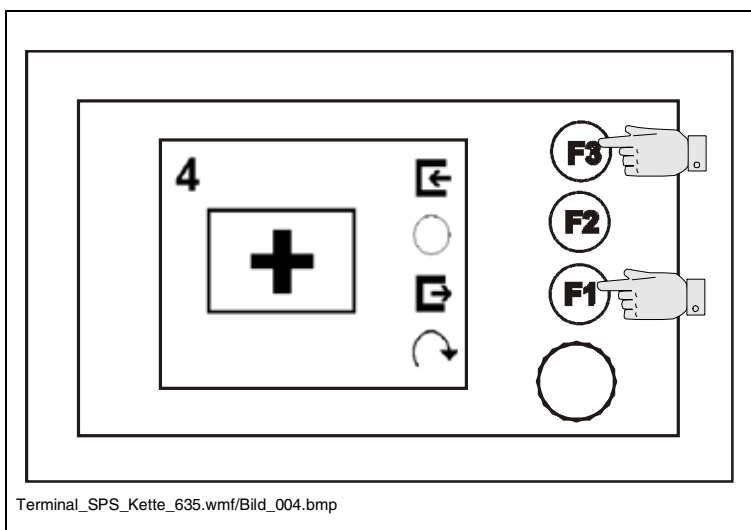
- Spotřebované palivo (vypočítaná hodnota) (1)
- Reset - nastavení hodnoty na nulu, návrat Nabídka 03: (F2)
- Ujetá dráha (2)
- Reset - nastavení hodnoty na nulu, návrat nabídka 03: (F1)
- Návrat do nabídky 03: (F3)



Nabídka 04 - Nouzová funkce / zastavení lišty a spuštění pěchu

Při výpadku požadovaných hodnot nebo měření skutečných hodnot (např. vadný snímač, výpadek dálkového ovládání) je možné nastavit výkon různých funkcí pro automatický režim.

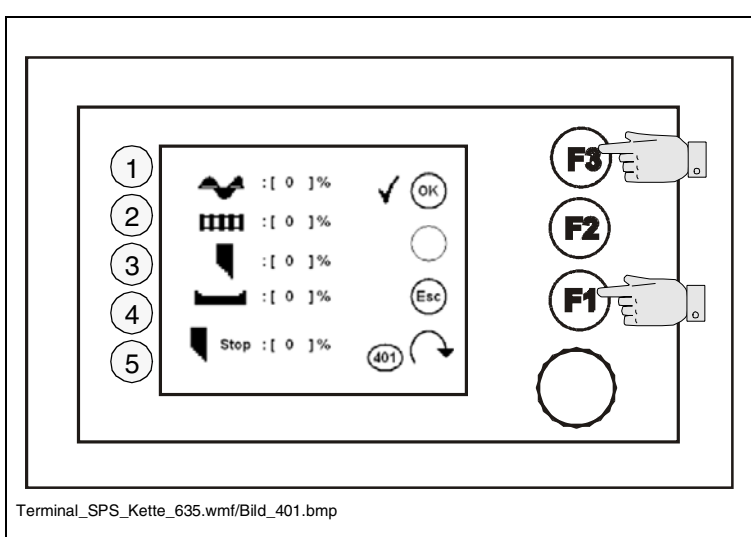
- Otevření dílčí nabídky: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)



Dílčí nabídka 401 - Nastavení nouzových funkcí

Možné nastavení výkonu následujících funkcí:

- Šnek (1)
- Lamelový rošt (2)
- Pěch (3)
- Vibrace (4)
- Stop pěchu (5)



A Hodnota proudu je nastavitelná od 0 do 100%.

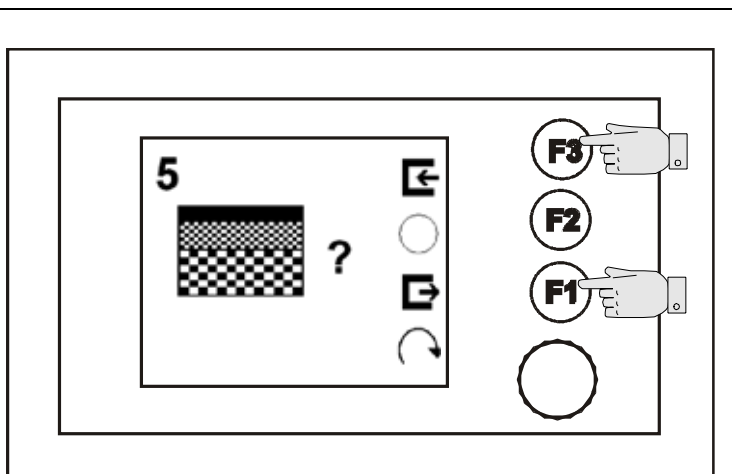
A Nastavení v těchto funkcích lze provádět jen při výpadku.

- Resetování parametrů, návrat nabídka 04: (F1)
- Uložení nastavených parametrů, návrat do nabídky 04: (F3)

Nabídka 05 - Tloušťka kladeného povrchu

Nabídka k nastavení pokládání daného druhu vrstvy

- Otevření dílčí nabídky: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)

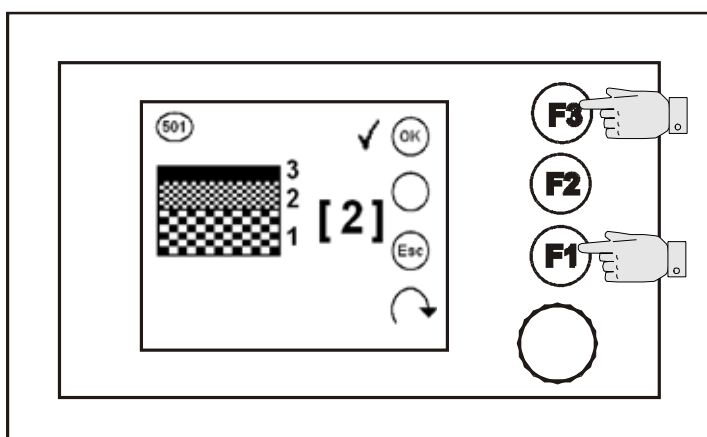


Terminal_SPS_Kette_635.wmf/Bild_005.bmp

Dílčí nabídka 501 - Předvolba tloušťky vrstvy

Předvoba následujících druhů vrstvy:

- Krycí vrstva: Parametr 3
- Spojovací vrstva: Parametr 2
- Nosná vrstva: Parametr 1
- Uložení, otevření dílčí nabídky: (F3)
- Resetování změn návrat do nabídky 05: (F1)



Terminal_SPS_Kette_635.wmf/Bild_501.bmp

A Přímě do další dílčí nabídky: (F3)

Dílčí nabídka 502 - Nastavení otáček šneku

Rychlost lze nastavit v 8 stupních. Nastavený stupeň rychlosti pro šneky se zobrazuje zobrazovacími prvky (1) a (2).

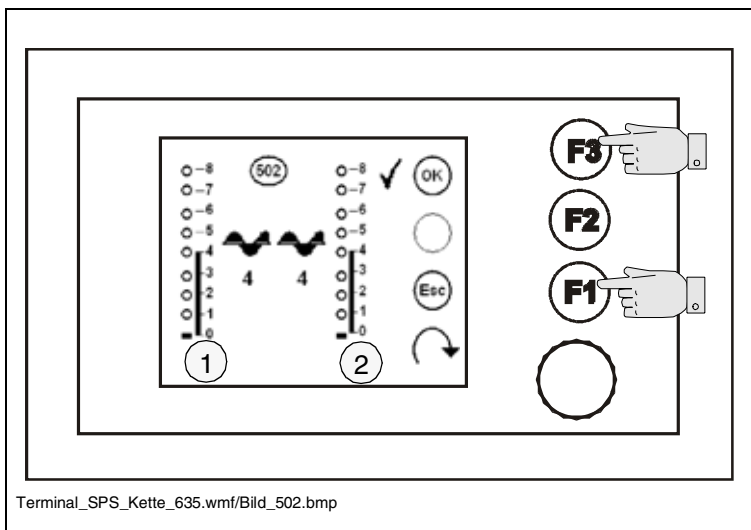
Základní nastavení pro jednotlivé druhy vrstev:

- Krycí vrstva: 4
- Spojovací vrstva: 6
- Nosná vrstva: 8

- Uložení, otevření dílčí nabídky: (F3)
- Reset změn, návrat do nabídky 05: (F1)

A Přímo do další dílčí nabídky: (F3)

A Displej LED nebo dálková ovládání se mění analogicky s provedenými nastaveními.



Dílčí nabídka 503 - Nastavení rychlosti lamelového roštu

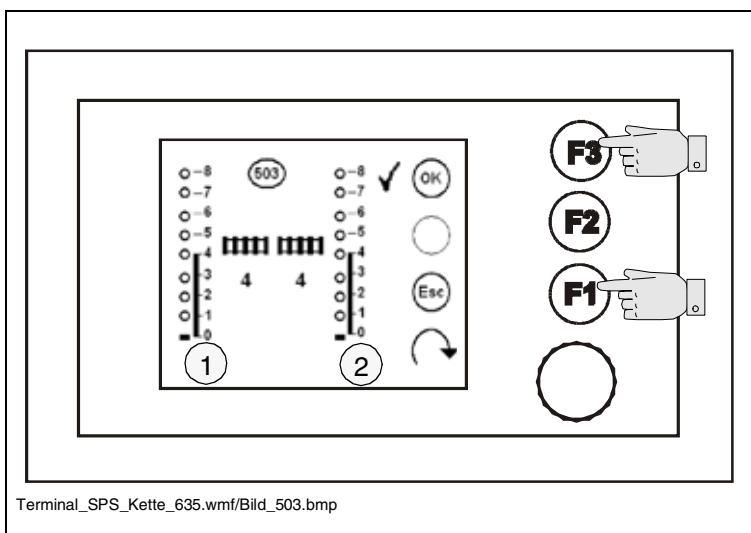
Rychlost lze nastavit v 8 stupních. Nastavený stupeň rychlosti pro daný lamelový rošt se zobrazuje zobrazovacími prvky (1) a (2).

Základní nastavení pro jednotlivé druhy vrstev:

- Krycí vrstva: 4
- Spojovací vrstva: 6
- Nosná vrstva: 8

- Uložení, návrat do nabídky 05: (F3).
- Reset změn, návrat do nabídky 05: (F1).

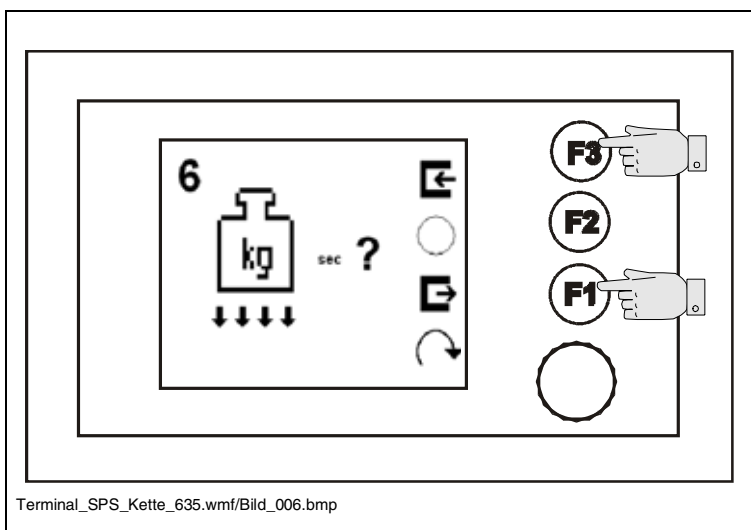
A Displej LED nebo dálková ovládání se mění analogicky s provedenými nastaveními.



Nabídka 06 - zatížení lišt

Nabídka k nastavení zatížení při rozjezdu

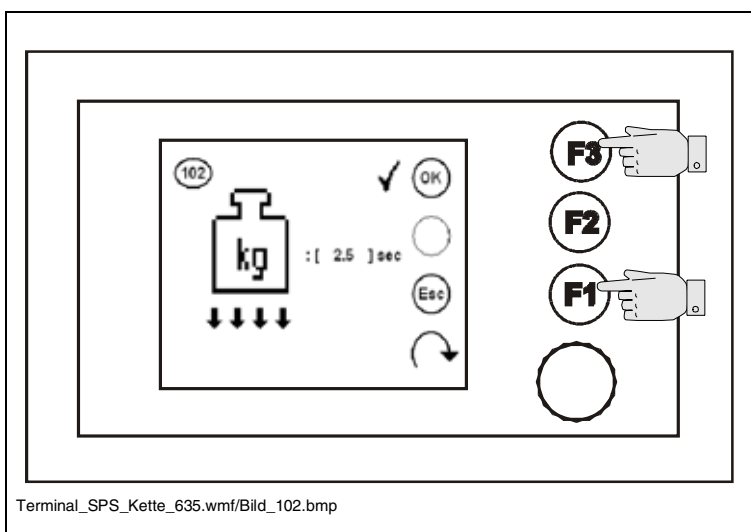
- Otevření dílčí nabídky: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)



Dílčí nabídka 102 - Nastavení zatížení při rozjezdu

Nastavení trvání pro zatížení při rozjezdu

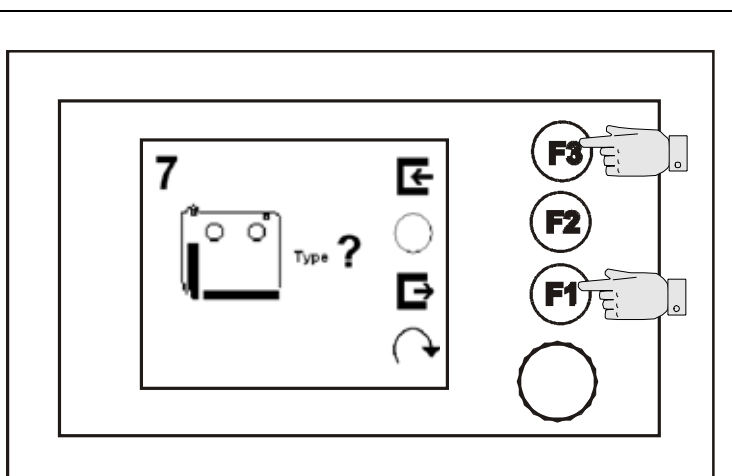
- Uložení, návrat do nabídky 06: (F3)
- Resetování změn návrat do nabídky 06: (F1)



Nabídka 07 - Typ lišty

Nabídka k nastavení typu zarovnávací lišty

- Otevření dílčí nabídky: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)

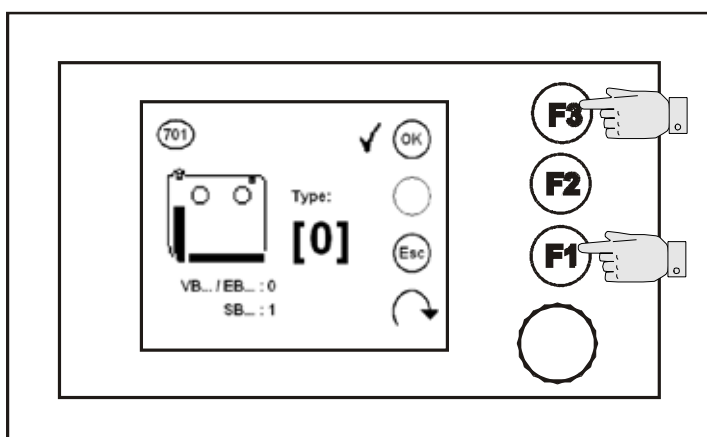


Terminal_SPS_Kette_635.wmf/Bild_007.bmp

Dílčí nabídka 701 - Nastavení typu zarovnávací lišty

Předvolba následujících typů lišty:

- Lišta VB/EB: Parametr 0
- Lišta SB: Parametr 1
- Uložení, návrat do nabídky 07: (F3)
- Resetování změn návrat do nabídky 07: (F1)

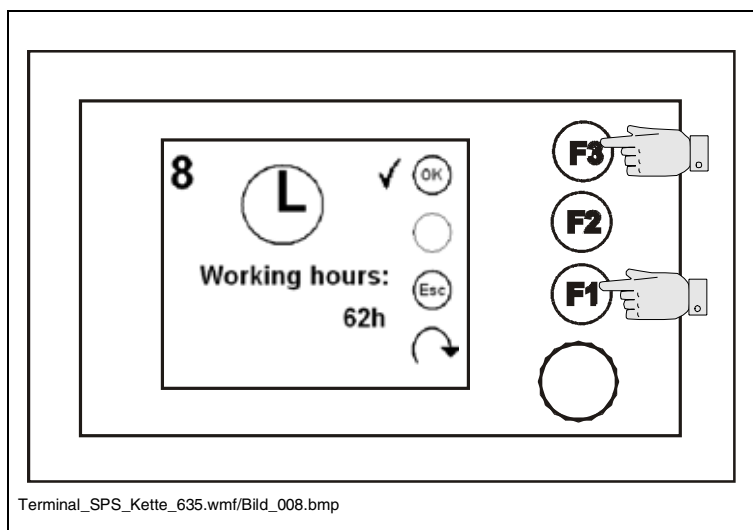


Terminal_SPS_Kette_635.wmf/Bild_701.bmp

Nabídka 08 - Počítadla provozních hodin

Nabídka k zjištění provozních
hodin

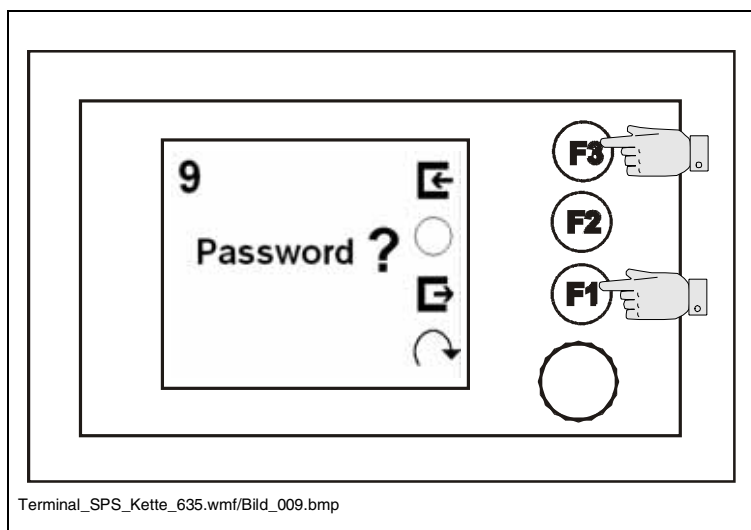
- Návrat do hlavní nabídky:
(F1) nebo (F3)



Nabídka 09 - Servis

Heslem chráněná nabídka pro různá servisní nastavení

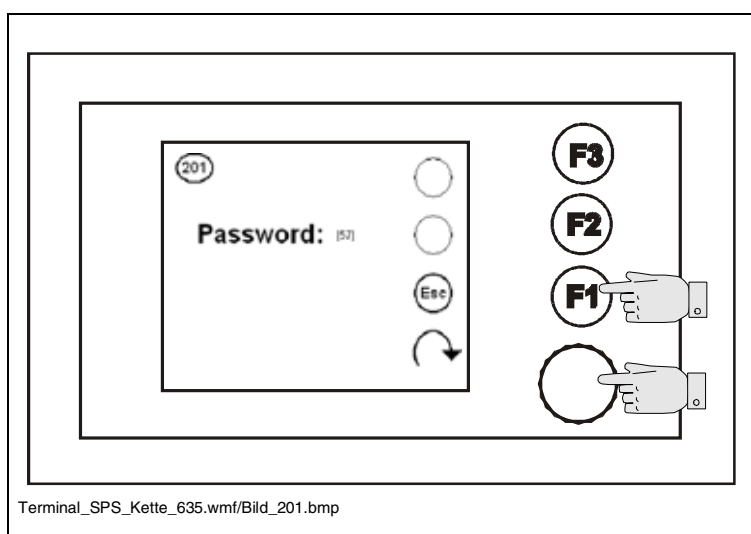
- Zjištění hesla dílčí nabídky: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)



Dílčí nabídka 201 - Zjištění hesla

Zadání hesla:

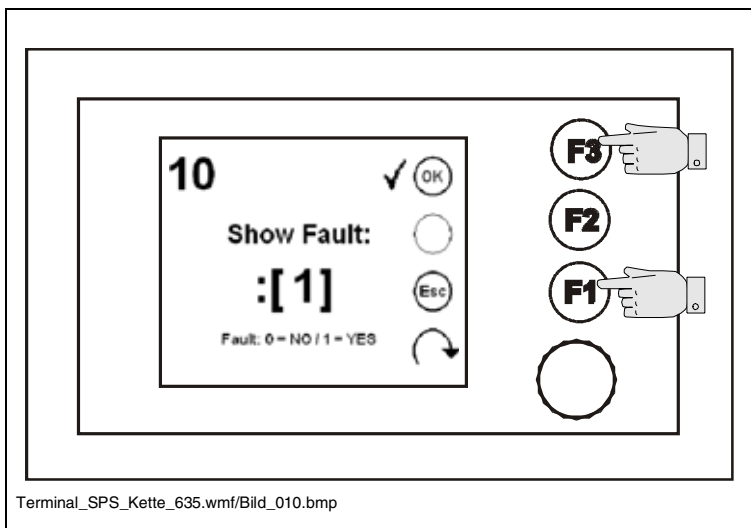
- Potvrďte heslo stiskem encodéru
- Návrat do nabídky 09: (F1)



Nabídka 10 - Paměť' závad

Nabídka k opětovnému zjištění uložených chybových hlášení

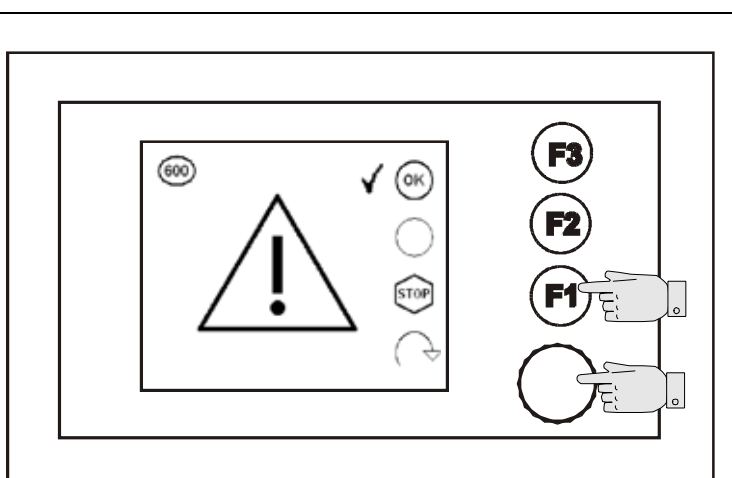
- Indikace [0]: neuložena žádná chybová hlášení
- Indikace [1]: uložena chybová hlášení
- Vyvolání chybových hlášení: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)



Zobrazení chybových hlášení:

- A Při uložených chybových hlášeních se vždy zobrazí údaj „Pozor“ (600)

- Zobrazení chybových hlášení: (F3)
- Návrat do nabídky 10: (F1)



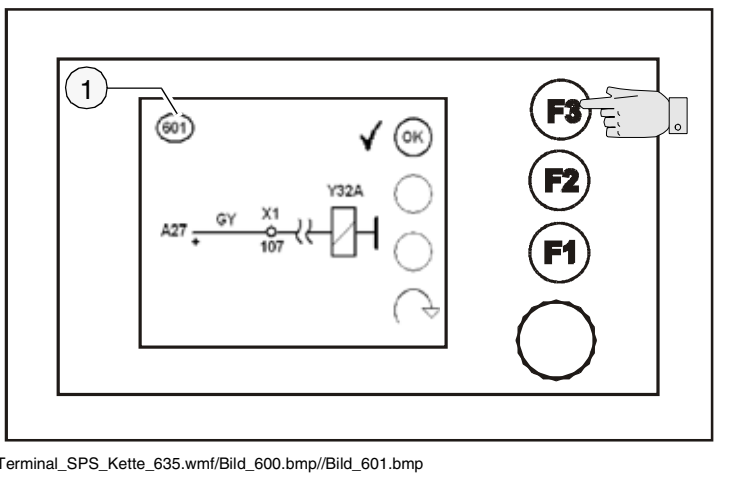
Zobrazení poruch

- Vyvolání další poruchy: (F3)

- A Jsou-li uloženy další poruchy, zobrazí se znovu údaj „Pozor“.

- A Po načtení poslední poruchy následuje návrat do hlavní nabídky.

- A Všechna chybová hlášení lze identifikovat v části „Terminál-chybová hlášení“.

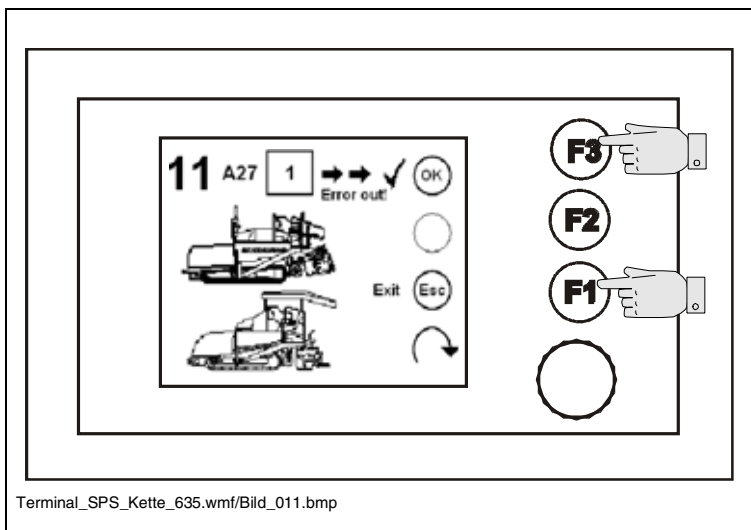


- A Zadejte vždy číslo (1) chybového hlášení, měla by být nutná konzultace s technickou podporou pro Váš stroj!

Nabídka 11 - Paměť závad Počítač pohonu pojezdu

Nabídka k opětovnému zjištění uložených chybových hlášení počítače pohonu pojezdu

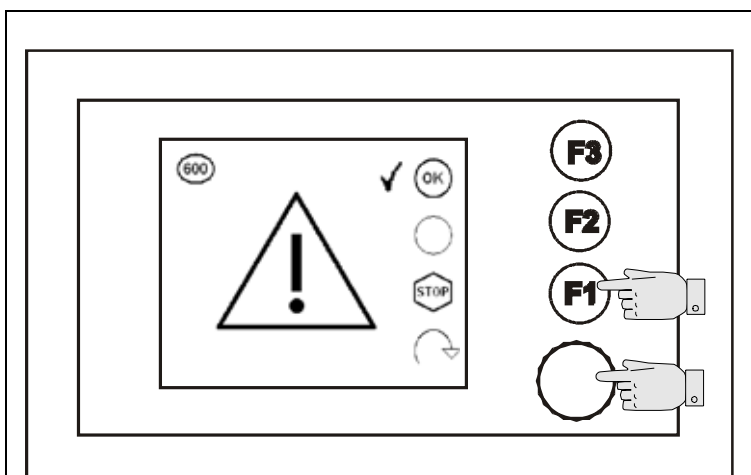
- Indikace [0]: neuložena žádná chybová hlášení
- Indikace [1]: uložena chybová hlášení
- Vyvolání chybových hlášení: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)



Zobrazení chybových hlášení:

- A Při uložených chybových hlášeních se vždy zobrazí údaj „Pozor“ (600)

- Zobrazení chybových hlášení: (F3)
- Návrat do nabídky 10: (F1)



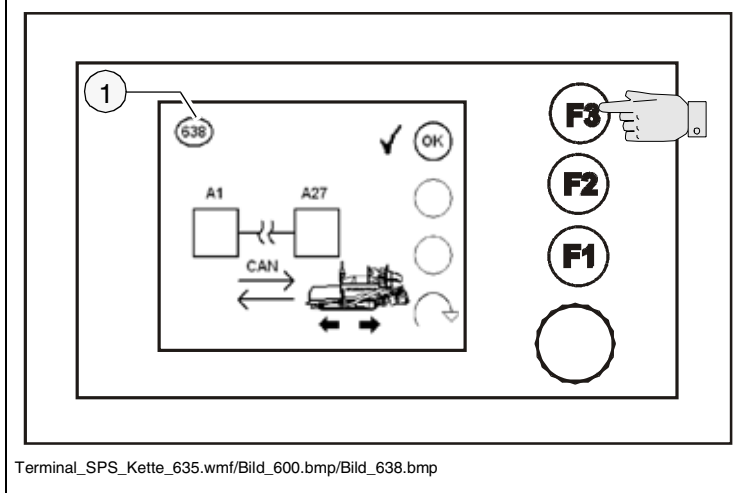
Zobrazení poruch

- Vyvolání další poruchy: (F3)

- A Jsou-li uloženy další poruchy, zobrazí se znovu údaj „Pozor“.

- A Po načtení poslední poruchy následuje návrat do hlavní nabídky.

- A Všechna chybová hlášení lze identifikovat v části „Terminál-chybová hlášení“.



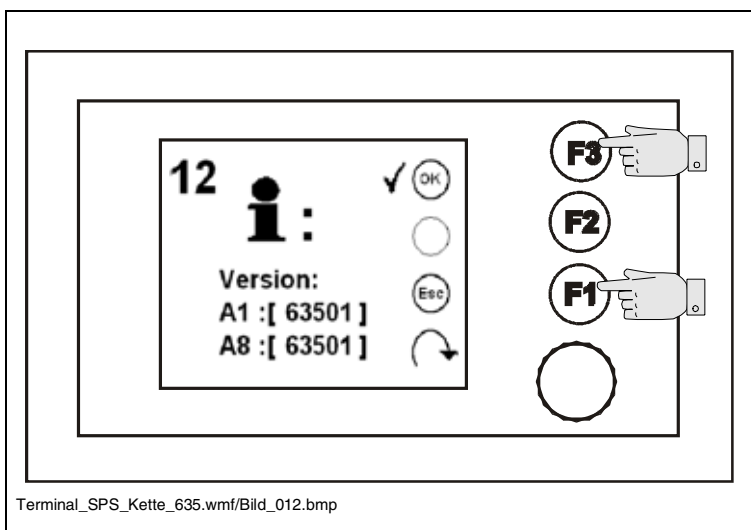
- A Zadejte vždy číslo (1) chybového hlášení, měla by být nutná konzultace s technickou podporou pro Váš stroj!

Nabídka 12 - Verze programu

Nabídka pro zjištění instalované verze programu

A Zadejte vždy verzi programu, měla by být nutná konzultace s technickou podporou pro Váš stroj!

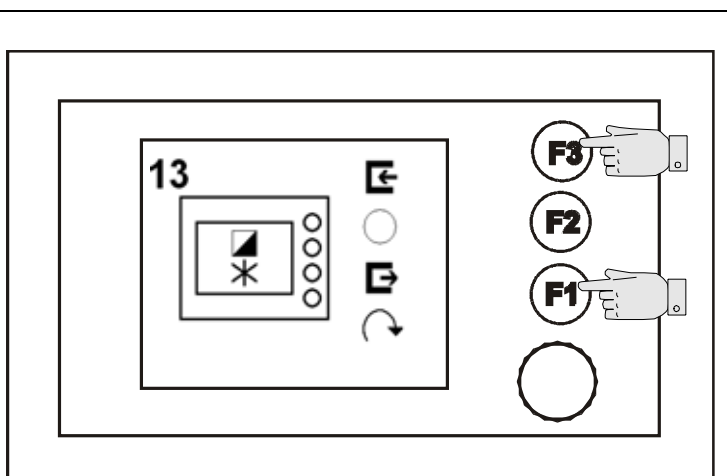
- Návrat do hlavní nabídky: (F1) nebo (F3)



Nabídka 13 - Nastavení terminálu

Nabídka pro různé nastavení terminálu

- Otevření dílčí nabídky: (F3)
- Návrat do hlavní nabídky: (F1)

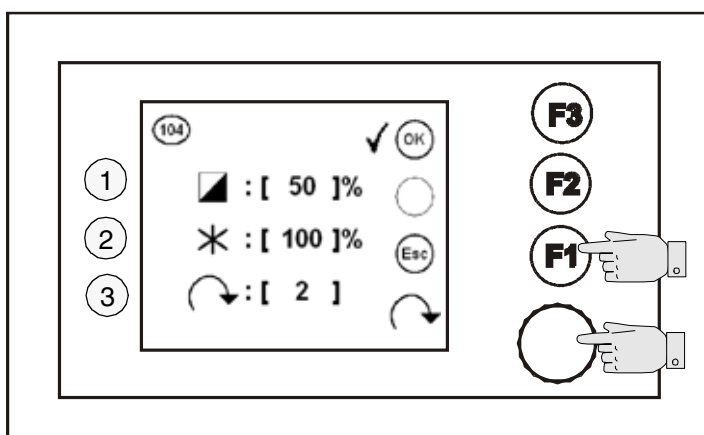


Terminal_SPS_Kette_635.wmf/Bild_013.bmp

Dílčí nabídka 104 - Nastavení terminálu

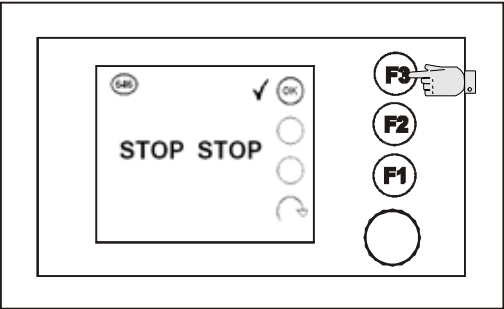
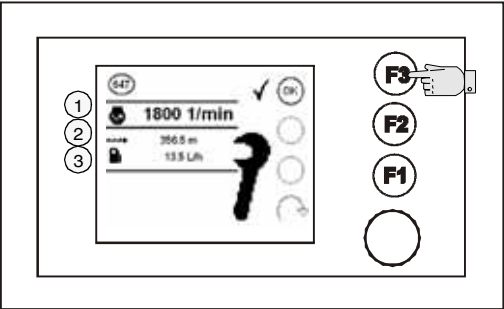
Nastavení kontrastu (1), jasu (2) displeje a citlivosti enkodéru (3)

- Uložení, návrat do nabídky 13: (F3)
- Reset změn, návrat do nabídky 13: (F1)



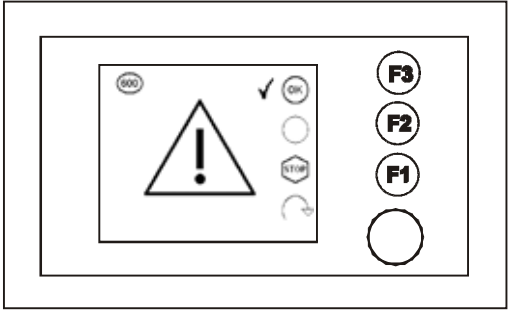
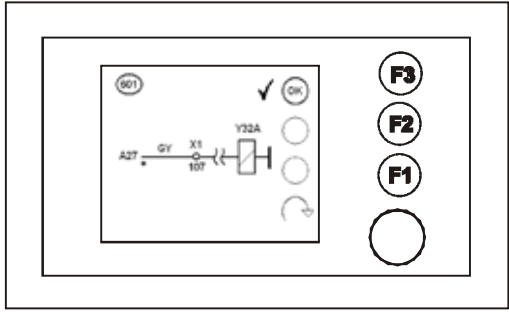
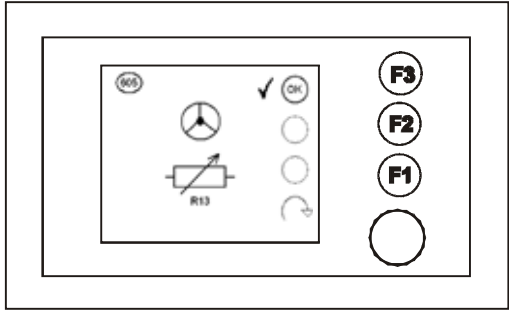
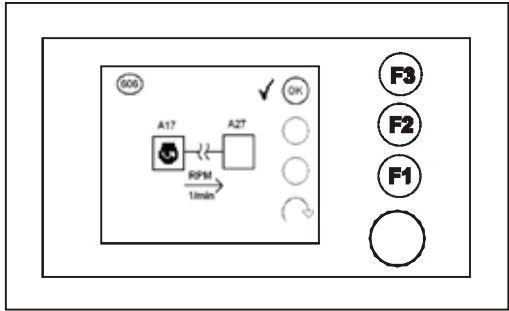
Terminal_SPS_Kette_635.wmf/Bild_104.bmp

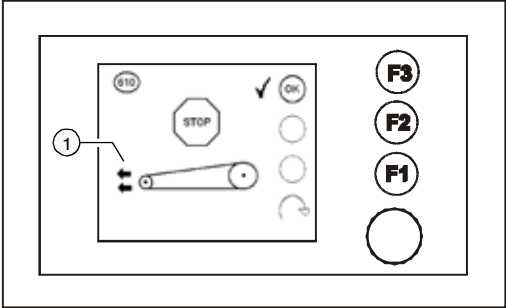
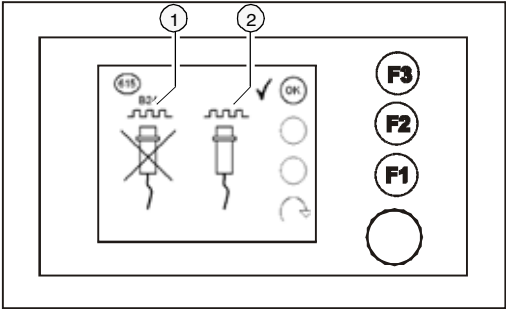
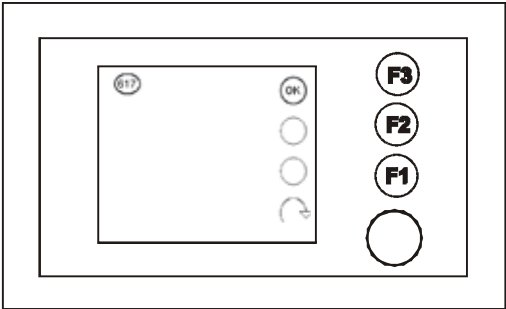
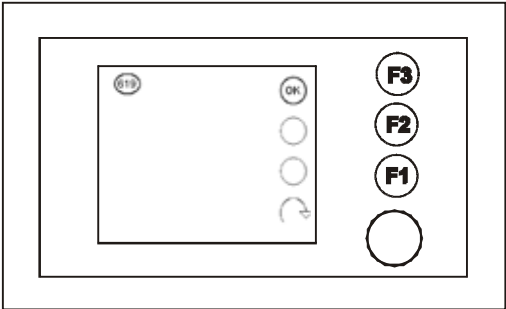
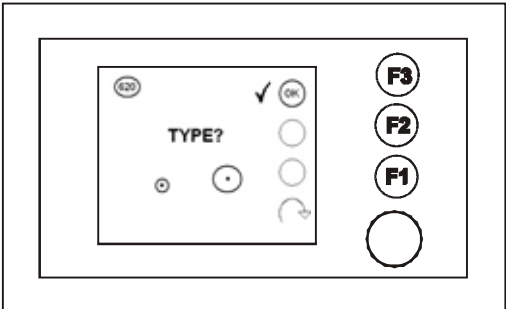
1.2 Další zobrazené indikace

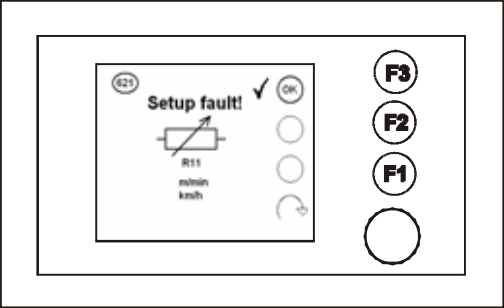
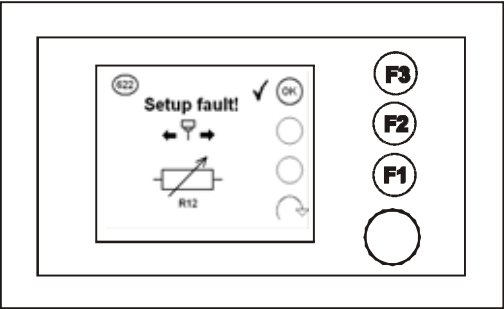
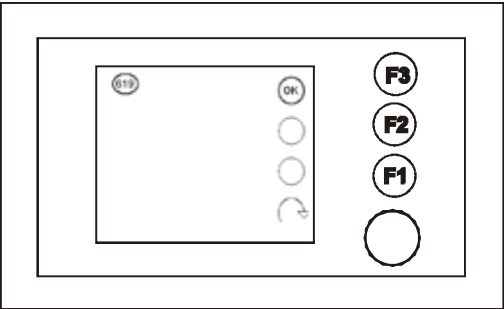
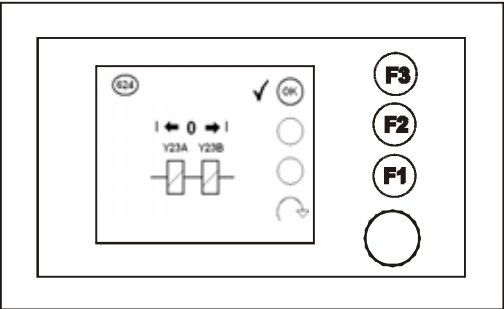
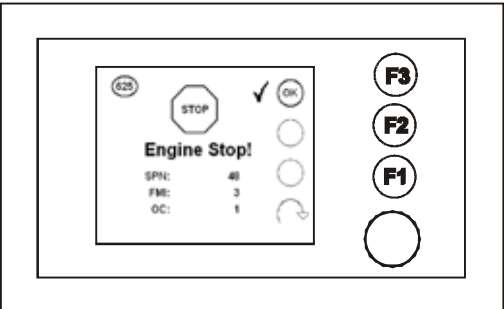
Č. indikace / význam	Indikace
Indikace (646): Nouzový vypínač stisknut - Návrat do předchozí nabídky: (F3)	
Indikace (647): Seřizovací provoz Zobrazení: - Otáčky motoru (1) - Ujetá dráha (2) - Spotřebované palivo (vypočítaná hodnota) (3) - Návrat do předchozí nabídky: (F3)	

2 Terminál-chybová hlášení

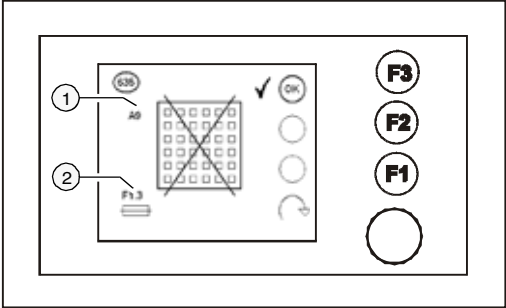
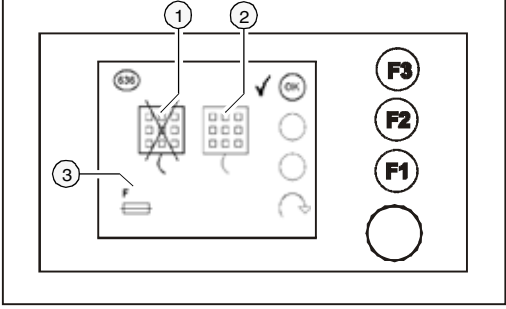
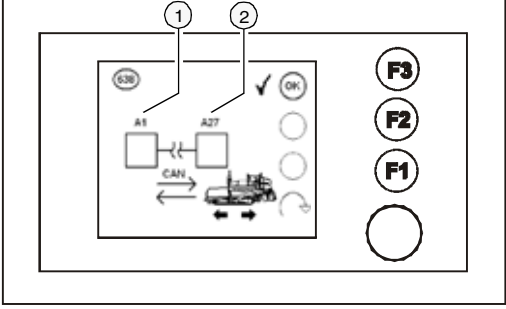
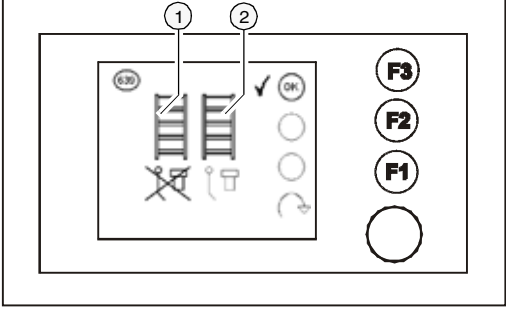
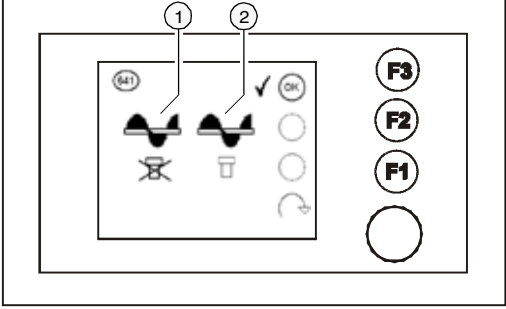
- A Každému chybovému hlášení je přiřazeno číslo. Je-li nutná konzultace s technickou podporou pro Váš stroj, zadejte toto číslo a všechny další informace z chybového hlášení!

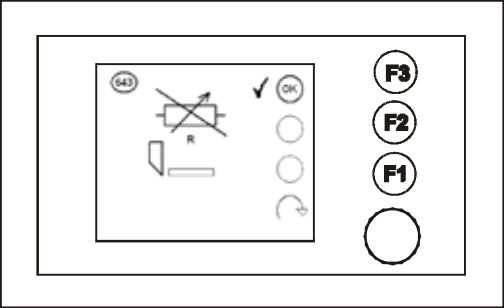
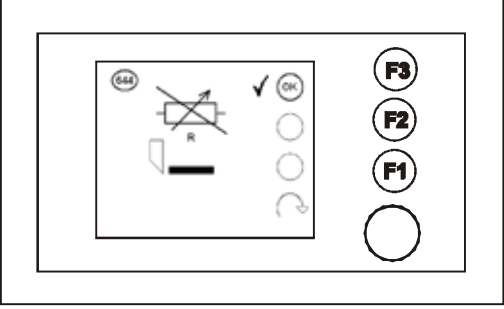
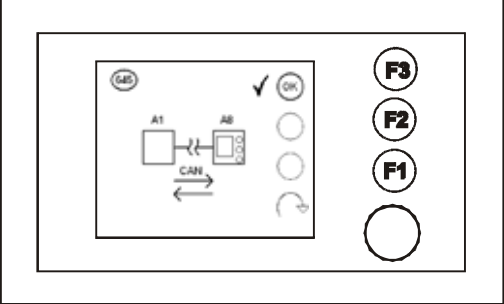
Č. poruchy / význam	Indikace
Chybové hlášení 600 Všeobecné chybové hlášení	
Chybové hlášení 601 Přerušení vodiče Automatika pojezdu - čerpadlo pojezdu	
Chybové hlášení 605 - Potenciometr řízení vadný	
Chybové hlášení 606 - Komunikace přerušena Automatika pojezdu - hnací motor	

Č. poruchy / význam	Indikace
Chybové hlášení 610 - „Jízda vpřed“ blokována Variabilně: - Směr jízdy/řízení (1)	
Chybové hlášení 615 - Snímač podvozku vadný Variabilně: - Snímač vlevo (1) - Snímač vpravo (2)	
Chybové hlášení 617 - Přerušení vodiče - řízení čerpadla pojezdu	
Chybové hlášení 619 - Zkrat/ závada kabeláže - potenciometr páky ovládání pojezdu / mikrospínač páky ovládání pojezdu (zapojení v opačném smyslu)	
Chybové hlášení 620 - Typ finišeru nedefinován v servisním softwaru	

Č. poruchy / význam	Indikace
Chybové hlášení 621 - Setup-chyba potenciometr rychlosti jízdy v servisním softwaru.	
Chybové hlášení 622 - Setup-chyba Potenciometr páky ovládání pojezdu v servisním softwaru.	
Chybové hlášení 623 - Zkrat/ závada kabeláže - mikropínač páky ovládání pojezdu vpřed / zpět (paralelní zapojení)	
Chybové hlášení 624 - Nulová poloha proudu čerpadla (mrtvé pásmo) v servisním softwaru nedefinována	
Chybové hlášení 625 Porucha se zastavením motoru SPN = příslušný díl FMI = druh poruchy OC = četnost opakování A viz část „Kódy závad hnacího motoru“!	

Č. poruchy / význam	Indikace
Chybové hlášení 626 - Výstražné hlášení hnacího motoru - SPN = příslušný díl - FMI = druh poruchy - OC = četnost opakování A viz část „Kódy závad hnacího motoru“!	
Chybové hlášení 628 - Komunikace přerušena Master - hnací motor	
Chybové hlášení 629 - Přerušení vodiče výstupu slave Variabilně: - Č. slave (1) - Výstup slave (2) - Aktivovaný prvek (3)	
Chybové hlášení 630 - Zkrat výstupu slave Variabilně: - Č. slave (1) - Výstup slave (2) - Aktivovaný prvek (3)	
Chybové hlášení 634 - Výpadek slave Variabilně: - Č. slave (1) - Pojistka (2)	

Č. poruchy / význam	Indikace
Chybové hlášení 635 - Výpadek klávesnice / pojistka klávesnice vadná	
Chybové hlášení 636 - Výpadek dálkového ovládání / pojistka dálkového ovládání vadná Variabilně: - Dálkové ovládání vlevo (1) - Dálkové ovládání vpravo (2) - Pojistka dálkového ovládání (3)	
Chybové hlášení 638 - Komunikace přerušena Master - automatika pojezdu A Dbejte na část „Upozornění k chybovým hlášením“!	
Chybové hlášení 639 - Spínač lamelového roštu vadný Variabilně: - Koncový spínač vlevo (1) - Koncový spínač vpravo (2)	
Chybové hlášení 641 - Koncový spínač šneku vadný Variabilně: - Koncový spínač vlevo (1) - Koncový spínač vpravo (2)	

Č. poruchy / význam	Indikace
Chybové hlášení 643 - Potenciometr požad. hodnoty pěchu vadný	
Chybové hlášení 644 - Potenciometr požad. hodnoty vibrace vadný	
Chybové hlášení 645 - Komunikace přerušena Master - displej	

2.1 Upozornění k chybovým hlášením

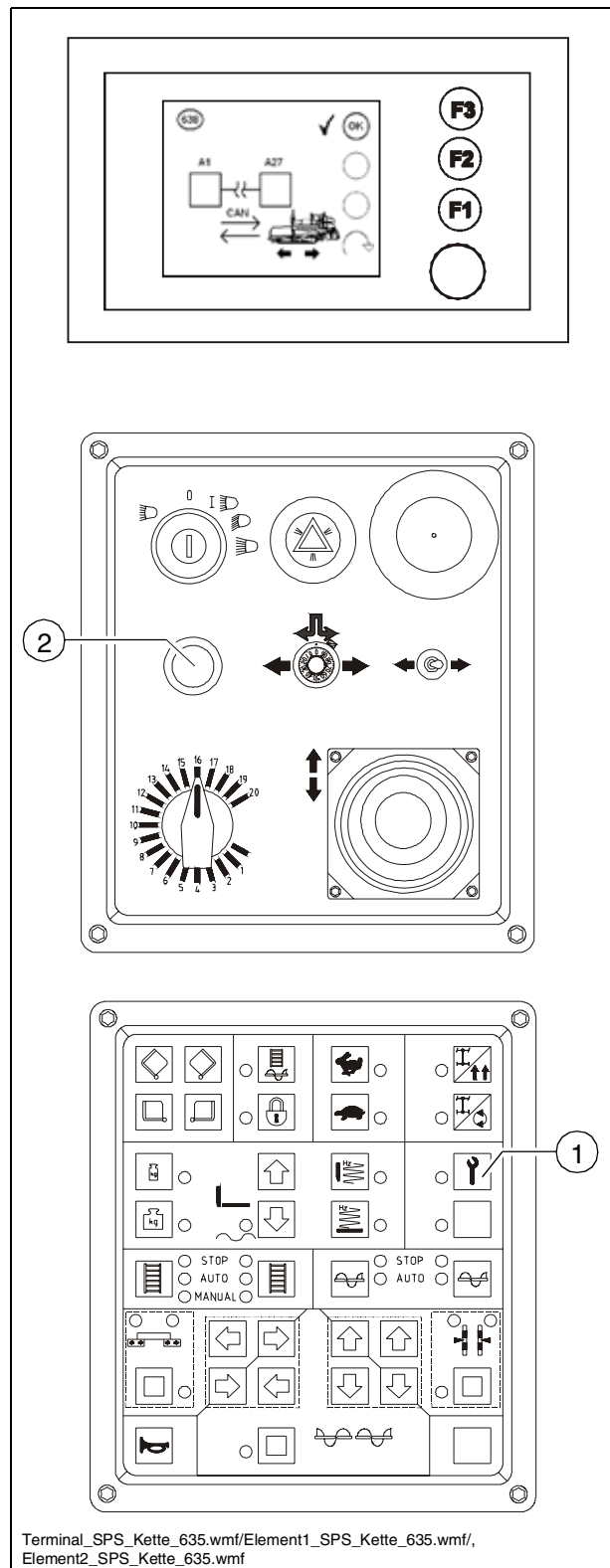
Chybové hlášení 638

Komunikace přerušena
Master - automatika pojezdu.

A Nejprve zkontrolujte, zda je pojistka F5.1 v pořádku!

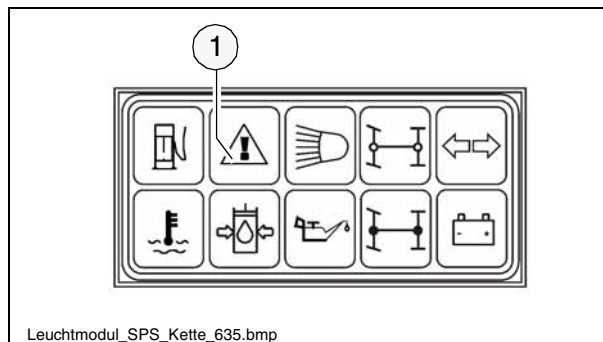
Není-li pojistka příčinou pro přerušený datový okruh, lze provést nouzový start motoru:

- Stiskněte tlačítko (1) (LED svítí).
- Stiskněte tlačítko startéru (2).



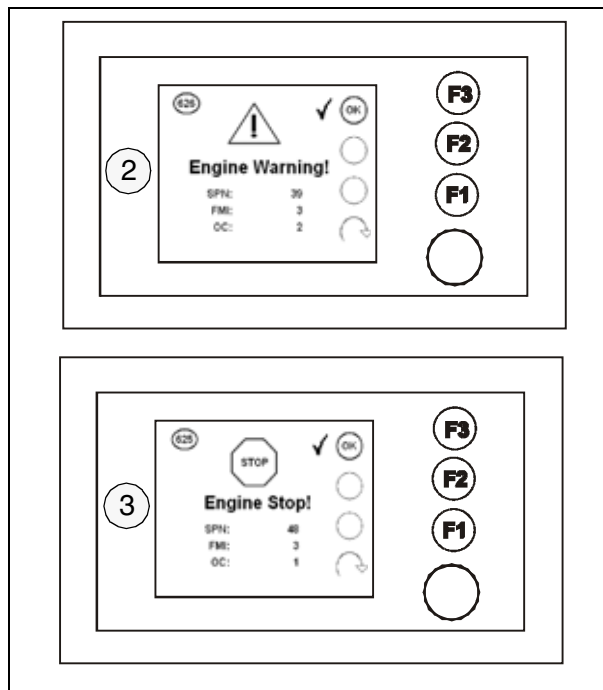
2.2 Kódy závad hnacího motoru

Pokud byla na hnacím motoru zjištěna závada, pak je signalizována odpovídající výstražnou kontrolkou (1) a současně se zobrazí rozepsaná na displeji.

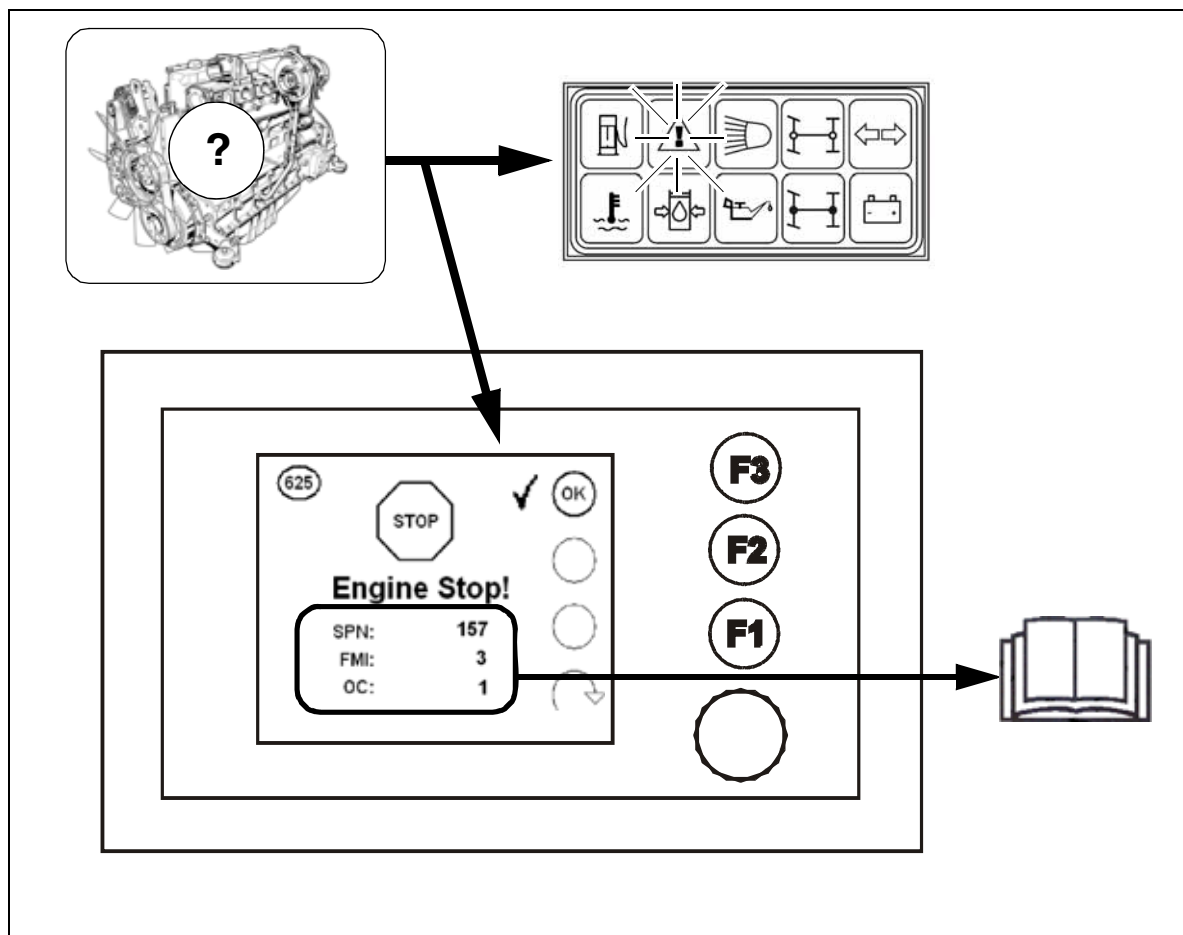


Chybové hlášení zobrazené souběžně na displeji obsahuje více číselných kódů, které po dekódování jednoznačně definují závadu.

- Text „ENGINE WARNING!“ (2) ukazuje, že na hnacím motoru došlo k závadě. Se strojem lze prozatím dále pracovat. Závada však musí být v krátké době odstraněna, aby nedošlo k dalším škodám.
- Text „ENGINE STOP!“ (3) poukazuje na závažnou poruchu na hnacím motoru, při které se motor ihned zastaví nebo je ho nutné zastavit, aby se předešlo dalším škodám.



Příklad:



Vysvětlení:

Výstražná kontrolka a text signalizují závažnou poruchu na hnacím motoru s automatickým nebo potřebným zastavením motoru.

Údaje na displeji:

SPN: 157

FMI: 3

OC: 1

Příčina: Přerušení kabelu u snímače pro tlak v potrubí pro rozvod paliva.

Následek: Vypnutí motoru.

Četnost: Závada se vyskytla 1. x.

m

Sdělte číslo závady zákaznickému centru příslušnému pro Váš finišer. Zde s Vámi bude dojednáán další postup.

2.3 Kódy závad

SPN	Component / Location	Description (Error location)	Defined for DCR DMV	Error code SERDIA	ID	Blink code	FMI	Self-curing ¹
29	Hand throttle	Cable break or short circuit, signal implausible compared to signal of idle sensor	●	138	HdThrt	1-2-6	2, 3, 4, 11	
84	Vehicle speed signal	Speed above target range, signal missing or implausible	●	232	VSSCD1	5-2-1	0, 8, 12, 14	●
91	Accelerator pedal	Cable break or short circuit, signal implausible compared to signal of idle sensor (analog pedal)	●	12	APP1	2-2-6	2, 3, 4, 11	
91	Accelerator pedal	Cable break or short circuit, bad PWM signal range or frequency (digital pedal)	●	14	APPPwm	2-2-2	2, 8	●
91	Accelerator pedal	Bad PWM pulse-width repetition rate (digital pedal)	●	15	APPPwmPer	2-2-2	8, 11	●
94	Fuel low pressure sensor	Cable break or short circuit	●	90	FIPSCD	2-1-6	3, 4, 11	●
94	Fuel low pressure	Below target range with system reaction	●	91	FIPSCDSysReac	2-1-6	2, 11	●
97	Fuel filter water level sensor	Cable break or short circuit	●	87	FIFCD	2-2-8	3, 4, 11	●
97	Water level in fuel filter	Above target range	●	89	FIFCD_WtLvl	2-2-8	11, 12	
100	Oil pressure sensor	Cable break or short circuit	●	196	OPSCD	2-2-4	0, 2, 3, 4	●
100	Oil pressure sensor	Pressure value implausible low	●	197	OPSCD1	2-3-1	1, 11	●
100	Oil pressure	Above target range	●	198	OPSCDSysReacHi	2-3-1	0, 11	●
100	Oil pressure	Below target range	●	199	OPSCDSysReacLo	2-3-1	1, 11	●
102	Charge air pressure sensor	Cable break or short circuit	●	32	BPSCD	2-2-3	2, 3, 4	●
102	Charge air pressure	Outside target range with system reaction	●	33	BPSCDSysReac	2-2-3	2, 11	●
105	Charge air temperature sensor	Cable break or short circuit	●	149	IATSCD	1-2-8	2, 3, 4, 11	●
105	Charge air temperature	Above target range with system reaction	●	150	IATSCDSysReac	2-3-3	0, 11	●
107	Air filter condition	Pressure loss above target range with system reaction	●	11	AirFitSysReac	1-3-6	0, 11	●
108	ECU internal error	Ambient pressure sensor defective	●	16	APSCD	2-9-2	2, 3, 4, 11	●
110	Coolant temperature sensor	Cable break or short circuit	●	56	CTSCD	2-2-5	2, 3, 4	●
110	Coolant temperature	Outside target range with system reaction	●	56	CTSCDSysReac	2-3-2	0, 11	●
111	Coolant level	Outside target range with system reaction	●	37	CLSCDSysReac	2-3-5	1, 11	
157	Rail pressure sensor	Cable break or short circuit	●	209	RailCD	1-4-7	3, 4, 11	
157	Rail pressure sensor	Deviation of signal during start or after-run above target range	●	210	RailCDOfsTst	1-4-7	0, 1, 11	●
158	Terminal 15	Ignition ON not detected	●	226	T15CD	5-1-4	11, 12	
168	Battery	Voltage below target range	●	22	BattCD	3-1-8	0, 1, 11	●
168	Battery voltage	Above target range with system reaction	●	23	BattCDSysReac	3-1-8	2, 11	●
174	Fuel temperature sensor	Fuel temp. sensor: cable break or short circuit	●	133	FTSCD	2-2-7	3, 4, 11	●
174	Fuel temperature	Above target range with system reaction	●	134	FTSCDSysReac	2-3-7	0, 11	●
175	Oil temperature sensor	Cable break or short circuit	●	201	OTSCD	1-4-4	2, 3, 4	●
175	Oil temperature	Below target range with system reaction	●	203	OTSCDSysReac	1-4-4	0, 11	●
190	Engine speed sensor	Engine running with cam-shaft speed signal only	●	75	EnglMBackUp	2-1-2	11, 12	●

SPN	Component / Location	Description (Error location)	Defined for DCR	DMV	Error code SERJIA	ID	Blink code	FMI	Self-curing ¹
190	Engine speed sensor	Speed signal from cam-shaft bad or missing	●	●	76	EngMCA1	2-1-2	8, 11, 12	●
190	Engine speed sensor	Speed signal from crank-shaft bad or missing	●	●	77	EngMCA1	2-1-2	8, 11, 12	●
190	Engine speed sensor	Speed signals of crank-shaft and cam-shaft are phase-shifted	●	●	78	EngMCA1	2-1-3	2, 11	
190	Overspeed	Engine overspeed with system reaction	●	●	79	EngPriSysReacFOC	2-1-4	0, 11	
190	Overrun conditions	Overrun conditions with system reaction	●	●	80	EngPriSysReacFOC	2-1-4	11, 14	●
520	CAN message	Missing (message "TSC1-TR")	●	●	126	FirmMngTOTSC1TR	1-1-9	11, 12	
563	Main relay	Short circuit to ground or emergency shut-off (relay 3)	●	●	187	MRlyCDMnRly2	2-6-1	7, 11, 12	
624	Diagnostic lamp	Cable break or short circuit, disabled by ECU	●	●	225	SysLamp	5-1-3	2, 3, 4, 5	
630	ECU internal error	EEPROM memory access	●	●	142	HVEMonEEPROM	2-8-1	11, 12	
639	CAN bus off-state	Cable break or short circuit, off-state (CAN bus A)	●	●	192	NetMngCANAOFF	2-7-1	11, 14	●
651	Single injector	Short circuit (injector 1)	●	●	159	lnjVlvCyl1A	1-5-4	3, 4, 11, 13	●
651	Single injector	Cable break (injector 1)	●	●	160	lnjVlvCyl1B	1-5-4	5, 13	●
652	Single injector	Short circuit (injector 2)	●	●	161	lnjVlvCyl2A	1-5-5	3, 4, 11, 13	●
652	Single injector	Cable break (injector 2)	●	●	162	lnjVlvCyl2B	1-5-5	5, 13	●
653	Single injector	Short circuit (injector 3)	●	●	163	lnjVlvCyl3A	1-5-6	3, 4, 11, 13	●
653	Single injector	Cable break (injector 3)	●	●	164	lnjVlvCyl3B	1-5-6	5, 13	●
654	Single injector	Short circuit (injector 4)	●	●	165	lnjVlvCyl4A	1-6-1	3, 4, 11, 13	●
654	Single injector	Cable break (injector 4)	●	●	166	lnjVlvCyl4B	1-6-1	5, 13	●
655	Single injector	Short circuit (injector 5)	●	●	167	lnjVlvCyl5A	1-6-2	3, 4, 11, 13	●
655	Single injector	Cable break (injector 5)	●	●	168	lnjVlvCyl5B	1-6-2	5, 13	●
656	Single injector	Short circuit (injector 6)	●	●	169	lnjVlvCyl6A	1-6-3	3, 4, 11, 13	●
656	Single injector	Cable break (injector 6)	●	●	170	lnjVlvCyl6B	1-6-3	5, 13	●
657	Single injector	Short circuit (injector 7)	●	●	171	lnjVlvCyl7A	1-6-4	3, 4, 11, 13	●
657	Single injector	Cable break (injector 7)	●	●	172	lnjVlvCyl7B	1-6-4	5, 13	●
658	Single injector	Short circuit (injector 8)	●	●	173	lnjVlvCyl8A	1-6-5	3, 4, 11, 13	●
658	Single injector	Cable break (injector 8)	●	●	174	lnjVlvCyl8B	1-6-5	5, 13	●
676	Air heater relay	Cable break or wrong connection	●	●	19	ArHCD_NoLd	2-6-3	4, 11	
676	Air heater relay	Inoperable during shut-off	●	●	20	ArHCD_RlyErr	2-6-3	2, 5, 11	
677	Start relay	Start relay (high side): short circuit	●	●	223	StrtCDHS	5-1-2	3, 4, 11	
677	Start relay	Start relay (low side): cable break or short circuit, disabled by ECU	●	●	224	StrtCDLS	5-1-2	3, 4, 5, 11	
701	Reserve output	Short circuit to Ubatt (output 1)	●	●	57	Dummy1CD_Max	-	11	
701	Reserve output	Short circuit to ground (output 1)	●	●	58	Dummy1CD_Min	-	11	
701	Reserve output	Cable break or ECU internal error (output 1)	●	●	59	Dummy1CD_SigNpl	-	11	
702	Reserve output	Short circuit to Ubatt (output 2)	●	●	60	Dummy2CD_Max	-	11	

SPN	Component / Location	Description (Error location)	Defined for DCR DMV	Error code SERVIA	ID	Blink code	FMI	Self- curing ¹
702	Reserve output	Short circuit to ground (output 2)	●	61	Dummy2CD_Min	-	11	
702	Reserve output	Cable break or ECU internal error (output 2)	●	62	Dummy2CD_SigNpl	-	11	
703	Engine operating signal lamp	Cable break or ECU internal error	●	81	ESLpCD	1-4-2	2, 3, 4, 5	
704	Coolant temperature warning lamp	Cable break or short circuit	●	54	CTLpCD	1-2-3	11	
705	Oil pressure warning lamp	Cable break or short circuit	●	195	OPLpCD	1-3-5	2, 3, 4, 5	
729	Air heater relay	Cable break or short circuit	●	17	ArHt1	2-6-3	3, 4, 5, 11	●
730	Air heater magnetic valve	Cable break or short circuit	●	18	ArHt2	2-6-3	3, 4, 5, 11	●
898	CAN message	Missing (message "TSC1-TE")	●	125	FrmMngTOTSC1TE	1-1-8	11, 12	
923	Engine power output	Engine Power output: cable break or short circuit	●	74	EngCDTrqCalcOut	5-5-5	2, 3, 4, 5	
975	Fan actuator	Fan actuator: cable break or short circuit	●	83	FanCD	2-3-8	2, 3, 4, 5	
1072	Engine brake (internal)	Internal engine brake: cable break or short circuit	●	52	CRERCD	5-2-8	3, 4, 5, 11	
1074	Engine brake flap actuator	Engine brake flap actuator: cable break or short circuit	●	82	ExFICD	2-1-9	3, 4, 5, 11	
1079	ECU internal error	Wrong voltage of internal 5V reference source 1	●	219	SSpMon1	2-8-2	3, 4, 11	●
1080	ECU internal error	Wrong voltage of internal 5V reference source 2	●	221	SSpMon2	2-8-2	3, 4, 11	●
1081	Preheating signal lamp	Cable break or short circuit	●	53	CSLpCD	3-2-8	2, 3, 4, 5	
1109	Shut-off request	Shut-off request ignored by operator	●	48	CoEngShOffDemigr	3-4-1	2, 11	
1231	CAN bus off-state	Cable break or short circuit, off-state (CAN bus B)	●	193	NetMngCANBOff	2-7-1	11, 14	●
1235	CAN bus off-state	Cable break or short circuit, off-state (CAN bus C)	●	194	NetMngCANCOff	2-7-1	11, 14	●
1237	Override switch	Switch hangs	●	200	OSWCD	1-4-5	2, 11	●
1322	Multiple cylinders	Misfire detected	●	46	CmbChbMisfireMul	2-4-1	11, 12	
1323	Single cylinder	Misfire detected (cylinder 1)	●	38	CmbChbMisfire1	2-4-1	11, 12	
1324	Single cylinder	Misfire detected (cylinder 2)	●	39	CmbChbMisfire2	2-4-1	11, 12	
1325	Single cylinder	Misfire detected (cylinder 3)	●	40	CmbChbMisfire3	2-4-1	11, 12	
1326	Single cylinder	Misfire detected (cylinder 4)	●	41	CmbChbMisfire4	2-4-1	11, 12	
1327	Single cylinder	Misfire detected (cylinder 5)	●	42	CmbChbMisfire5	2-4-1	11, 12	
1328	Single cylinder	Misfire detected (cylinder 6)	●	43	CmbChbMisfire6	2-4-1	11, 12	
1346	Misfire	Misfire detected with system reaction	●	47	CmbChbSysReac	2-4-1	0, 11	
1450	Single cylinder	Misfire detected (cylinder 7)	●	44	CmbChbMisfire7	2-4-1	11, 12	
1451	Single cylinder	Misfire detected (cylinder 8)	●	45	CmbChbMisfire8	2-4-1	11, 12	
1638	Customer-specific sensor	Cable break or short circuit (sensor 2)	●	139	HOTSCD	3-1-4	3, 4, 11, 12	●
1638	Customer-specific temperature	Outside target range with system reaction (temperature 2)	●	140	HOTSCDSysReac	3-1-4	2, 11	●
2634	Main relay	Short circuit to Ubatt (relay 1)	●	182	MnRly1_SCB	1-3-7	3, 11	
2634	Main relay	Short circuit to ground (relay 1)	●	183	MnRly1_SCG	1-3-8	4, 11	
2634	Main relay	Short circuit to ground or emergency shut-off (relay 2)	●	186	MnRlyCD	2-6-1	7, 11, 12	

SPN	Component / Location	Description (Error location)	Defined for DCR DMV	Error code SERDIA	ID	Blink code	FMI	Self- curing ¹
2634	Main relay	Short circuit to ground or emergency shut-off (relay 3)	●	188	MRVCDMnRly3	2-6-1	7, 11, 12	
2791	EGR actuator (external)	Short circuit to Ubatt	●	69	EGRCD_Max	4-1-4	3, 11	
2791	EGR actuator (external)	Short circuit to ground	●	70	EGRCD_Min	4-1-4	4, 11	
2791	EGR actuator (external)	Cable break or ECU internal error	●	71	EGRCD_SigNpl	4-1-5	2, 5, 11	
2791	EGR actuator (external)	Cable break or short circuit	●	72	EGRCD_IniEGR	4-1-6	2, 3, 4, 5	
523212	CAN message	Missing (message "EngPrt" = engine protection)	●	106	FrmMngTOEngPrt	3-3-3	11, 12	●
523216	CAN message	Missing (message "PRHtEnCmd" = preheat and engine command)	●	110	FrmMngTOPRtHtEnCmd	3-3-7	11, 12	●
523218	CAN message	Missing (message "RxCcVS" = cruise control)	●	112	FrmMngTORxCcVS	1-1-1	11, 12	●
523222	CAN message	Missing (message "TCO1" = speedo signal)	●	118	FrmMngTOTCO1	1-1-6	11, 12	●
523238	CAN message	Missing (message "SwTOut" = switch outputs)	●	117	FrmMngTOSwTOut	1-1-5	11, 12	●
523239	CAN message	Missing or value above target range (message "DecV1" = pseudo pedal)	●	94	FrmMngDecV1	5-2-6	2, 12	●
523240	CAN message	Missing (message "FunModCtl" = function mode control)	●	95	FrmMngFunModCtl	5-2-7	11, 12	●
523350	Multiple injectors	Short circuit (cylinder bank 1)	●	153	InjVwBnk1A	1-5-1	3, 4, 11, 13	●
523351	Multiple injectors	Cable break (cylinder bank 1)	●	154	InjVwBnk1B	1-5-1	5, 13	●
523352	Multiple injectors	Short circuit (cylinder bank 2)	●	155	InjVwBnk2A	1-5-2	3, 4, 11, 13	●
523353	Multiple injectors	Cable break (cylinder bank 2)	●	156	InjVwBnk2B	1-5-2	5, 13	●
523354	ECU internal error	Injector power stage A	●	157	InjVwChipA	1-5-3	2, 3, 12, 14	
523355	ECU internal error	Injector power stage B	●	158	InjVwChipB	1-5-3	12	
523370	Rail pressure	Compression test active: rail-pressure monitoring is going to be disabled	●	175	InjVwErDet	5-5-5	11, 14	
523420	ECU internal error	Watchdog counter exceeds maximum	●	184	Montr	1-3-9	11, 14	
523450	Multi state switch	Cable break or short circuit, input voltage outside target range (switch 1)	●	189	MSSCD1	1-4-3	2, 3, 4, 11	●
523451	Multi state switch	Cable break or short circuit, input voltage outside target range (switch 2)	●	190	MSSCD2	1-4-3	2, 3, 4, 11	●
523452	Multi state switch	Cable break or short circuit, input voltage outside target range (switch 3)	●	191	MSSCD3	1-4-3	2, 3, 4, 11	●
523470	Rail pressure limiting valve	Opening failure	●	208	PRVMon	1-4-6	2, 11, 12, 14	
523470	Rail pressure limiting valve	Opening failure with system reaction	●	236	PRVMonSysReac	1-4-6	11, 12	
523490	ECU internal error	Redundant shut-off conditions detected	●	218	SOPTst	1-4-9	3, 4, 11, 12	
523500	CAN message	Time-out of at least one send message	●	131	FrmMngTxTO	2-7-1	11, 12	●
523550	Terminal 50	Engine start switch hangs	●	227	T50CD	5-1-5	11, 12	
523550	ECU internal error	Time processing unit (TPU) defective	●	228	TPUMon	5-5-5	2, 11	
523561	Begin of injection period	Outside target range or missing (cylinder 1)	●	24	BIPCy1	5-3-1	2	●
523562	Begin of injection period	Outside target range or missing (cylinder 2)	●	25	BIPCy2	5-3-2	2	●
523563	Begin of injection period	Outside target range or missing (cylinder 3)	●	26	BIPCy3	5-3-3	2	●
523564	Begin of injection period	Outside target range or missing (cylinder 4)	●	27	BIPCy4	5-3-4	2	●
523565	Begin of injection period	Outside target range or missing (cylinder 5)	●	28	BIPCy5	5-3-5	2	●

SPN	Component / Location	Description (Error location)	Defined for DCR DMV	Error code SERVIA	ID	Blink code	FMI	Self- curing ¹
523566	Begin of injection period	Outside target range or missing (cylinder 6)	●	29	BIPCy6	5-3-6	2	●
523567	Begin of injection period	Outside target range or missing (cylinder 7)	●	30	BIPCy7	5-3-7	2	●
523568	Begin of injection period	Outside target range or missing (cylinder 8)	●	31	BIPCy8	5-3-8	2	●
523600	ECU internal error	Serial communication interface defective	●	235	WdCom	5-5-5	11, 12	
523601	ECU internal error	Wrong voltage of internal 5V reference source 3	●	222	SPMon3	2-8-2	3, 4, 11	●
523602	Fan speed	Above target range with system reaction	●	86	FanCDSysReac	2-3-8	2, 11	●
523604	CAN message	Missing (message "RxEngTemp" = engine temperature)	●	113	FrmMngTORxEngTemp	1-1-2	11, 12	●
523605	CAN message	Missing (message "TSC1-AE")	●	120	FrmMngTOTSC1AE	1-1-8	11, 12	
523606	CAN message	Missing (message "TSC1-AR")	●	121	FrmMngTOTSC1AR	1-1-9	11, 12	
523607	CAN message	Missing (message "TSC1-DE")	●	122	FrmMngTOTSC1DE	1-1-8	11, 12	
523608	CAN message	Missing (message "TSC1-DR")	●	123	FrmMngTOTSC1DR	1-1-9	11, 12	
523609	CAN message	Missing (message "TSC1-PE")	●	124	FrmMngTOTSC1PE	1-1-8	11, 12	
523610	CAN message	Missing (message "TSC1-VE")	●	127	FrmMngTOTSC1VE	1-1-8	11, 12	
523611	CAN message	Missing (message "TSC1-VR")	●	128	FrmMngTOTSC1VR	1-1-9	11, 12	
523612	ECU internal hardware monitoring	A recovery occurred which is stored as protected	●	143	HWEMonRcyLocked	5-5-5	11, 14	
523612	ECU internal hardware monitoring	A recovery occurred which is not stored	●	144	HWEMonRcySuppressed	5-5-5	11, 14	
523612	ECU internal hardware monitoring	A recovery occurred which is visible in the error memory	●	145	HWEMonRcyVisible	5-5-5	11, 14	
523612	ECU internal hardware monitoring	Overvoltage	●	146	HWEMonUMaxSupply	5-5-5	3, 11	
523612	ECU internal hardware monitoring	Undervoltage	●	147	HWEMonUMinSupply	5-5-5	4, 11	
523613	Rail pressure	Positive deviation (speed dependent) outside target range	●	211	RailMeUn0	1-3-4	0, 11	●
523613	Rail pressure	Positive deviation (flow dependent) outside target range (⇒ leakage)	●	212	RailMeUn1	1-3-4	0, 11	●
523613	Rail pressure	Negative deviation (flow dependent) outside target range	●	213	RailMeUn2	1-3-4	0, 11	●
523613	Rail pressure	Negative deviation (speed dependent) outside target range	●	214	RailMeUn3	1-3-4	1, 11	●
523613	Rail pressure	Pressure above target range	●	215	RailMeUn4	1-3-4	0, 11	●
523613	Rail pressure	Implausible (leakage, injector needle blocked in open position)	●	216	RailMeUn7	1-3-4	2, 11	●
523615	Metering unit valve	Flow rate outside target range	●	176	MeUnCD_ADC	1-3-5	3, 4, 11	
523615	Metering unit valve	Not connected or output disabled	●	177	MeUnCDNoLoad	1-3-5	5, 11, 12	
523615	Metering unit valve	Short circuit to Ubatt	●	178	MeUnCDSCBat	1-3-5	11, 12	
523615	Metering unit valve	Short circuit to ground	●	179	MeUnCDSCGnd	1-3-5	11, 12	
523617	ECU internal error	Communication with chip CJ 940 disturbed	●	141	HWEMonCom	5-5-5	11, 12	
-	Customer-specific sensor	Cable break or short circuit (sensor 1)	●	136	GOTSCD	1-3-3	2, 3, 4, 11	●
-	Customer-specific temperature	Outside target range with system reaction (temperature 1)	●	137	GOTSCDSysReac	1-3-3	2, 11	●

2.4 Kódy FMI

FMI	Description	FMI	Description
0	Data valid but above normal operational range	8	Abnormal frequency, pulse width, or period
1	Data valid but below normal operational range	9	Abnormal update rated
2	Data erratic, intermittent, or incorrect	10	Abnormal rate of change
3	Voltage above normal or shorted high	11	Failure mode not identifiable
4	Voltage below normal or shorted low	12	Bad intelligent device or component
5	Current below normal or open circuit	13	Out of Calibration
6	Current above normal or grounded circuit	14	Special Instructions
7	Mechanical system not responding properly	15	Reserved

2.5 Zvláštní funkce

Nouzový program při výpadku klávesnice

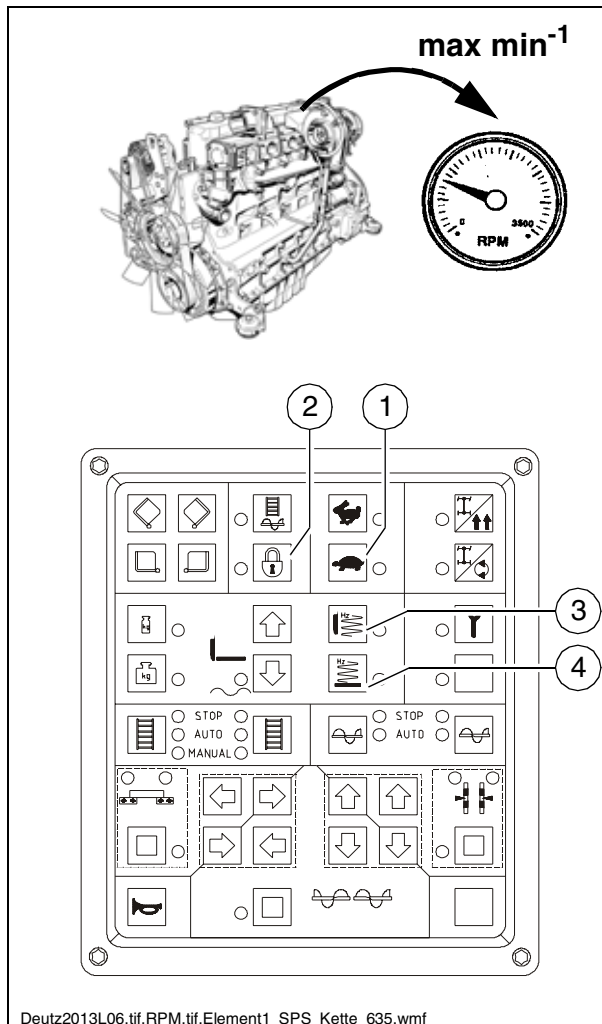
Aby byla při výpadku klávesnice zaručena přechodná provozuschopnost finišeru, automaticky se spustí nouzový program.

Nastaví se následující hodnoty a zapnou se následující funkce:

- Otáčky motoru na 1800 min⁻¹
- Pohon pojezdu (1) na pracovní rychlost (želva)
- Hlavní spínač funkcí (2) na vyp
- Funkce pěchu (3) zapnuta
- Funkce vibrace (4) zapnuta

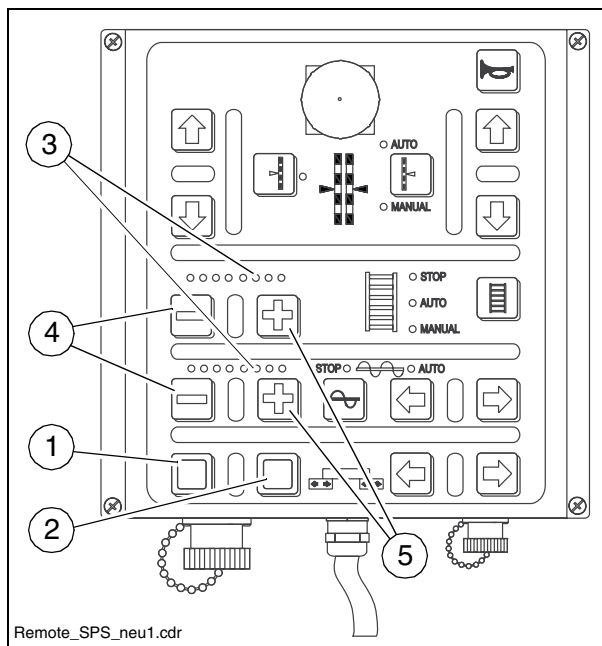
m Při výpadku klávesnice nejsou zapnuté funkce potvrzeny příslušnými LED!

A Pěch a vibrace lze vypnout příslušnými otočnými potenciometry (nastavením na „nulu“).
Frekvence pěchu a vibrací lze odečíst pomocí dvou ukazatelů (O).



Pomocí dálkových ovládní lze navíc zapnout následující funkce:

- Stisknutím tlačítka (1) se zavře pánev.
- Stisknutím tlačítka (2) se otevře pánev.
- Zvednutí lišty:
 - Vypněte proužkové LED šneku a lamelového roštu (3) stisknutím příslušných tlačítek Minus (4).
 - Současným stisknutím obou tlačítek Minus (4) plynulé zvedání lišty.
- Přestavení lišty do pohotovostní (plovoucí) polohy:
 - Zapněte zcela proužkové LED šneku a lamelového roštu (3) stisknutím příslušných tlačítek Plus (5).
 - Současným stisknutím obou tlačítek Plus (5) přestavení lišty do plovoucí polohy.



m

Lišta ihned klesne!

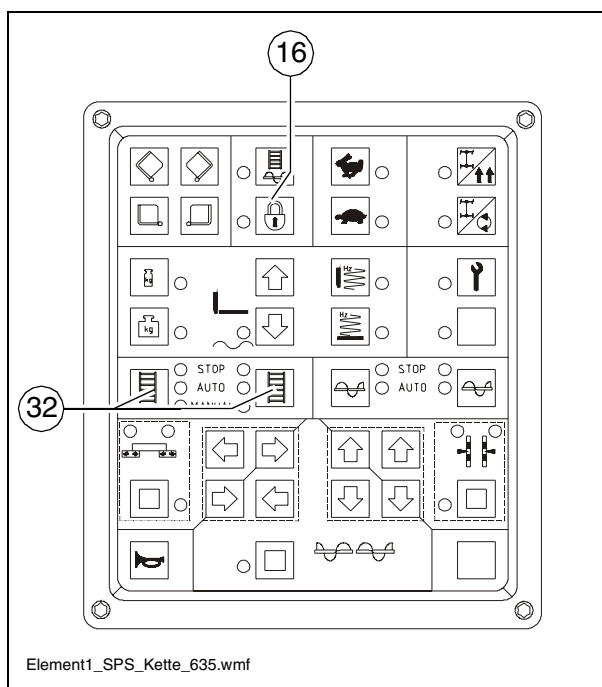
A

Pro zvednutí lišty z plovoucí polohy se musí nejprve opět zhasnout proužkové LED šneku a lamelového roštu.

Lamelový rošt s možností reverzace

Směr podávání lamelovým roštem lze přepínat na opačný směr, aby tak bylo možné přemístit materiál, který je kousek před šnekem, o kus zpátky. Tímto způsobem lze např. eliminovat ztráty při přepravě.

- Přepněte hlavní spínač funkcí (16) na polohu spínače „Vyp“ (LED nesvíí).
- Jedno nebo obě tlačítka (32) nacházející se v poloze „STOP“ držte stisknutá po dobu cca 5 sekund. Následuje přepnutí do polohy spínače „Ručně“ a lamelový rošt dopravuje cca 1 metr směrem k pánvi. Pak se provede opět přepnutí do polohy spínače „Stop“.



Pokud je to nezbytné, lze tuto operaci opakovat vícekrát, aby lamelový rošt běžel delší úsek v opačném směru.

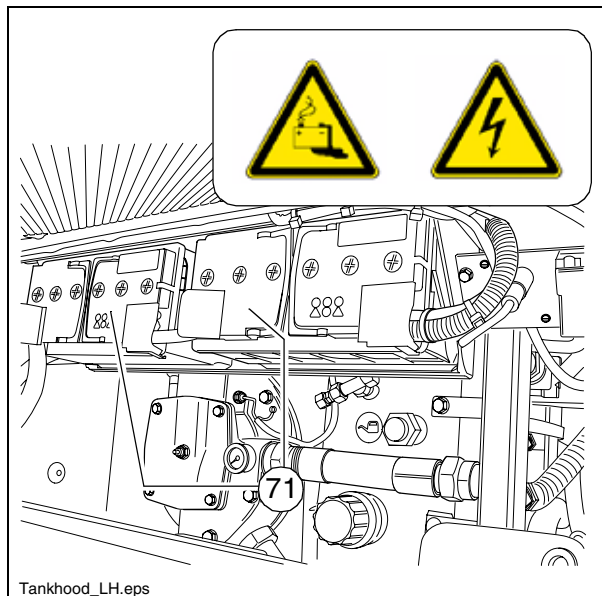
D 3.1 Ovládací

1 Ovládací prvky finišeru

Baterie (71)

Pod údržbářským poklopem na levé straně jsou umístěné baterie 24 V zařízení.

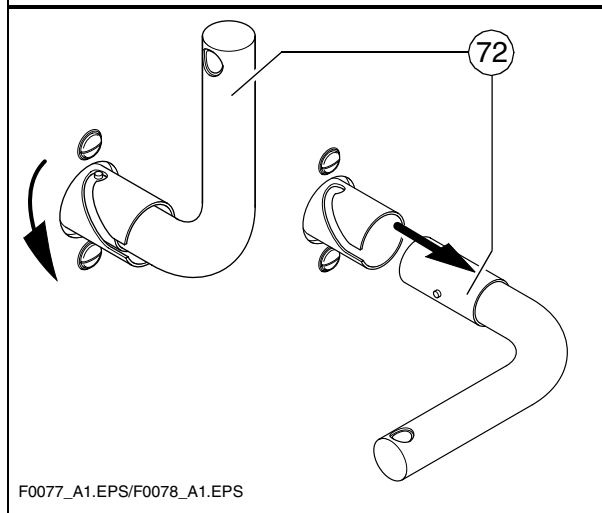
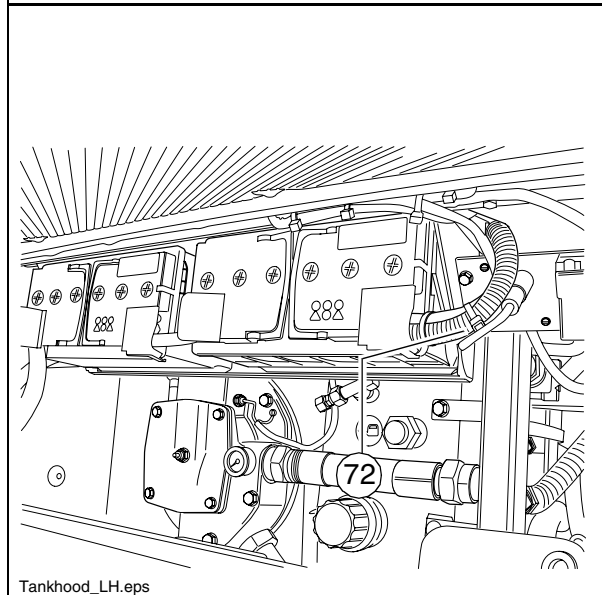
- A Specifikace viz v kapitole B "Technické údaje". Pro údržbu viz kapitolu "F".
- m Startovací pomoc použijte jen podle opisu (viz část "Nastartování finišeru, pomoc k nastartování (pomoc k nastartování)").



Hlavní spínač baterie (72)

Za údržbářským poklopem je umístěn hlavní spínač, který přeruší proudový obvod mezi baterií a hlavní pojistkou.

- A Viz specifikaci všech pojistek v kapitole F.
 - Pro přerušení proudového obvodu otočte klíč (72) vytáhněte do leva a do prava.
- A Klíč neztratit, protože finišer jinak není možné nastartovat!



Přepravní pojistky pánvy (73)

Před dopravou anebo zastavením finišeru odklopenou polovici pánvy umístěte do dopravní pojistky.

Pozice::

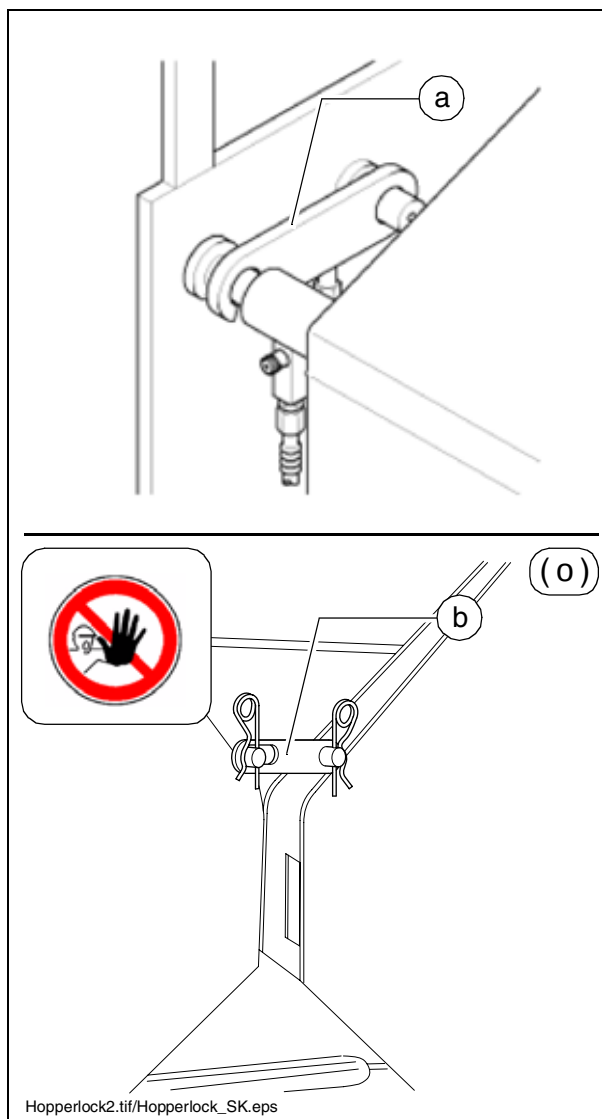
- (a) - kromě každé polovici pánvy

anebo

- (b) - v pánev (o)

f Při nastartovaném motoru nešlapte na pánev! Nebezpečí vtáhnutí při stahovací liště!

Bez použití přepravní pojistky pánev se otevře pomaly, během přepravy hrozí nebezpečí úrazu!

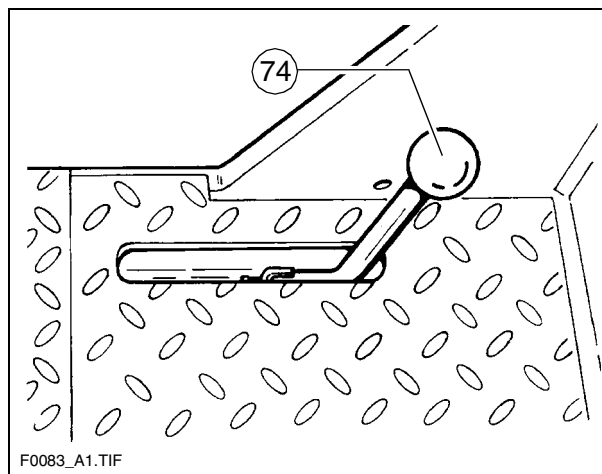


Mechnické přepravní pojistky stahovací lišty (pod sedadlem vodiče do leva a do prava) (74)

Tímto je možné zajištit zvednutou stahovací lištu proti náhodnému klesání. Dopravní pojistky stahovací lišty zapněte před dopravou anebo na konci práci.

f Stahovací lišta přepravena bez pojištění může být nebezpečná!

- Zvedněte stahovací lištu.
- Sklopte páku.
- Zkontrolujte, jestli závory (na pravé a levé straně) zapadnou do ližiny.



m

POZOR!

Blokování ližiny použijte jen při nastavení "nula" profilu cesty!

Blokování ližiny použijte jen během přepravy!

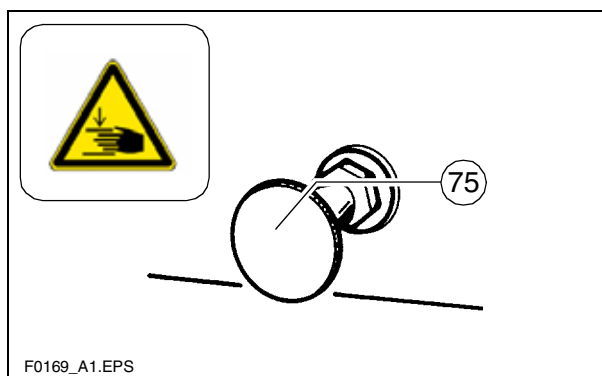
Nezatížeť stahovací lištu resp. nepracovat pod stahovací lištou, když je zajištěn jenom zablokováním hlavního trámu!

Nebezpečí úrazu!

Upevnění sedadla (za sedadlem vodiče) (75)

Vysunutelné sedadla (o) je možné vysunout do základní šířky finišeru, potom je upevněte.

f Při přepravě sedadla nesmí vyčnívat. Vsunte zpět sedadla do základní šířky finišeru!



- Vytáhněte blokovací spínač a posunte sedadlo, blokovací spínač upevněte znovu.

f Když blokovací spínač je neupevněný správně, sedadlo vodiče se může posunout. Nebezpečí úrazu během dopravní jízdy!

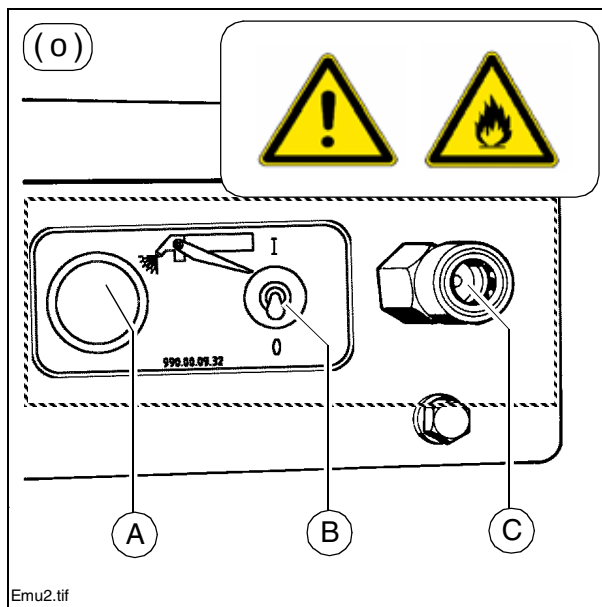
Oddělovač - postřikovací přístroj (80) (o)

Pro vstřikování součástí, které jsou v kontaktu s asfaltem, oddělovačem.

- Při fungování čerpadla emulze svítí (A) kontrolka.
- Čerpadlo emulze (B) vypínač/spínač
- Hadice rychlospojky (C)

m

Postřikovací přístroj zapněte jen při motoru v provozu, protože v jiném případě baterie se vybije.
Po použití ho zastavte znovu.



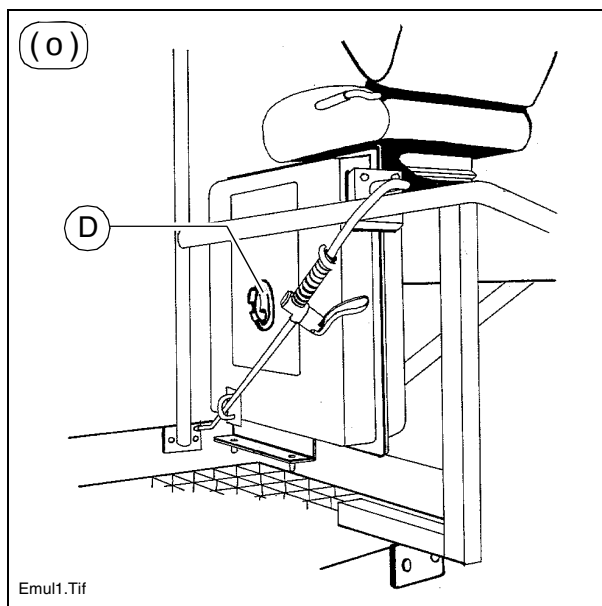
A

K postřikovacímu přístroji jsou ke koupi i stabilně upevněné svazky hadic (D).

Hadici vytáhněte ze zařízení do klapnutí. Při spustění hadici se upevní automaticky. Při opakovaném zatáhnutí a spustění přístroj hadici automaticky navyne.

f

Nestříkejte na otevřený plamen, anebo na horké povrchy. Nebezpečí výbuchu!

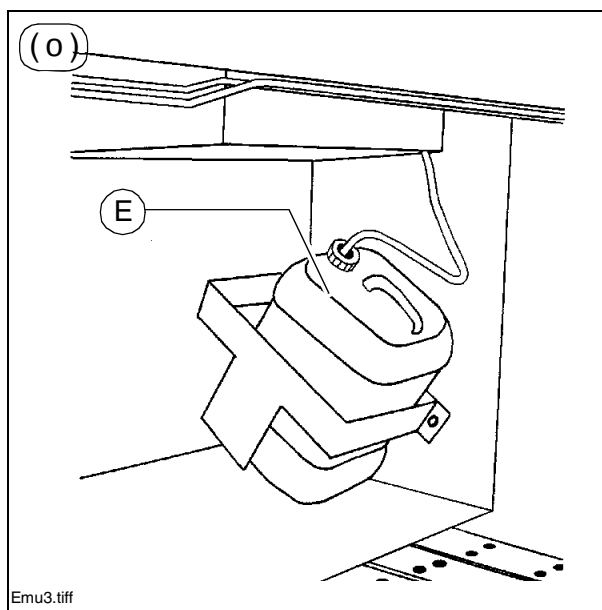


A

Napájení postřikovacího přístroje se stane z (E) nádrže, která je umístěna za stranním víkem na pravé straně.

f

Nádrž naplňte jen v klidovém stavu stroje!



- A Na střední stěně je možné umístit další připojení opcionální výbavy.

Náhradní reflektor střechy vypínač/spínač (85):

K zapnutí použijte (a) spínač.

Plnicí čerpadlo vypínač/spínač Nádrž paliva (85a)

Když zapnete čerpadlo (a) spínačem, svítí (b) kontrolka.

- f Při tankování dbejte na to, aby se palivo nedostalo na půdu. Zastavte motor a nekouřte. Netankujte v uzavřené místnosti. Zdraví škodlivé! Požární přístroj má být v pohotovosti.

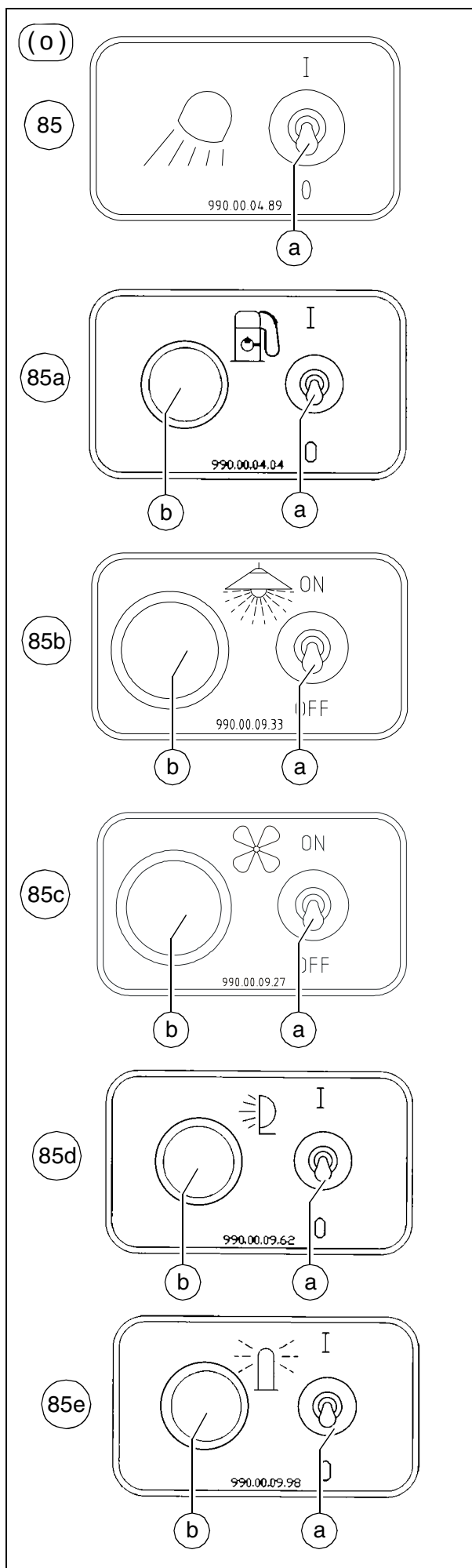
Vypínač/spínač Osvětlení zvlášť (85b)

Když stroj je vybaven dalšími reflektory, můžete je zapnout se (a) spínačem. Při pozici "ON" svítí (b) kontrolka.

- m Když motor nechodí, vypněte doplňkové reflektory a speciální osvětlení, protože v opačném případě baterie se může vybit!

Vypínač/spínač Odsání asfaltové páry (85c)

Když disponujete s opcionálním odsávacím zařízením asfaltové páry, zapnout se (a) spínačem. Při pozici "ON" svítí (b) kontrolka.



Vypínač/spínač pracovních reflektorů (85d):

Pro zapnutí použijte (a) spínač.
Při pozici "ON" svítí (b) kontrolka.

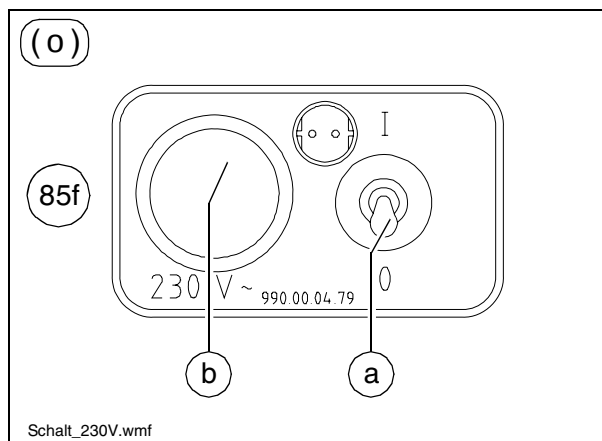
Vypínač/spínač blikavého světla (85e):

Pro zapnutí použijte (a) spínač.
Při pozici "ON" svítí (b) kontrolka.

- A V případě 230 V zařízení najdete na finišeru další skříň svorkovnici.

Vypínač/spínač 230 V Zásuvky (85f)

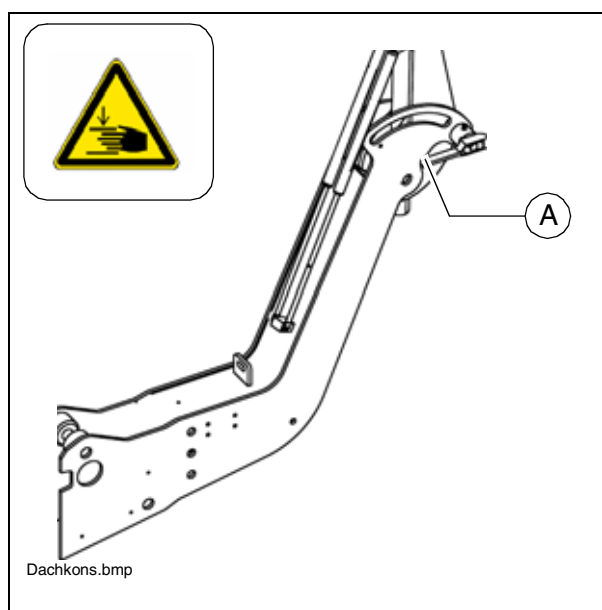
V případě 230 V zařízení zásuvky je možné zapnout se (a) spínačem. Při pozici "I" svítí (b) kontrolka.



Blokování odklopné ochranní střechy (na levé a pravé straně střešové konzoly) (86)

Pro sklopení ochranné střechy (např. během přepravy na trajlery):

- Uvolněte (A) blokovací kolíky.
- Táhněte dopředu rám střechy při třmínku, anebo při rámu
- Nechte blokovací čep zapadnout do druhého blokovacího vývrtu.



Hydraulicky pohybovatelná střecha (87) (o)

Hydraulicky pohybovatelná střecha je zajištěna (A) závěrným spínačem na levé a pravé straně zadního zavěšení stroje. Tohle se musí před spustěním a postavením uvolnit. V konečné situaci střechu musíte se závěrným spínačem zajištit.

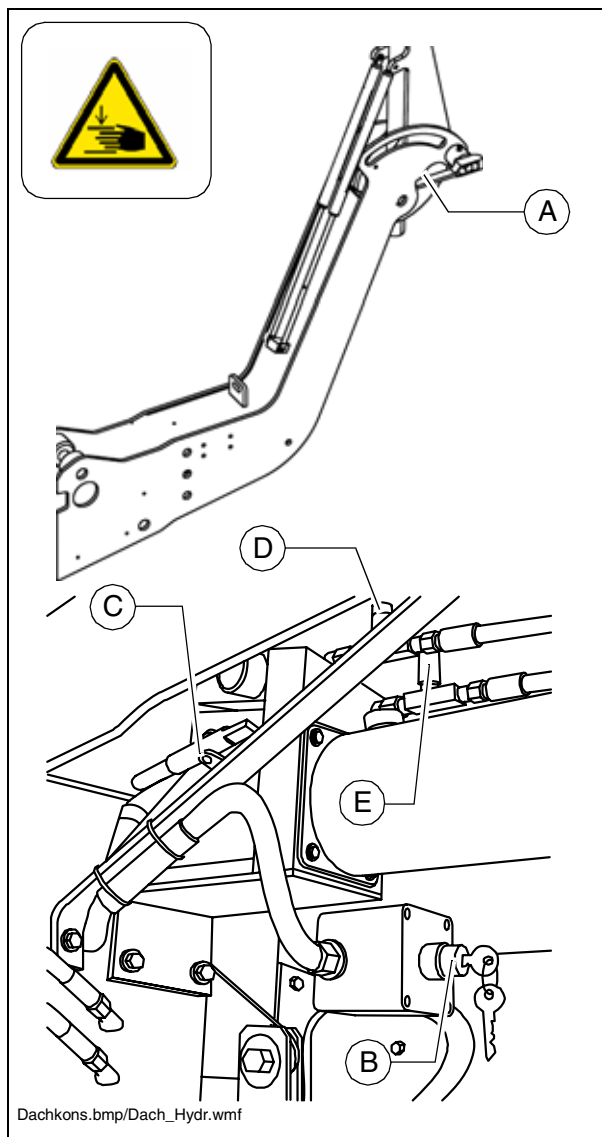
Jednotka hydrauliky umístěna na levé straně zadní strany finišeru a (A) klíčový spínač slouží pro provozování střechové hydrauliky.

A Střechu je možné zvednout, a uzavřít zpět bez toho, aby se motor musel nastartovat.

- Pro sklesnutí střechy otočte (B) klíčový spínač do prava, dokud střecha poklesne do nejnižší polohy.

f Nebezpečí zaskřípnutí! Dbejte na to, aby během procesu pohybování nikdo nesahal na kloubové části, anebo klesající střecha neznamenal nebezpečí pro osoby.

- Pro opakované postavení střechy otočte (B) klíč doleva, dokud střecha se nedostane do nejvyšší polohy.



Když je potřebné otevřít střechu a baterie je vybitá, použijte ruční čerpadlo hydraulické jednotky.

- (C) čerpací páku pohybujte dokud střechu bude možné zajištit v nejvyšší poloze s (A) upevňovacími kolíky.

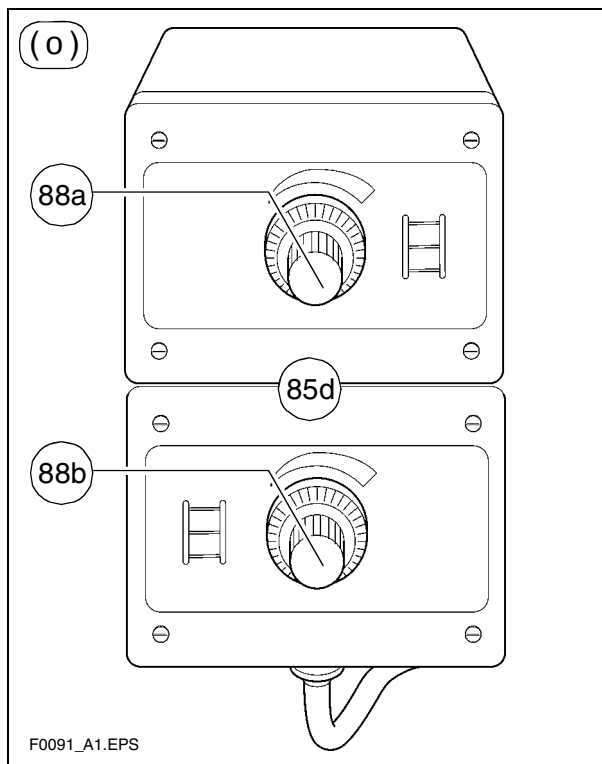
Pro nastavení rychlosti zvedání a klesnutí jsou k dispozici dva škrticí ventily.

- Škrticí ventily (D): Nastavte rychlost postavení střechy.
Otáčení nastavovacího tlačítka po směru hodinových ručiček = menší rychlost.
Otáčení nastavovacího tlačítka proti směru hodinových ručiček = větší rychlost.
- Škrticí ventily (E): Nastavte rychlost vychýlení střechy.
Otáčení nastavovacího tlačítka po směru hodinových ručiček = menší rychlost.
Otáčení nastavovacího tlačítka proti směru hodinových ručiček = větší rychlost.

Elektrické nastavení dopravného množství stahovací lišty (0) (88)

Tímto - při použití ultrazvukového snímání anebo mechanického koncového spínače- je možné nastavit dopravní množství stahovací lišty.

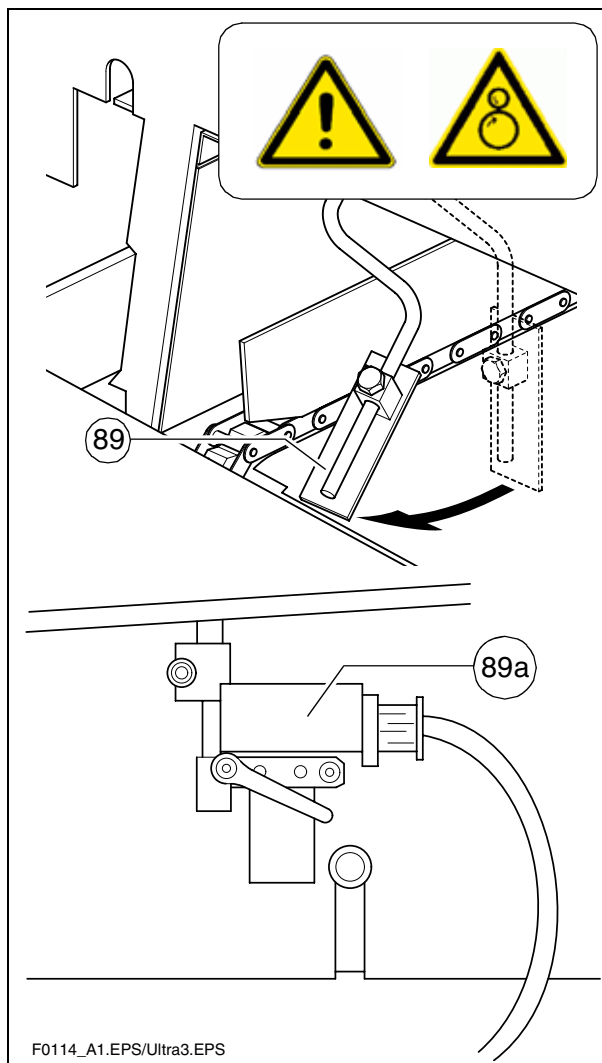
- "0" pozice na stupnici odpovídá nejmenšímu nastavitelnému dopravnímu množství.
- Pravostranní stahovací lišta: (88a)
- Levostranní stahovací lišta: (88b)



Koncový spínač lamelového roštu (89)

(89) koncový spínač mechanické stahovací lišty, anebo koncový spínač stahovací lišty disponující (89a o) ultrazvukovým snímáním reguluje dopravu směsi polovici stahovací lišty. Dopravní pásy stahovací lišty se musí zastavit, když směs je přibl. pod šnekem.

- A Podmínkou je správné nastavení výšky šneku (viz kapitolu E).

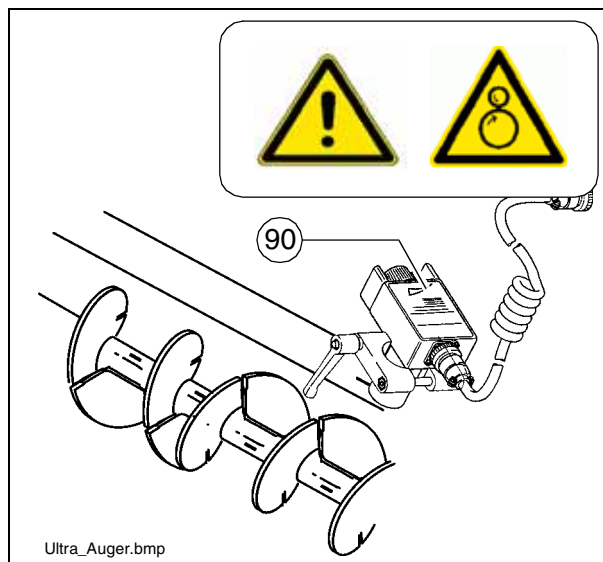


Ultrazvukový koncový spínač šneku (90) (do leva a do prava)

- A Koncové spínače regulují dopravu směsi pro jednotlivé polovičné šneky.

Ultrazvukový senzor je upevněn na omezovací plech vhodným tyčovým ústrojím. Pro nastavení uvolněte upínací páku a změňte úhel / výšku senzoru. Připojovací kabel spojte s dálkovým ovládáním na straně stahovací lišty.

- A Pozici koncového spínače nastavte nejvhodněji během rozdělení směsi.

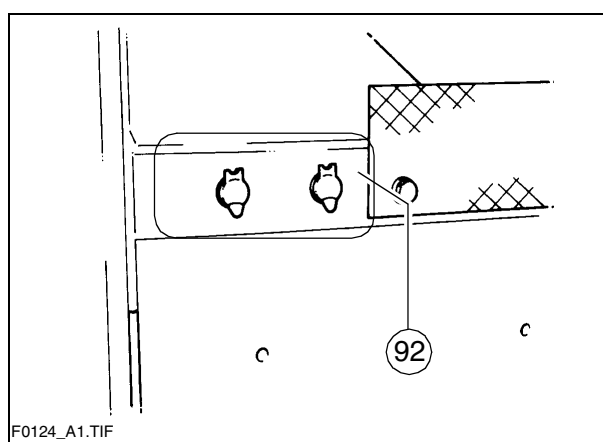


Svorky pracovního reflektoru (na levé a pravé straně) (92)

Sem je možné připojit (24 V) pracovní reflektory.

- Je pod napětím, když (72) hlavní spínač je zapnutý.

- A Opcionálně je ke koupi svorka pro zásobování elektrickou energií sedadla, které jsou topené elektricky .



Zatížení/odtížení stahovací lišty - odtížení (93)

Tu je možné nastavit plus tlak zatížení resp. odtížení stahovací lišty.

- Zapnutí viz u části zatížení/odtížení stahovací lišty.
(Kapitola "Ovládací panel", "Manipulace")
- Signalizace tlaku na (93b) manometru.

Regulační ventil tlaku pro zastavení stahovací lišty předpětím (93a)

Tento ventil je umístěn pod podlahovým víkem na pravé straně.

Tu je možné nastavit "zastavení stahovací lišty předpětím" tlak.

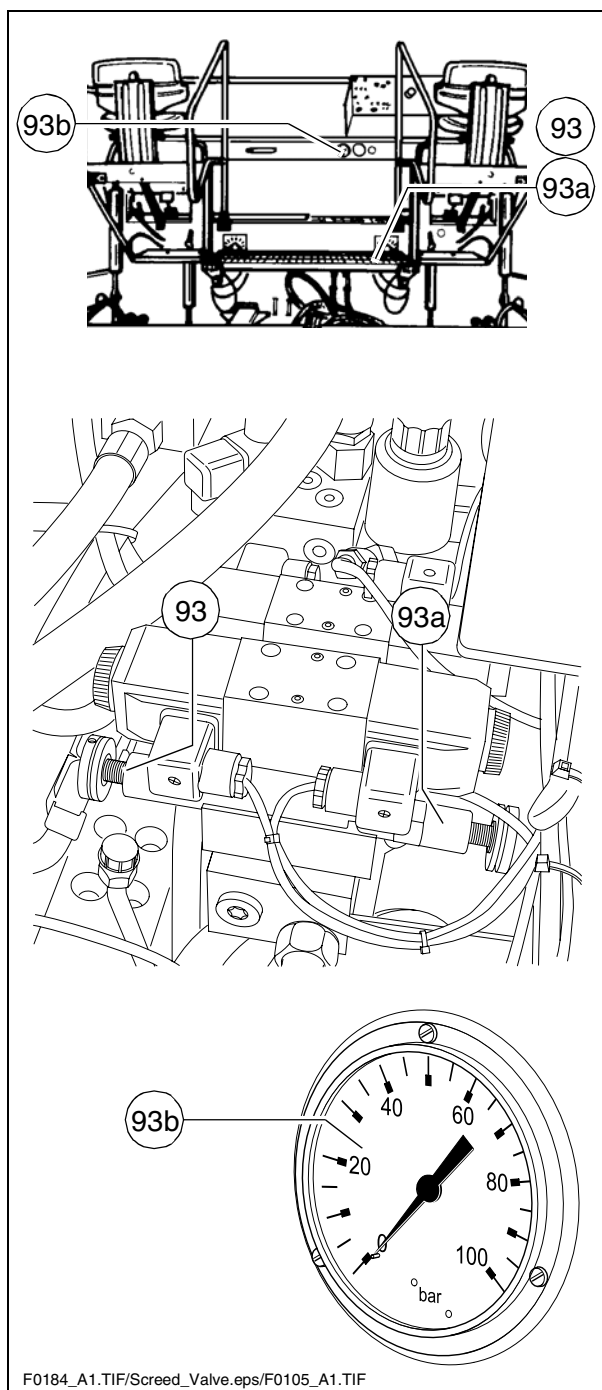
- Zapnutí viz u části zatížení/odtížení stahovací lišty.
(kapitola "Ovládací panel", "Manipulace")
- Signalizace tlaku na (93b) manometru.

Manometr pro zatížení/odtížení stahovací lišty a pro zastavení stahovací lišty předpětím (93b)

Signalizuje následující tlak:

- Zastavení stahovací lišty předpětím, když jízdní páka je v nulové poloze (nastavení tlaku (93a)) ventilem),

Zatížení/odtížení stahovací lišty, když jízdní páka je v třetí poloze (nastavení tlaku (93a)) ventilem),



Centrální mazací jednotka (o) (100)

Centrální mazací jednotka se zapne v automatickém provozu při nastartování pohonného motoru.

- Doba čerpání: 12 minut
- Doba přestávky: 2 hodiny

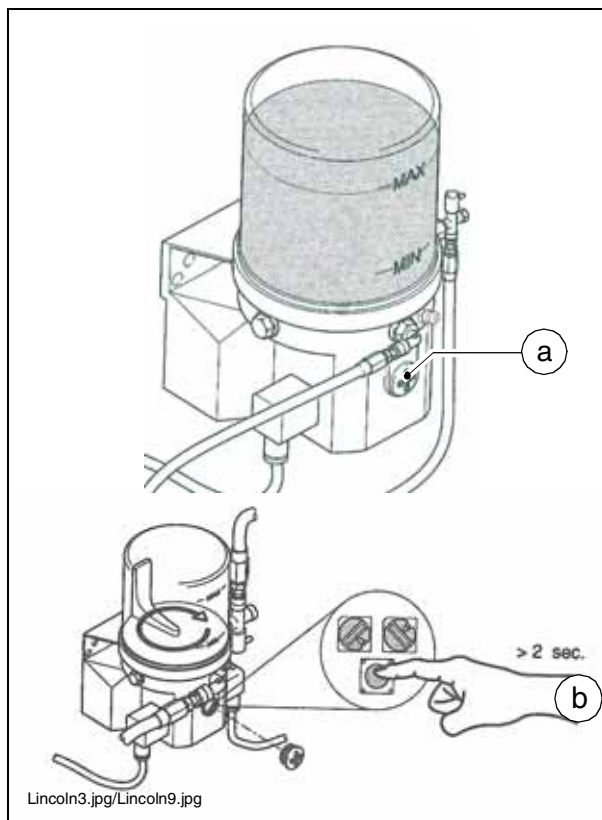
m Doba přestávky a čerpání nastavené v tovární je zakázáno přestavit, bez jednání s technickou zákaznickou službou!

A Zastavení doby mazání a přestávky je potřebné kvůli kladení směsi minerální a cementové vazby.

Manuální startování mazání (čerpací doba):

- Sundejte uzavírací víko (a).
- Startovací spínač stlačte nejméně 2 sekundy (b).
- Umístěte zpět uzavírací víko (a).

A Dodržte pokyny kapitoly "Údržba"!



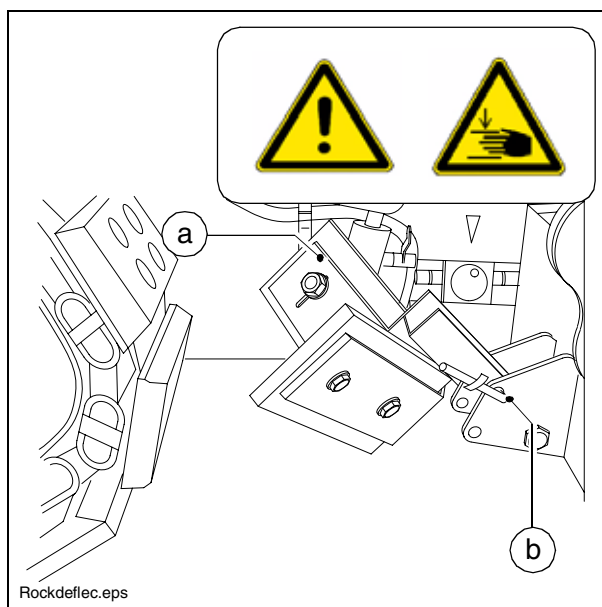
Čistič dopravního pruhu (o) (101)

Před předním pojezdovým ústrojím jsou pohyblivé (a) čističe dopravního pruhu, které menší překážky odvedou na stranu.

A Čistice dopravního pruhu mohou být jen v provozu při pokládce sklopené.

Vychýlení čističe dopravního pruhu:

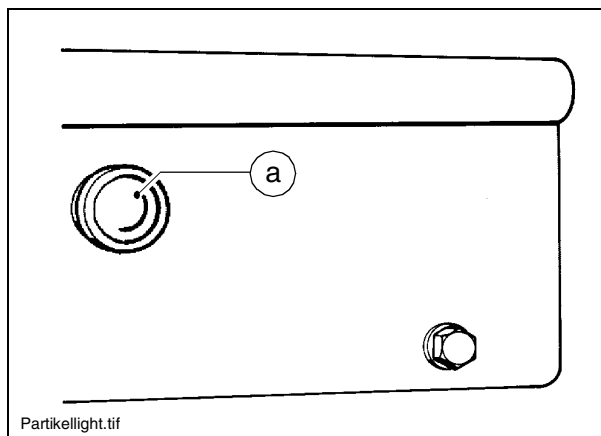
- Odstraňte (b) zajišťovací šift a kohout.
- Nastavte (a) čistič dopravního pruhu do žádané polohy, potom ho upevněte ve vhodné pozici spolu s kohoutem a zajišťovacím šiftem.



Filtr částic - kontrolní lampa (102) (o)

- A Kontrolní lampu filtru částic najdete pod vodící plochou ovládacího pultu.

Při pozorování (a) kontrolní lampy jsou platné:



Signalizační barva	Stav provozu	Příčina/opatření
žlutá	Žádný protitlak	Žádný protitlak Zkontrolujte těsnění systému
zelený	V rozsahu měření	Žádná chyba
bliká zeleně	Prahové hodnoty- Protitlak v pásu upozornění	Zvýšení počtů otáček motoru pro zvýšení teploty výfukového plynu.
červený	Nastavená hodnota dosáhnuta/překročena	Zvýšení počtů otáček motoru pro zvýšení teploty výfukového plynu. V případě potřeby očistěte / vyměňte filtr částic.
bliká červeně	Senzor teploty anebo tlaku je poškozený	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte senzor teploty / tlaku

- A Při krátkém zvýšení otáček motoru na maximum, kvůli vyšší teplotě výfukového plynu, se filtr vyčistí automaticky. Když se kontrolní lampa nezapne ani po tomto opatření, očistěte filtr.

Pro očistění filtru částic viz kapitolu "Údržba".

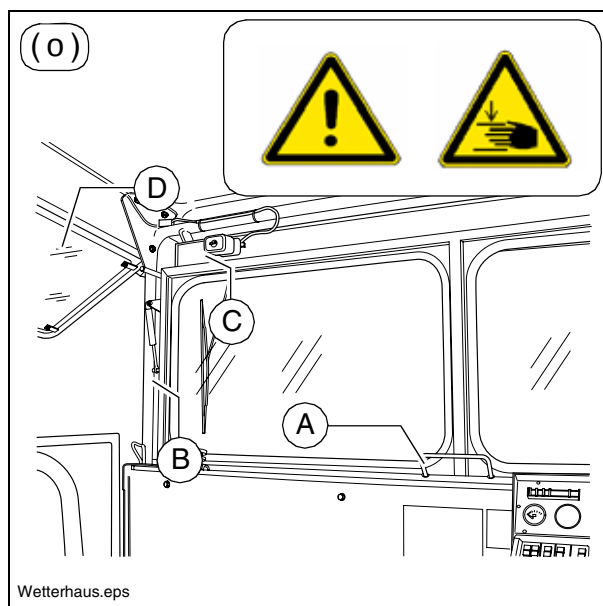
Přední a boční okno (o) (103)

Pro údržbářské práce odklopte přední okno při nádrži paliva.

- Přední okno klikou (A) poklopte dopředu a upevněte ho dvěma upínadly (B) na pravé a levé straně v horní poloze.

Další funkce:

- V případě potřeby zapněte stírač na pravé a levé straně (C):
- Boční okno (D) se třmenem (rám okna) odklopte, sedadlo vodiče vysunte.

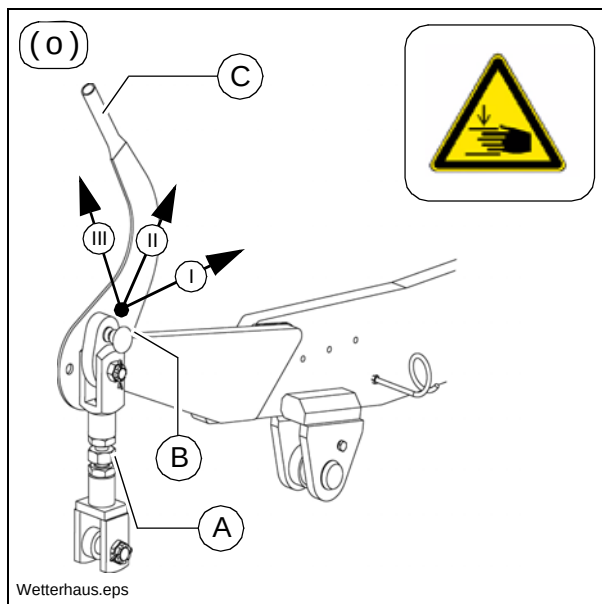


Excentrické nastavení lišty (O) (104)

Pro pokládku silnějších vrstev materiálu, když pístonice nivelačních válců pracují v mezní oblasti a není možné dosáhnout požadované tloušťky pokládky, je možné změnit úhel nastavení lišty pomocí excentrického nastavení.

- Poz. I: Tloušťka pokládky do cca 7 cm
- Poz. II: Tloušťka pokládky od cca 7 cm do cca 14 cm
- Poz. III: Tloušťka pokládky nad cca 14 cm

- Vřeteno (A) se nepřestavuje.
- Uvolněte aretační prvky (B) excentrického nastavení.
- Sklopte lištu pomocí páky (C) do požadované polohy a nechte aretační knoflík opět zaskočit.



A Je-li připojeno nivelační zařízení s regulátorem výšky, pak se toto zařízení snaží vyrovnat rychlý vzestup lišty: nivelační válce vyjíždí, dokud není dosaženo správné výšky.

A Změna úhlu nastavení pomocí excentrického nastavení by se během pokládky měla provádět jen pomalu a na obou stranách současně, protože na základě rychlé reakce lišty může na profilu snadno vzniknout vlna.
Nastavení by se proto mělo provést na začátku práce!

D4.1 BetriebProvoz

1 Příprava k provozu

Potřebné nástroje a pomůcky

Aby nedocházelo na stavbě k prostojům, musí být před zahájením práce provedena kontrola, zda jsou k dispozici následující nástroje a pomůcky:

- Kolový nakladač pro přepravu těžkého příslušenství
- Palivo pro naftové motory
- Motorový a hydraulický olej, maziva
- Antiadhezní prostředek (emulze) a ruční postřikovač
- Dvě plné lahve s propanem
- Lopata a koště
- Škrabka (špachtle) pro očištění šneku a prostoru vstupu do pánve
- Příp. součásti nutné k rozšíření šneku
- Příp. součásti nutné k rozšíření zarovnávací lišty
- Vodováhu + stahovací lat' dlouhá 4 m
- Olovnice
- Ochranný oděv, signální vesty, rukavice, ochranu sluchu

Před zahájením práce

(ráno nebo na začátku pokládky)

- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Proveďte kontrolu osobních ochranných pomůcek .
- Obejděte finišer a zkontrolujte, zda nedošlo k průsakům nebo jinému poškození.
- Instalujte součásti, které jste demontovali před přepravou nebo na noc.
- Při použití mechanizované lišty s plynovým ohřívacím zařízením otevřete uzavírací ventily a hlavní uzavírací kohouty.
- Proveďte kontrolu podle následujícího „Kontrolního seznamu strojníka“.

Kontrolní seznam strojníka

Zkontroluj!	Jak?
Nouzový vypínač - na ovládacím pultu - na obou dálkových ovladačích O	Stiskněte tlačítko. Vznětový motor a všechny aktivované pohony se musí okamžitě zastavit.
Řízení	Finišer musí okamžitě a přesně následovat každý pohyb volantu. Zkontrolujte rovnou jízdu.
Klakson - na ovládacím pultu - na obou dálkových ovladačích O	Krátce stiskněte tlačítko klaksonu. Musí zaznít signál klaksonu.
Osvětlení	Zapněte klíčem v zapalování, obejděte finišer a zkontrolujte, zda světla svítí, a opět je vypněte.
Výstražné majáčky na zarovnávací liště (O lišt typu Vario)	Při zapnutém zapalování použijte přepínače pro pohyb zarovnávací lišty. Zadní světla musí blikat.
Zařízení plynového ohřívání (O): - Držáky lahví - Ventily lahví - Regulátor tlaku - Chrániče proti prasknutí hadice - Uzavírací ventily - Hlavní uzavírací kohout - Spojky - Kontrolky rozvodné skříňe	Zkontrolujte: - Pevnost instalace - Čistotu a těsnost - pracovní tlak 1,5 baru - Funkce - Funkce - Funkce - Těsnost - Při zapnutí musí všechny kontrolky svítit

Zkontroluj!	Jak?
Kryty šneku	Při přestavbě na větší šířku pracovního záběru musí být použito širších plechové rampy a tunel šneku musí být zakrytý.
Zakrytování zarovnávací lišty a pochůzná lávky	Při přestavbě na větší šířku pracovního záběru musí být použito širších pochůzných lávek. Sklopné lávky musí být sklopeny na pracovní polohu. Zkontrolujte pevnost upevnění vymežovacích plechů a krytů.
Přepravní pojistka zarovnávací lišty	Při pozvednutí liště musí být možné zasunout zástrčky zboku do prohlubně v ližině (páka pod sedadlem).
Přepravní pojistka pánve	Při zavřené pánvi musí být možné zaklapnout upínky přes čepy na obou polovinách pánve.
Stříška	Oba zajišťovací čepy se musí nacházet v odpovídajícím otvoru.
Jiná zařízení: - Kryty motoru - Boční klapky	Zkontrolujte pevnost upevnění klapky a krytů.
Jiné vybavení: - Zakládací klín - Výstražný trojúhelník - Lékárnička	Vybavení musí být umístěno v určených držácích.

1.1 Startování finišeru

Před nastartováním finišeru

Dříve, než můžete nastartovat motor a uvést finišer do provozu, musíte provést následující:

- Každodenní údržba finišeru (viz kapitola F).

m

Zkontrolujte podle počítadla provozních hodin, zda není nutné provést další údržbu (např. měsíční, roční).

- Kontrola bezpečnostního a ochranného zařízení.

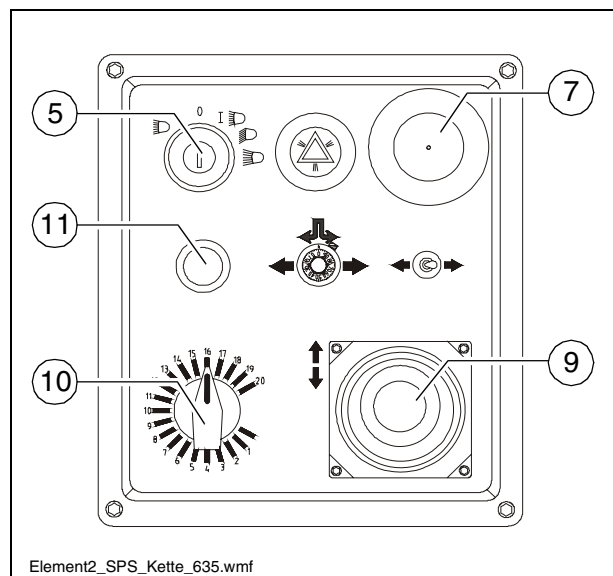
„Normální“ startování

Přestavte páku pro ovládání pojezdu (9) do polohy uprostřed, nastavte regulátor otáček (10) na minimum.

- Zasuňte klíč od zapalování (5) v poloze „0“. Při startování nemějte zapnutá žádná světla, abyste zbytečně nezatěžovali baterii.

A

Startování není možné, když není páka ovládání pojezdu ve střední poloze nebo když je nouzový vypínač (7) (nebo na dálkovém ovládání) stisknutý. (na LCD displeji je “STOP“)



- Stiskněte startér (11), abyste nastartovali motor. Nepřetržitě startujte maximálně 20 sekund, pak počkejte 1 minutu!

Startování s cizí pomocí

- A Pokud jsou baterie vybité a startér se neotáčí, lze motor nastartovat z externího zdroje proudu.

Vhodné zdroje proudu:

- Jiný automobil se zařízením na 24 V;
- Baterie 24-V;
- Startovací zařízení, vhodné pro dopomoc při startu - 24 V/90 A.

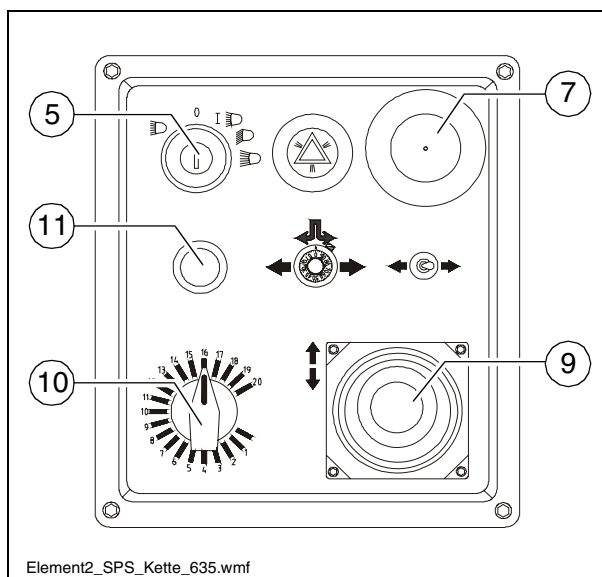
- m Běžné nabíječky nebo rychlonabíječky nejsou vhodné pro dopomoc při startu.

Startování motoru z externího zdroje:

- Zapněte zapalování, páka ovládání pojezdu (9) ve střední poloze.
- Připojte zdroj proudu vhodnými kabely.

- m Pozor na polaritu! Minusový kabel připojujete vždy až naposled a jako první jej zase odpojte!

- A Startování není možné, když není páka ovládání pojezdu ve střední poloze nebo když je nouzový vypínač (7) (nebo na dálkovém ovládání) stisknutý. (na LCD displeji je "STOP")



- Stiskněte startér (11), abyste nastartovali motor. Nepřetržitě startujte maximálně 20 sekund, pak počkejte 1 minutu!

Když motor běží:

- Odpojte zdroj proudu.

Po startu

Zvýšení otáček motoru:

- Přestavte páku ovládání pojezdu (9) na stupeň 1 (trochu ze střední polohy).
- Zvyšte otáčky motoru stisknutím tlačítka (21) na ovládacím pultu. Otáčky motoru se zvýší na nastavenou hodnotu.

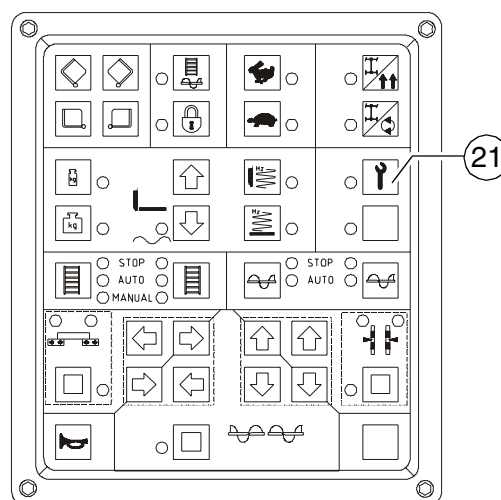
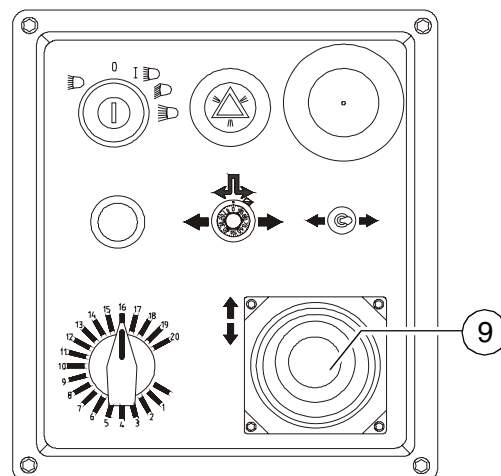
m

Pokud je motor studený, nechte finišer cca 5 minut zahřát.

Sledujte kontrolky

Je nezbytné sledovat následující kontrolky:

Další možné závady viz Motor-Betriebsanleitung.



Element2_SPS_Kette_635.wmf/Element1_SPS_Kette_635.wmf

Kontrola tlaku oleje pohonu pojezdu (46)

- Musí zhasnout po nastartování.

m

Pokud kontrolka nezhasne: nechte pohon pojezdu vypnutý! Jinak může dojít k poškození celé hydrauliky.

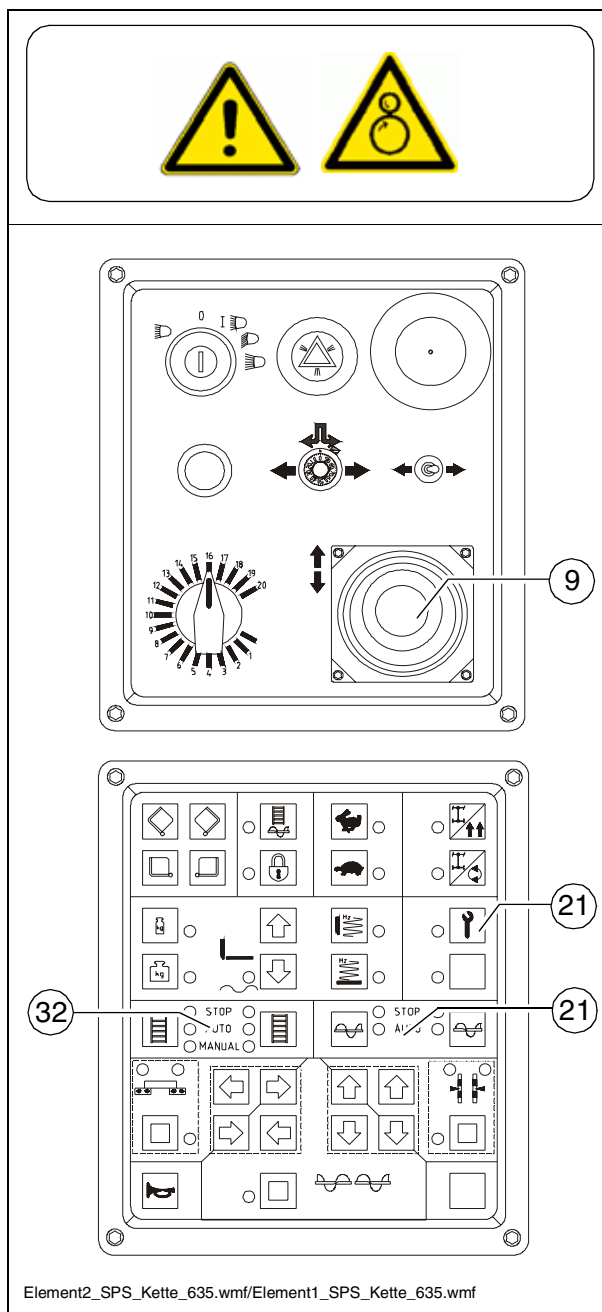
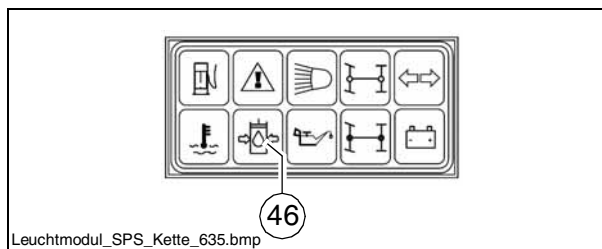
Pokud je hydraulický olej studený:

- Přepněte přepínač lamelového roštu (32) do polohy „manuell/ručně“ a přepínač šneku (24) do polohy „auto“.
- Dálkové ovládání musí být připojeno a tyto funkce přepnuty na „auto“.
- Vychylte páku ovládání pojezdu (9) do polohy 1.
- Stisknutím spínače (21) zvýšte otáčky motoru. Lamelový rošt a šnek začnou pracovat.
- Nechte hydrauliku zahřát, dokud nezhasne kontrolka.

A

Kontrolka zhasne při tlaku nižším než 2,8bar = 40 psi.

Další možné závady viz část „Závady“.



Kontrolka stavu baterie (49)

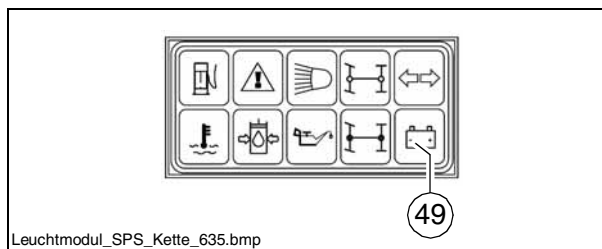
Musí zhasnout po startu při vyšších otáčkách.

m

Pokud kontrolka nezhasne nebo se rozsvítí za provozu: krátkodobě zvýšte otáčky motoru.

Pokud kontrolka svítí i nadále, vypněte motor a najděte závadu.

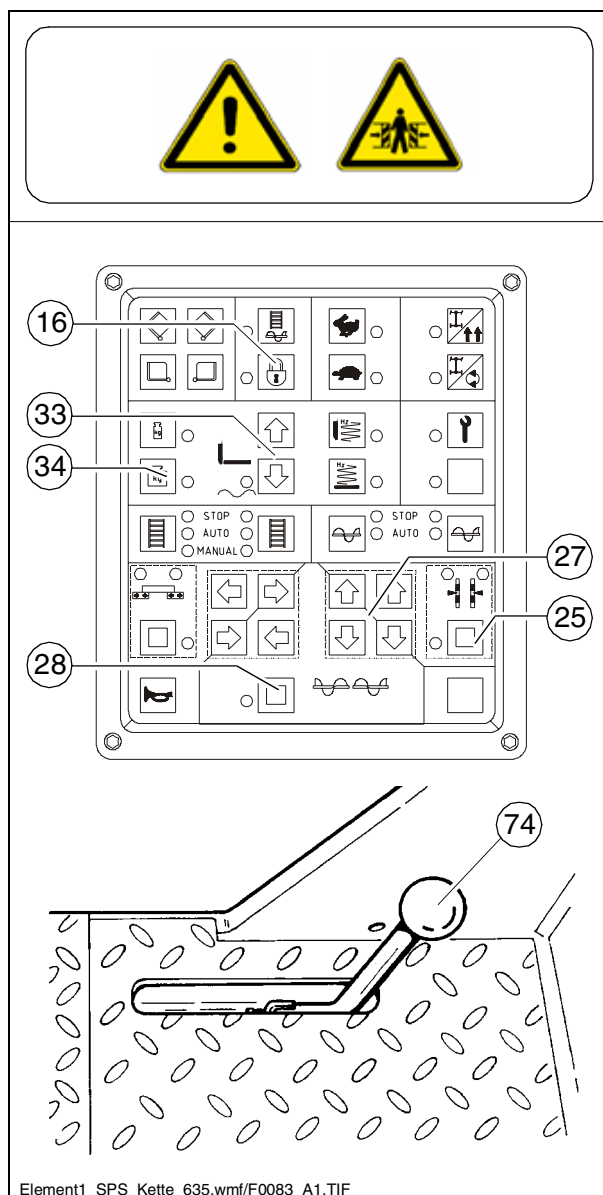
Možné závady viz část „Závady“.



1.2 Obsluha při přepravě

Zvedněte zarovnávací liš tu a zajistěte ji.

- Spínač (16) musí být vypnutý (LED nesvítí).
- Vypněte spínač (34) a spínačem (33) zvedněte lištu.
- Pomocí spínačů (25) a (27) zcela vysuňte nivelační válce.
- Dálkové ovládání musí být připojeno a tato funkce přepnuta na "ručně".
- Pomocí spínačů (28) a (27) zvedněte nosník šneku.
- Namontujte přepravní pojistky zarovnávací lišty (74).



Jízda s finišerem a jeho zastavení

- Přepínač rychle/pomalů (17) přepněte na „zajíc“.
- Regulátor předvolby (10) nastavte na 10.
- K rozjetí vychylte páku ovládání pojezdu (9) opatrně podle směru jízdy dopředu nebo dozadu.

f V nouzové situaci stiskněte nouzový vypínač (7)!

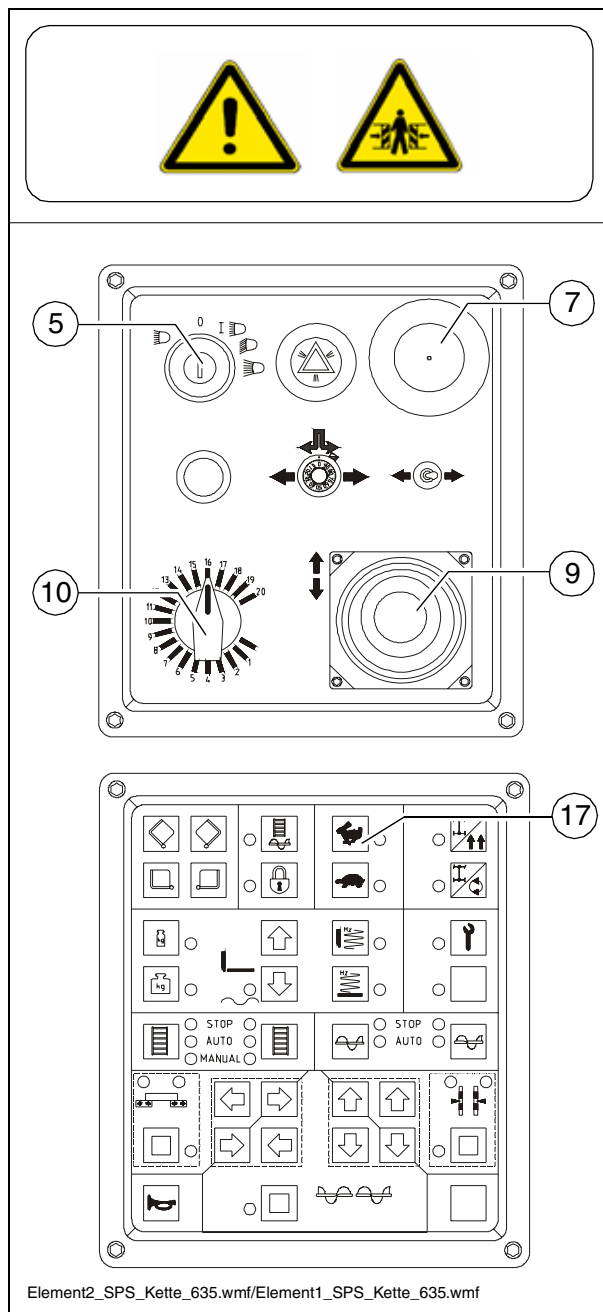
- K zastavení přesuňte páku ovládání pojezdu (9) do střední polohy

Vypnutí a zajištění finišeru

- K vypnutí motoru otočte klíč zapalování (5) na “0” a vytáhněte ho.

m Když je finišer ponechán delší dobu se zapnutým zapalováním, může se akumulátor vybit.

- Spusťte zarovnávací lištu.



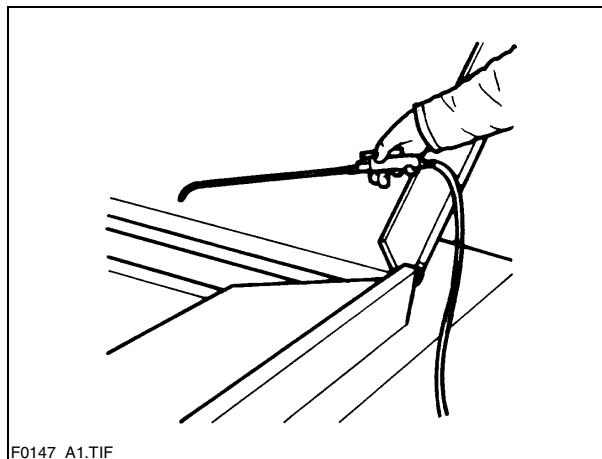
1.3 Příprava k pokládce

Antiadhezní prostředek

Postříkejte všechny plochy, které přijdou do styku s asfaltovou směsí antiadhezním prostředkem (pánev, lištu, šneku, atd.).

m

Nepoužívejte motorovou naftu, protože motorová nafta rozpouští asfalt (v Německu zakázáno!).



F0147_A1.TIF

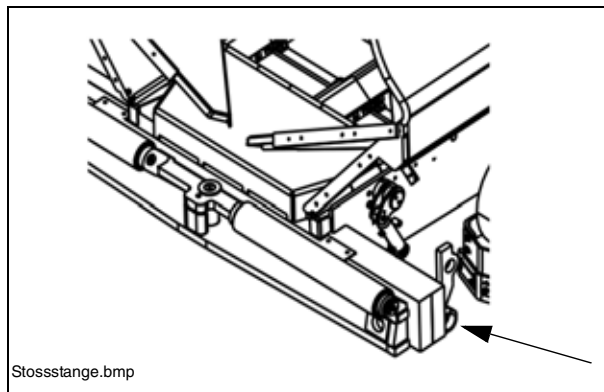
Vytápění zarovnávací lišty

Ohřev zarovnávací lišty aktivujte cca 15–30 minut (podle venkovní teploty) před zahájením pokládky. Nahřáním zamezíte přilepení pokládané směsi k plechům lišty.

Označení směru

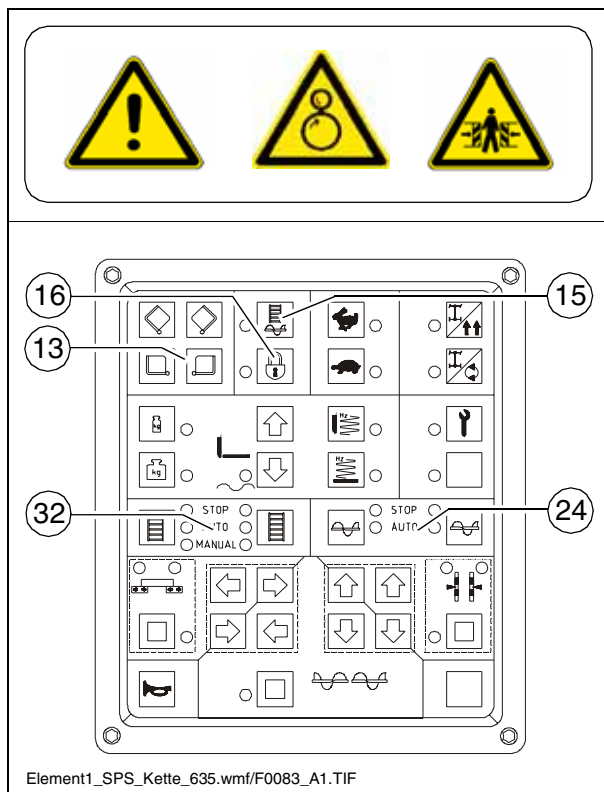
Z důvodu rovné pokládky musí být k dispozici označení směru, nebo je vytvořte (okraj jízdní dráhy, křídlové značky apod.).

- Přesuňte ovládací pult na příslušnou stranu a zajistěte jej.
- Vytáhněte a nastavte ukazatel směru na nárazníku (šipka).

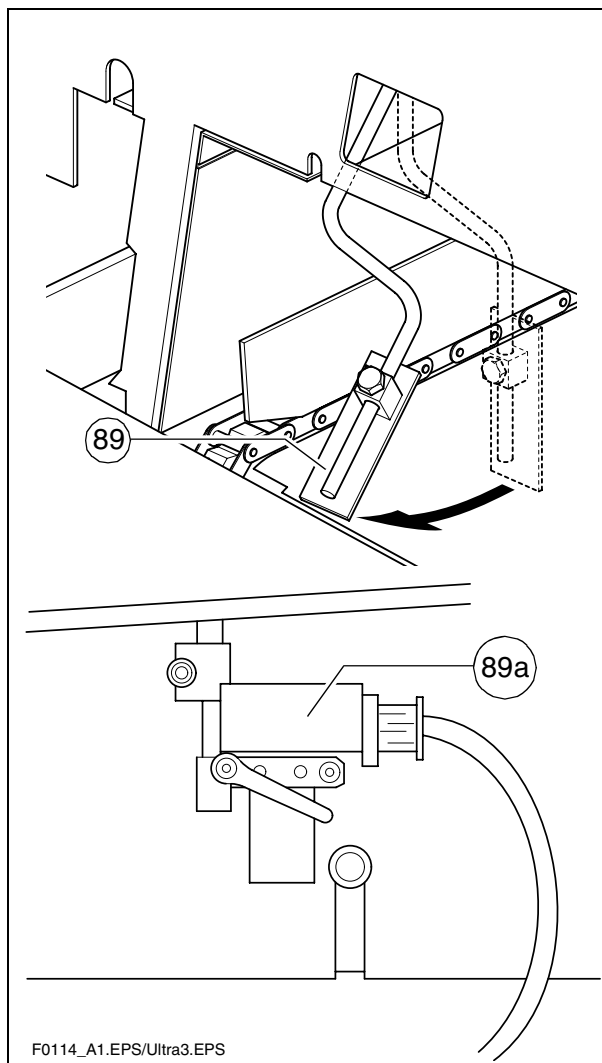


Naložení / přeprava směsi

- Spínač (16) musí být vypnutý.
- Otevřete pánev spínačem (13). Naveďte řidiče nákladního automobilu pro vyklopení směsi.
- Přepněte přepínač ovládání šneku (24) a lamelového roštu (32) do polohy „auto“.
- Stisknutím spínače (15) naplňte stroj pro pokládku.

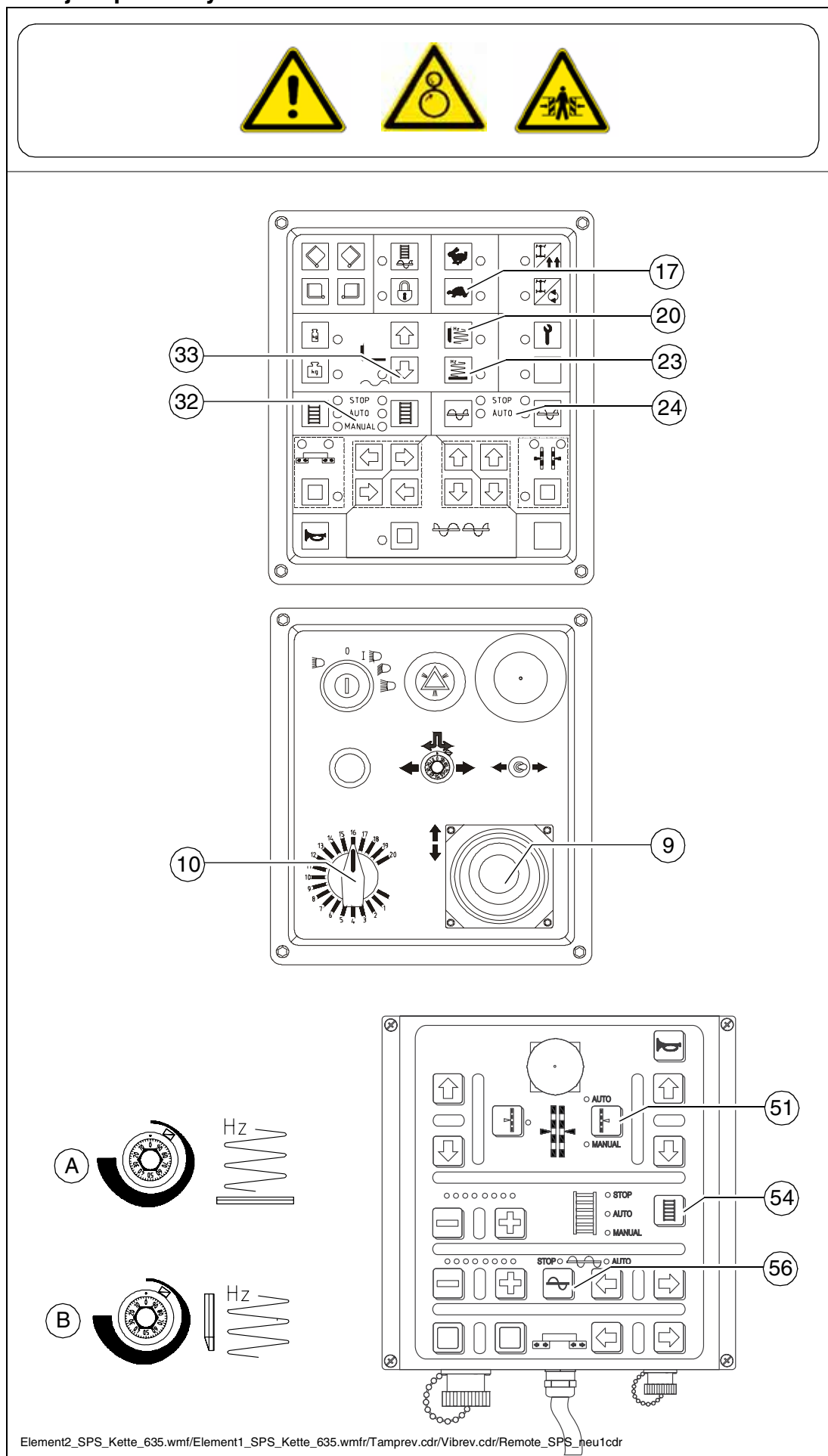


- Nastavení dopravníků s lamelovými rošty.
Koncové spínače lamelového roštu (89) nebo (89aO) se musí vypnout, jakmile je směs posunuta zhruba pod nosník šneku.
- Zkontrolujte přepravu směsi.
Pokud není přeprava uspokojivá, zapínejte ji a vypínejte ručně, dokud nebude před lištou dostatečné množství směsi.



F0114_A1.EPS/Ultra3.EPS

1.4 Zahájení pokládky



Jakmile dosáhla lišta teploty k pokládce a je před ní dostatečné množství směsi, přestavte následující spínače, páky a regulátory do uvedených poloh

Poz.	Přepínač/spínač	Poloha
17	Přepravní / pracovní převodový stupeň	Pracovní převodový stupeň želva
10	Regulátor předvoleb – pojezd	Dílek 6-7
33	Lišta pohotovostní poloha plovoucí poloha	LED SVÍTÍ
23	Vibrace	LED SVÍTÍ
200	Pěch	LED SVÍTÍ
24/56	Šnek levý/pravý	auto
32/54	Lamelový rošt levý/pravý	auto
51	Nivelace	auto
A	Regulace otáček vibrací	cca dílek 40-60
B	Regulace otáček pěchu	cca dílek 40-60

- Potom přesuňte páku ovládání pojezdu (9) zcela dopředu a jeďte.
- Sledujte rozdělování směsi a případně seřídte koncový spínač.
- Nastavení zhutňovacích prvků (pěch a / nebo vibrace) proveďte podle požadavků na zhutnění.
- Tloušťku položené vrstvy musí po prvních 5–6 metrech změřit stavbyvedoucí a podle okolností případně provést korekci.

Její kontrola by měla být provedena v oblasti řetězů pojezdového ústrojí nebo hnaných kol, protože nerovnosti podloží lišta vyrovnává. Vztažnými body pro měření tloušťky jsou řetězy pojezdového ústrojí nebo hnaná kola.

Pokud se skutečná tloušťka významně odchyluje od hodnot na stupnicích, musí být provedena korekce základního nastavení lišty (viz návod k obsluze lišty).

A Základní nastavení je platné pro asfaltové směsi.

1.5 Kontrola během pokládky

Během pokládky průběžně kontrolujte:

Funkci finišeru

- Vytápění zarovnávací lišty
- Pěch a vibrace
- Teplotu motorového a hydraulického oleje
- Včasně zasunutí a vysunutí lišty před překážkami na vnějších stranách
- Rovnoměrné podávání směsi a její rozdělení nebo předkládání před lištu a tím korektury nastavení spínače směsi pro lamelový rošt a šnek.

A Pokud jsou funkce finišeru chybné, viz část „Závady“.

Jakost pokládky

- Tloušťka kladeného povrchu
- Příčný sklon
- Zkontrolujte podélnou a příčnou rovinnost ve směru jízdy (pomocí stahovací latě dlouhé 4 m)
- Strukturu povrchu / texturu za lištou.

A Pokud je jakost pokládky neuspokojivá, viz kapitola „Závady, problémy při pokládce“.

1.6 Pokládka v režimu zastavení zarovnávací lišty a zatížení / odlehčení lišty

Obecně

Aby bylo dosaženo optimálních výsledků pokládky, je možné ovlivnit hydrauliku lišty dvěma různými způsoby:

- Stop zarovnávací lišty s předpětím při stojícím finišeru,
- Zatížení nebo odlehčení lišty za jízdy finišeru.

A Odlehčením je lišta lehčí a zvyšuje se tažná síla. Zatížením je lišta těžší, tažná síla se snižuje, ale zintenzivňuje se zhutnění. (Lze použít ve výjimečných případech u lehkých lišt)

Zatížení/odlehčení zarovnávací lišty

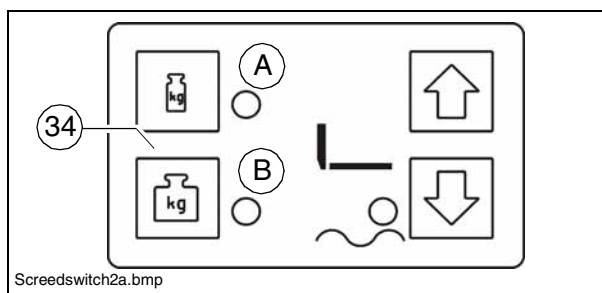
Pomocí této funkce je lišta navíc ke své hmotnosti zatížena nebo naopak odlehčena.

Spínač (34) je v těchto polohách:

A: Odlehčení (lišta je 'lehčí')

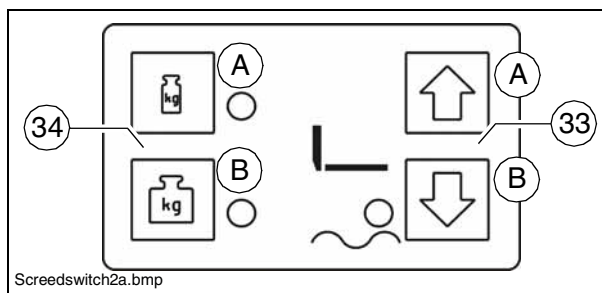
B: Zatížení (lišta je 'těžší')

Režimy „Zatížení a odlehčení lišty“ jsou účinné pouze v případě, že finišer jede. Stojící finišer automaticky přepne na režim „Stop lišty“.



Stop zarovnávací lišty s předpítím

„Zastavením zarovnávací lišty“ je lišta udržována odlehčovacím tlakem a protitlakem materiálu, aby se zabránilo poklesnutí lišty při přerušení jízdy.



- Automatické zastavení lišty, když je páka ovládání pojezdu ve střední poloze.
- Ke zvednutí lišty stiskněte spínač (33A).
- Ke spuštění lišty:
 - Funkce aretace: Držte tlačítko (33B) stisknuté po delší dobu než 1,5 s. Po dobu stisknutí tlačítka lišta klesá. Po uvolnění tlačítka je lišta opět udržována v dané poloze.
 - Funkce tlačítka: Stiskněte krátce tlačítko (33B) - lišta je spuštěna. Stiskněte znovu krátce tlačítko - lišta je udržována v dané poloze.

m Při přepravě nebo údržbě musí být vždy namontována mechanická přepravní pojistka zarovnávací lišty.

Tak jako při zatížení nebo odlehčení zarovnávací lišty lze provést separátní přívod tlaku v rozmezí 2–50 barů do válce zvedání zarovnávací lišty. Tento tlak působí proti hmotnosti lišty, aby tak zabránil jejímu poklesnutí do čerstvě nanesené směsi a podporuje tak funkci stop lišty, zvláště pak tehdy, když je pojížděno s odlehčenou lištou.

Velikost tlaku se musí především řídit nosností směsi. Případně musí být tlak přizpůsoben situaci při prvním zastavení nebo musí být změněn, dokud nejsou odstraněny otisky spodní hrany lišty, viditelné po odjezdu z míst stání.

Od tlaku cca 10–15 barů je neutralizována nebo odstraněna možnost zanoření vlivem hmotnosti lišty.

A Při kombinaci „Stop lišty“ a „Odlehčení lišty“ dávejte pozor, aby nebyl rozdíl tlaků mezi oběma funkcemi vyšší než 10–15 barů.

Zvláště když je funkce „odlehčení lišty“ využívána pouze krátkodobě pro ulehčení rozjezdu, hrozí nebezpečí nekontrolovaného vyplavání při opětovném rozjezdu.

Nastavení tlaku (O)

Nastavení tlaku smíte provádět pouze za běhu motoru. Proto:

- Nastartujte motor, přetočte regulátor posuvu (10) na nulu (bezpečnostní opatření proti nechtěnému posuvu).
- Přepněte spínač (33) na „plovoucí polohu“.

Pro zastavení lišty (s předpětím):

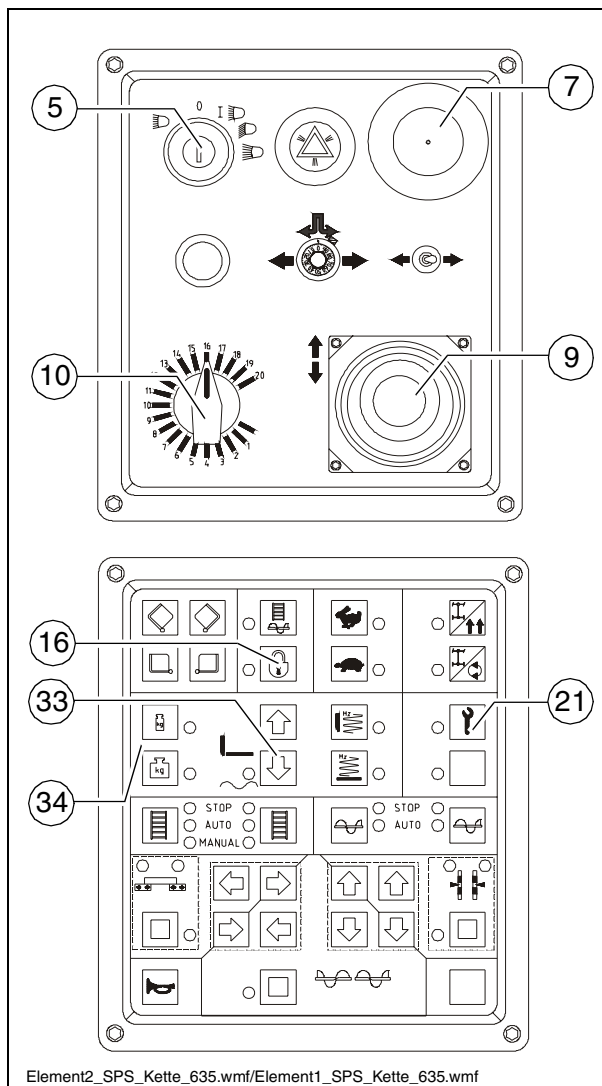
- Přesuňte páku pro ovládání pojezdu (9) do střední polohy.
- Přepněte spínač (16) do polohy (LED NESVÍTÍ), spínač (21) do polohy (LED NESVÍTÍ).
- Nastavte tlak pomocí regulačního ventilu (93a) (pod podlahou stanoviště obsluhy), odečtěte jej na manometru (93c).
(základní nastavení 20 barů)

Pro zatížení/odlehčení zarovnávací lišty:

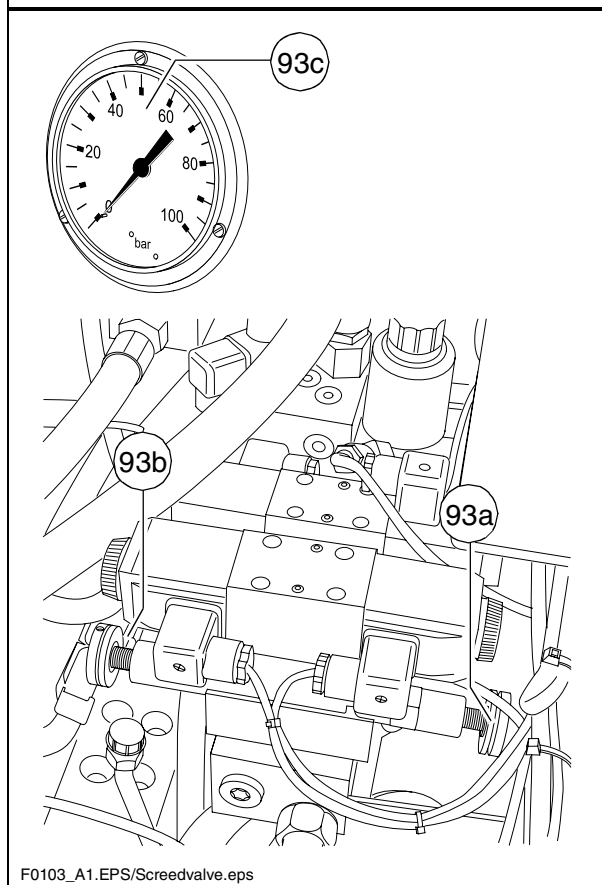
- Přesuňte páku pro ovládání pojezdu (9) do střední polohy.
- Přepněte spínač (16) do polohy (LED NESVÍTÍ), spínač (21) do polohy (LED SVÍTÍ).
- Přepněte přepínač (34) do polohy (LED SVÍTÍ) (odlehčení 34a) nebo (zatížení 34b).
- Nastavte tlak pomocí regulačního ventilu (93b) (pod podlahou stanoviště obsluhy), odečtěte jej na manometru (93c).

A Pokud je potřebné provést zatížení / odlehčení zarovnávací lišty a pracujete s automatickou nivelizací (regulátor výšky a / nebo příčného sklonu), změní se výkon hutnění (tloušťka kladeného materiálu).

A Tlak lze nastavit nebo korigovat i během pokládky. (max. 50 barů)



Element2_SPS_Kette_635.wmf/Element1_SPS_Kette_635.wmf

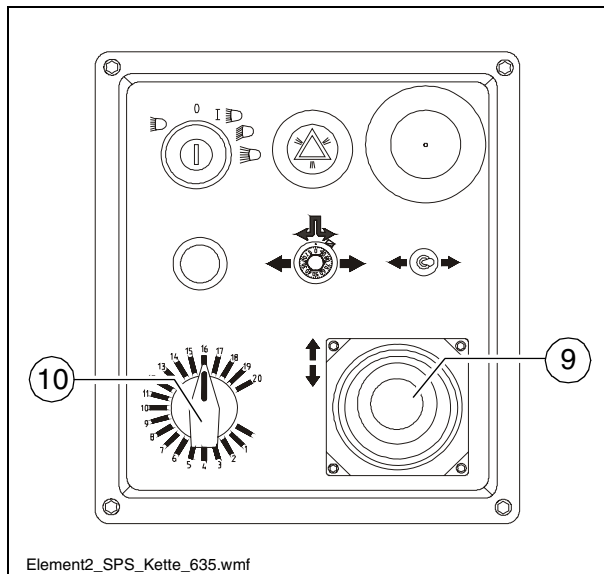


F0103_A1_EPS/Screedvalve.eps

1.7 Přerušení provozu, ukončení provozu

Při přestávkách v pokládce (např. zdržení nákladního automobilu se směsí)

- Zjistěte předpokládanou dobu.
- Pokud lze očekávat, že směs zchladne pod minimální teplotu, potřebnou k pokládce, nechte běžet finišer naprázdno a vytvořte hranu tak, jako při konci pokládky.
- Přesuňte páku pro ovládání pojezdu (9) do střední polohy.



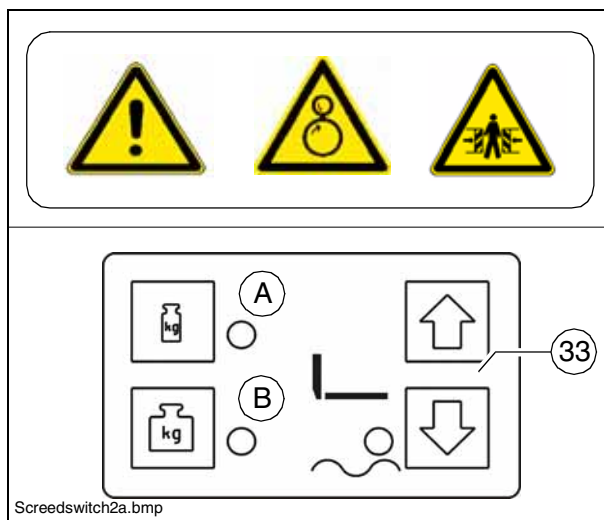
Při delším přerušení (např. přestávka na oběd)

- Přestavte páku pro ovládání pojezdu (9) do polohy uprostřed, nastavte regulátor otáček (10) na minimum.
- Vypněte zapalování.
- Vypněte ohřev zarovnávací lišty.
- U volitelné poháněné lišty s plynovým ohřevacím zařízením a ventily lahví.

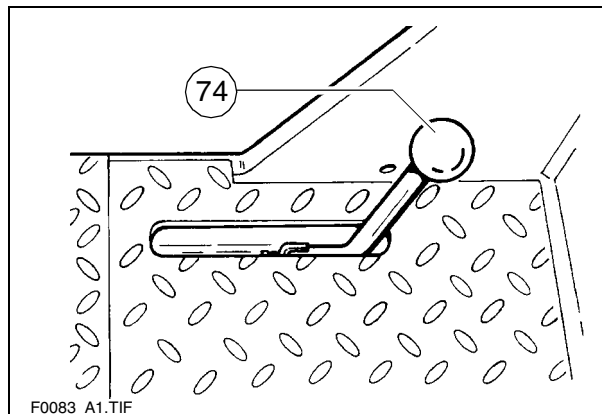
A Před opětovným zahájením pokládky musí být lišta ohřána na potřebnou teplotu pokládky.

Po ukončení práce

- Zastavte a nechte běžet finišer na volnoběh.
- Zvedněte zarovnávací lištu spínačem (33).
- Zasuňte lištu na základní šířku a pozvedněte šnek. Nivelační válec zcela vysuňte.

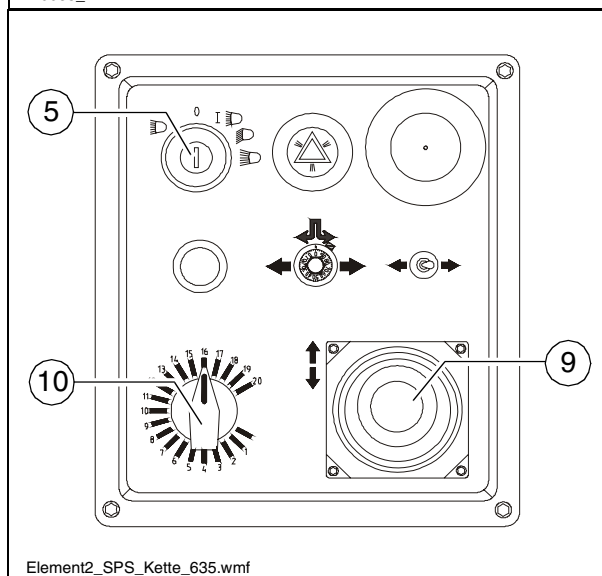


- Instalujte mechanické přepravní pojistky (74) zarovnávací lišty.
- Nechte pomalu běžet píchy, aby opadaly zbytky směsi.



F0083_A1.TIF

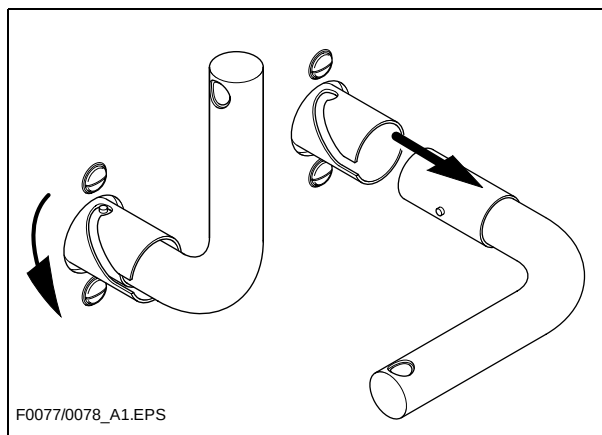
- Přestavte páku pro ovládání pojezdu (9) do polohy uprostřed, nastavte regulátor otáček (10) na minimum.
- Vypněte zapalování (5).
- Vypněte ohřev zarovnávací lišty.
- Při použití mechanizované lišty s plynovým ohřevacím zařízením uzavřete uzavírací ventily lahví a hlavní uzavírací kohouty.
- Demontujte nivelizační přístroje a uložte je do beden, uzavřete klapky.
- Demontujte všechny přečnívající součásti nebo zajistěte pro případ, že má být finišer převezen na podvalníku a přitom musí být použito veřejných komunikací.



Element2_SPS_Kette_635.wmf

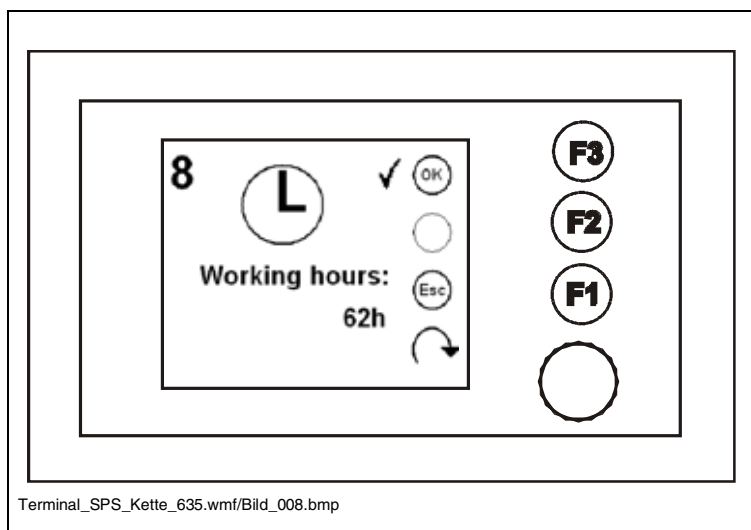
m Hlavní vypínač vytáhněte teprve 15 sekund po vypnutí zapalování!

A Elektronika motoru potřebuje tuto dobu pro zabezpečení dat.



F0077/0078_A1.EPS

- Odečtěte stav počítadla provozních hodin a zkontrolujte, zda nemá být provedena údržba (viz kapitola F).
- Zakryjte a uzamkněte ovládací pult.
- Odstraňte zbytky směsi z lišty a finišeru a postříkejte všechny součásti antiadhezním prostředkem.



2 Poruchy

2.1 Problémy při pokládce

Problém	Příčina
Zvlněný povrch („krátké vlny“)	- Změna teploty živичné směsi, rozpad směsi - Nesprávné složení živичné směsi - Nesprávná obsluha válce - Nesprávně připravené podloží - Dlouhé prostoje mezi vrstvami pokládky - Nevhodná vztažná čára snímače výšky - Snímač výšky vyskakuje na vztažnou čáru - Snímač výšky střídá mezi povely „nahoru“ a „dolů“ (nastavena příliš vysoká setrvačnost) - Základové desky lišty nejsou pevné - Základové desky lišty jsou nerovnoměrně opotřebené nebo zdeformované - Lišta nepracuje v plovoucí poloze - Příliš velká vůle v mechanickém spojení / zavěšení lišty - Příliš vysoká rychlost finišeru - Přetížení dopravních šneků - Kolísající tlak materiálu proti liště
Zvlněný povrch („dlouhé vlny“)	- Změna teploty živичné směsi - Rozpad směsi - Zastavení válce na horké živичné směsi - Příliš rychlé otáčení nebo změny směru válce - Nesprávná obsluha válce - Nesprávně připravené podloží - Nákladní automobil je příliš přibrzdován - Dlouhé prostoje mezi vrstvami pokládky - Nevhodná vztažná čára snímače výšky - Nesprávně namontovaný snímač výšky - Nesprávně nastavený koncový spínač - Chod lišty naprázdno - Lišta nepracuje v plovoucí poloze - Příliš velká vůle v mechanickém spojení lišty - Nastavení příliš nízké polohy šneku - Přetížení dopravního šneku - Kolísající tlak materiálu proti liště
Trhliny v povrchové vrstvě (plná šířka)	- Příliš nízká teplota živичné směsi - Změna teploty živичné směsi - Vlhkost na podloží - Rozpad směsi - Nesprávné složení živичné směsi - Nesprávná výška pokládky pro max. - Studená lišta - Základové desky lišty jsou opotřebené nebo zdeformované - Příliš vysoká rychlost finišeru

Problém	Příčina
Trhliny v povrchové vrstvě (středový pás)	- Teplota živичné směsi - Studená lišta - Základové desky jsou opotřebené nebo zdeformované - Nesprávný příčný profil lišty
Trhliny v povrchové vrstvě (vnější pásy)	- Teplota živичné směsi - Nesprávně namontované přídavné díly lišty - Nesprávně nastavený koncový spínač - Studená lišta - Základové desky jsou opotřebené nebo zdeformované - Příliš vysoká rychlost finišeru
Nerovnoměrné složení povrchové vrstvy	- Teplota živичné směsi - Změna teploty živичné směsi - Vlhkost na podloží - Rozpad směsi - Nesprávné složení živичné směsi - Nesprávně připravené podloží - Nesprávná výška pokládky pro max. - Dlouhé prostoje mezi vrstvami pokládky - Příliš pomalé vibrace - Nesprávně namontované přídavné díly lišty - Studená lišta - Základové desky jsou opotřebené nebo zdeformované - Lišta nepracuje v plovoucí poloze - Příliš vysoká rychlost finišeru - Přetížení dopravního šneku - Kolísající tlak materiálu proti liště
Otisky lišty	- Při najíždění příliš prudce naráží na finišer - Příliš velká vůle v mechanickém spojení / zavěšení lišty - Nákladní automobil je přibrzdován - Příliš vysoké vibrace při zastavení
Lišta nereaguje očekávaným způsobem na opravná opatření	- Teplota živичné směsi - Změna teploty živичné směsi - Nesprávná výška pokládky pro maximální zrnitost - Nesprávně namontovaný snímač výšky - Příliš pomalé vibrace - Lišta nepracuje v plovoucí poloze - Příliš velká vůle v mechanickém spojení lišty - Příliš vysoká rychlost finišeru

2.2 Závady na finišeru nebo na Stahovací lišta

Porucha	Příčina	Náprava
Na vznětovém motoru	Různé	Viz návod k použití motoru
Diesellový motor se nezažehne	Baterie je vybitá	Viz „Startování s dopomocí“
	Různé	viz “Odtahování“
Nefunguje pěch nebo vibrace	Pěch je zablokovan studenou živici	Lištu dobře nahřát
	V nádrži je příliš málo hydraulického oleje	Doplnit olej
	Vadný ventil omezovače tlaku	Ventil vyměnit popř. opravit a nastavit
	Netěsné sací potrubí čerpadla	Utěsnit nebo vyměnit přípojky
		Dotáhnout nebo vyměnit hadicové spony
	Znečištění olejového filtru	Zkontrolovat filtr, v případě potřeby vyměnit
Lamelové rošty nebo dávkovací šneky běží příliš pomalu	V nádrži je příliš málo hydraulického oleje	Doplnit olej
	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a kabel, příp. vyměňte
	Spínač je vadný	Vyměňte spínač
	Některý z tlakových regulačních ventilů je defektní	Ventily opravte nebo vyměňte
	Prasklá hřídel čerpadla	Vyměňte čerpadlo
	Koncový spínač nevypíná nebo neprovádí správnou regulaci	Zkontrolujte spínač, příp. vyměňte a seřídte
	Čerpadlo je defektní	Zkontrolujte, zda nejsou ve vysokotlakém filtru špony; případně vyměňte
	Znečištění olejového filtru	Vyměňte filtr
Pánev se nezavírá	Otáčky motoru jsou příliš nízké	Zvyšte otáčky
	Stav hydraulického oleje je příliš nízký	Doplnit olej
	Sací vedení je netěsné	Utáhněte přípojky
	Rozdělovač množství je defektní	Výměna
	Manžety hydraulického válce nejsou těsné	Výměna
	Řídicí ventil je defektní	Výměna
	Přerušený přívod proudu	Zkontrolovat popř. vyměnit pojistku a kabel

Porucha	Příčina	Náprava
Pánev nechtěně klesá	Řídicí ventil je defektní	Výměna
	Manžety hydraulického válce jsou netěsné	Výměna
zarovnávací lišta nejde zvednout	Příliš nízký tlak oleje	Zvýšit tlak oleje
	Netěsná manžeta	Výměna
	Je zapnuto odlehčení nebo zatížení lišty	Přepínač musí být ve střední poloze
	Přerušený přívod proudu	Zkontrolovat popř. vyměnit pojistku a kabel
Ližiny se nezvedají a nespouštějí	Přepínač na dálkovém ovládní je v poloze „auto“	Natavte přepínač do polohy „manuell/ručně“.
	Přerušený přívod proudu	Zkontrolovat popř. vyměnit pojistku a kabel
	Spínač na ovládacím pultu je defektní	Výměna
	Přetlakový ventil je defektní	Výměna
	Rozdělovač množství je defektní	Výměna
	Manžety jsou defektní	Výměna
Ližiny nechtěně klesají	Řídicí ventily jsou defektní	Výměna
	Předem nastavené zpětné ventily jsou defektní	Výměna
	Manžety jsou defektní	Výměna

Porucha	Příčina	Náprava
Posuv nereaguje	Defektní pojistka pohonu pojezdu	Výměna (patice pojistky na ovládacím pultu)
	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte potenciometr, kabel a zástrčku; příp. vyměňte
	Defektní kontrola pohonu pojezdu (podle typu)	Výměna
	Elektrohydraulická regulační jednotka čerpadla je defektní	Vyměňte regulační jednotku
	Dodávaný tlak není dostatečný	Zkontrolujte, příp. seřídte
		Zkontrolujte sací filtr, příp. vyměňte čerpadlo a filtr
Otáčky motoru jsou nepravdivé, Motor-Stop nefunguje	Hnací hřídele hydraulických čerpadel nebo motorů jsou prasklé	Vyměňte čerpadlo nebo motor
	Stav paliva je příliš nízký	Zkontrolujte stav paliva, příp. doplňte
	Pojistka „regulátoru otáček motoru“ je vadná	Výměna (pojistková lišta na ovládacím pultu)
	Přívod proudu je defektní (prasklý vodič nebo zkrat)	Zkontrolujte potenciometr, kabel a zástrčku; příp. vyměňte

3 Zařízení pro případ poruchy / řízení, pohon pojezdu

Dojde-li k poruše v části elektronického řízení pohonu pojezdu, lze stroj nadále používat za pomoci zařízení pro případ poruchy. Zařízení pro případ poruchy je součástí dodávaného nářadí u každé pásové jednotky.

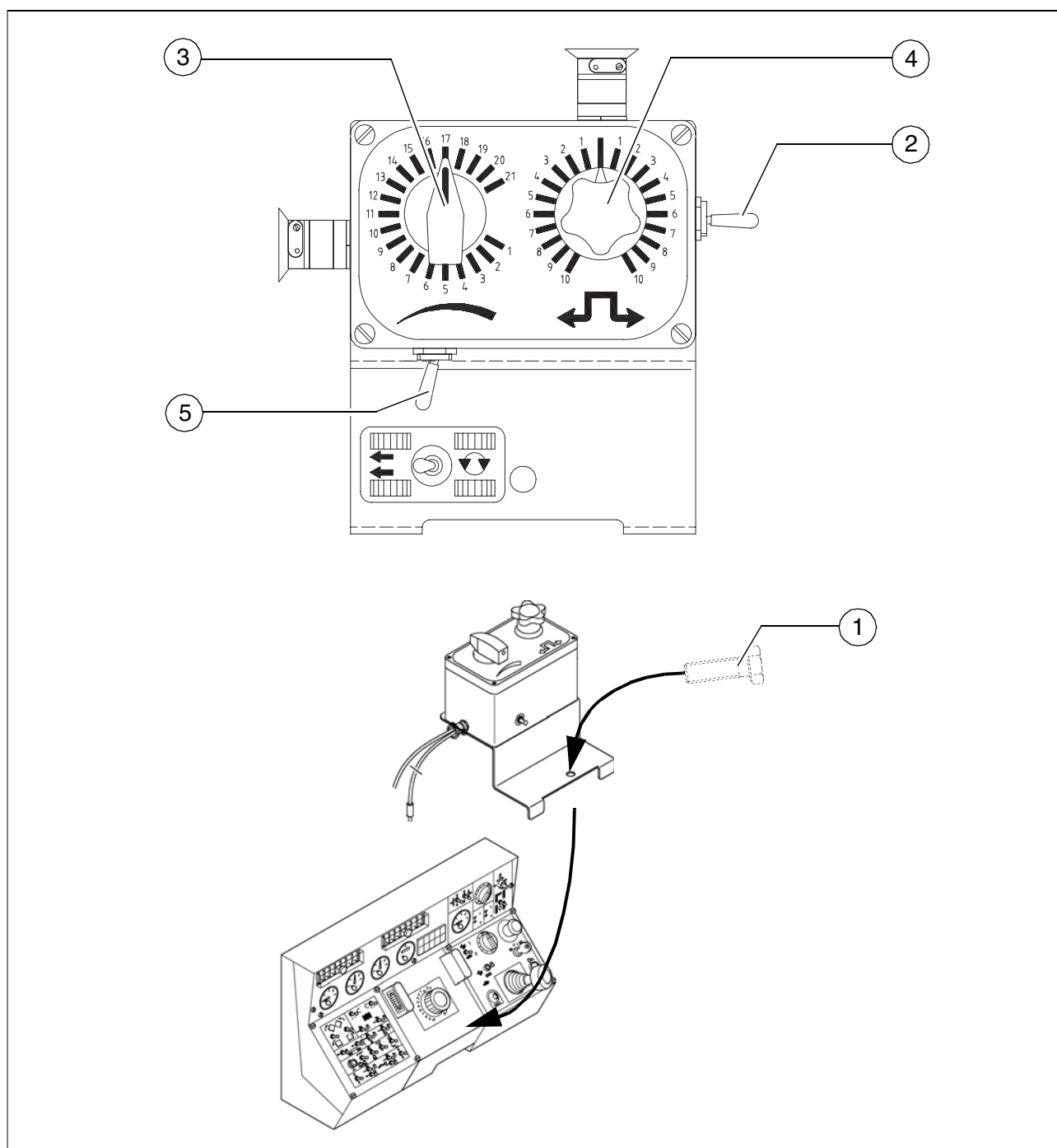
Pro namontování zařízení pro případ poruchy se všechny přípojky servoventilů čerpadel pojezdu nahradí přípojkami zařízení pro případ poruchy. (Pro odšroubování přípojek je nutný zkrácený šroubovák.)

Zástrčka pro hydraulický brzdový ventil se nahradí odpovídající zástrčkou zařízení pro případ poruchy.

K napájení se použije jedna ze zásuvek 24 V.

Řídicí část se připevní na ovládací pult.

Připojení konektorů se provede podle schématu zapojení na následující stránce.



V řídícím dílu jsou obsaženy následující funkce:

Poz.	Název
1	Upevňovací šrouby pro upevňovací desku
2	Spínač pro předvolbu nulové polohy a jízdu vpřed a vzad
3	Otočný knoflík k nastavení rychlosti (nahrazuje regulátor předvolby)
4	Otočný knoflík pro řízení
5	Spínač pro otáčení na místě

Funkce

Je-li připojeno zařízení pro případ poruchy, musí se funkce otáčky motoru, lamelový rošt, šnek, pěch a vibrace nadále ovládat pákou pro ovládání pojezdu.

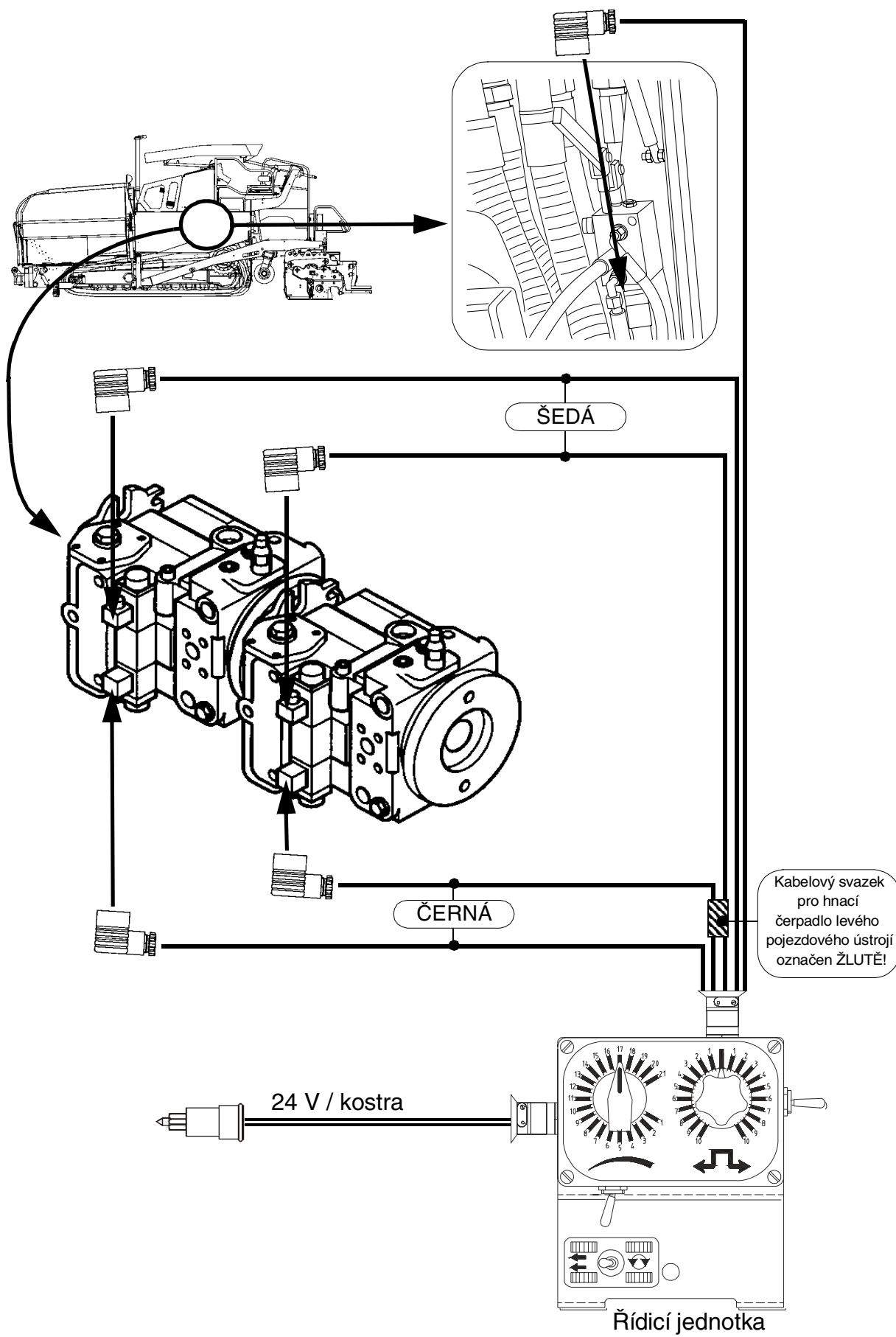
Zahájení pokládky

- Otočným knoflíkem zvolte (3) rychlost.
- Spínač (2) ve směru pokládky
- Páku pro ovládání pojezdu ovládejte obvyklým způsobem.
- Zbývající funkce (4, 5) se musí, jak je popsáno v návodu k obsluze, zapnout.

Pøeprava

- Otočným knoflíkem (3) nastavte nižší rychlost.
- Spínač (2) přepněte do požadovaného směru.
- Páku pro ovládání pojezdu vychylte směrem dopředu.
Chcete-li jet dozadu, musí se páka pro ovládání pojezdu rovněž vychýlit dopředu.
- Otočným knoflíkem (3) nastavte požadovanou rychlost.
- Zbývající funkce se musí, jak je popsáno v návodu k obsluze, zapnout.

f Při startování motoru musí být spínač (2) v nulové poloze, jinak by se stroj ihned rozjel! Nebezpečí úrazu!



E 01 Výbava a přemontování

1 Zvláštní bezpečnostní pokyny

- f** Neúmyslné rozjíždění motoru, jízdního pohonu, lamelového roštu, šneku, stahovací lišty anebo zvedacích zařízení znamená nebezpečí na osoby.
Když opis neobsahuje jiné pokyny, tak práce vykonajte jen při zastaveném motoru!
- Finišer zajištěte proti neúmyslnému nastartování:
Páku pro ovládání pojezdu dejte do střední polohy, předvolební regulátor otočte na nulu, popřípadě vyberte pojistku pohonu pojezdu na ovládacím panelu, vytáhněte klíč zapalování a hlavní spínač baterie.
 - Zvednuté části stroje (např. stahovací lištu anebo pánev) zajištěte mechanicky proti poklesnutí.
 - Náhradní součástky vyměňte odborně anebo je nechte vyměnit.
- f** Hydraulickou hadici při spojení nebo rozvázání, a při vykonání potřebných prací na hydraulickém zařízení může velkotlaková horká hydraulická kapalina vystříkovat. Motor zastavte a tlak hydraulického zařízení zrušte! Ochraňujte své oči!
- Před opakovaném provozu umístěte odborně všechny ochranné prostředky.
 - Obsluhovací lávka musí dosahovat při každé pracovní šířce úplně celé šíři stahovací lišty.
Zdvihací obsluhovací lávku (opce u Vario stahovací liště) je možné jen při následujících podmínkách překlomit nahoru:
 - Když pokládání se děje při stěně anebo při podobné překážce.
 - Když stroj je dopraven na trajlery.

2 Šnekový rozdělovač

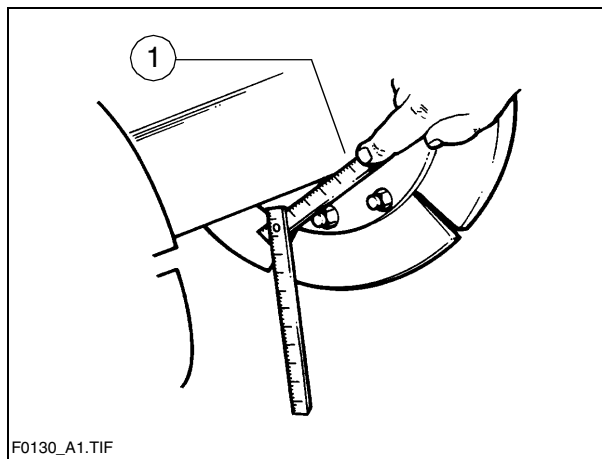
2.1 Nastavení výšky

Nejvýše při tloušťce do 15 cm, výška (1) šnekového rozdělovače naměřena od spodní hrany, v závislosti na směsi materiálu musí být min. o 5 cm (2 palce) větší než je výška směsi materiálu.

Například: Tloušťka pokládky 10 cm
Nastavení: 15 cm od půdy

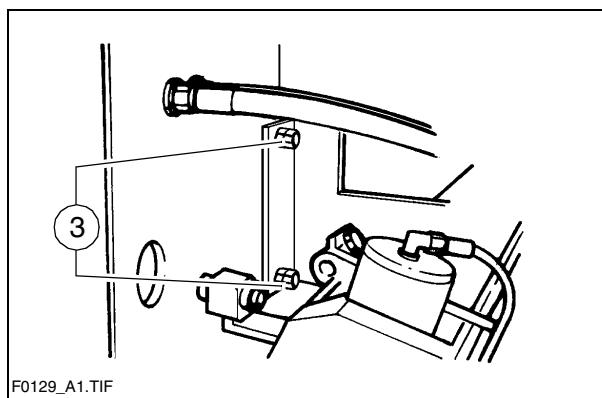
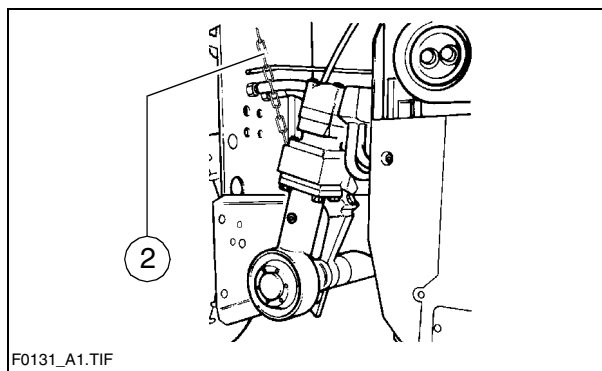
Když výška je nesprávně nastavena, při pokládce se mohou vyskytnout následující problémy:

- Šnek je příliš vysoko:
příliš mnoho materiálů před stahovací lištou, přetékání materiálu. Při větších šířkách záběru tendence k rozkladu směsi a nastávají jízdní problémy.
- Šnek je příliš nízko:
Hladina materiálu je příliš nízká, kterou šnek předběžně utěsní. Kvůli tomu dochází k nerovnostem, které stahovací lišta nemůže zcela vyrovnat (zvlněná pokládka). Kromě toho nastává opotřebení na šnekových segmentech.



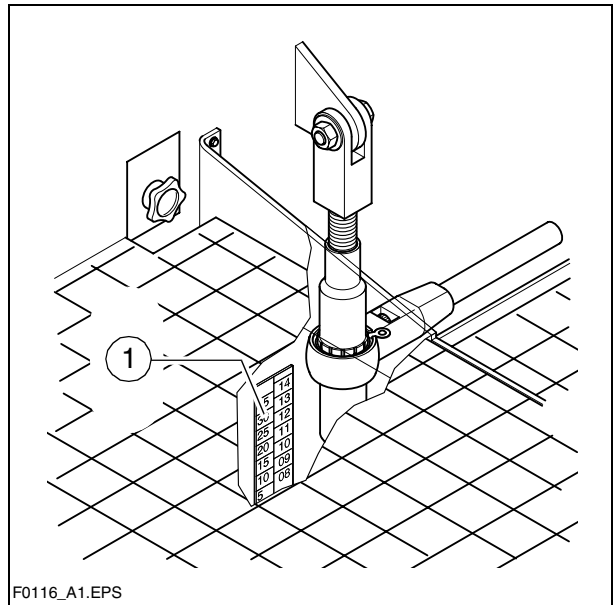
2.2 Pevně namontovaný nosník šneku

- Stahovací lištu spust'íte na vhodný poklad (např. na dřevené trámký).
- Oba nivelizační válce vysunte do nárazu.
- Pro zvednutí nosníka šneku zahákněte (2) tažné řetězy do háků na pasech.
- (3) upevňovací šrouby nosníka šneku povolte.
- Nivelizační válce vsunte dokud nosník šneku nedosáhne požadovanou výšku.
- (3) upevňovací šrouby nosníku šneku uvolněte.



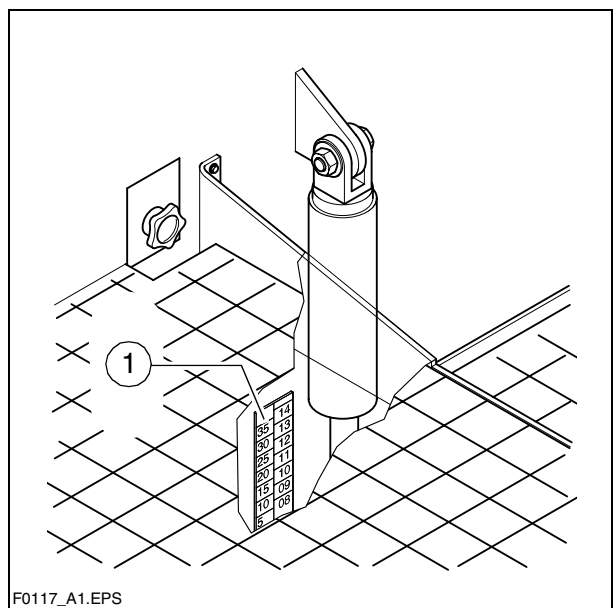
2.3 Při mechanickém (řehačka) přestavení (opce)

- Ráčnový unášecí kolík nastavte do leva anebo do prava otáčením. Posuvem do leva šnek klesne, posuvem do prava se šnek zvedne.
- Požadovanou výšku nastavte střídavým otáčením levé anebo pravé strany.
- Aktuální výšku lze odečíst na (1) stupnici v cm anebo v palcích (sloupec na levé straně: cm, sloupec na pravé straně: palec).



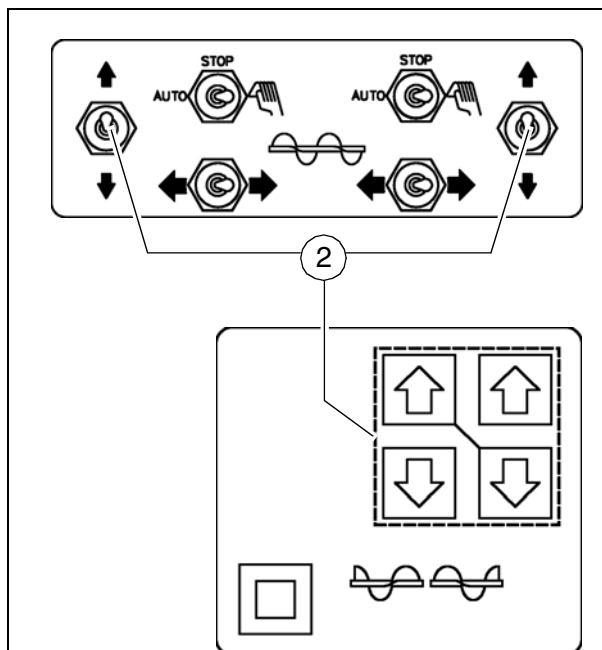
2.4 Při hydraulickém přestavení (opce)

- Aktuálně nastavená výška nosníku šneku - na levé a pravé straně - odečíst na stupnici (1).



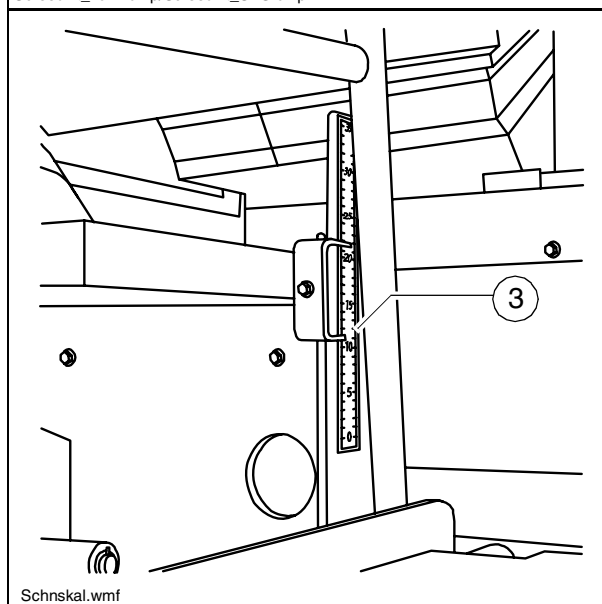
m Oba spínače/tlačítka (2) stlačte stejně, aby nosník šneku se nedostal do povolené polohy.

- Zkontrolujte, jestli výška levé a pravé strany je stejná.



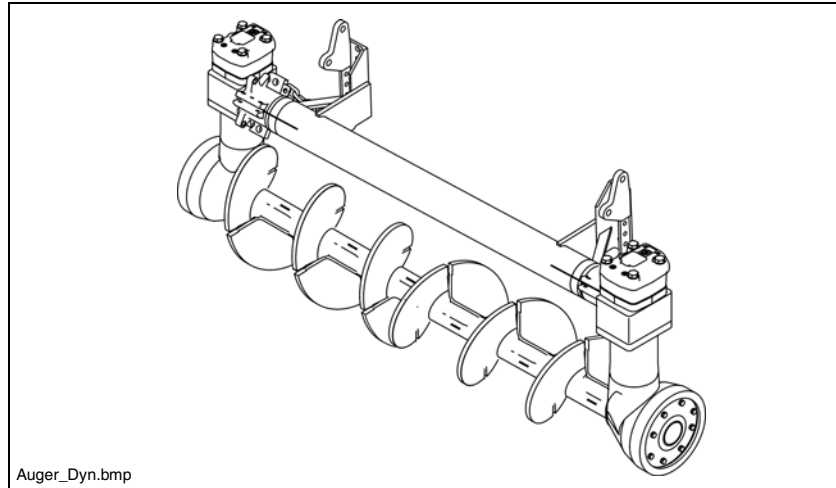
Screedlift_konv.bmp/Screedlift_SPS.bmp

A Stupnice výšky šneku (3) se můžou optionálně umístit vedle schodů na levé/ pravé straně!



Schnskal.wmf

2.5 Rozšiřování šneku I. typ šneku



Podle úpravy je možné dosáhnout rozličné šířky záběru.

- A** Rozšiřování šneku a stahovací lišty musí být vzájemně přizpůsobeno.
K tomu viz v návodu k provozu stahovací lišty kapitolu "Seřízení a přestavení".
- plán montáže příslušenství stahovací lišty,
 - plán montáže příslušenství šneku

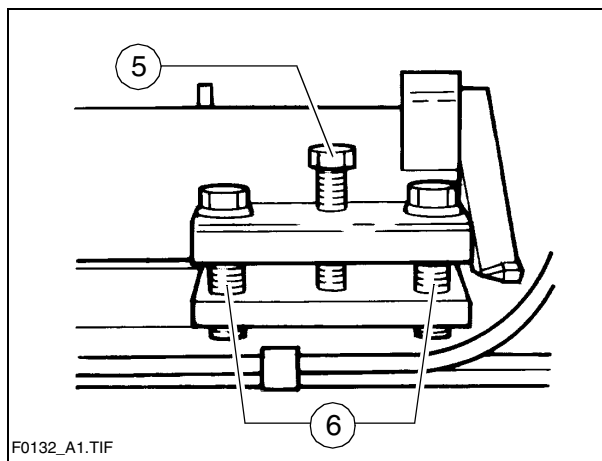
K požadované šířce záběru se dostanete přes namontování součástí stahovací lišty, bočních plechů, tunelových plechů a redukční botky.

3,00 Šířka záběru nad 3 m je účelné rozdělovací šneky rozšířit na každé straně, aby rozdělení materiálu bylo lepší a opotřebení bylo nižší.

- f** Při všech činnostech prováděných na šneku musí být dieselový motor zastavený.
Nebezpečí úrazu!

2.6 Přistavění rozšiřujících součástí

- (6) upevňovací šrouby nosné trouby uvolněte. Potom střední (5) rozpěrný šroub našroubujte aby rozepřel sevření.

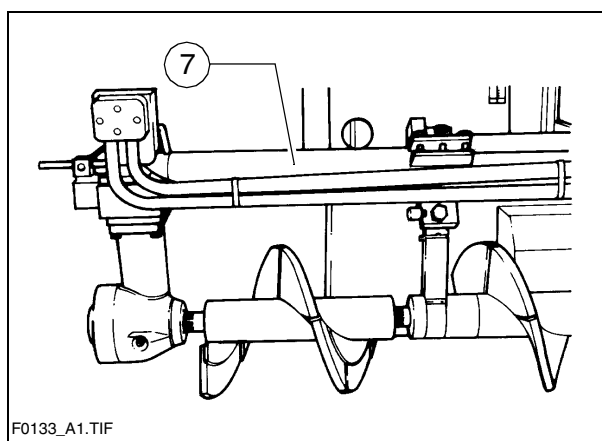


- Teleskopickou trubku vytáhněte z (7) nosné trouby.
- Potřebné nastavby šneku umístěte.

m

Dbejte na vodící drážku ozubení! Dbejte na čistotu koncového čepu!

- Teleskopickou trubku vsunte, přitom zajištěte, aby pohon šnekového ústrojí se nasunul na koncový čep prodlužující části šneku, a aby závity šneku byly stejné.



- (5) rozpěrný šroub odšroubujte. Potom (6) upevňovací šrouby přitáhněte. Nakonec rozpěrný šroub přitáhněte volně rukou.

m

Před přitáhnutím (6) upevňovacích šroubů bezpodmíněčně vyšroubujte (5) rozpěrný šroub na dostatečnou délku.

Jinak teleskopickou trubku není možné bezpečně přitáhnout a ozubené koncové čepy prasknou.

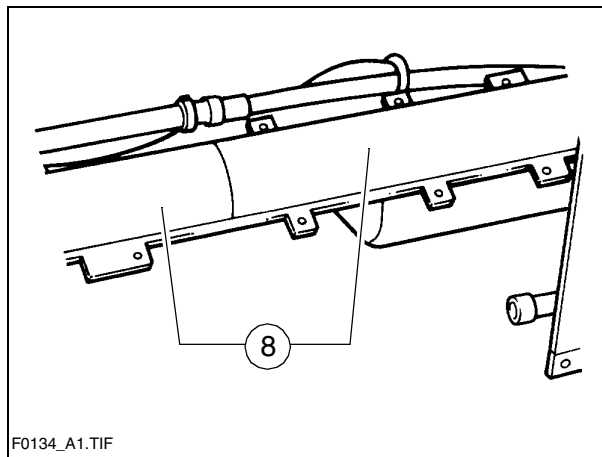
f

Když je stisk nedostatečný, teleskopická trubka se může vykluznout z nosné trouby. Nebezpečí úrazu během dopravní jízdy!

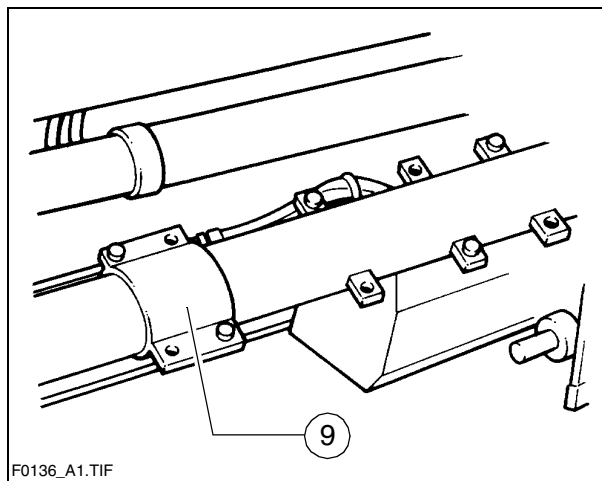
2.7 Nástavby, prodloužení nosné trouby

Při šířce záběru nad 7,25 m je nutné montáž prodloužení nosníku šneku.

Prodloužení nosné trouby nosníku šneku skládá se ze dvou (8) polovin. Připevňuje se pomocí 5 šroubů ke stávající nosné troubě. Po přišroubování obou polovin k nosné troubě je nutné je spojit vzájemně pomocí šroubového spoje.



Sevření teleskopické trubky je provedeno dotažením (9) šroubového spoje, který spojuje obě poloviny prodloužení nosné trouby.

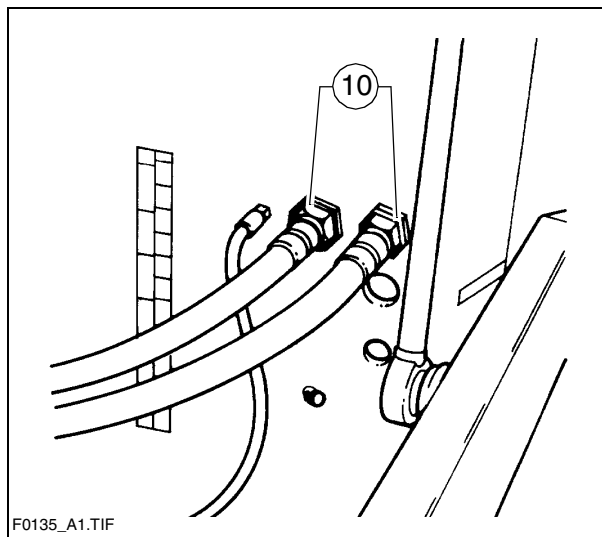


Při šířce záběru větší než 7,50 m je nutné nastavit delší (10) hydraulické hadice pro pohony šneků.

Tyto hadice jsou obsahem dodávek pro tyto šířky záběrů.

f Při spojování anebo rozpojování hydraulických hadic může hydraulická kapalina pod vysokým tlakem vystříkat. Finišer zastavte a zbavte hydraulický okruh tlaku! Chraňte si oči!

m Při namontování hadic dbejte na to, aby prostředí spojů bylo čisté. Nečistoty v zařízení hydrauliky mohou způsobit poruchy v provozu.



2.8 Montáž plechových tunelů

Pro zabezpečení bezvadného toku materiálu, hředevším u velkých šířek záběrů, namontujte takzvané plechové tunely.

Tyto jsou umístěny přímo před šnekovým rozdělovačem a spolu se šnekem tvoří optimální systém přepravy materiálu.

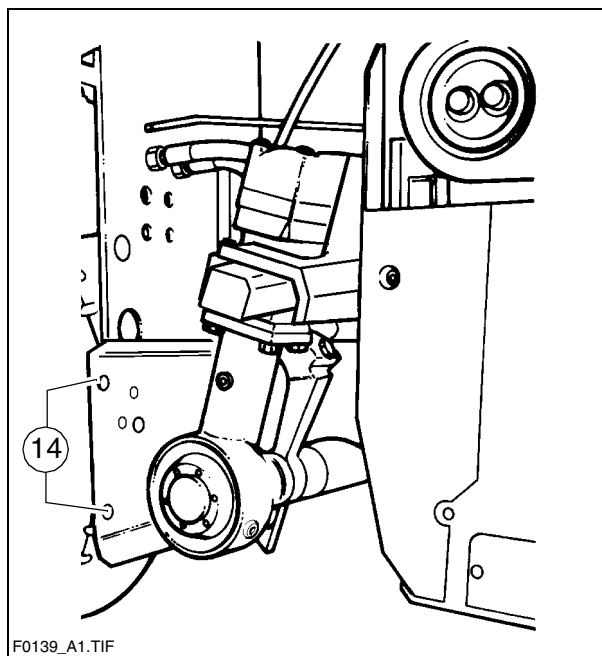
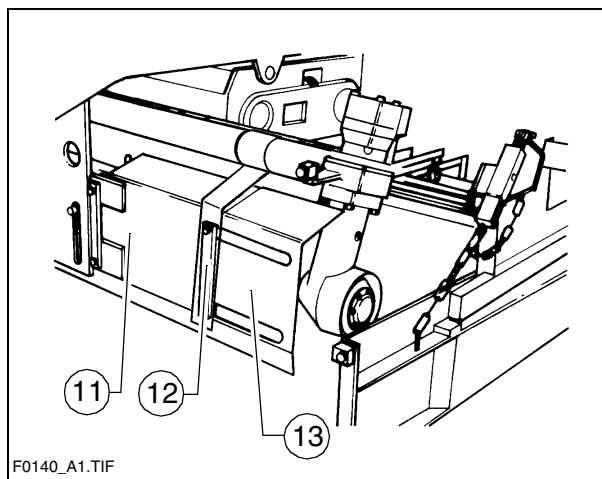
3,90 při šířce záběru větší než 3,90 je nutné použít dvou nebo vzájemně spojených plechových tunelů (13).

V tomto případě je potřebné podpory (12) namontovat na teleskopickou trubku, které zabezpečují stabilnější polohu pro plechové tunely.

Plechové tunely našroubujte přímo na upínací prvky (14), které jsou z boku na rámu šneku, a tím je možné nastavit jejich výšku.

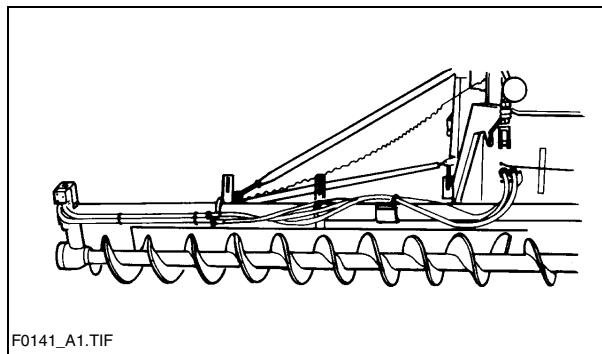
V plánu montáže příslušenství šneku najdete, které části dávkovacího systému je nutné namontovat při rozlišné šířce záběru.

- A Plán montáže příslušenství šneku viz návodu pro provoz stahovací lišty.



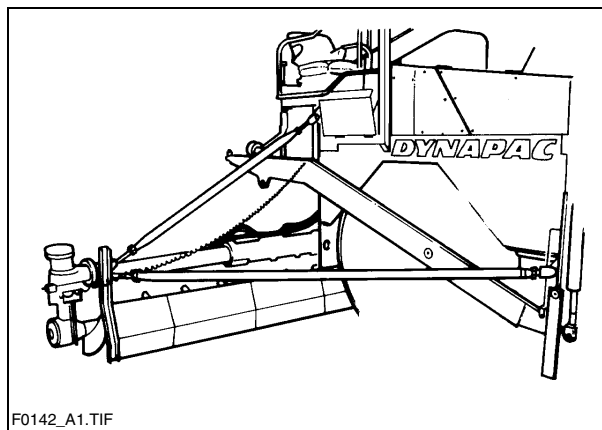
2.9 Montáž doplňkových výztuh

Nad 7,25 m šířkou záběru musí být rozdělovací šneky podepřeny dodatečně.



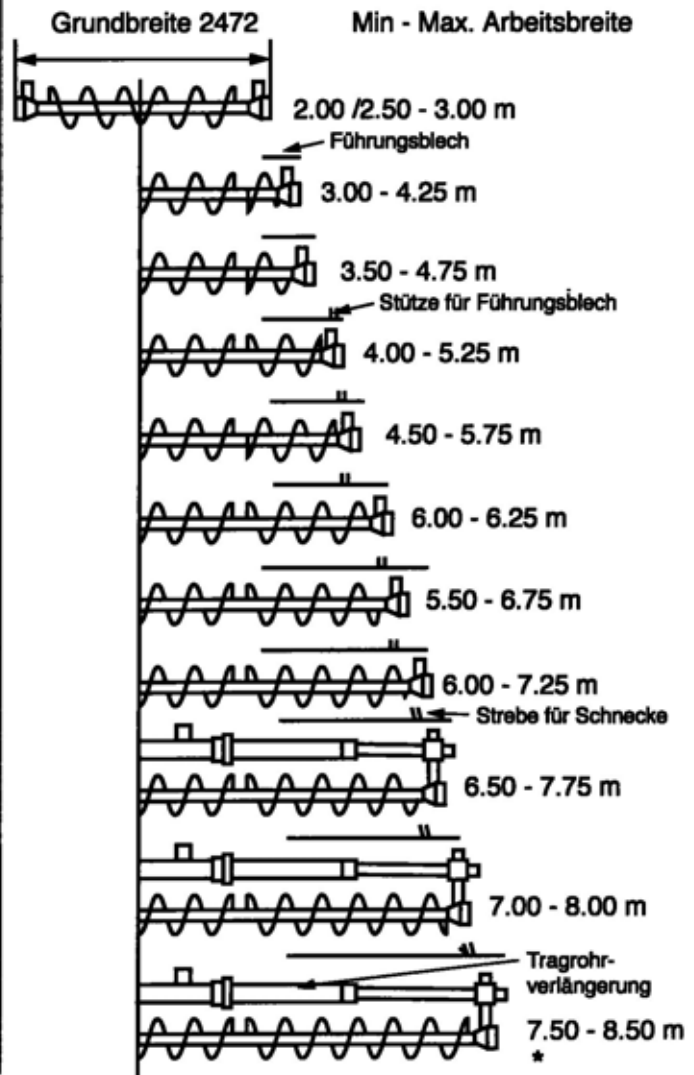
K tomu připevníme na pravé a levé straně dva zpěry na finišera mezi držákem plechových tunelů a pásů.

Podporu najdete mezi příslušenstvím pracovní šířky.



2.10 Plán montáže šneku příslušenství ø 310 mm šnek

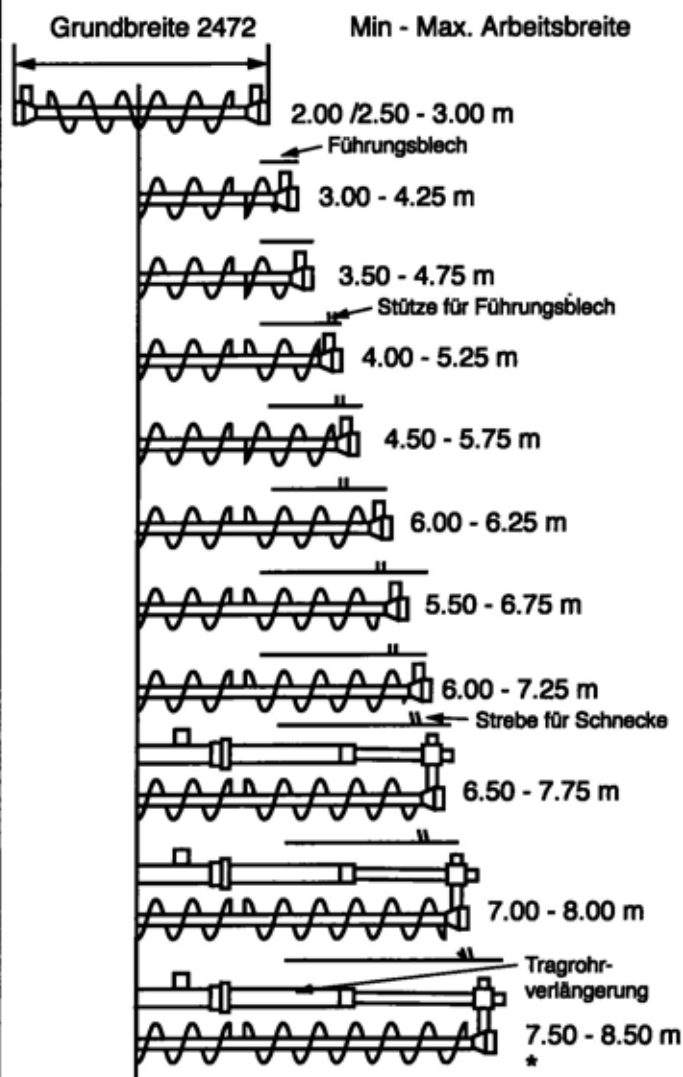
Schneckenanbauteile pro Seite									
Schnecke			Führungs-blech			Stütze für Führungsblech	Tragrohrverlängerung	Strebe für Schnecke	Hydr. Schlauch lg.
1	2	3	1	2	3				
232	464	928	300	500	700				
									max. Abstand zwischen Begrenzungsblech u. Schnecke
									264
1			1						657
	1			1					675
1	1		1	1		1			692
		1	1	1		1			711
1		1	1		1	1			729
	1	1	1	1	1	1			747
		2	1	1	1	1			533
1		2	1		2	1	1	2	551
1		2	1	1	2	1	1	2	676
	1	2	1	1	2	2	1	3	694



* od šířky záběru 6,75 m jen vhodnými podpory
(stahovací lišta, šnek, vedení materiálu) stroj může být v provozu

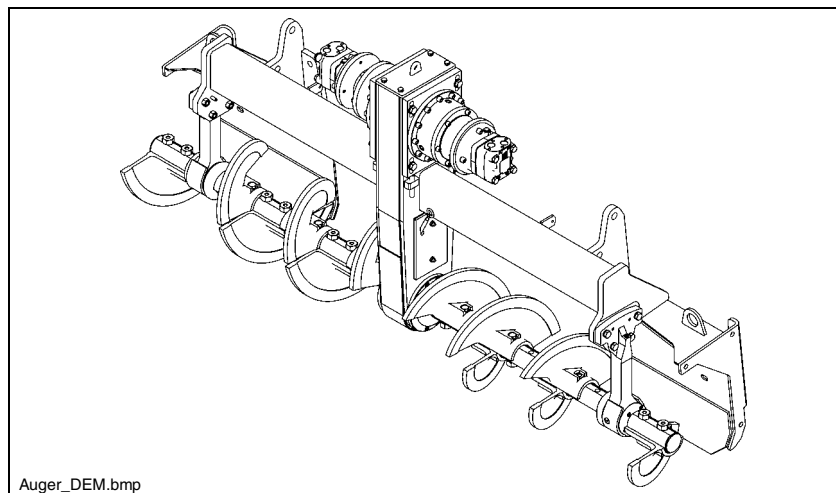
2.11 Plán montáže šneku příslušenství ø 380 mm šnek

Schneckenanbauteile pro Seite									
Schnecke			Führungs-blech			Stütze für Führungsblech	Tragrohrverlängerung	Strebe für Schnecke	Hydr. Schlauch lg.
1	2	3	1	2	3				
290	434	868	300	500	700				
									max. Abstand zwischen Begrenzungsblech u. Schnecke
									264
1			1						599
	1			1					705
1	1		1	1		1			665
		1	1	1		1			771
1		1	1		1	1			731
	1	1	1	1	1	1			837
		2	1	1	1	1			653
1		2	1		2	1	1	2	613
1		2	1	1	2	1	1	2	738
	1	2	1	1	2	2	1	3	844

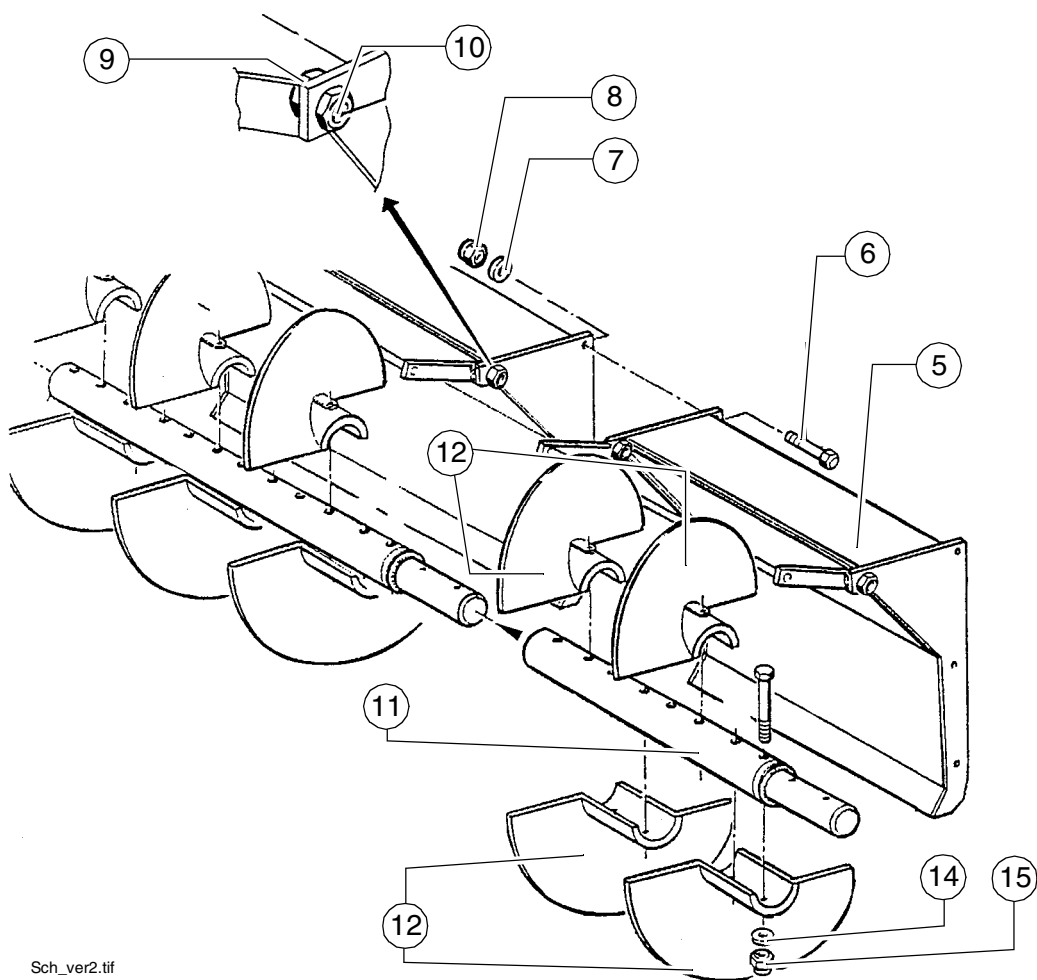
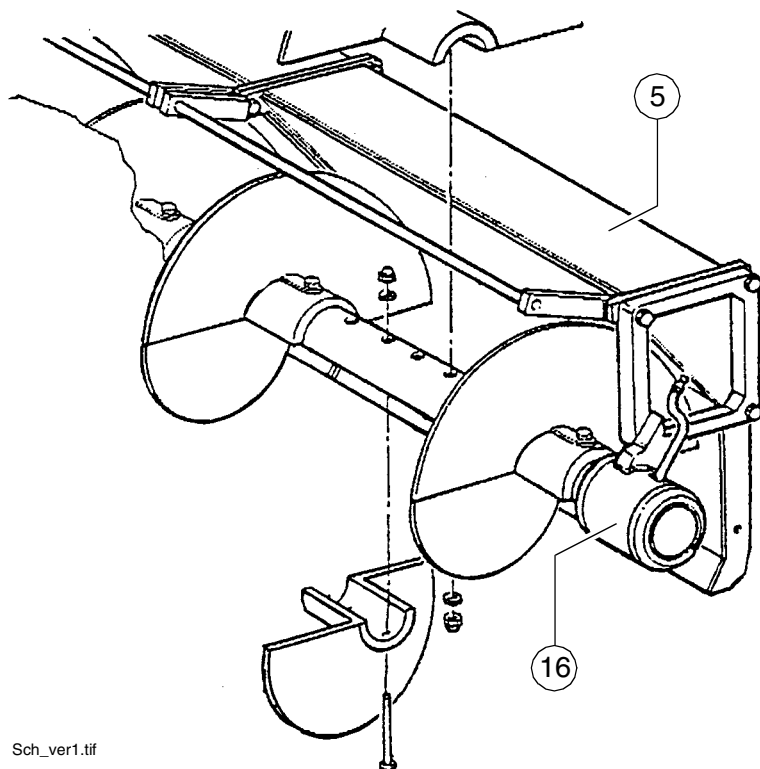


* od šířky záběru 6,75 m jen vhodnými podpory
(stahovací lišta, šnek, vedení materiálu) stroj může být v provozu

3 Rozšiřování šneku II. typ šneku



3.1 Nastavení rozšiřovacích elementů

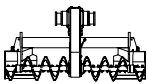
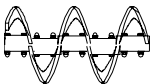


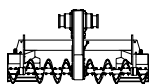
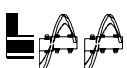
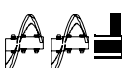
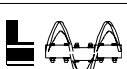
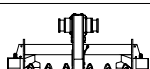
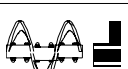
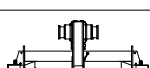
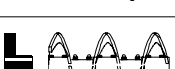
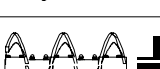
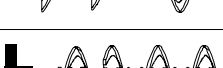
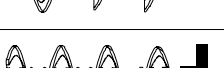
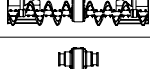
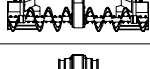
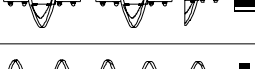
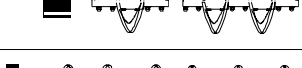
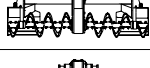
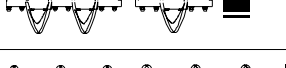
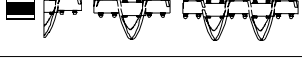
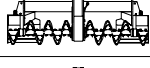
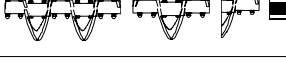
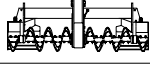
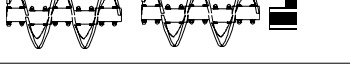
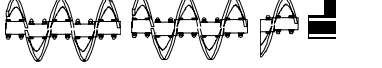
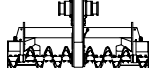
- Upevněte (5) jámu pro spouštění materiálu se (6) šrouby, (7) podložky a (8) maticemi k základnímu přístroji.
- Jámu pro spouštění materiálu je možné přistavit už k existující jámě.
- K tomu uvolněte (9) matici a otočte (10) provedení (6) šroubu.
- Prodloužení (11) hřídelu šneku umístěte na hřídel šneku základního přístroje.
- Upevněte (12) šnekové křídla se (13) šrouby, (14) podložky a (15) maticí na prodloužení šneku a současně sešroubejte hřídele šneku pevně.

A Když podmínky použití stanevišti umožňují anebo požadují prodloužení šneku, bezpodmínečně namontujte (16) vnější ložisko šneku, když prodloužení šneku je víc než 600 mm.

V případě prodloužení šneku vnějším ložiskem na základním přístroji je nutné namontovat na ložisko kratší šnekové křídlo. Jinak šnekové křídlo a ložisko se může v případě třicátníkové částice poškodit.

3.2 Plán montáže příslušenství šneku

Označení	Význam
	Základní šnek
	Část šneku pro přistavění + jáma pro spouštění materiálu 320mm
	Část šneku pro přistavění + jáma pro spouštění materiálu 640mm
	Část šneku pro přistavění + jáma materiálu pro spouštění 960mm
	Šnekové vnější ložisko

Pracovní- šířka	Součástky / ložisko pro přistavění		Součástky / ložisko pro přistavění
2,5 m -3,7 m			
3,2 m -4,4 m			
4,1 m -5,0 m			
4,1 m -5,0 m			
4,8 m -5,7 m			
4,8 m -5,7 m			
5,4 m -6,3 m			
5,4 m -6,3 m			
6,0 m -6,9 m			
6,0 m -6,9 m			
6,7 m -7,6 m			
6,7 m -7,6 m			
7,3 m -8,2 m			
7,3m -8,2 m			
8,0 m -8,9 m			
8,6 m -9,6 m			

4 Stahovací lišta

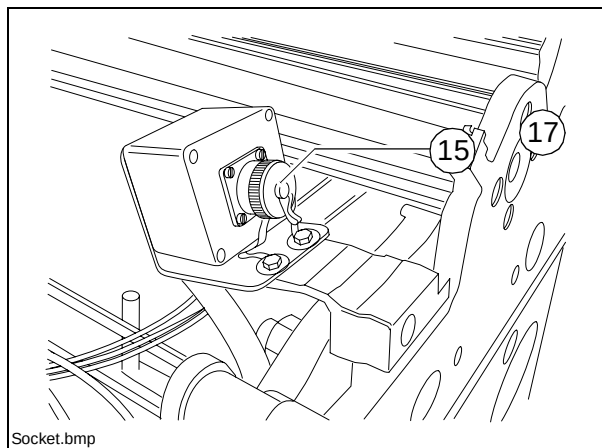
Potřebné práce pro montáž a rozšíření stahovací lišty viz v návodu k provozu stahovací lišty.

5 Elektrické spoje

Po smontování a nastavení strojářských stavebních dílů vytvořte následující spoje:

5.1 Připojení dálkových ovládaní

do (15) zásuvky (na stahovací liště).

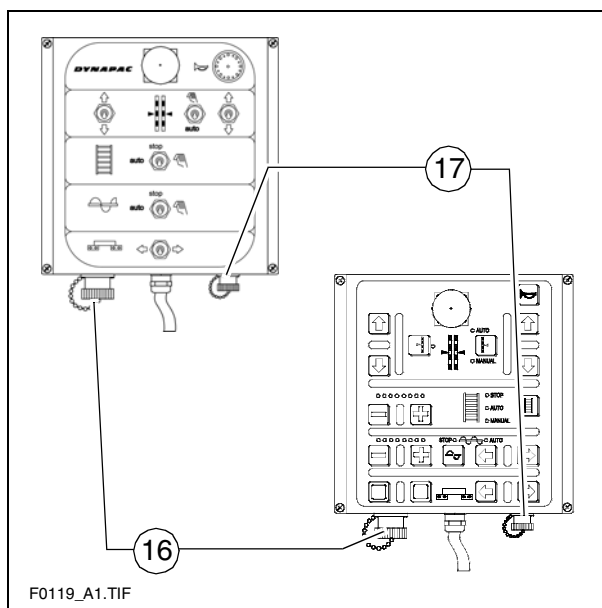


5.2 Připojení signalizačního přístroje výšky

do (16) zásuvky (na dálkovém ovládaní).

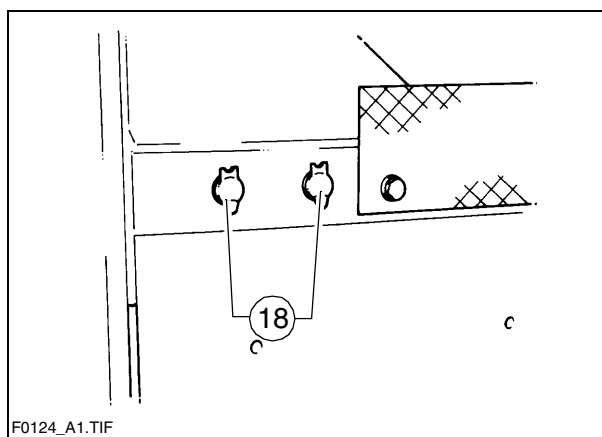
5.3 Připojení šnekových koncových spínačů

do (17) zásuvky (na dálkovém ovládaní).



5.4 Připojení pracovního reflektoru

do (18) zásuvky (na finišeru).



F 1.0 Údržbu

1 Bezpečnostní pokyny pro údržbu

- f Údržbářské práce:** Údržbářské práce vykonávejte výlučně jen když je motor vypnutý.

Před zahájením údržby zajistěte finišer a nastavby proti neúmyslnému spuštění:

- Páku pro ovládání pojezdu přestavte do střední polohy a předvolební regulátor otočte na nulu.
- Odstraňte z ovládacího panelu pojistku jízdního pohonu.
- Vytáhněte klíč ze zapalování a hlavní vypínač baterie.

- f Zvednutí a postavení vozidla na špalky:** Zvednuté části stroju (např. stahovací lištu anebo pánev) zajištěte mechanicky proti poklesnutí.

- m Náhradní díly:** Používejte jenom schválené součástky a montujte je odborně! Kdy by jste měli pochybnosti, informujte se u výrobce!

- f Opětovné uvedení do provozu:** Před opětným uvedením do provozu umístěte odborně všechna ochranná zařízení na správná místa.

- f Čištění:** Čištění nikdy nevykonávejte s běžícím motorem. Nepoužívejte hořlavé látky (benzín anebo podobní látky). V případě čištění parním paprskem nesměrujte proud vody přímo na elektrické součástky a izolačné látky, předtím je zakryjte.

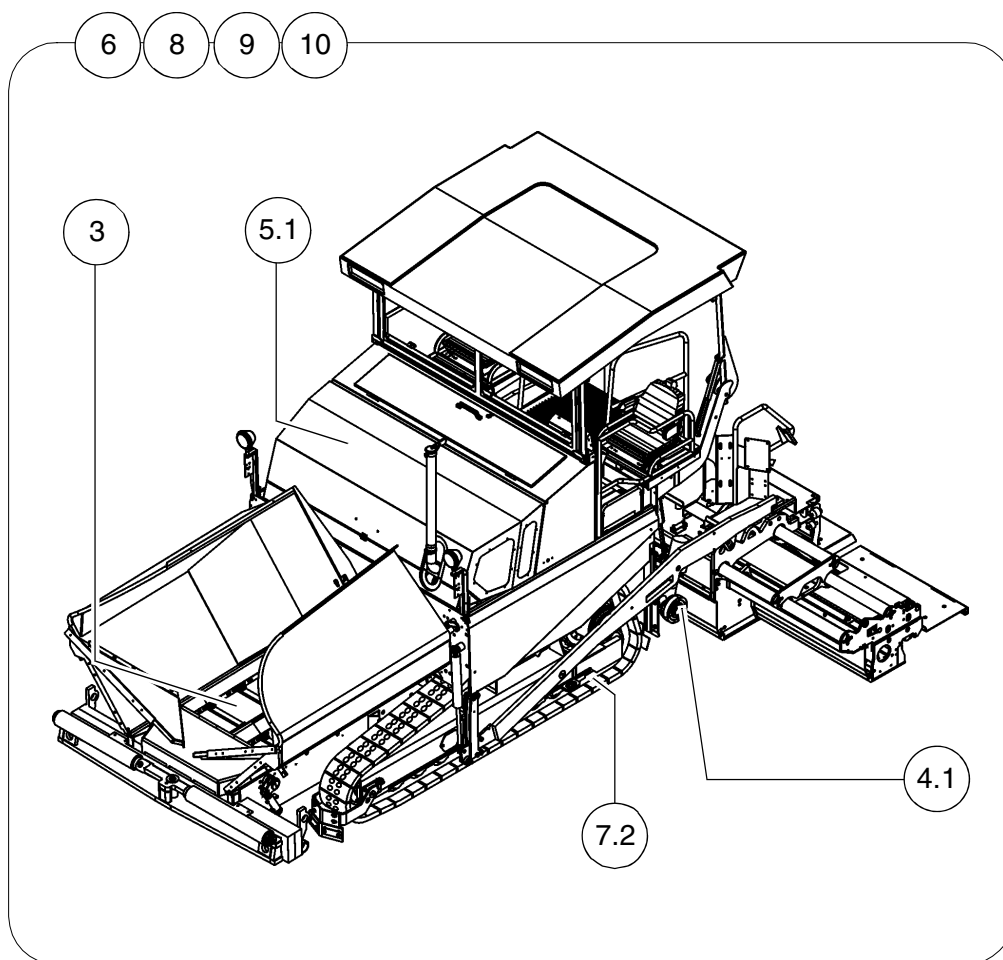
- f Práce vykonávané v uzavřených prostorech:** Výfukové plyny musíte vyvodit do přírody. Propanové plynové bomby neskladujte v uzavřených místnostech.

- m** Vedle tohoto návodu pro údržbu věnujte pozornost v každém případě i návodu pro údržbu výrobce motoru. Každé v něm popsané údržbářské práce a intervaly jsou platné kromě toho.

- A** Pokyny vztahující se na údržbu volitelného vybavení se nacházejí v oddílech této kapitoly.

F 2.3 Přehled údržby

1 Přehled údržby



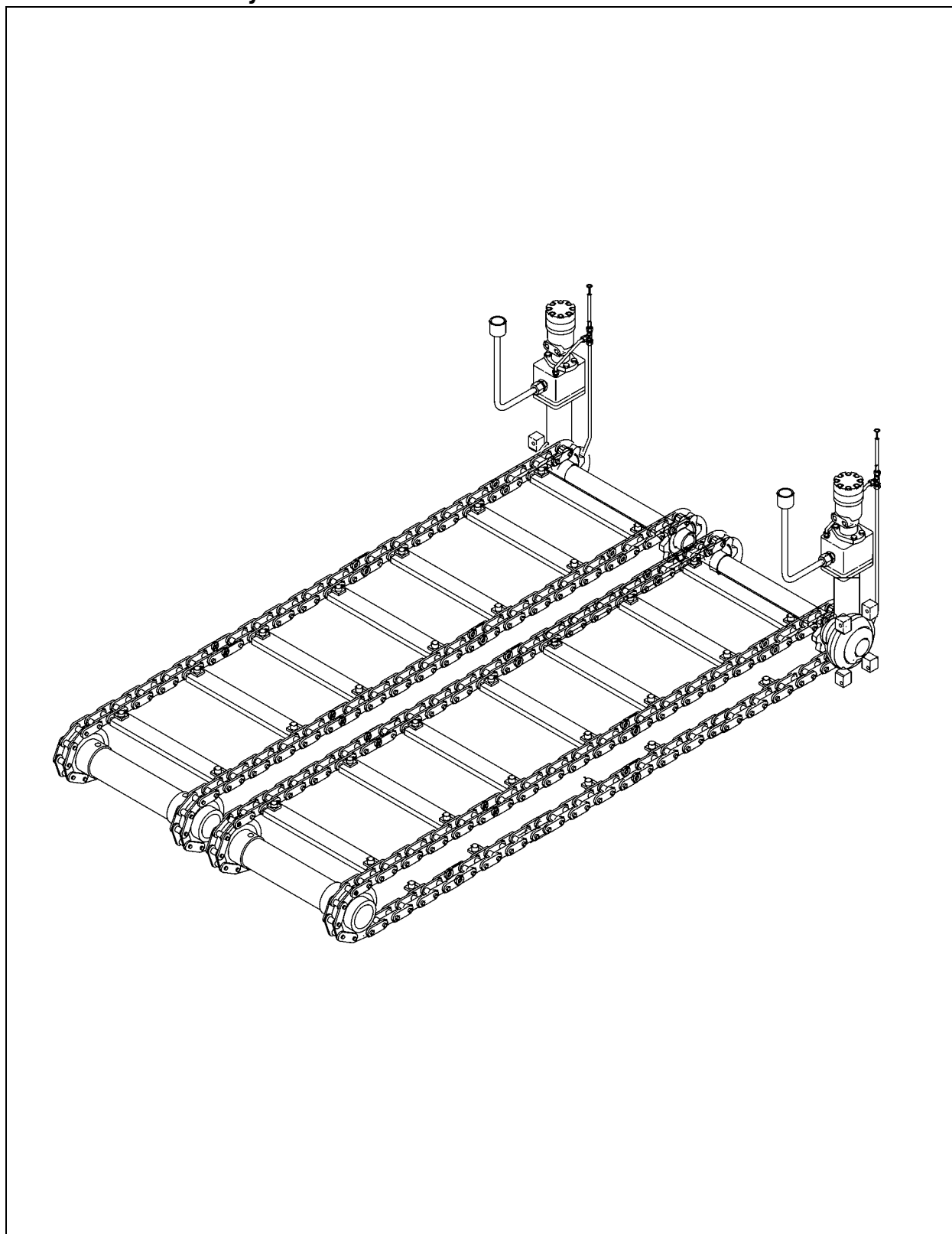
Stavební díly	Kapitola	Údržba je potřebná po provozních hodinách									
		10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ za dva roky	5000	20000	když je to potřebné
Lamelový rošt	F3	q	q				q				q
Šnek	F4.1	q		q	q		q				q
Hnací motor	F5.1	q			q	q	q	q			q
Hidrauli	F6.0	q	q			q	q	q			q
Pojezdové ústrojí	F7.2	q			q		q				q
Elektronika	F8	q		q	q		q		q	q	q
Mazací místa	F9	q	q					q			q
Kontrola/zastavení	F10	q					q				q

Údržba je potřebná	q
--------------------	---

A Tento přehled obsahuje taky údržbářské intervaly volitelného vybavení stroje!

F 3.0 Údržba - lamelový rošt

1 Údržba - lamelový rošt



1.1 Intervaly pro údržbářské práce

P.	Interval								Údržbářské místa	Poznámka
	10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ za dva roky	když je to potřebné		
1	q								- Lamelový rošt-řetěz kontrola napnutí	
								q	- Lamelový rošt-řetěz nastavení napnutí	
2		q							- Hnací ústrojí lamelového roštu kontrola hladiny oleje	
								q	- Převodovka lamelového roštu dolévání oleje	
						q			- Převodovka lamelového roštu výměna oleje	

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

1.2 Údržbářské místa

Napnutí řetězu lamelového roštu (1)

Kontrola napnutí řetězu:

Pro provádění předběžné prohlídky podívejte se přímo pod nárazník. Řetěz nesmí viset pod spodní okraj nárazníku.

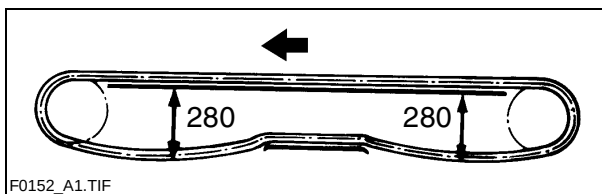
Když je potřebné provést znovu nastavení, změřte visení v nezátíženém stavu od spodního okraje plechu na podlahu.



m

Napnutí řetězu lamelového roštu nesmí být příliš napjatý, anebo příliš volný. V případě příliš napjatého řetězu může dojít k zastavení anebo k zlomu směsi mezi řetězem a řetězovým kolem.

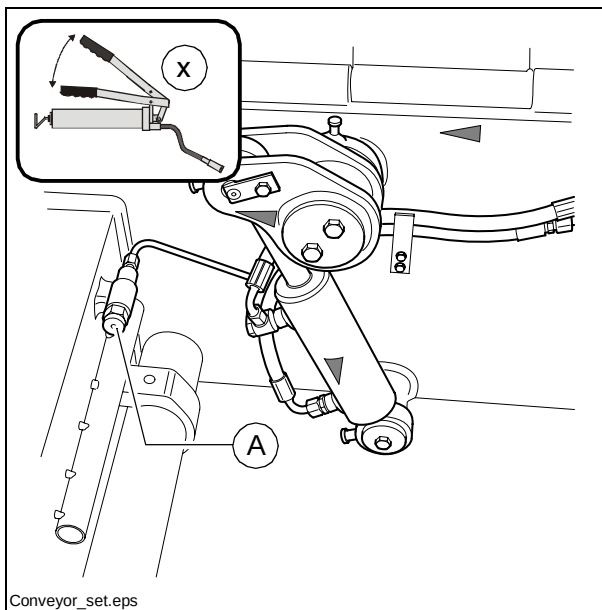
Když řetěz je příliš volný, může se zachytit do vyčnívajících předmětů a může dojít k zničení.



Nastavení napnutí řetězu:

A

Napnutí řetězu můžete nastavit tukovým napínákem. Plnicí otvory (A) jsou umístěny na levé a pravé straně za nárazníkem.



Převodovka lamelového roštu (doleva/doprava) (2)

Převodovka lamelového roštu je umístěna pod pochůzným plechem stanoviště obsluhy.

Kontrola hladiny oleje: Jen před zahájením práce. Stav oleje musí dosahovat (A) až po horní drážku měřicí tyčky.

Doplnění oleje: Po (B) odstránění víčka (C) hrdlem .



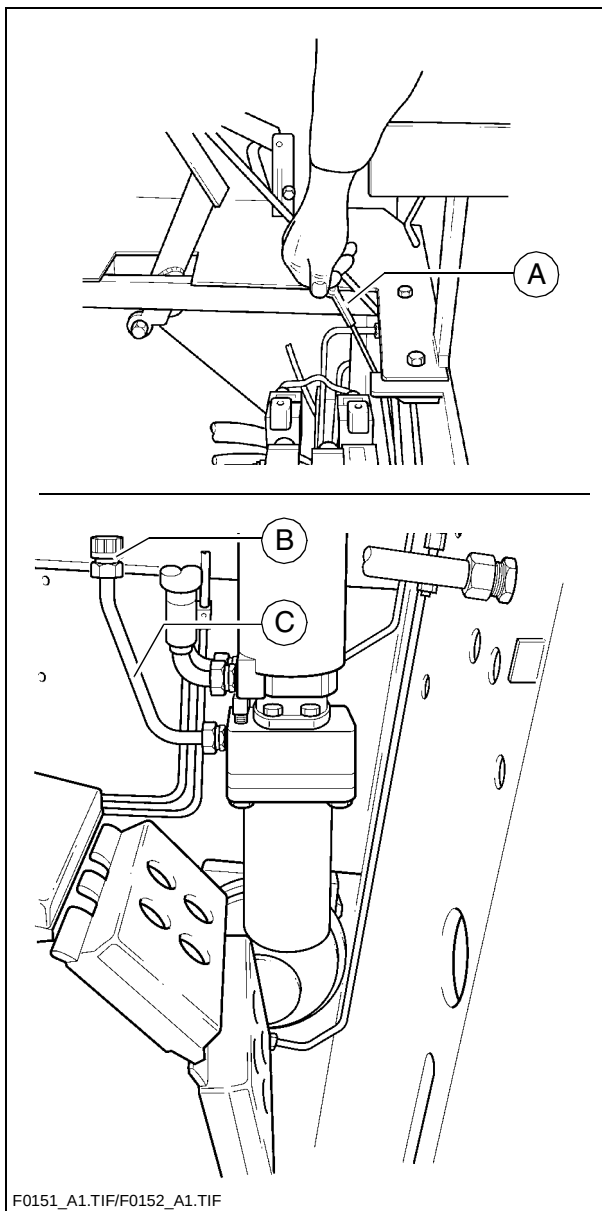
- A Na měřicí tyčce 10 cm odpovídá přibl. 0,25 l množství oleje.

Převodovka lamelového roštu je ve fabrice naplněna olejem Optimol Optigear 220.

Díky vynikající kvalitě tohoto oleje není potřebná pravidelná výměna oleje.

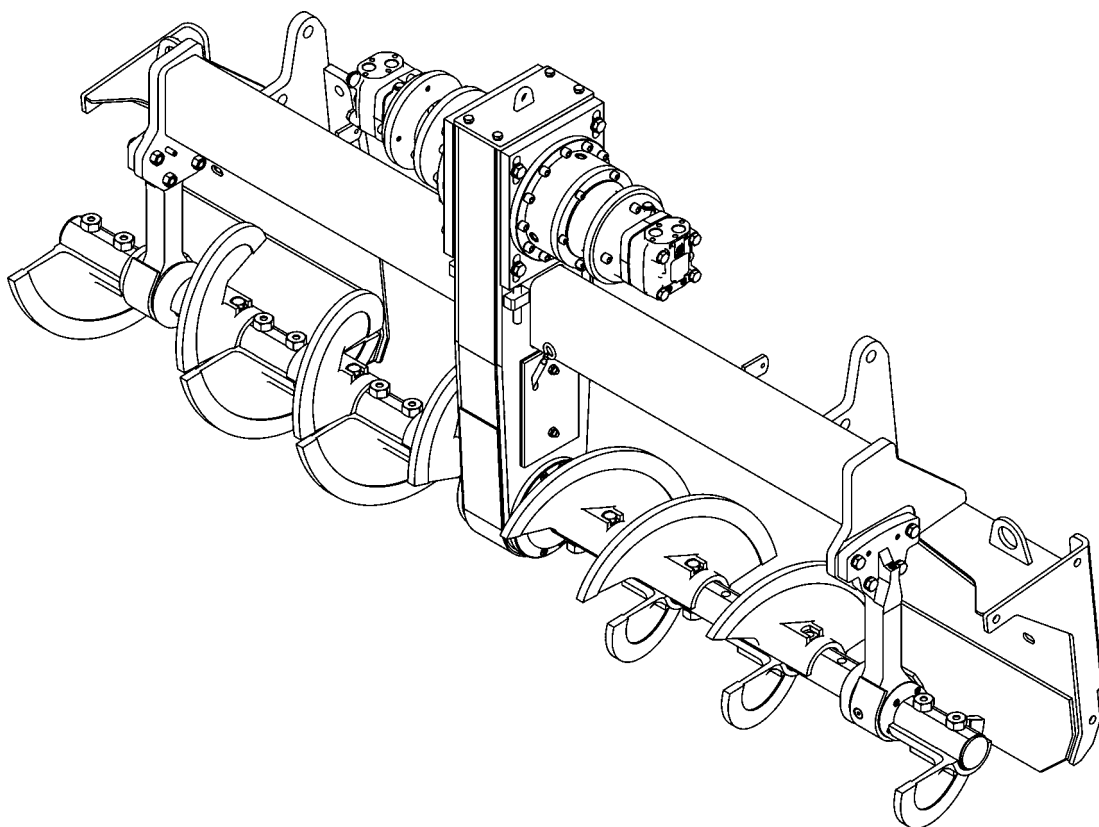
Stačí pravidelná kontrola olejové hladiny převodovky (viz kapitolu údržbářské intervaly).

- m Tohle je platné jen v případě používání oleje Optimol Optigear 220, anebo stejné kvality jiných výrobců.



F 4.1 Údržba - stavební díl šnek

1 Údržba - stavební díl šnek



1.1 Intervaly pro údržbářské práce

P.	Interval							Údržbářské místa	Poznámka
	10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ za dva roky když je to potřebné		
1	q							- Vnější ložiska šneku mazání	
2			q					- Planetové soukolí šneku kontrola hladiny oleje	
							q	- Planetové soukolí šneku dolévání oleje	
						q		- Planetové soukolí šneku výměna oleje	
3			q					- Hnací řetěz šneku kontrola napnutí	
							q	- Hnací řetěz šneku nastavení napnutí	
4				q				- Dom šnekového pohonu kontrola hladiny oleje	
							q	- Dom šnekového pohonu dolévání oleje	
						q		- Dom šnekového pohonu výměna oleje	

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

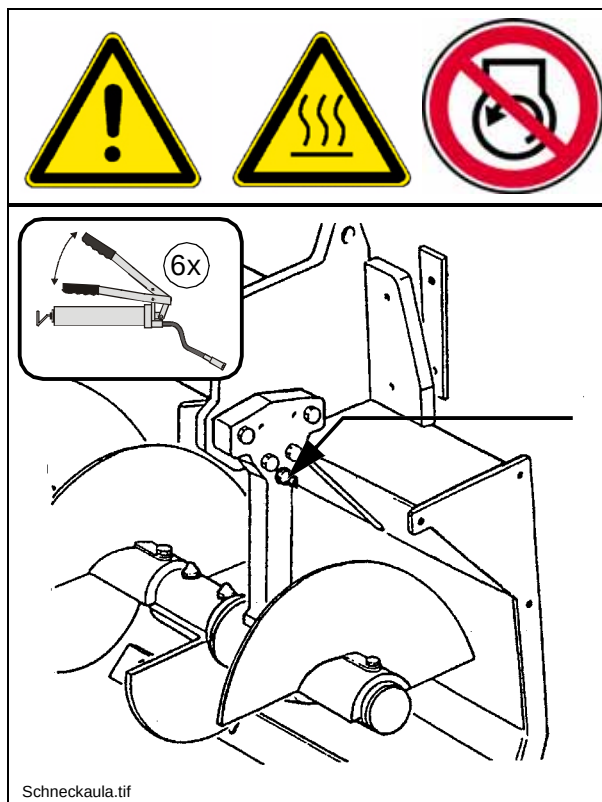
1.2 Údržbářské místa

Vnější ložiska šneku (1)

Maznice najdete na každé straně nahoře, na vnějším ložisku šneku.

Po zakončení práce se musí namazat, aby případně vniknuté zbytky živice bylo možné v teplém stavu vytlačit, a ložisko novým mazivem namazat.

- A V případě rozšíření šneku při prvním mazání vnějších ložisech, vnější kroužky uvolněte trochu v zájmu zajištění lepší ventilaci.
Po mazání vnější kroužky upevněte zase podle předpisů.
- A Nové uložení v ložisku naplňte mazacím lisem následující dávkou mazacího tuku: 60 zdvih.



Planetové soukolí šneku (2)

- Az **pro kontrolu hladiny oleje** vyšroubovat (A) kontrolní šroub.

- A V případě správního stavu oleje je olej na spondím okraji kontrolního vývrtu, anebo z otvoru vytéká malé množství oleje.



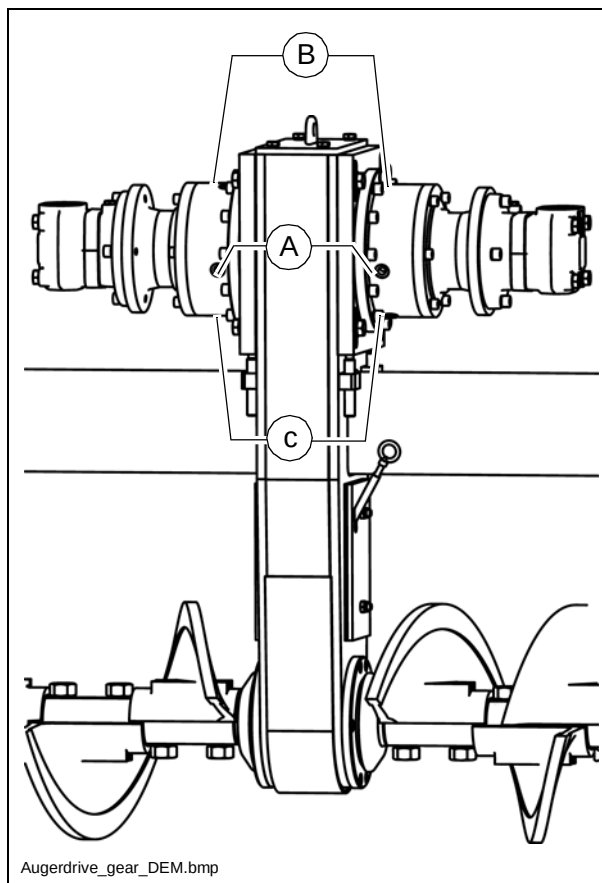
Pro **naplnění** oleje:

- Vyšroubovat (A) kontrolní šroub a (B) plnicí šroub.
- Naplňte přes (B) plnicí otvor olej podle předpisů, dokud hladina oleje nedosáhne spodní okraj (A) kontrolního vývrtu.
- Našroubovat zpět (B) plnicí šroub a (A) kontrolní šroub.

Pro **výměnu** oleje:

A Výměnu oleje vykonejte když je motor zahřátý na provozní teplotu.

- Odšroubovat (B) plnicí šroub a (C) vypustný šroub.
- Vypustěte olej.
- Zatáhněte zase (C) vypustný šroub oleje.
- Vyšroubovat (A) kontrolní šroub.
- Naplňte přes (B) plnicí otvor olej podle předpisů, dokud hladina oleje nedosáhne spodní okraj (A) kontrolního vývrtu.
- Našroubujte zpět (B) plnicí šroub a (A) kontrolní šroub.



Hnací řetěz šnekových dopravníků (3)

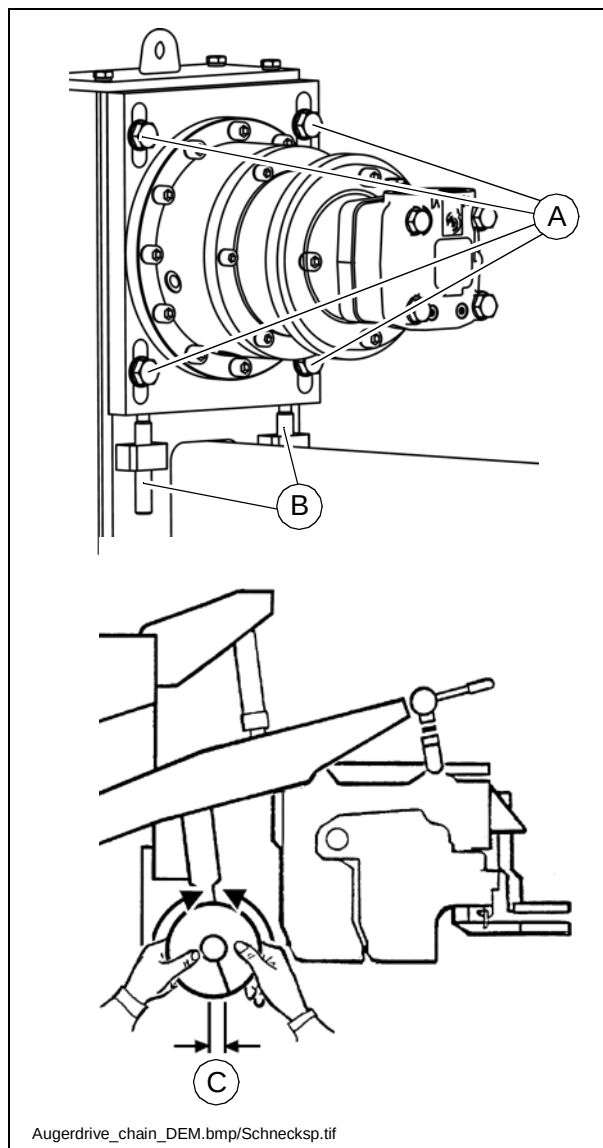
Kontrola **napnutí řetěze**:

- Otáčejte rukou oba šneky doprava a doleva. Vůle (C) musí být rozměru 13 - 15 mm, naměřený na vnějším obvodu šneků.



Pro dotáhnutí řetězů

- Uvolněte (A) stavěcí šrouby.
- Nastavte správně se (B) závitovým kolíkem napnutí řetěze:
 - Zatáhněte závitové kolíky momentovým klíčem s 20 Nm momentem.
 - Potom uvolněte závitové kolíky zase celou otáčkou.
- Zatáhněte zase (A) šrouby.



Dom šneku (4)

Kontrola hladiny oleje

- A V případě správné hladiny oleje je olej mezi oběma označení měřicí tyčky (A).



Pro **naplnění** oleje:

- Odšroubovat šrouby (B) umístěné na horním krytu domu šneku.
- Sundejte (C) poklop.
- Naplňte olej do správné hladiny.
- Namontujte zpět poklop.
- Hladinu oleje překontrolujte ještě jednou měřicí tyčkou.

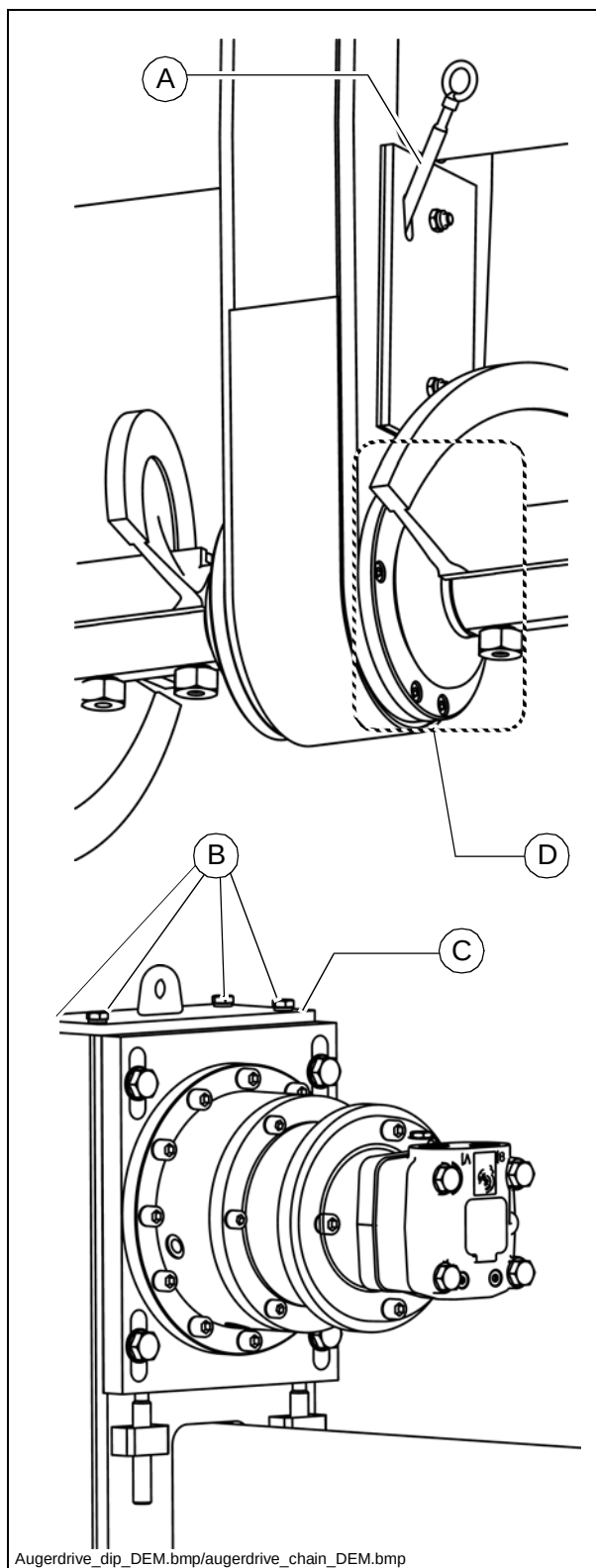
Vyměňte olej.

A Výměnu oleje vykonajte, když motor je nahřátý na provozní teplotu.

- Umístěte pod domy šneků vhodnou jímací nádobu.
- Uvolněte (D) šrouby na obvodu příruby šnekového hřídele.

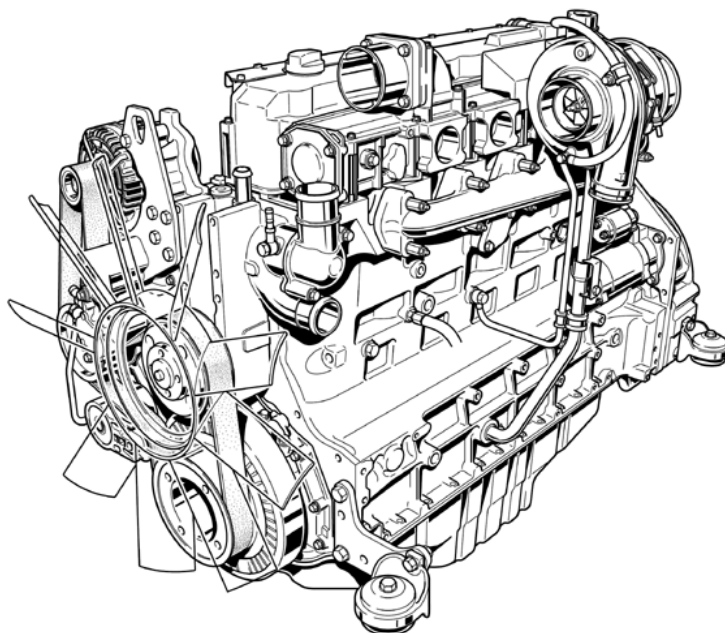
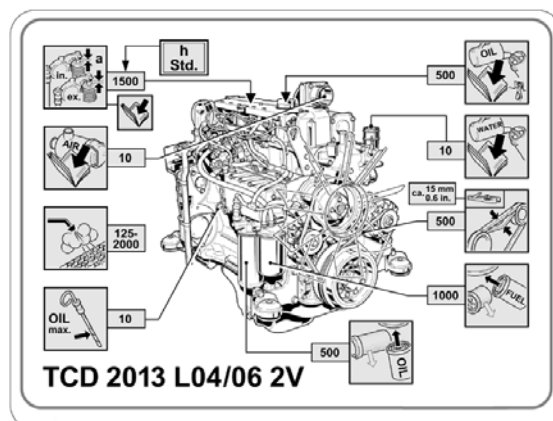
A Olej vyteče mezi přírubou a domem šneku.

- Vypustěte olej úplně.
- (D) šrouby příruby dotáhněte úhlopříčně podle předpisů.
- Naplňte olej podle předpisů přes otevřený horní (C) kryt domu šneku, dokud hladina oleje na (A) měřicí tyčce nedosáhne vhodné výšky.
- Namontujte zpět správně (C) poklop a (B) šroub.



F 5.1 Údržba - stavební díl motor

1 Údržba - stavební díl motor



- A Vedle tohoto návodu pro údržbu věnujte pozornost v každém případě i návodu pro údržbu výrobce motoru. Každé v něm opsané údržbářské práce a intervaly jsou platné kromě toho.

1.1 Intervaly pro údržbářské práce

P.	Interval							Údržbářské místa	Poznámka
	10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ za dva roky když je to potřebné		
1	q							- Nádrž paliva Překontrolujte hladinu náplně	
							q	- Nádrž paliva Doplňte palivo	
							q	- Nádrž paliva Očistěte nádrž a přístroj	
2	q							- Systém mazacího oleje motoru kontrola hladiny oleje	
							q	- Systém mazacího oleje motoru dolévání oleje	
					q			- Systém mazacího oleje motoru výměna oleje	
					q			- Systém mazacího oleje motoru výměna olejového filtru	
3	q							- Systém paliva motoru Filtr paliva (vyprázdněte odlučovač vody)	
						q		- Systém paliva motoru Předčist'ovací filtr paliva	
						q		- Systém paliva motoru Výměna filtru paliva	
							q	- Systém paliva motoru odvzdušňování systému paliva motoru	

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

P.	Interval							Údržbářské místa	Poznámka
	10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ za dva roky když je to potřebné		
4	q							- Vzduchový filtr motoru kontrola vzduchového filtru	
	q							- Vzduchový filtr motoru nádrž zběrače prachu vyprázdnění	
						q	q	- Vzduchový filtr motoru Očistěte ho / vyměňte filtrační vložku	
5	q							- Chladicí systém motoru Kontrola chladících žeber	
							q	- Chladicí systém motoru Očistění chladících žeber	
	q							- Chladicí systém motoru Překontrolujte stav chladiva	
							q	- Chladicí systém motoru dolévání chladiva	
							q	- Chladicí systém motoru výměna chladiva	
					q			- Chladicí systém motoru Kontrola chladiva (přísadová koncentrace)	
6					q		q	- Hnací řemen motoru kontrola hnacího řemene	
							q	- Hnací řemen motoru napnutí hnacího řemene	
7	q							- Odtahový systém spalných plynů motoru kontrola filtru částic	(o)
				g		q	q	- Odtahový systém spalných plynů motoru čistění filtru částic	(o)

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

1.2 Údržbářské místa

Nádrž paliva motoru (1)

A

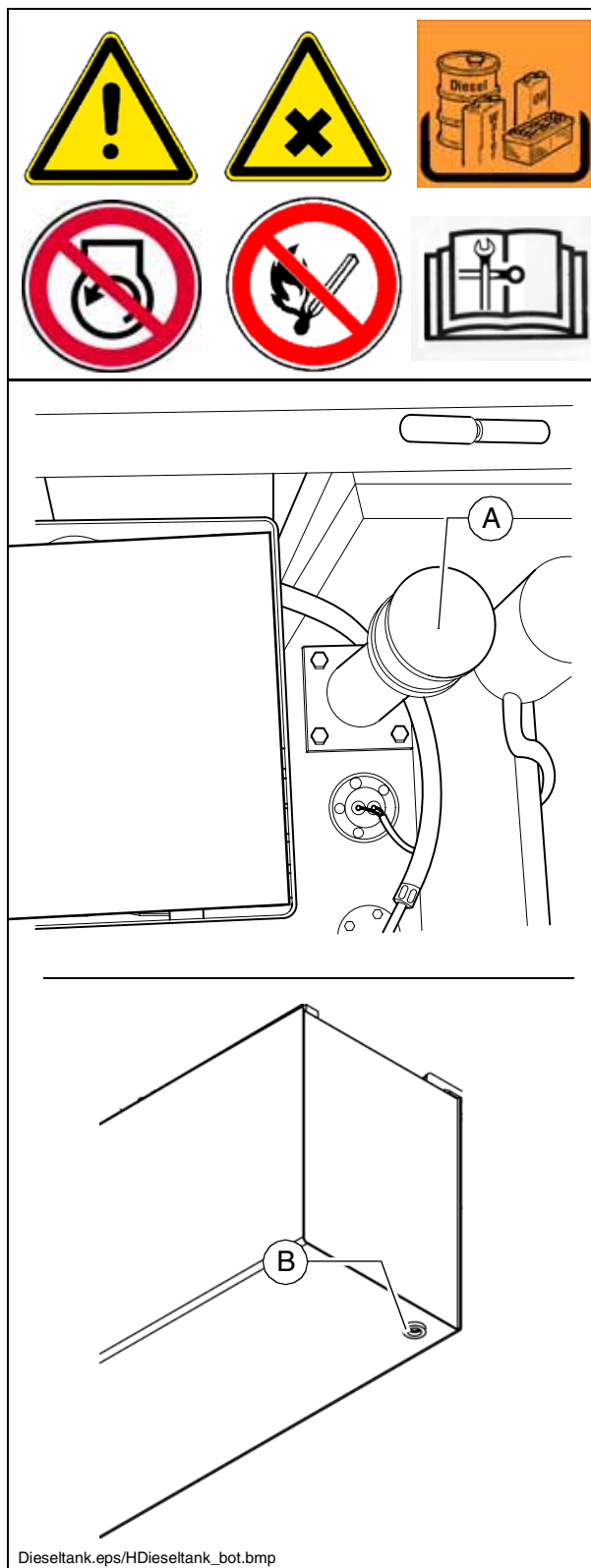
- Překontrolujte **hladinu náplně** na indikačním přístroji ovládacího pultu.
- Nádrž paliva naplňte před každým začátkem práce, abyste nevyjeli nádrž "do dna", a tím nevznikla potřeba provést časově náročné ovzdušnění.

Pro **naplnění** paliva:

- Odvinout (A) poklop (pod poklopem benzínové nádrži).
- Přes plnicí otvor naplňte palivo do dosáhnutí potřebního stavu hladiny.
- Otočte zpět (A) poklop.

Čistění nádrže a přístroje:

- Odšroubovat (B) výpustný šroub umístěný na spodku palivové nádrže, a vypustěte do sběrné nádrže přibl. 1 l paliva.
- Po vypuštění našroubovat zpět šroub s novým těsněním.



Systém mazacího oleje motoru (2)

Kontrola hladiny oleje

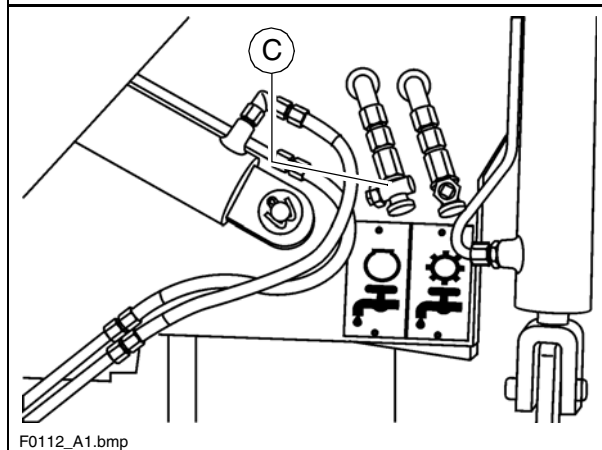
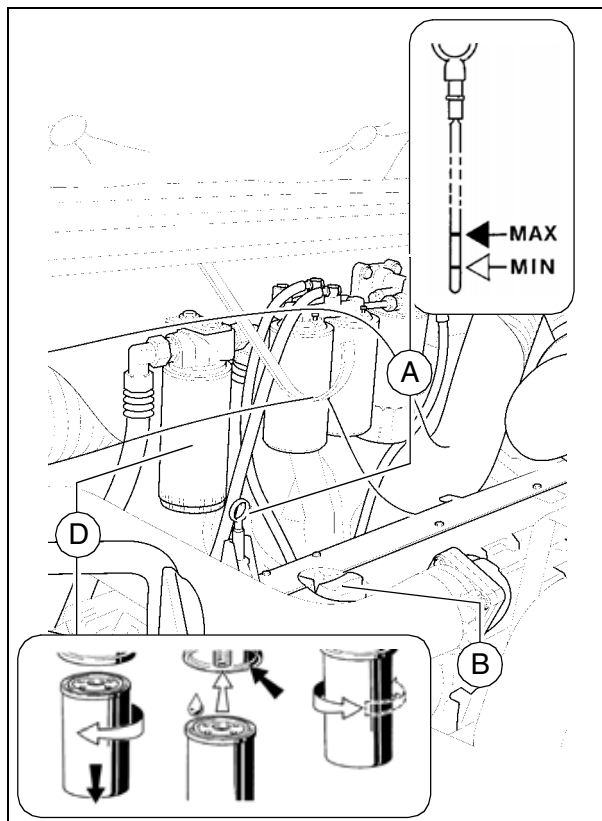
- A V případě správné hladiny oleje je olej mezi oběma označení měřicí tyčky (A).
- A Kontrolu hladiny oleje vykonajte když finišer "stojí na rovné půdě!"
- m Když je v motoru příliš moc oleje, může dojít k poškození těsnění, příliš málo oleje může způsobit přehřátí oleje a poškození motoru.

Pro **naplnění** oleje:

- Sundejte (B) poklop.
- Naplňte olej do dosáhnutí správné hladiny oleje.
- Položte zpět (B) poklop.
- Hladinu oleje překontrolujte ještě jednou s měřicí tyčkou.

Výměna oleje:

- A Výměnu oleje vykonajte, když motor je nahřátý na provozní teplotu.
- Sundejte uzavírací víčko (C) bodu vypouštění oleje a našroubujte hadici, kterou je ve výbavě.
 - Umístěte konec hadici do jímací nádoby.
 - Klíčem otevřete kohout a nechte vytéct olej úplně.
 - Uzavřete kohout, odmontujte hadici a umístěte zpět uzavírací víčko.
 - Přes plnicí otvor motoru naplňte olej kvality předpísané, dokud hladina oleje nedosáhne vhodné označení na (A) měřicí tyčce.



Výměna olejového filtru:

- A Během výměny oleje umístěte nový filtr po vypuštění upotřebeného oleje.
- Uvolněte (D) filtr a očistěte dosedací plochu.
 - Těsnění nového filtru namažte trochu olejem, před umístěním filtru filtr naplňte olejem.
 - Zatáhněte filtr rukou.
- A Po namontování olejového filtru během zkušebního chodu dbejte na ukazatele tlaku oleje a na vhodné těsnění. Ještě jednou překontrolujte hladinu oleje.

Systém paliva motoru (3)

A Systém filtru paliva se skládá ze 3 filtrů:

- Předčist'ovací filtr (A) s odlučovačem vody
- Dva (B) hlavní filtry

A Závisí od stroje jestli předčist'ovací filtr je umístěn v motorovém prostoru anebo pod poklopem palivové nádrže.

Předčist'ovací filtr - vypouštění vody

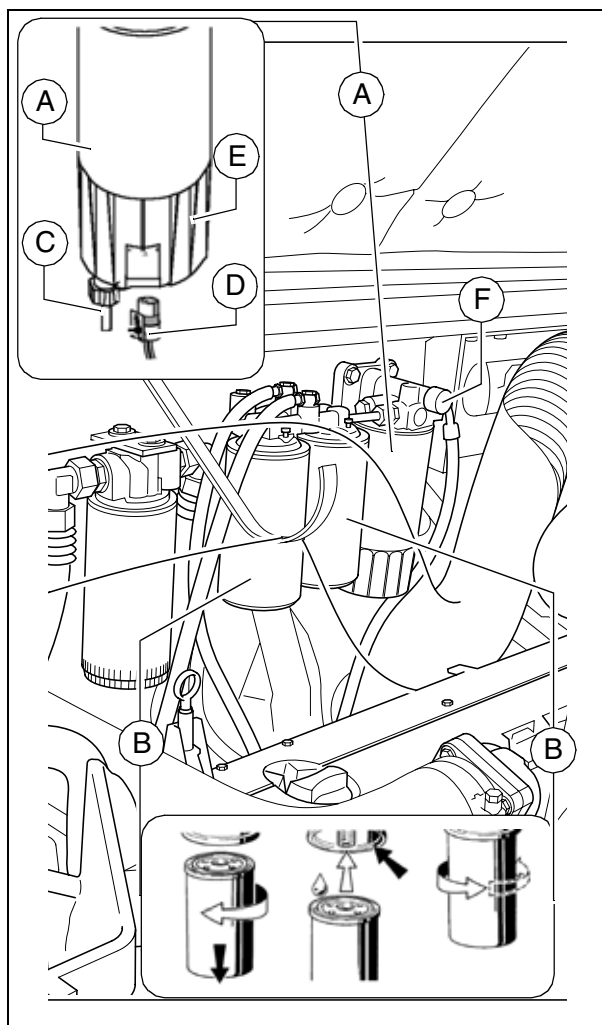
A Sběrnou nádrž vyprázdněte podle předepsaných intervalů, resp. v případě signalizaci chyby elektroniky motoru.

- Odloučenou vodu vypustěte a zadržte u (C) kohoutu, potom zavřete kohout.



Výměna předčist'ovacího filtru:

- Odloučenou vodu vypustěte a zadržte u (C) kohoutu, potom zavřete kohout.
- Stáhněte (D) zásuvku vodního senzoru.
- Uvolněte (A) filtrační patronu, taky sběrnou nádrž filtračním klíčem anebo filtračním pásem, a odšroubujte.
- Odšroubovat (E) sběrnou nádrž z filtrační patrony a v případě potřeby vyčistěte.
- Očistěte těsnicí plochu držáka filtru.
- Těsnění sběrné nádrže namažte olej, potom zašroubujte pod filtrační patronu a přtáhněte rukou.
- Těsnění filtračních patronů namažte trochu olej, potom zašroubujte pod nosník a přtáhněte rukou.
- Připojte zase zástrčku (D) vodního senzoru.



Výměna hlavního filtru:

- Uvolněte (B) filtr a očistěte dosedací plochu.
- Těsnění nového filtru namazte trochu olejem.
- Zatáhněte rukou filtr.

A Po namontování filtru dbejte běhemkušebného chodu na vhodné těsnění.

Odvzdušňování filtru:

- Uvolněte (F) bajonetový uzávěr ručního čerpadla paliva se zatlačením a současně otáčením do opačného směru otáčení hodinových ručiček
- Píst čerpadla vysuňte pružinou.
- Dokud necítíte silný odpor a dokud se čerpadlo nepohybuje velice pomaly.
- Teď čerpajte dále ještě několikrát. (Zpětné vedení naplňte).
- Nastartujte motor a přibliž. 5 minut nechte motor chodit naprázdno, anebo s malým zatížením.
- Mezitím kontrolujte těsnění předčist'ovacího filtru.
- Uzavřete bajonetový uzávěr (F) ručního čerpadla paliva se stlačením a současně otáčením do směru otáčení hodinových ručiček.

Vzduchový filtr motoru (4)

Vyprázdnění sběrače prachu

- Vyprázdněte (B) ventil vynášející prach, který je na (A) plášti čističe vzduchu stlačením otvoru vynášející ve směru šipky.
- Případně stěsnaný prach odstraňte stlačením horní části ventilu.



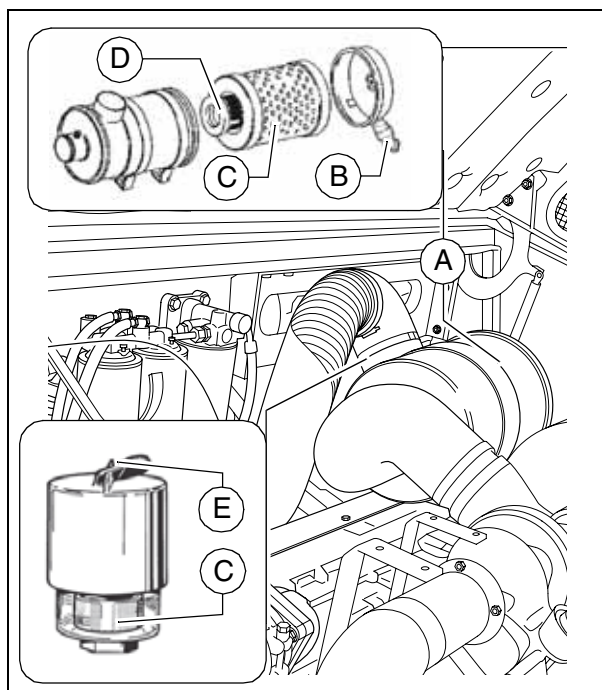
- A Otvor vynášecí vyčistěte čas od času.

Čistění / výměna vložky vzduchového filtru

- A Znečištění spalovacího vzduchového filtru závisí od obsahu prachu ve vzduchu a od zvoleného rozměru filtru.

- A Údržba filtru je potřebná, když:

- Signalizace údržby (O), červené servisní pole (C) je vidět úplně po zastavení motoru.
- Při servisní signalizaci elektroniky motoru.



- Otevřete poklop domu vzduchového filtru.
- Vytáhněte (C) filtrační patronu a (D) bezpečnostní patronu.

- A Vyčistěte (C) filtrační patronu, nejpozději po roce.

- Vyfuknout se suchým stlačeným vzduchem (max. 5 bar) od zevniř směrem ven, anebo (jen v nouzovém případě).

- A Patróny se přitom nesmí poškodit.

- Překontrolujte (prosvítáním) neporušenost filtračních papírů, filtrační patrony a těsnění. V případě potřeby je vyměňte.

- A (D) bezpečnostní patronu vyměňte, když jste vykonaly údržbu filtru 5krát, ale nejpozději po 2 letech (v žádném případě nevyčistit!)

Po zakončení údržbářských prací:

- Stlače (E) vratné tlačítko (O) signalizaci údržby. Signalizace údržby je zase provozuschopný.

Chladicí systém motoru (5)

Kontrola / doplnění chladicí kapaliny

Kontrolu stavu chladicí vody vykonajte v chladném stavu. Postarejte se o dostatečné mrazovzdorné kapaliny a kapaliny s ochranou proti korozi (-25 °C).



f V teplém stavu je zařízení pod tlakem. Při otevření nebezpečí opaření!

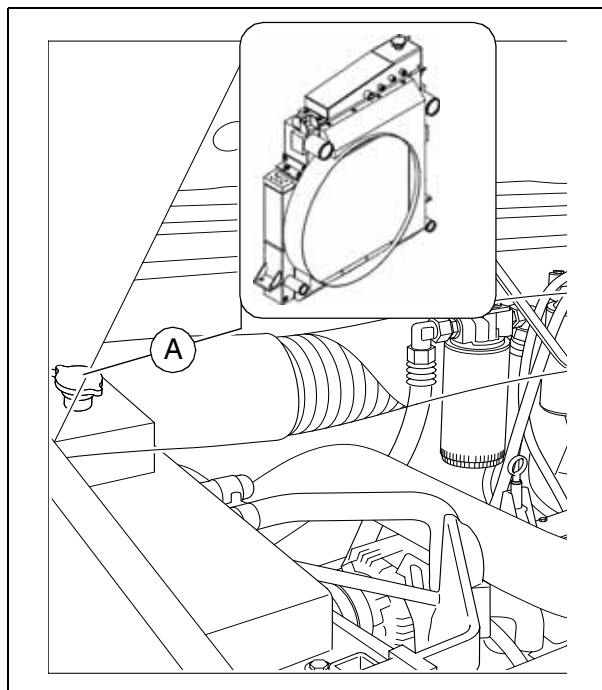
- V případě potřeby naplňte správnou chladicí kapalinu přes otevřené (A) otvory vyrovnávací nádrže.

Výměna chladiva

A Sledujte provozní návod motoru!

Kontrola/čistění chladicího žebrou

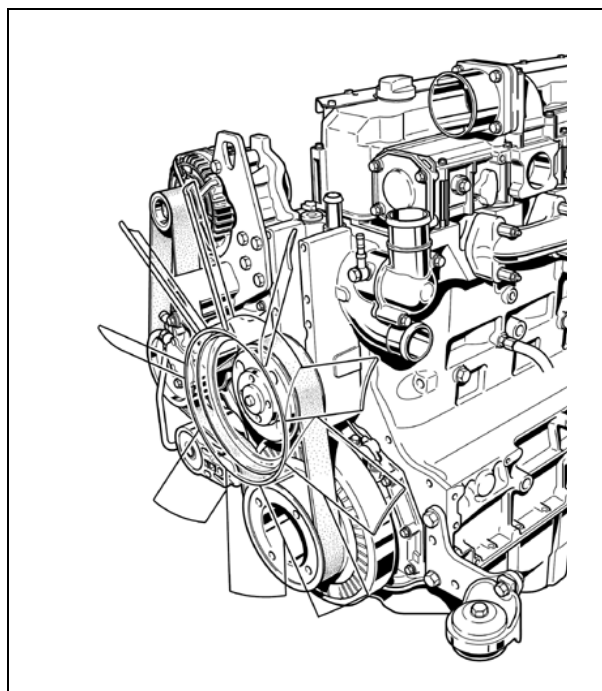
- Popřípadě odstraňte z chladiče listy, prach anebo písek.



Hnací řemen motoru (6)

Kontrola hnacího řemene/výměna

A Sledujte provozní návod motoru!



Výfukní systém motoru (7)

Čistění filtru částic

m Ve filtru se nahromadí velké množství sazí, čistění vykonajte vhodným odsávacím zařízením.

m Odmontovanou filtrační jednotku vyčistěte jen se stlačeným vzduchem bez oleje a bezvodým!

- Označení směru proudění výfukného plynu je na tělese filtru.
- Sundejte filtrační jednotku uvolněním (a) poutů.
- Poprvé vyfouknout vstupní stranu.

m Tlak stlačeného vzduchu může být nanejvýše 5 barů, nevedte k okraji filtru blíže než 10 cm.

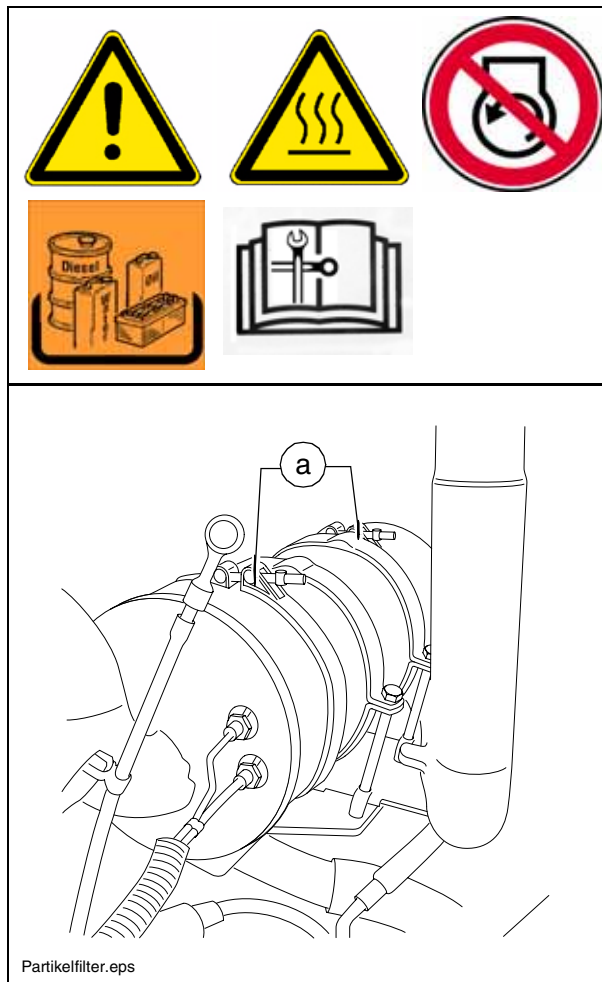
- Opatrně vyfouknout všechny filtrační kanálky.
- Otočte filtrační článek, potom opakujte postup taky z druhé strany.
- Postup opakujte vícekrát, dokud se neodstraní z filtru zbytky sazí.
- Namontujte zpět filtrační článek ve směru proudění

A Po očištění během uvádění do provozu počítejte na krátkou dobu s větším množstvím výstupu sazí.

- V případě olejové sazi, která se přilepí, filtr se musí zahřát přibližně na 450°C, a postup čistění vykonajte pokud možno v teplém stavu.

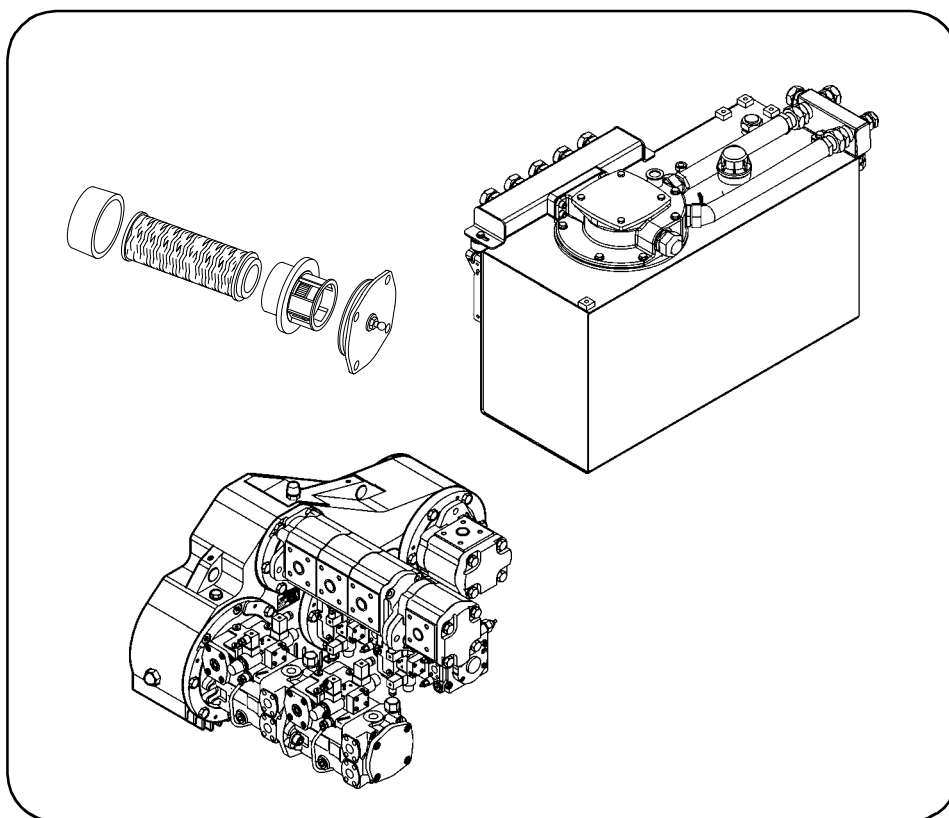
m Filtr nečistěte v žádném případě s vodou/párou, anebo čisticím prostředkem!

f Částice sazí jsou škodlivé pro zdraví! V případě výměny anebo očištění filtru si zaobstarejte vhodný ochranný oděv!



F 6.0 Údržba - hydraulika

1 Údržba - hydraulika



1.1 Intervaly pro údržbářské práce

P.	Interval							Údržbářské místa	Poznámka
	10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ za dva roky když je to potřebné		
1	q							- Nádrž hydraulického oleje Překontrolujte hladinu náplně	
							q	- Nádrž hydraulického oleje Dolejte olej	
							q	- Nádrž hydraulického oleje výměna oleje a čištění	
2	q							- Nádrž hydraulického oleje Kontrola signalizaci údržby	
						q	q	- Nádrž hydraulického oleje Sacího/a filtru opětného toku výměna hydraulického filtru, odvzdušnění	
3	q							- Vysokotlaký filtr- Kontrola signalizaci údržby	
							q	- Vysokotlaký filtr- výměna filtrační vložky	
4		q						- Rozvodovka čerpadla kontrola hladiny oleje	
							q	- Rozvodovka čerpadla dolévání oleje	
						q		- Rozvodovka čerpadla výměna oleje	
5					q			- Hydraulické hadice provádění prohlídky	
							q q	- Hydraulické hadice Vyměňte hadice	

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

1.2 Údržbářské místa

Nádrž hydraulického oleje (1)

- **Kontrola** hladiny oleje na (A) měřicí tyčce.

A V případě zatažených válců hladina oleje musí být při horném označení.

Pro **naplnění** oleje:

- Sundejte (B) poklop.
- Přes plnicí otvor naplňte olej, dokud na (A) měřicí tyčce nedosáhne hladinu max. naplnění.
- Položte zpět (B) poklop.

A Ventilaci olejové nádrže je potřebné pravidelně očistit od prachu a nečistot. Očistěte povrchy olejového chladiče.

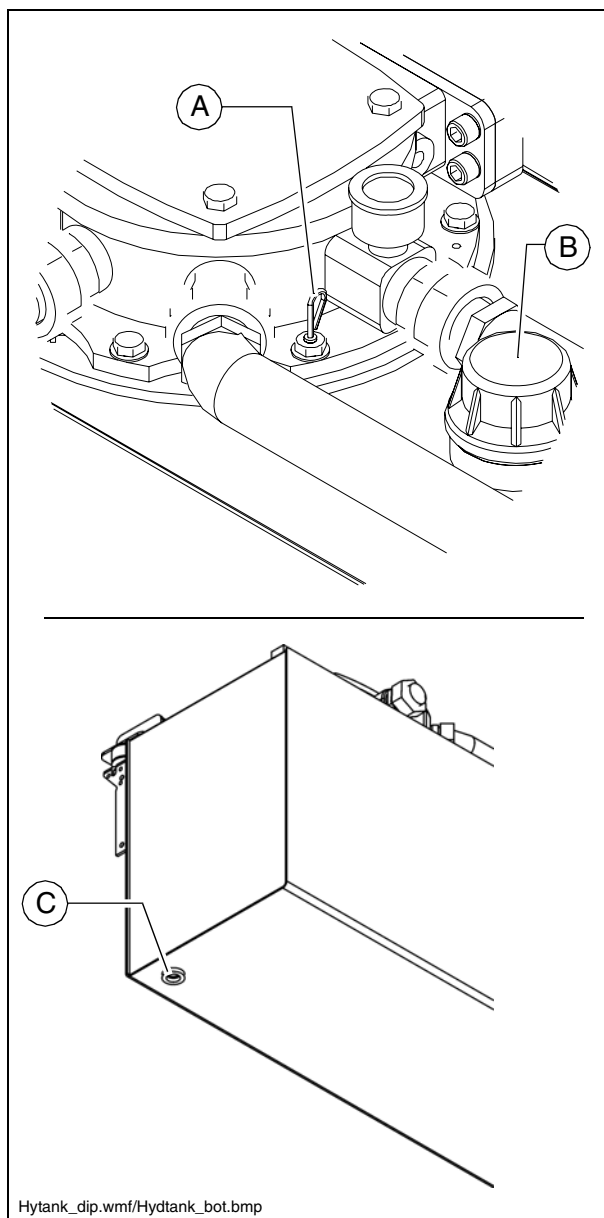
m Používejte jenom doporučené hydraulické oleje - viz část "Doporučené hydraulické oleje".

Pro **naplnění** oleje:

- Pro vypouštění hydraulického oleje vyšroubujte (C) výpustný šroub na spodní části palivové nádrže.
- Sesbírejte olej do nádoby pomocí nálevky.
- Po vypuštění přitáhněte šroub s novým těsněním.

A Výměnu oleje vykonejte, když motor je nahřátý na provozní teplotu.

m Během výměny hydraulického oleje vyměňte taky filtr.



Sací-/hydraulický filtr zpětného toku (2)

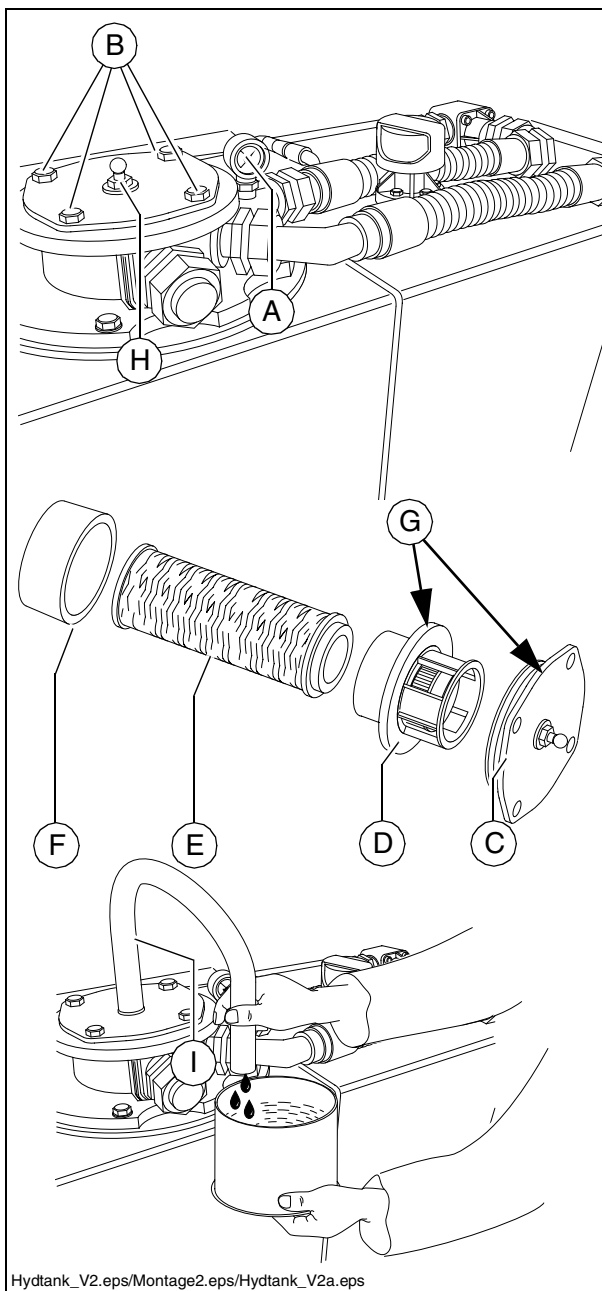
Výměnu filtru vykonajte podle předepsaných intervalů, anebo když (A) **signalizace údržby** na 80 °C teplotě hydraulického oleje dosáhne červené označení.



A Teplotu hydraulického oleje v manipulačním stavu je možné odečíst na (O) signalizaci teploty hydraulického oleje.

m Během výměny hydraulického oleje vyměňte taky filtr.

- Odstraňte (B) upevňovací šrouby poklopu. a sundejte poklop.
- Rozmontujte vytáhnutou jednotku na následující části:
 - (C) poklop
 - (D) rozdělovací deska
 - (E) filtr
 - (F) kolojem
- Očistěte těleso filtru, poklop, rozdělovací desku a kolojem.
- Překontrolujte a popřípadě vyměňte (G) O-kroužky.
- Navlhčete čistým palivem těsnící plochy a O-kroužky.



Hydtank_V2.eps/Montage2.eps/Hydtank_V2a.eps

Odvzdušňování filtru

- Naplňte hydraulickým olejem otevřené těleso filtru přibl. 2 cm pod horním okrajem.
- Když hladina oleje klesá, naplňte olej znovu.

A Hladina oleje je pomalá, přibl. 1 cm/min. klesání je normální!

- Když hladina oleje zůstane stabilní, tak umístěte pomaly do tělesa smontovanou jednotku s novou filtrační vložkou a přitáhněte (B) upevňovací šrouby poklopu.
- Otevřete (H) odvzdušňovací šroub.
- Umístěte (I) průsvitnou hadici na odvzdušňovací šroub a přivodte ji do vhodné nádoby.
- Nastartujte hnací motor.
- Uzavřete (H) odvzdušňovací šroub, jakmile olej vytlačený z hadici je čistý a prostý od vzduchových bublin.

A Postup od namontování filtračního poklopu do nastartování motoru musí trvat méně jako 3 minuty, jinak hladina oleje klesne příliš v tělesu filtru.

m Po výměně filtru dbejte na těsnění!

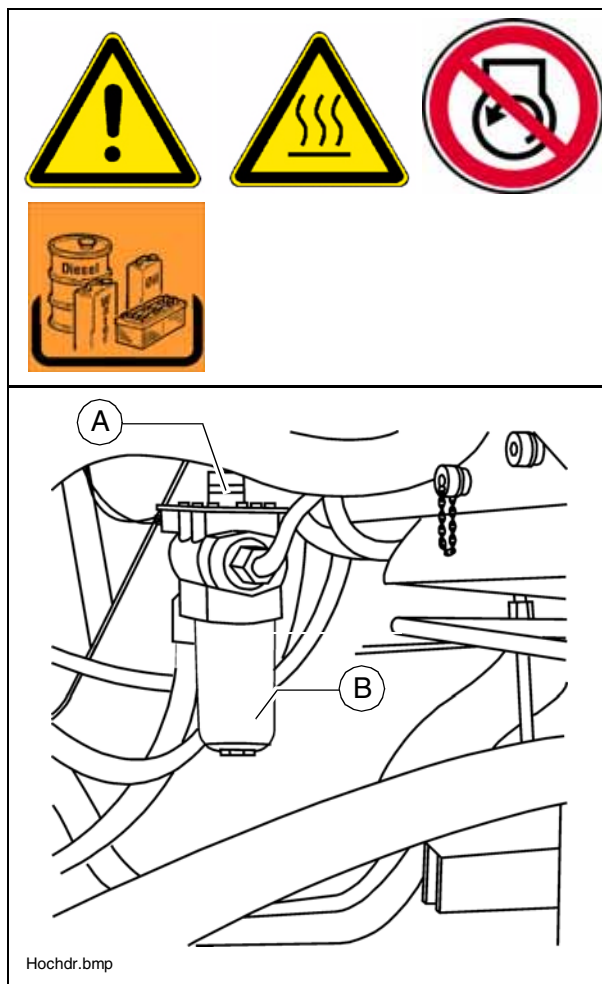
Vysokotlakový filtr (3)

Vyměňte filtrační vložku, když (A) signalizace údržby je červené.

- Sundejte (B) těleso filtru.
- Vyberte filtrační vložku.
- Očistěte těleso filtru.
- Umístěte novou filtrační vložku.
- Vyměňte těsnicí kroužek filtračního domu.
- Natočte rukou těleso filtru a přitáhněte klíčem.
- Nastartujte zkušební provoz a kontrolujte těsnění filtru.

A Během každé výměny filtrační vložky vyměňte taky těsnicí kroužek.

A Červený signál (A) signalizaci údržby po výměně filtrační vložky se změní automaticky na zelený.



Rozvodovka čerpadla (4)

- **Kontrola** hladiny oleje na (A) zorném okénku (na boční straně domu hnacího ústrojí.)

A Hladina oleje musí sahat střed zorného okénku.

Pro **naplnění** oleje:

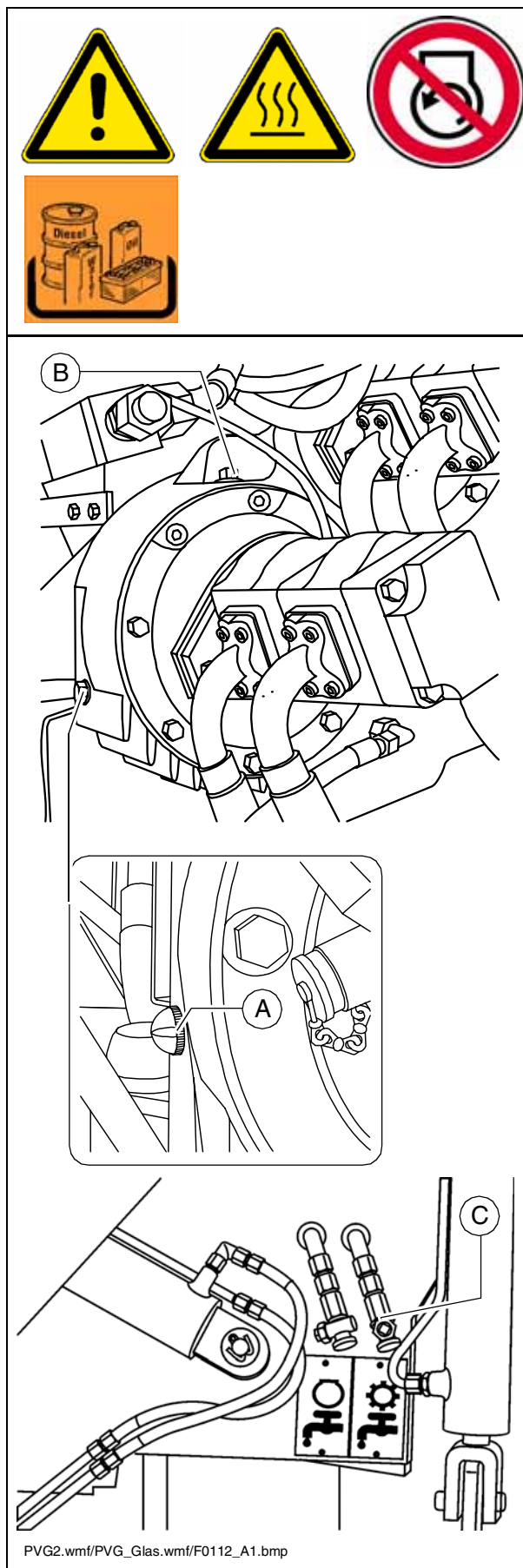
- Vyšroubovat (B) plnicí šroub.
- Přes plnicí otvor naplňte olej, dokud na (A) zorném okénku nedosáhne potřebnou hladinu naplnění.
- Našroubovat zpět (B) plnicí šroub.

m Dbejte na čistotu!

Výměna oleje:

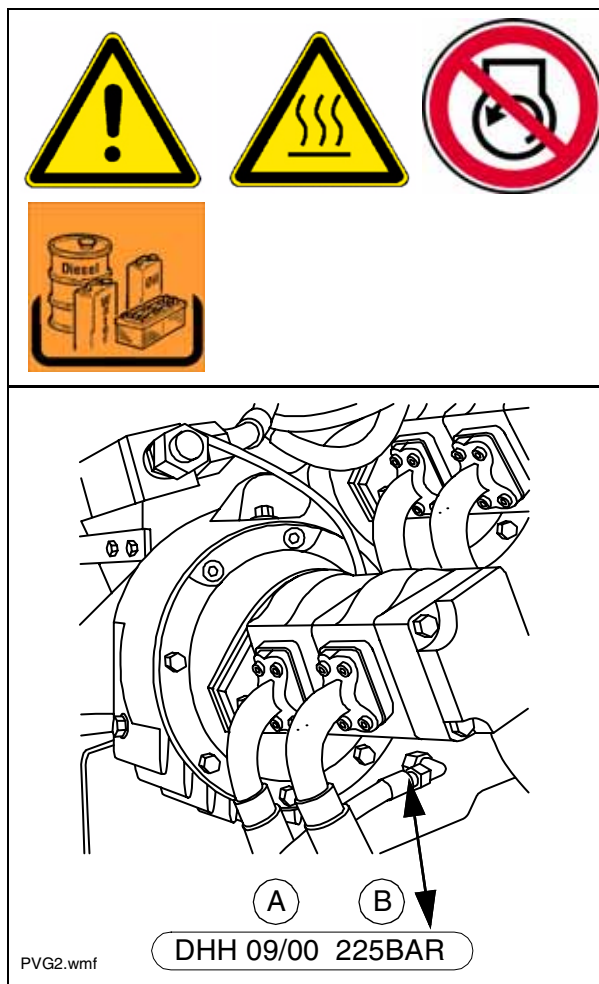
Výměnu oleje vykonejte, když motor je nahřátý na provozní teplotu.

- Sundejte uzavírací víčko (C) bodu vypouštění oleje a natočte hadici, které je ve výbavě.
- Umístěte konec hadici do jímací nádoby.
- Klíčem otevřete kohout a nechte vytéct olej úplně.
- Uzavřete kohout, odmontujte hadici a umístěte zpět uzavírací víčko.
- Přes plnicí otvor (B) hnacího ústrojí naplňte olej předepsané kvality, dokud hladina oleje nedosáhne vhodné označení na (A) zorném okénku.



Hydraulické hadice (5)

- Překontrolujte mířeně stav hydraulické hadici.
- Poškozené hadice vyměňte okamžitě.



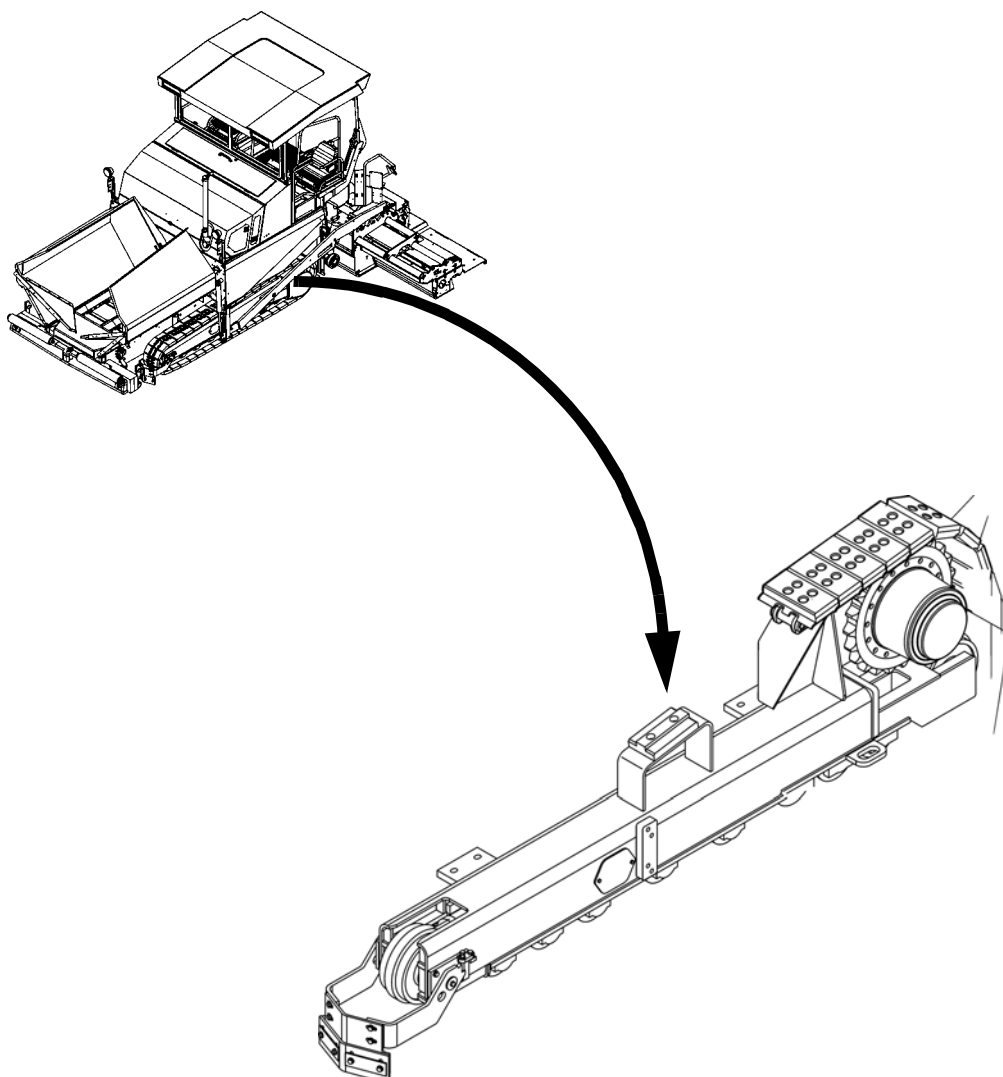
f Přestárnuté hadice jsou porózní a může se stát taky, že se proděraví! Nebezpečí úrazu!

A Vsazené číslo při šroubovém spojení Vás informuje o (A) přesném času výroby a o maximálně povolaném (B) tlaku v případě této hadici.

m Nikdy neumísťte už dlouho skladované hadice a dbejte na povolený tlak.

F 7.2 Ъдрѣба - ројездовѣ ѣstroј

1 Ъдрѣба - ројездовѣ ѣstroјн



635_ISO_Dyn.bmp/LW_DEM_inter.bmp

1.1 Intervaly pro údržbový plán

P.	Interval							Údržbové místa	Poznámka
	10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ za dva roky když je to potřebné		
1	q							- Napnutí řetěze kontrola	
							q	- Napnutí řetěze nastavení	
2				q				- Planetové soukolí kontrola hladiny oleje	
							q	- Planetové soukolí dolévání oleje	
						q		- Planetové soukolí výměna oleje	

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

1.2 Ъдрѣбшкѣй мнста

Нарпнѣ шетмзе (1)

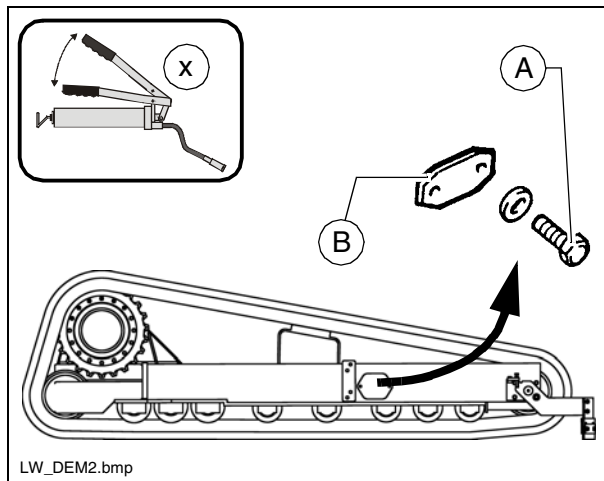
м Ршнлѣ volnm нарпнѣ шетмзм се mohou vyklouznout z vodive kladky, hnasnѣ kola а шнднснѣ kola, а звулѣѣн опотшебенн.



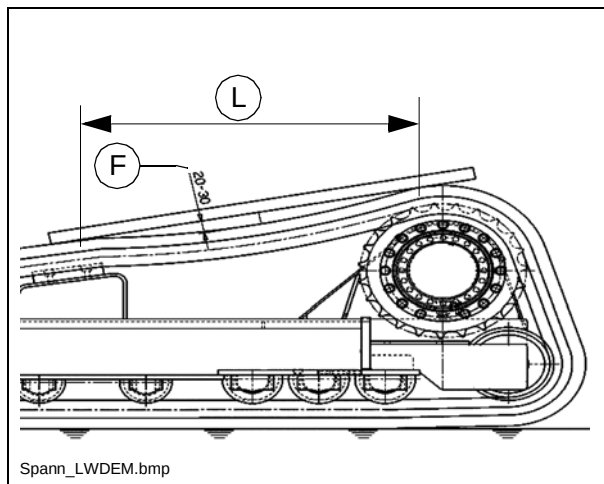
м Ршнлѣ silnm нарпнѣ шетмзе звулѣѣн моѣност опотшебенн шнднснѣ kola а hnasnѣ loѣisek, nadѣle опотшебенн колнкѣ а pouzdra шетмзе.

Kontrola / nastavenн нарпнѣ рѣсѣ:

- Нарпнѣ шетмзе мѣѣете nastavit tukovѣм нарпнѣkem Plнсн otvory jsou umнstmнѣ na levѣ а pravѣ stranм kostry pojezdovѣѣ ѣstrojн.
- Вулѣroubovat (A) ѣrouby.
- Sundejте (B) poklop.
- Заѣroubuјте на mazасн lis hlavici plochѣй maznice (skшнтка на пѣшадн).



А На дѣлжина (L) 1-1,5 м провисването (F) трябва да бѣде 2-3 см. То се променя правопрорционално, когато свободната дѣлжина (L) е помалка или по-голяма от 1-1,5 м. (най-малко 4 верижни звена). Провисването се определя с помощта на измервателна рейка. За таѣзи цел се измерва размерѣт (F) вот рѣба на основната плоча до измервателната рейка (в средата на провисването).



- Mazаснм lisem тлаите mazасн tuk do vѣlсе нарпнаие шетмзе, dokud nenastavnte vhodнѣй нарпнѣ.

А След завѣршване на обтягането се изтегля гресѣорката. Сега ходовата част трябва да се задвижи около 1 оборот на задвижващото верижно колело напред и назад. Контролира се прилягането на веригите към направляващото и задвижващото колело.

А Този процес се провежда на двете ходови части!

- Namontujte zpмт poklop (B).

Planetovъй soukolъn (2)

- Pro **kontrolu hladiny oleje** одлъroubovat (A) kontrolъnъn лъroub.

A V ршнрадм спрбвннън stavу oleje je olej na spodнъм окrajъi kontrolъnнън вэvrту, anebo z otvoru vyтеие малъи мпоъstvн oleje.

Pro **napълнмнн** oleje:

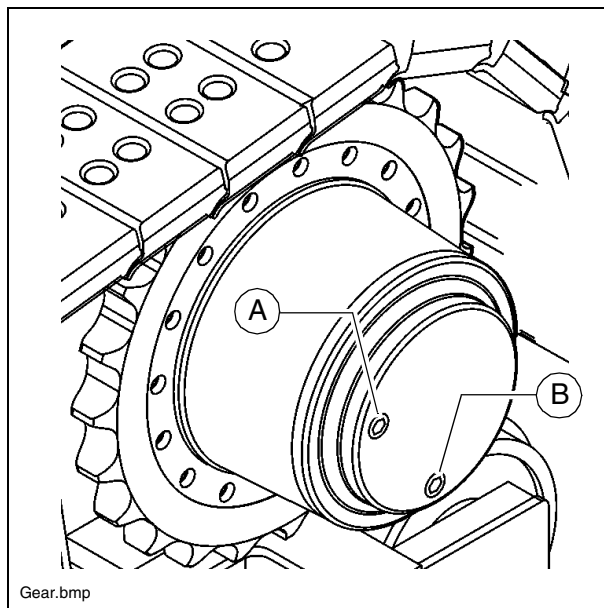
- Вулъrouбуjте (A) рlнъcн лъroub.
- Napълте ршес (A) рlнъcн отвор olej podle ршедpъcъщ, dokud hladina oleje nedosбъhне spodнън окrajъ рlнъcннън вэvrту.
- Pшъtбъhnout (A) рlнъcн лъroub.

Вэmmна oleje:

A Вэmmну oleje vykonejте, kdyъ motor je nahъbъtэ na provozнън teplоту.

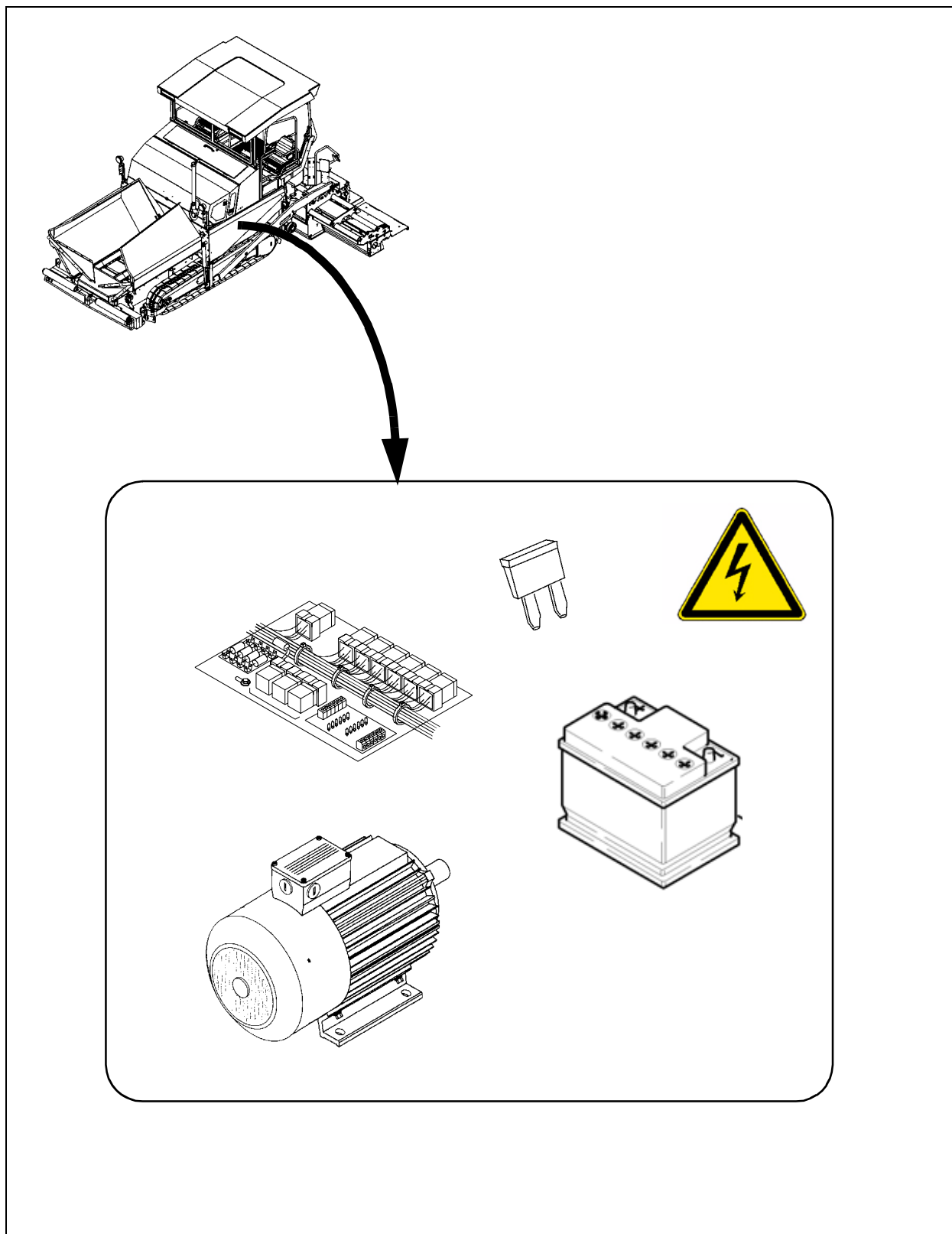
m Dbejте na to, aby do hпacнънън ъstrojъn se nedostalo зnmъиcтмнн anebo cъзн лбтка.

- Oтoите турас так, aby ознаиенн "oil max" bylo vodorovнъй (B) вэpустнэ лъroub byl dole.
- Одлъroubovat (B) вэpустнэ лъroub а (A) рlнъcн лъroub а vypустмте olej.
- Pшeкontrolujте а роршнрадм вуммте тмснмнн лъroubщ.
- Pшъtбъhnout (B) вэpустнэ лъroub.
- Napълте novэ olej ршес рlнъcн отвор do dosбъhnутн ознаиенн "oil max".
- Pшъtбъhnout (A) рlнъcн лъroub.



F 8.1 Údržba - elektronika

1 Údržba - elektronika



1.1 Intervaly pro údržbářské práce

P.	Interval							Údržbářské místa	Poznámka
	10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ za dva roky když je to potřebné		
1			q					Zkontrolujte hladinu akumulátorové kyseliny	
							q	Naplňte destilovanou vodou	
				q				Póly baterie namažte mazacím tukem	

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

P.	Interval								Údržbářské místa	Poznámka
	10	50	100	250	1000	5000	20000	když je to potřebné		
2	q								- Alternátor Izolační dozor elektrického zařízení kontrola provozu	viz taky manipulační návod stahovací lišty
				q					- Alternátor Zkontrolujte nečistoty anebo zranění - Překontrolujte otvory chladného vzduchu, jestli nejsou zněčistěné resp. ucpaté, když je to potřebné, očistěte je.	(o)
						q			- Alternátor Kuličkové ložiska překontrolujte "sluchovou zkouškou", v případě potřeby je vyměňte.	(o)
							q	q	- Alternátor Výměna kuličkového ložiska	(o)
				q					- Alternátor Překontrolujte hnací řemena (o), jestli nejsou poškozené, v případě potřeby je vyměňte.	(o)
				q					- Alternátor Hnací řemena (o) - překontrolujte napnutí, v případě potřeby je nastavte.	(O) Jen u pro- vedení s klí- novým řemenem!
					q				- Alternátor Výměna (o) hnacího řemene	(o)

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

P.	Interval							Údržbářské místa	Poznámka
	10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ za dva roky když je to potřebné		
3							q	Elektrické pojistky	

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

1.2 Údržbářské místa

Baterie (1)

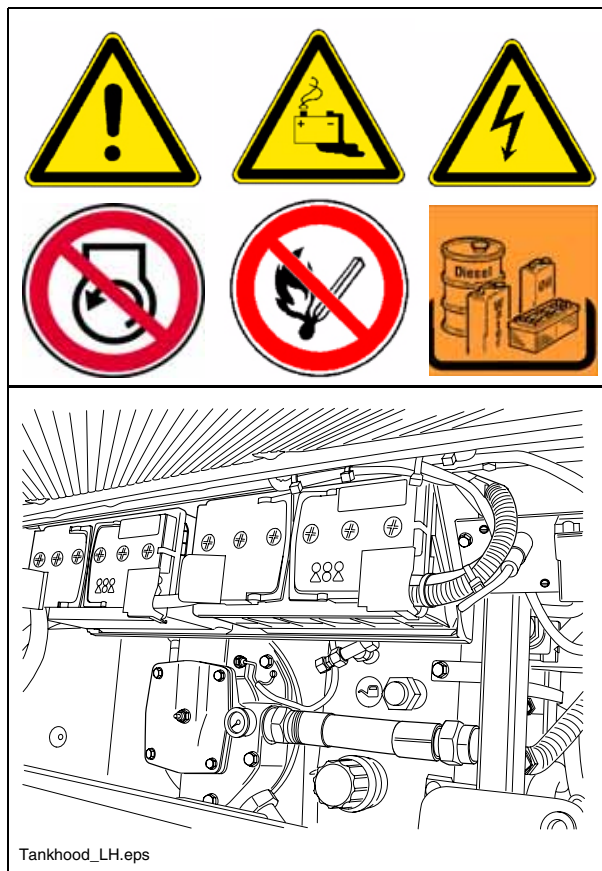
Údržba baterií

Baterie jsou naplněné v tovární vhodným množstvím kyseliny. Hladina kapaliny musí sahat po horní označení. V případě potřeby dolejte jen destilovanou vodu!

Akumulátorové svorky pólu musí být prosté oxidu, a musí být vybaveny speciální ochranou akumulátorového tuku.

m

Při vybírání baterií poprvé vždy oddělte záporný pól, a dbejte na to, aby jste póly baterie nesevřely.



Alternátor (2)

Izolační dozor elektrického zařízení

A Kontrolu izolaci vykonajte denně, když je stroj v provozu a zásuvky jsou připojené.

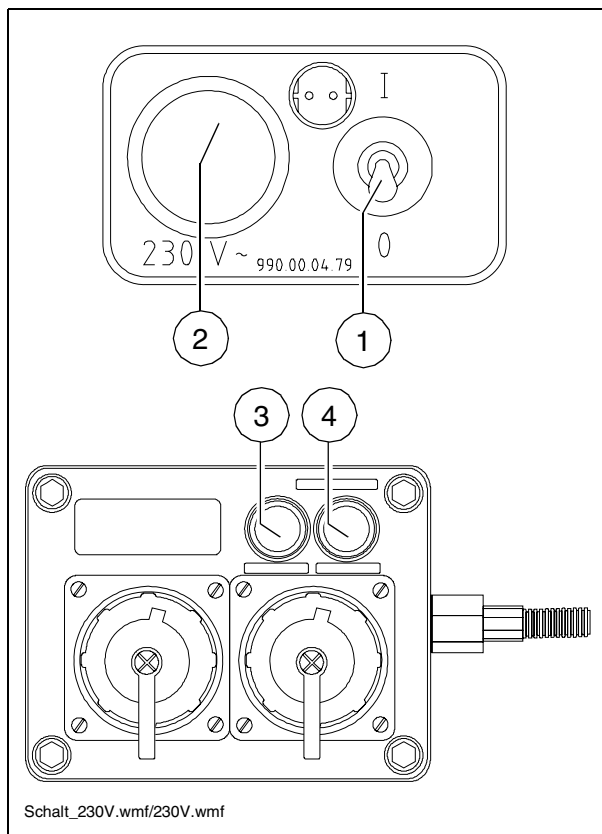
- Zapněte elektrické zařízení se (1) spínačem, (2) kontrolka se rozsvítí.
- Stlačte (3) kontrolní tlačítko - "Isolationsfehler - Izolační chyba" se musí rozsvítit.
- Stlačte (4) tlačítko vymazání - nápis chyba v izolaci vyhasne.

f Po úspěšné kontrole lze pracovat se strojem a elektrickým zařízením a lze používat i vnější spotřebiče.

Když signalizační světlo "Izolační chyba" signalizuje chybu už před stlačením kontrolního tlačítka, není povolené pracovat s elektrickým zařízením anebo připojenými vnějšími prostředky. V případě izolační chyby stroj automaticky vypne proud v zásuvce.

Když simulace nesignalizuje chybu, s elektrickým zařízením nesmíte pracovat.

f Elektrické zařízení musí být kontrolováno resp. opraveno odborníkem na elektřinu. S tímto prostředkem a zařízením můžete pracovat dále jenom potom.



Nebezpečí ve spojení s elektrickým napětím

Když neberete do úvahy bezpečnostní ochranné opatření a bezpečnostní předpisy, elektrické zařízení může působit rány proudem.

Životu nebezpečné!

Na elektrickém zařízení může vykonat údržbářské práce a opravu jen odborník na elektřinu!

**Kontrola kuličkových ložisek /
Výměna kuličkových ložisek**

- A Kontaktujte zákaznickou službu finišeru,
která Vám poradí co dál.



Hnací řemena (klínový řemen)

Kontrola napnutí řemene

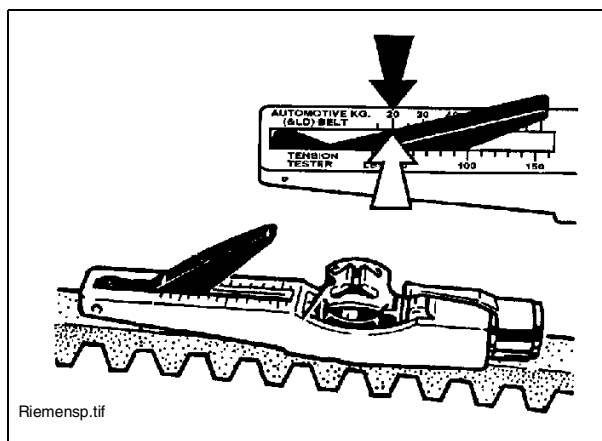
Napnutí každého řemene kontrolujte měřicím přístrojem předpony.

Předepsané napnutí:

- v případě prvního zmontování: 550N
- čas záběhu /
po údržbářském intervalu: 400N

A Pokyny pro kontrolu napnutí v popisu měřicího přístroje napnutí!

A Přístroj měřící napnutí můžete objednat pod číslem 532.000.45!



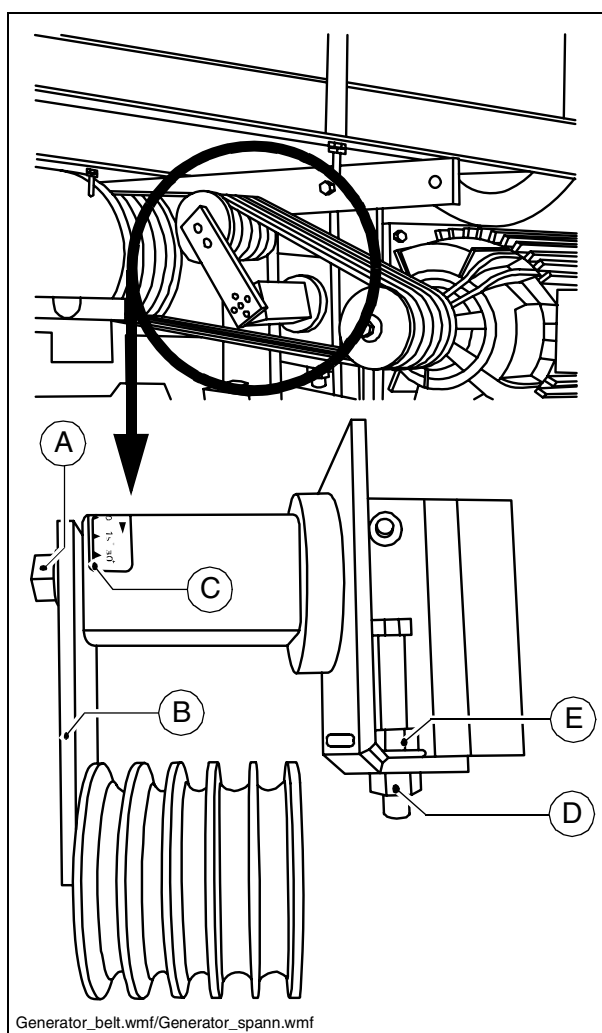
Nastavení napnutí řemene

- Uvolněte (A) upevňovací šroub tak, aby držák napínacího válce (B) byl v poloze nula (stupnice (C) = 0°).
- Pro nastavení upevňovacího prostředku uvolněte, resp. otočte vhodnou maticí (D) anebo pojistnou maticí (E), dokud napínací válec nedosáhne uvolněný horní řemen.
- Otáčejte směrem horního řemene držák napínacího válce (B) pro nastavení vhodného napnutí (stupnice (C) = 15°).
- Přitáhněte zase (A) upevňovací šroub.
- Přitáhněte znovu už později uvolněnou (D) anebo (E) maticí.

Vyměňte řemena

- Znižujte napnutí řemene na nastavěcím přístroji, dokud je možné sundat řemen z kotouče.
- Umístěte nový řemen, nastavte znovu napnutí.

A Řemena vyměňte vždy po vyčerpání zásoby!



Hnací řemen (ozubený řemen)

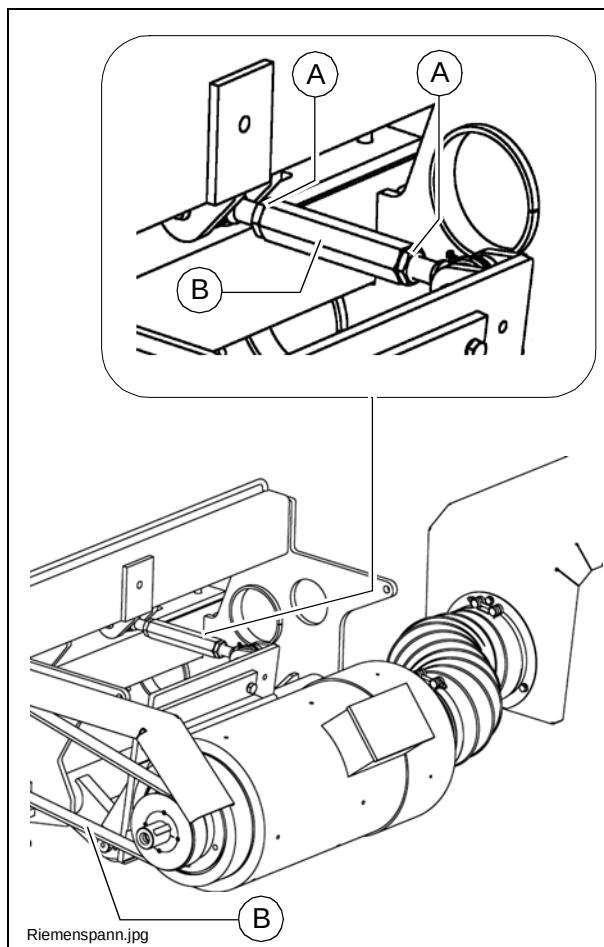


Výměna řemenu

- Povolte obě pojistné matice (A) napínacího zámku.
- Otevřete napínací zámek (B) otáčením do té míry, aby bylo možné vyměnit řemen (C).

A Předepněte nasazený řemen pomocí napínacího zámku (B).

- Zkontrolujte / nastavte napnutí řemenu:



Kontrola / nastavení napnutí řemenu

A Napnutí ozubeného řemenu se musí kontrolovat a nastavovat jen po výměně řemenu.

- Napnutí řemene nastavte pomocí měřiče napnutí.

Předepsané hodnoty napnutí řemene:

- Alternátor 17 kVA:

- Průhybová síla min: 101,4 N
- Průhybová síla max: 110,6 N
- Průhyb řemenu: cca 9,9 mm

- Alternátor 20 kVA:

- Průhybová síla min: 72,4 N
- Průhybová síla max: 79,0 N
- Průhyb řemenu: cca 5,4 mm

- Alternátor 28 kVA:

- Průhybová síla min: 92,2 N
- Průhybová síla max: 100,5 N

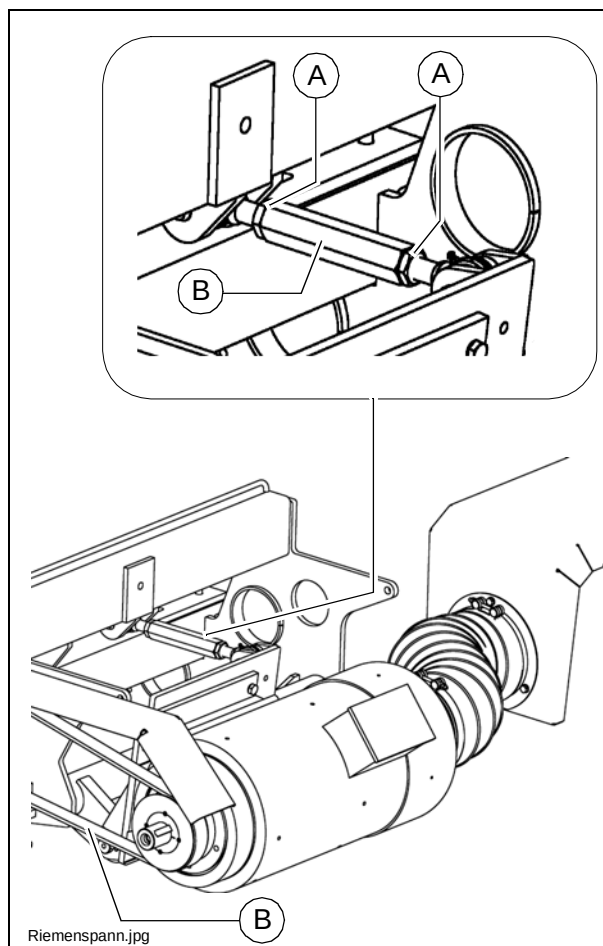
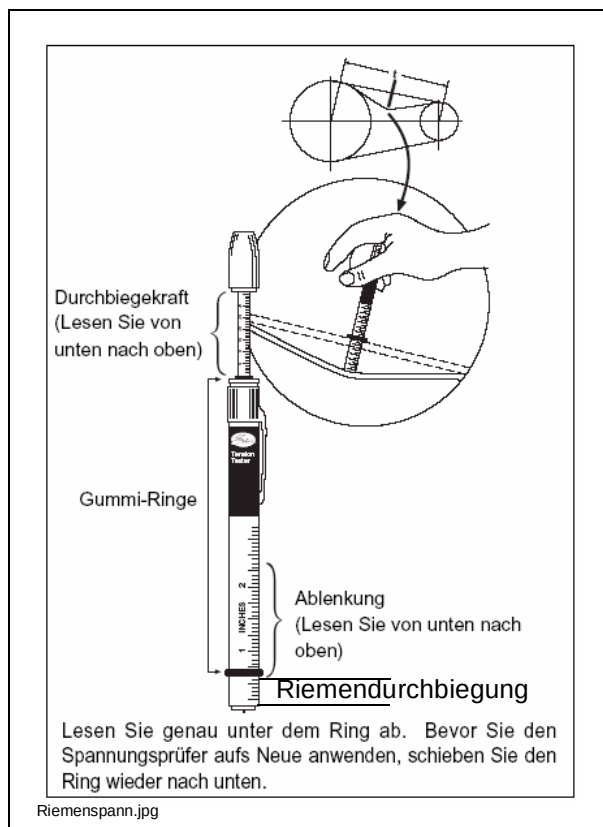
A Průhyb řemenu: cca 5,4 mm

V případě potřeby nastavte napnutí řemenu:

- Nastavte řemen pomocí napínacího zámku (B) na správné hodnoty.
- Opět dotáhněte obě pojistné matice (A).

A Další pokyny ke kontrole napnutí jsou v návodu k měřiči napnutí!

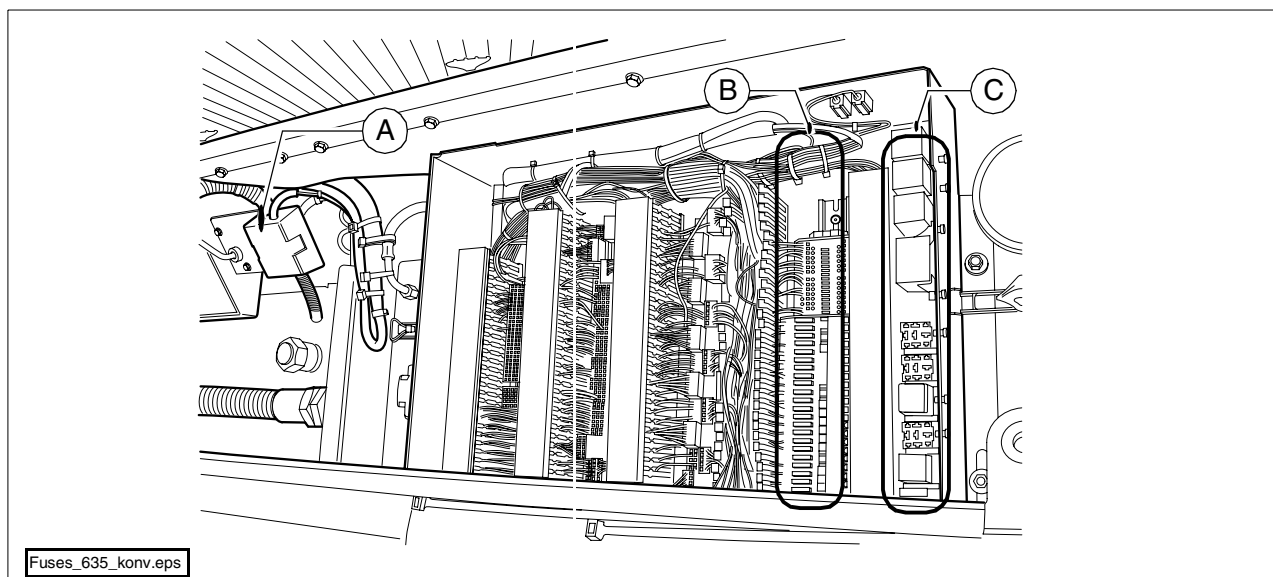
A Měřič napnutí je možné objednat jako náhradní díl Dynapac!
Číslo zboží Vám sdělíme na vyžádání.



Elektrické pojistky (3)

Úprava stroje: tradiční elektronika

Svorková skříň

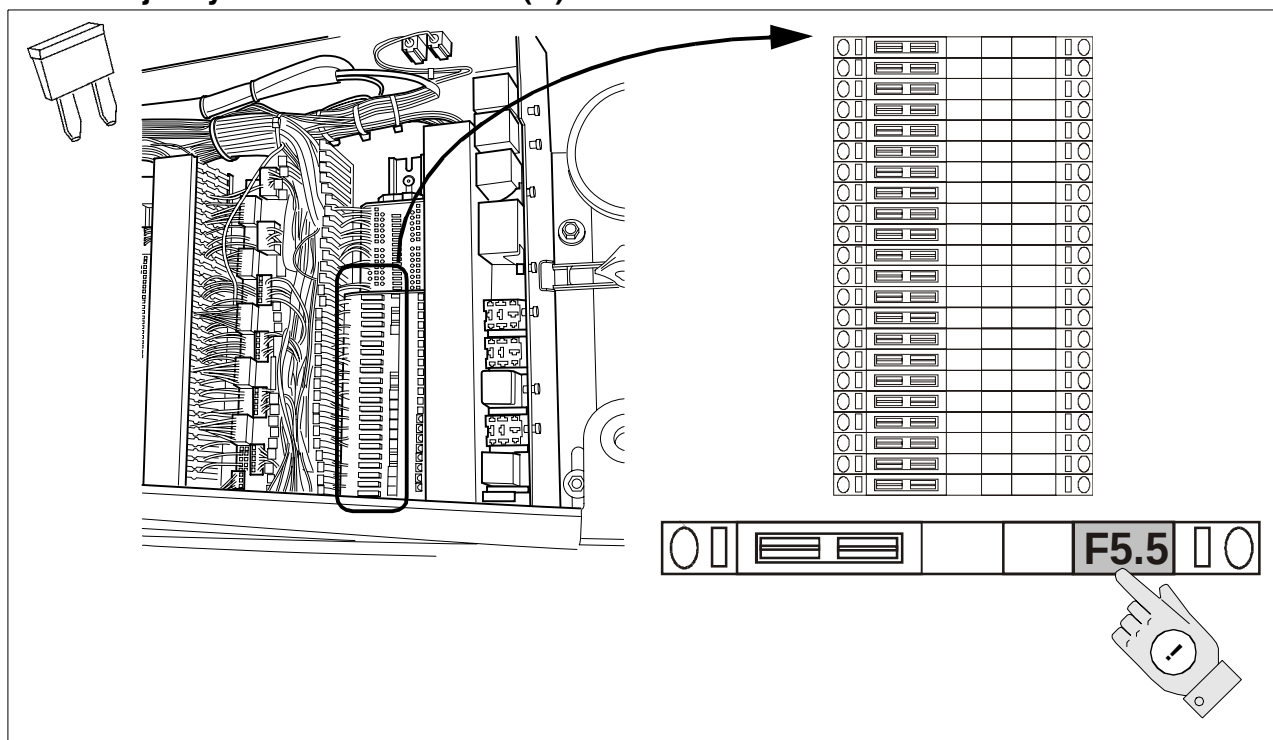


A	Hlavní pojistky
B	Pojistky ve svorkové skříni
C	Relé ve svorkové skříni

Hlavní pojistky (A)

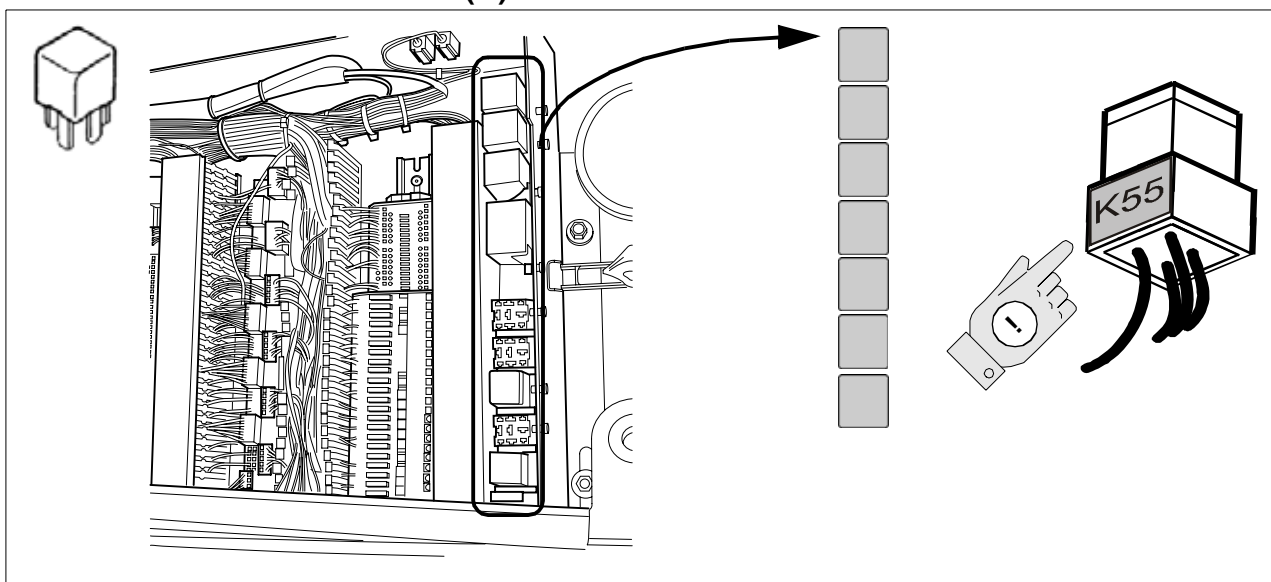
F		A
3.1	Hlavní pojistky	50
3.2	Zásoba	50

Pojistky ve svorkové skříni (B)



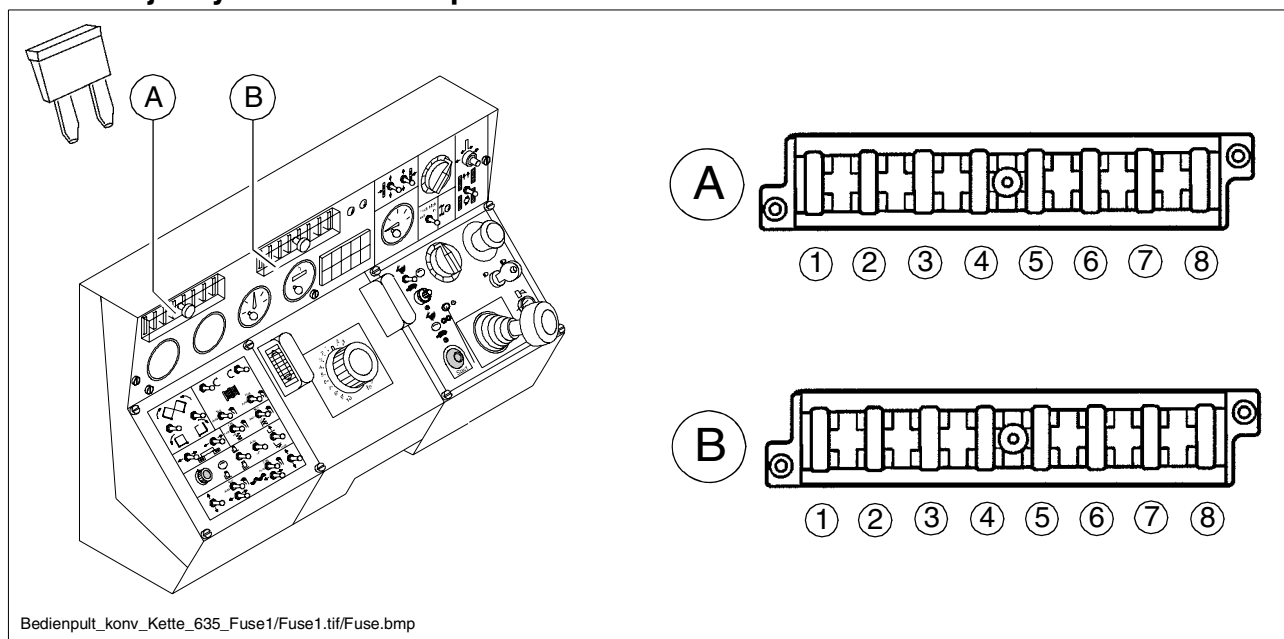
F		A
5.1	Pohon	15
5.2	Pohon	1
5.3	regulace teploty, elektrické topení	10
5.4	Plynové topení	10
5.5	Zásuvky se spínačem Zapnuto-Vypnuto	10
5.6	Zásuvky se spínačem Zapnuto-Vypnuto	10
5.7	Zásuvky se spínačem Zapnuto-Vypnuto	10
5.8	Zásuvky se spínačem Zapnuto-Vypnuto	10
5.9	Nastartování motoru	10
41	regulace motoru	25
44	Pohon	1
51	Postřikové zařízení	3
52	postřikové zařízení pro emulze	3
53	Čerpadlo dieselového paliva	5
54	Blikavé světlo	3
55	Osvětlení, střeška ze skleněných vláken	10
59	Pracovní reflektor (o)	15
82	Filtr částic (o)	3
83	Odsávací zařízení (o)	3
84	Topení sedadla	10
85	Stírač oken	7,5
86	Zásoba	10

Relé ve svorkové skříní (C)



K	
15	Nastartování motoru
18.2	Signalizace zaražení stahovací lišty, na pravé straně
18.1	Signalizace zaražení stahovací lišty, na levé straně
94	Zásobování elektrinou 15. spínač
145	Regulace motoru
88	Dolňkový nouzový vypínač
53	volný
52	volný
44	Přídavný kompresor
42	Pohon
11	regulace motoru

Pojistky na ovládacím panelu



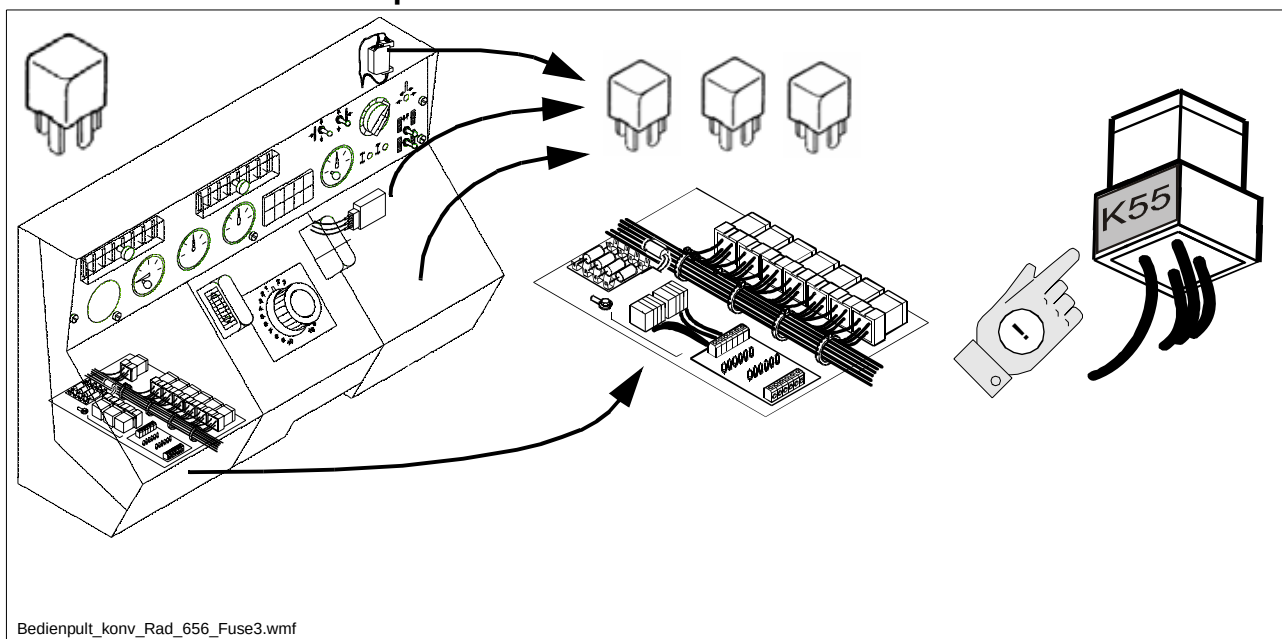
Pojistkový držák (A)

P.	F		A
1.	1.1	Nastartování motoru, spouštěč zablokování, otáčky základního pohonu, signalizace couvání	5
2.	1.2	Blokovací relé, Bat 15+ relé, dozorní zařízení	3
3.	1.3	Nivelace, zastavení stahovací lišty	5
4.	1.4	Lamelový rošt, pravý šnek	5
5.	1.5	Lamelový rošt, levý šnek	5
6.	1.6	Pěchovačka, vibrace	3
7.	1.7	Pánev, zvednutí/spuštění stahovací lišty, vsunutí/vysunutí stahovací lišty, zásobování elektrinou stahovací lištu, přepravní skříň s kondenzováním (o), pohybování s kabinou (o), zvednutí/spuštění šneku (o)	10
8.	1.8	Nouzový vypínač	7.5

Pojistkový držák (B)

P.	F		A
1.	2.1	volný	
2.	2.2	Houkačka	5
3.	2.3	Profil cesty	7,5
4.	2.4	Reflektor na levé/pravé straně	7,5
5.	2.5	Tlumené světlo na pravé straně	3
6.	2.6	Tlumené světlo na levé straně	3
7.	2.7	Situační ukazatel na pravé straně	3
8.	2.8	Situační ukazatel na levé straně, osvětlení přístrojové desky, osvětlení přístrojů	3

Relé na ovládacím panelu

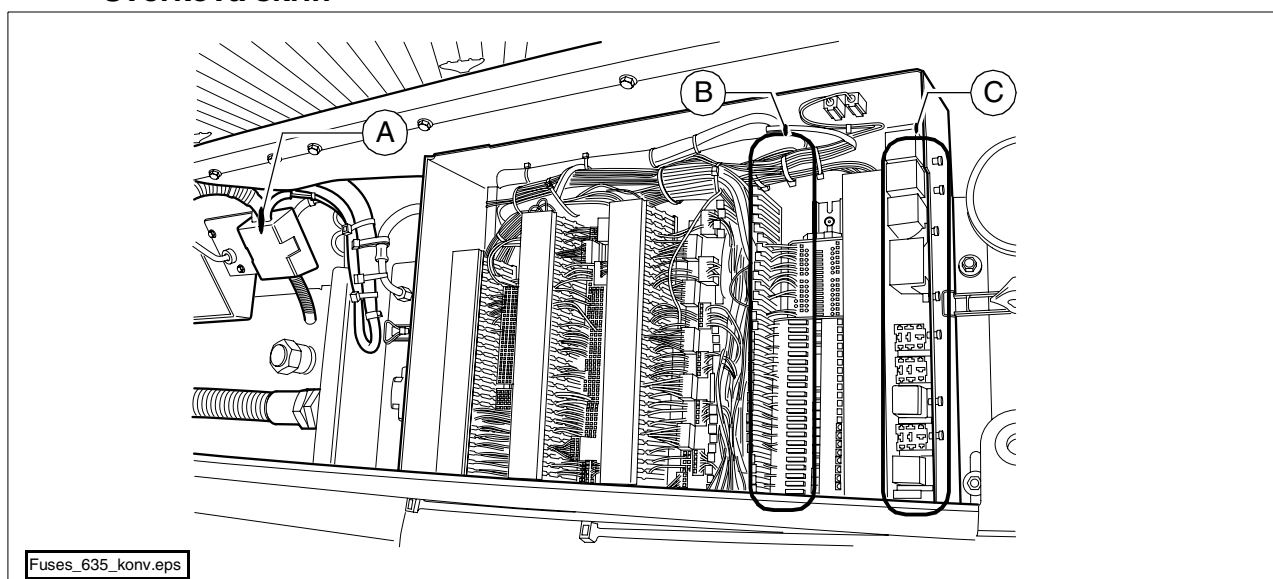


Relé (A)

K	
31	Nouzový vypínač (VB805/1105, EB50,75)
17	Funkce stahovací lišty
12	Lamelový rošt, levý šnek
13	Lamelový rošt, pravý šnek
33	regulace motoru
81	volný
82	volný

Úprava stroje: SPS-elektronika

Svorková skříň

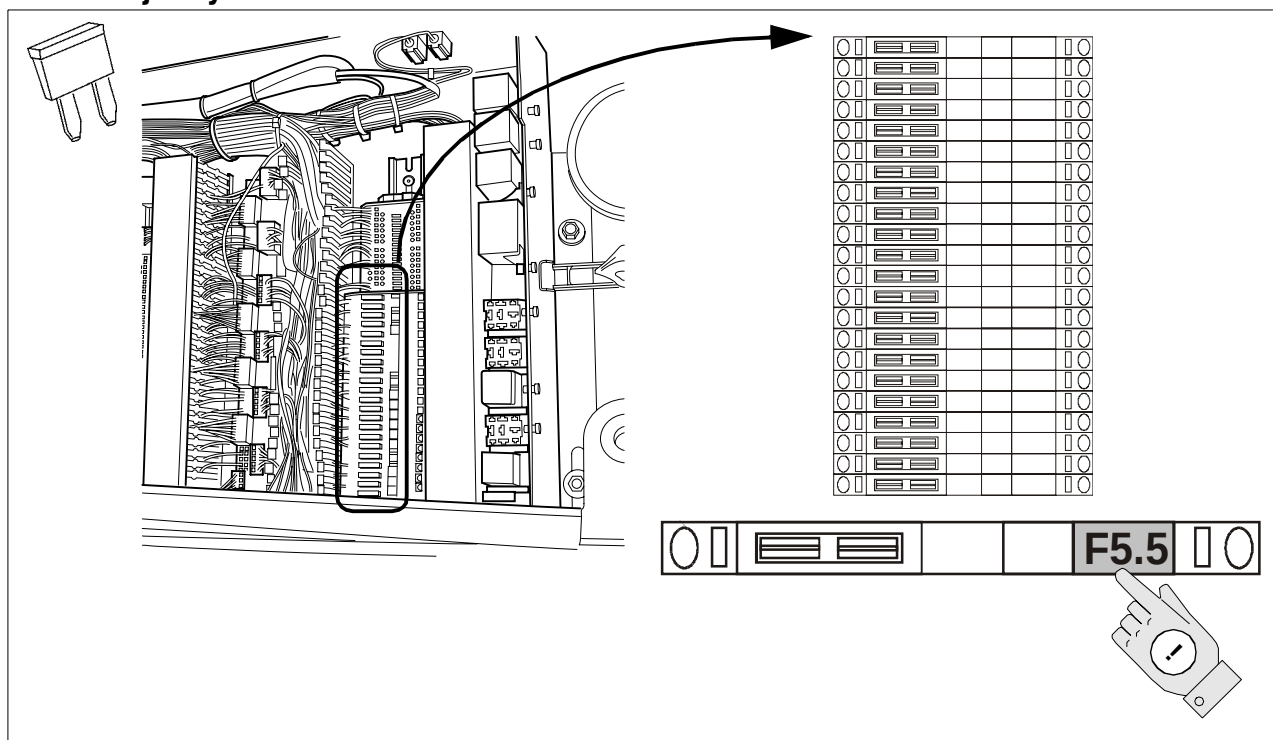


A	Hlavní pojistky
B	Pojistky ve svorkové skříni
C	Relé ve svorkové skříni

Hlavní pojistky (A)

F		A
3.1	Hlavní pojistky	50
3.2	Zásoba	50

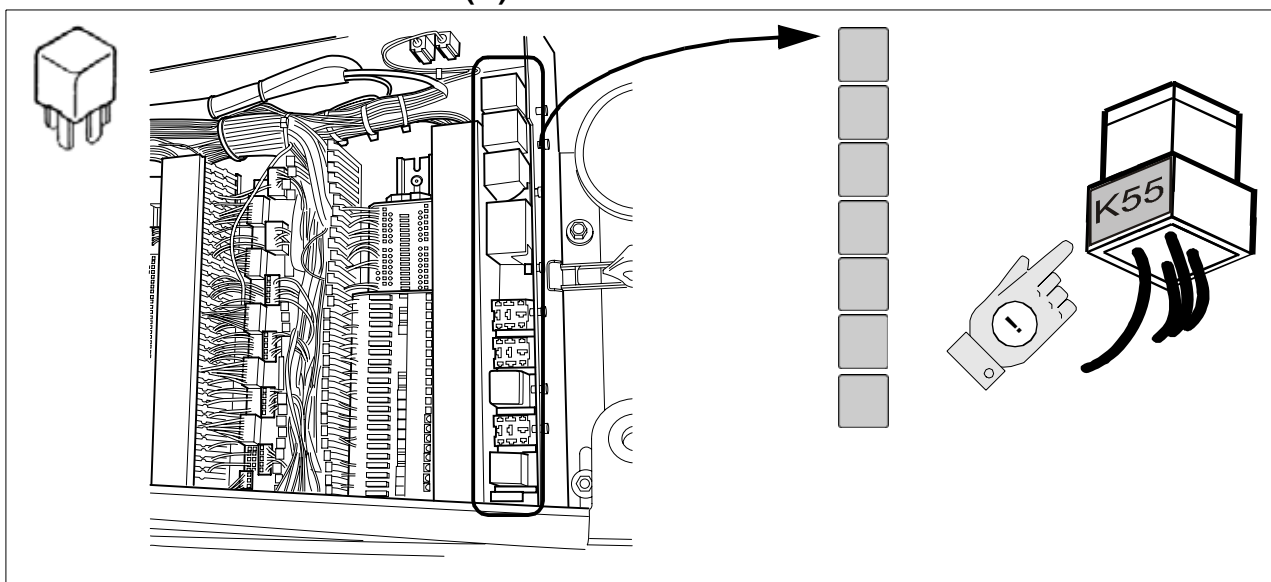
Pojistky ve svorkové skříni



F		A
5.1	Pohon	15
5.2	Pohon	1
5.3	regulace teploty, elektrické topení	10
5.4	Plynové topení	10
5.5	Zásuvky se spínačem Zapnuto-Vypnuto	10
5.6	Zásuvky se spínačem Zapnuto-Vypnuto	10
5.7	Zásuvky se spínačem Zapnuto-Vypnuto	10
5.8	Zásuvky se spínačem Zapnuto-Vypnuto	10
5.9	Nastartování motoru	10
7.1	Slave A51	5
7.2	Slave A52	5
7.3	Slave A53	5
7.4	Slave A54	5
7.5	Slave A55	5
7.6	Slave A56	5

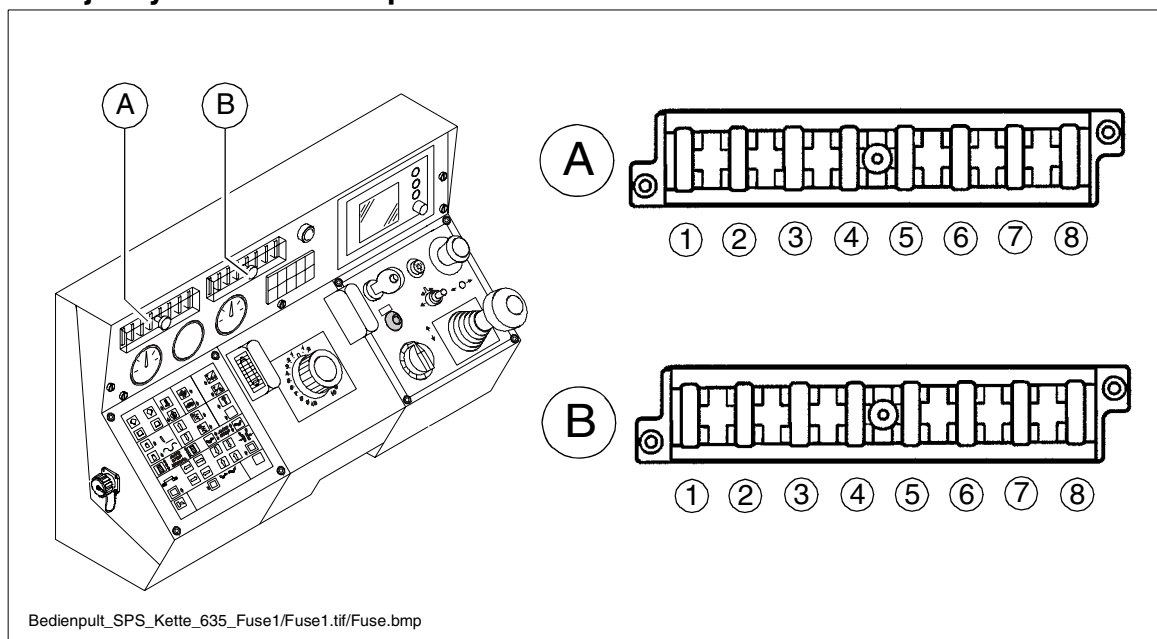
F		A
41	regulace motoru	25
44	Pohon	1
51	Postřikové zařízení	3
52	postřikové zařízení pro emulze	3
53	Čerpadlo dieselového paliva	5
54	Blikavé světlo	3
55	Osvětlení, střecha ze skleněných vláken	10
59	Pracovní reflektor (o)	15
80	Zásobování elektrinou Master A1	7,5
82	Filtr částic (o)	3
83	Odsávací zařízení(o)	3
84	Topení sedadel	10
85	Stírač oken	7,5
86	Zásoba	10
88	Zásobování elektrinou Master A1	7,5

Relé ve svorkové skříní (C)



K	
15	Nastartování motoru
94	Zásobování elektrinou 15. spínač
145	Regulace motoru
49	Zvuková signalizace couvání
47	Blokování spouštěče
42	Pohon
30	Houkačka

Pojistky na ovládacím panelu



Pojistkový držák (A)

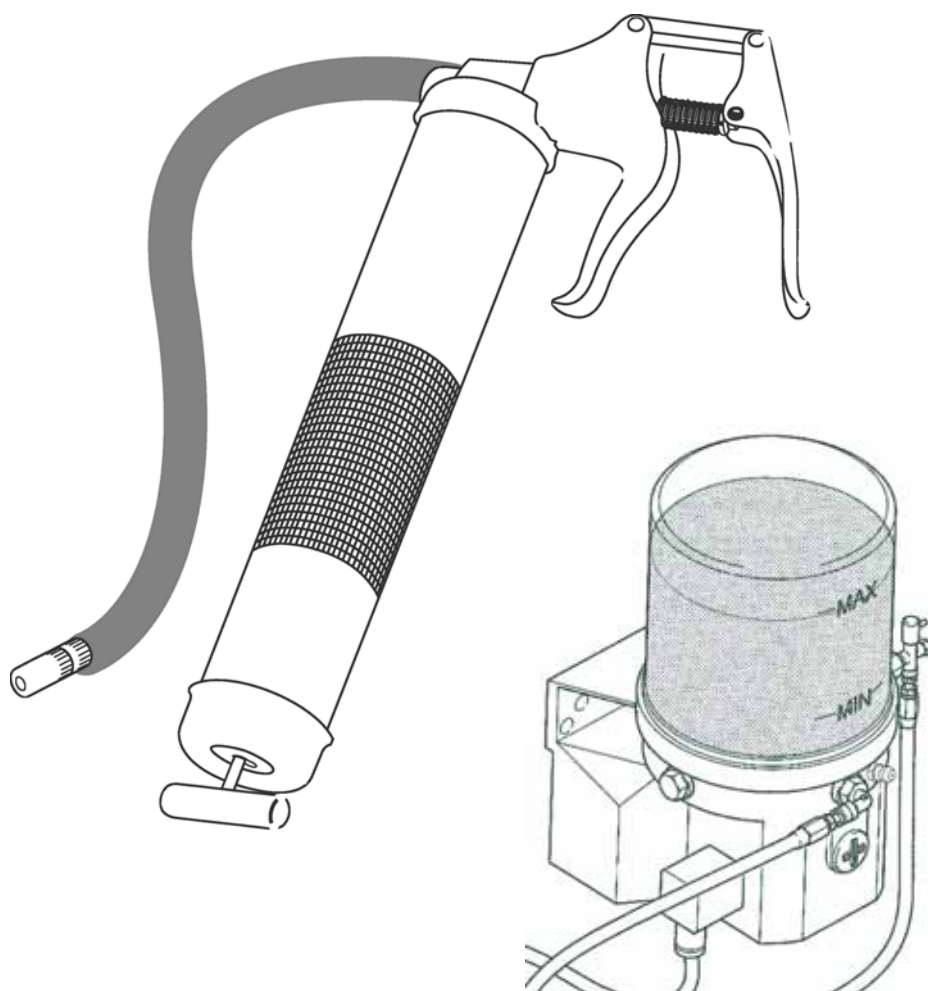
P.	F	F1,1 - F1,8	A
1.	1.1	Nouzový vypínač	7.5
2.	1.2	Kontrolní zařízení, Bat 15+ relé, senzory motoru	3
3.	1.3	Zásobování elektrinou ukazatele, klávesnice	3
4.	1.4	volný	
5.	1.5	volný	
6.	1.6	volný	
7.	1.7	Zásobování elektrinou stahovací lišty, pohyb kabiny (o)	5
8.	1.8	volný	7.5

Pojistkový držák (B)

P.	F		A
1.	2.1	volný	
2.	2.2	Houkačka, signalizace couvání	3
3.	2.3	Stírač oken (o), regulátor profilu cesty	7,5
4.	2.4	Reflektor na levé/pravé straně	7,5
5.	2.5	Tlumené světlo na pravé straně	3
6.	2.6	Tlumené světlo na levé straně	3
7.	2.7	Poziční signalizace na pravé straně	3
8.	2.8	Poziční signalizace na levé straně, osvětlení přístrojové desky, osvětlení přístrojů	3

F 9.0 Údržba - mazací místa

1 Údržba - mazací místa



- A Informace o mazacích místech rozlišných stavebních dílů obsahují speciální opisy údržby, tu se můžete informovat!
- A V případě použití centrální mazací jednotky (o) počet mazacích míst se může odlišovat od počtů v opisu.

1.1 Intervaly pro údržbářské práce

P.	Interval							Údržbářské místa	Poznámka
	10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ za dva roky když je to potřebné		
1	q							- Kontrolujte hladinu náplně v nádrži mazacích látek	(o)
							q	- Naplňte nádrž mazací látky	(o)
							q	- Centrální mazací jednotku odvzdušňovat	(o)
	q							- Zkontrolujte přepadní ventil	(o)
							q	- Zkontrolujte výtok mazací látky u spotřebitele	(o)
2		q						- Ložiska	

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

1.2 Údržbářské místa

Centrální mazací jednotka (1)

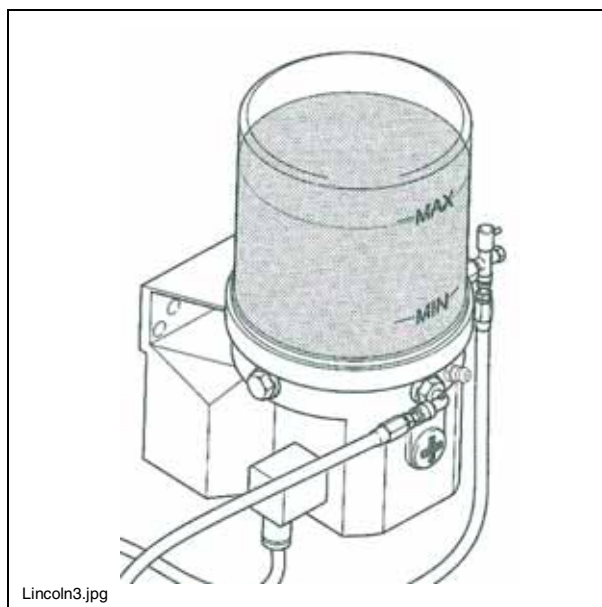
Nebezpečí úrazu!

- f V případě čerpadla v provozu nesahajte do nádrže!
- f Centrální mazací systém provozujte jen s namontovaným bezpečnostním ventilem!
- f Během provozu nevykonávat údržbářské práce na ventilu přetlaku!
- f Vystupující mazací látka může způsobit úraz, protože zařízení pracuje s velkým tlakem!
- f Ubezpečte se, že dieselový motor není možné nastartovat během práce!
- f Dbejte na bezpečnostní pokyny vztahující se manipulaci hydraulického zařízení!
- m Během práce s centrálním mazacím systémem dbejte na velkou čistotu!



Mazací body následujících jednotek můžete zaobstarat automaticky mazacím tukem přes centrální mazací systém:

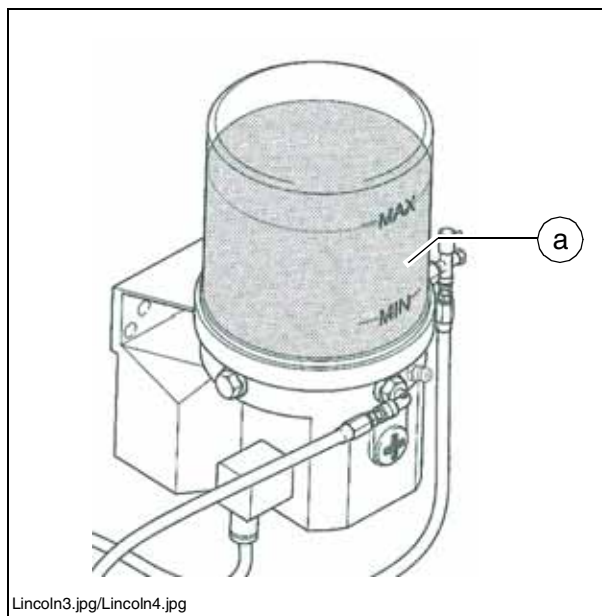
- Lamelový rošt
- Šnek
- Řízení, hřídele (kolový finišer)



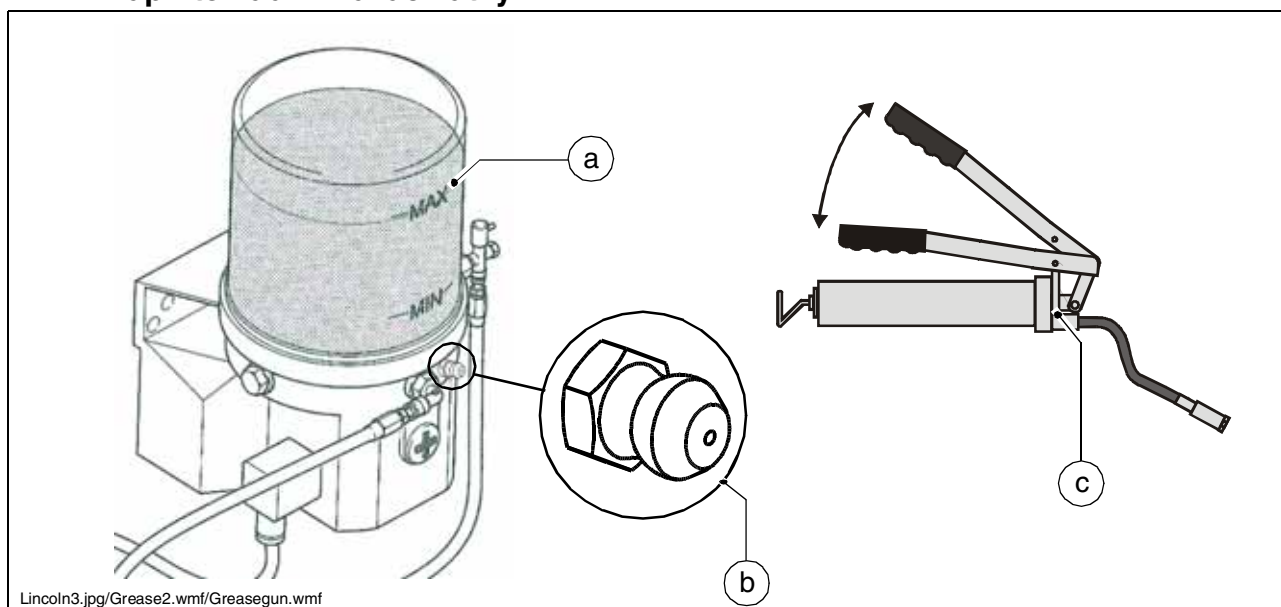
Centrální mazací jednotka Překontrolujte hladinu náplně

A Nádrž mazací látky musí být vždy naplněna, abyste nevyjeli nádrž "do dna", a mazání mazacích míst bylo zabezpečené, tak nemusíte vykonat časově náročné odvzdušnění.

- Hladina náplně musí být v nádrži vždy nad označením "MIN" (a).



Naplňte nádrž mazací látky



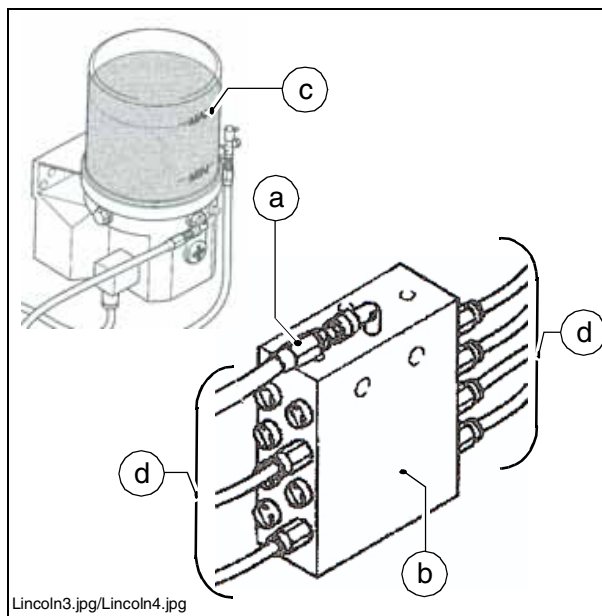
- Při (a) nádrži mazací látky najdete (b) maznici.
- (c) mazací lis dodaný ke stroji připojte k (b) plnicí maznici, a naplňte (a) nádrž mazací látky do označení MAX.

A V případě úplné vyprázdnění nádrže čerpadlo může fungovat ještě 10 minut, dokud nedosáhne po naplnění úplnou dopravnou kapacitu.

Centrální mazací jednotku odvzdušňovat

Odvzdušňování mazacího systému je potřebné, když centrální mazací jednotka byla v provozu s prázdnou nádrží mazací látky.

- Uvolněte (a) hlavní vedení mazacího čerpadla u (b) rozvodky.
- Centrální mazací jednotku uveďte do chodu s naplněnou (c) nádrží mazací látky.
- Nechte čerpadlo fungovat, dokud z odstraněného (a) hlavního vedení nevystoupí tuk.
- Upevněte znovu (a) hlavní vedení u rozvodky.
- Sundejte u rozvodky všechna (d) rozvodná vedení.
- Připojte znovu všechna rozvodná vedení, jakmile vystoupí mazací látka.
- Kontrolujte všechny spoje a těsnění vedení.



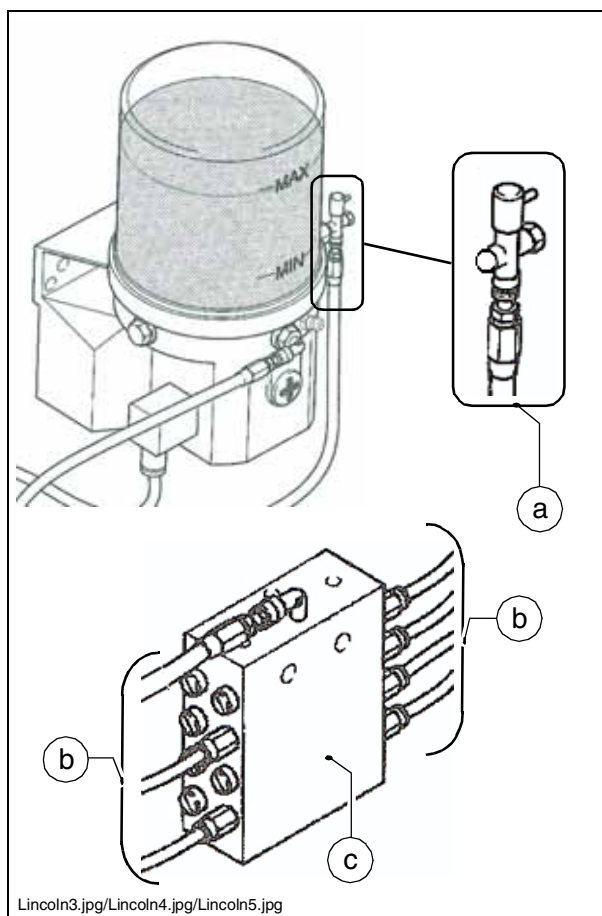
Kontrolujte přepadní ventil

m

Když u (a) přepadním ventilu vystoupí mazací látka, tak to znamená poruchu v provozu v systému.

Spotřebitelé nedostaly dostatečnou mazací látku.

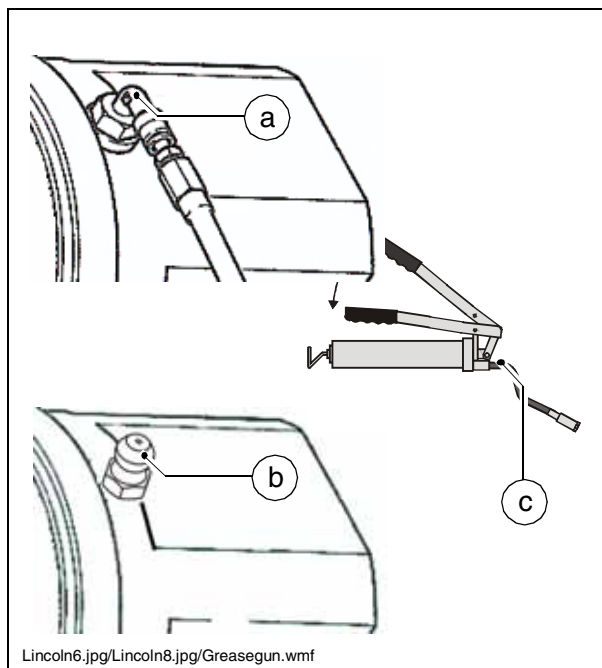
- Uvolněte (b) rozvodné vedení po sobě, které vedou od (c) rozvodky k spotřebitelům.
- Když z jednoho odepnutého (b) rozvodného vedení vystoupí mazací látka, hledejte zácpu v tomto mazacím okruhu, která způsobila zapnutí přepadného ventilu.
- Po odstranění poruchy zkontrolujte po připojení vedení znovu, jestli u (a) přepadního ventilu nevystoupila mazací látka.
- Kontrolujte všechny spoje a těsnění vedení.



Kontrolujte výtok mazací látky u spotřebitele

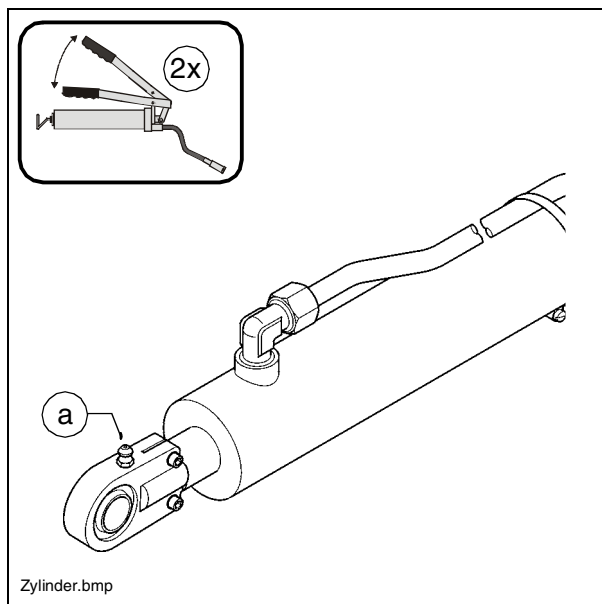
Zkontrolujte u spotřebitelů trvalost mazacích kanálů.

- Odmontujte (a) mazací vedení a namontujte jednou normální (b) maznici.
- Dodatečný (c) mazací lis připojte k (b) maznici.
- Mazací lis tlačte do viditelné vystoupení mazací látky.
- V případě potřeby odstraňte chyby proudu mazací látky.
- Namontujte zpět vedení mazací látky.
- Kontrolujte všechny spoje a těsnění vedení.



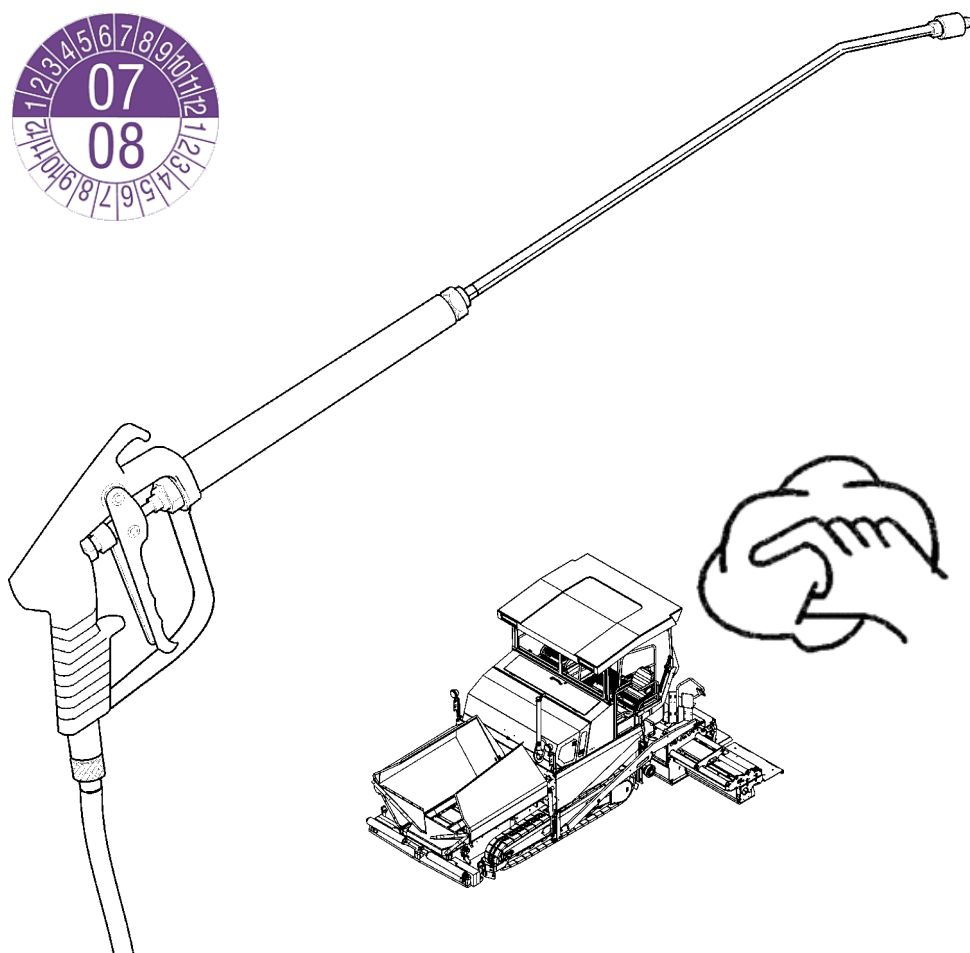
Ložiska (2)

Na ložiscích hydraulického válce (nahore a dolu) najdete (a) maznici po jednom.



F 10.0 Prohlížení, kontroly, čištění, zastavení

1 Prohlížení, kontroly, čištění, zastavení



1.1 Intervaly pro údržbářské práce

P.	Interval								Údržbářské místa	Poznámka
	10	50	100	250	500	1000/ ročně	2000/ ročně	když je to potřebné		
1	q								- Všeobecná obhlídka	
2						q		q	- Znalecké vyšetření	
3								q	- Čištění:	
4								q	- Konzervování finišeru	

Údržba	q
Údržba během záběhu	g

2 Všeobecná obhlídka

Děnně vykonejte kontrolu kolem finišeru, překontrolujte následující:

- Jestli součástky anebo ovládací prvky nejsou poškozené?
- Jestli u motoru, hydrauliky, převodovky atd. se nevyskytlo prosakování?
- Každý upevňovací bod (lamelový rošt, šnek, stahovací lišta) je v pořádku?

m Určené chyby odstraňte okamžitě v zájmu zabránění škody, nebezpečí úrazu anebo zněčistění přírody!

3 Znalecké vyšetření

A Finišer, stahovací lištu a opcionalní, plynové anebo elektrické zařízení se musí překontrolovat.

- podle potřeby (v souladu s okolnostmi použití a provozními poměry),
- ale aspoň jednou za rok, aby jeho stav byl provozu bezpečný.

4 Čištění:

- Vyčistěte všechny součástky, které jsou v kontaktu s materiály při pokládce.
- Zněčistěné součástky postříkujte antiadhezní látkou-postřikovacím zařízením (o).

m Před čišťením vysokotlakovým čiřtíčem **vřechny** ložiřka namazte mazivem podle předpisů.

- Po pokládání minerálních směsů, hubeného betonu, atd. stroj očistěte vodou.

m Na ložiřka, na elektrické anebo elektronické součástky nestříkejte vodu!

- Odstraňte zůřtatky materiálů.

m Po čiřtění vysokotlakovým čiřtíčem namazte **vřechny** ložiřka mazivem podle předpisů.

f Nebezpečí smyku! Dbejte na čistotu povrchů a výřtupů, aby vřechno bylo prosté maziva a oleje!



5 Konzervování finišeru

5.1 Odstavení stroje na dobu do 6 měsíců

- Stroj odstavte na místě, kde je chráněn před slunečním zářením, větrem a mrazem.
- Všechna mazaná místa namažte mazivem podle předpisů, popřípadě použijte opcionální centrální mazací zařízení.
- Vykonejte výměnu oleje dieselového motoru
- Vzduchotěsně uzavřete tlumiče výfuku.
- Odmontujte baterie, nabijte je a skladujte je na pokojové teplotě v dobře větrané místnosti.

m Vymontované baterie dobijte 2krát za měsíc.

- Každé kovové části, např. pístnice hydraulických válců se musí ochraňovat vhodným prostředkem proti korozi.
- Když stroj není možné odstavit v uzavřené hale, anebo na zastřešené ploše, zakryte ho vhodnou plachtou. V každém případě uzavřete vzduchotěsně všechny sací a výfukové otvory folií a lepicí páskou.

5.2 Odstavení na dobu 6 měsíců až 1 rok

- Vykonejte všechna opatření uvedená v kapitole "Odstavení na dobu 6 měsíců až 1 rok".
- Po vypuštění motorového oleje naplňte motor konzervačním olejem schváleným výrobcem motoru.

5.3 Obnovení provozu

- Zrušte všechna opatření uvedená v části "Odstavení".

F 11.0 Mazací látky a paliva

1 Mazací látky a paliva

m Používejte jenom uváděné mazací látky, anebo produkty podobné kvality známých výrobců.

Používejte výlučně naprosto čisté nádrže pro naplnění oleje anebo paliva.

A Dbejte na plnicí množství (viz „Plnicí množství“ kapitoly).

m Nesprávné mazací látky napomáhají rychlejší opotřebení a poškození stroje.

m Míchání syntetických olejů s minerálním olejem je zakázáno!

	BP	Esso	Total Fina (Total)	Mobil	Renault	Shell	Wisura
Mazací tuk	BP univerzální mazací tuk L2	ESSO Univerzální mazací tuk	Total Multis EP 2	Mobilux 2 Mobiplex 47	Univerzální mazací tuk	SHELL Alvania mazací tukEP (LF) 2	Retinax A
Motorový olej	Viz provozní návod motoru. Stroj je naplněn produktem Shell Rimula Super-FE 10 W 40 v továrni.						
Hydraulický olej	Viz (viz kapitolu 1,1) Stroj je v továrni naplněn produktem Shell Tellus Oil 46.						
Olej do převodovky 90	BP Multi EP SAE 90	ESSO GP 90	Total EP 90	MOBIL GX 90	Tranself EP 90	SHELL Spirax G 80 W - 90	
Olej do převodovky 220	BP Energol GR-XP 220	ESSO Spartan EP 220	Total Carter EP 220	MOBIL Mobilgear 630 Mobil-gear SHC 220	Chevron NL Gear Compound 220	SHELL Omala 220	Optimol Optigear 220
	V továrni naplněn produktem Optimol Optigear 220.						
Syntetický olej do převodovky 220						Shell Tivela 220	
	Stroj je v továrni naplněn produktem Shell Tellus Oil 220.						
Dest. voda							
Nafta olej							
Brzdová kapalina -kapalina	BP Blaue Orginal Brzdová- kapalina	ATE kotoučová- brzdovákapalin a	Total HB F 4	ELF			
Chladicíkapalina	Chladicí kapalina (ochrana proti mrazu s ochranou proti korozi) AGIP Antifreeze Spezial 956.99.58.15						

1.1 Hydraulický olej

Preferované hydraulické oleje

a) syntetický hydraulický olej na bázi esterů, HEES

Výrobce	ISO třída viskozity VG 46
Shell	Naturelle HF-E46
Panolin	HLP SYNTH 46
Esso	HE 46
Total Fina Elf	Total Biohydran SE 46

b) minerální olej-tlaková kapalina

Výrobce	ISO třída viskozity VG 46
Shell	Tellus Oil 46
Total Fina Elf	Total Azolla ZS 46

m Při přestavbě z tlakové kapaliny s minerálními oleji na biologicky odbouratelné tlakové kapaliny prosíme kontaktujte naší továrenskou poradenskou službu.

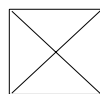
A Používejte výlučně naprosto čisté nádrže pro naplnění oleje anebo paliva.

1.2 Pokyny vztahující se na používané typy olejů

Planetové soukolí pojezdového ústrojí*	Shell Tivela 220 Olej do převodovky 220 - syntetický olej	☐
	Optimol Optigear 220 Olej do převodovky 220 - minerální olej	☐

* Jen u finišerů s řetězovým pohonem

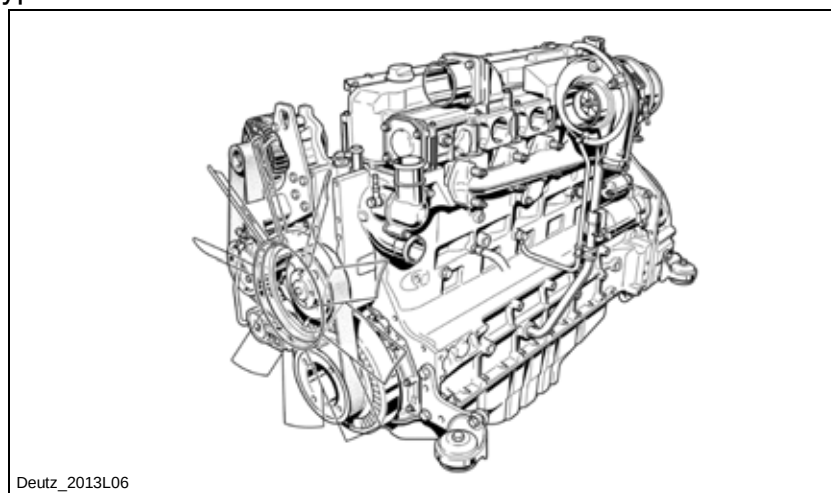
A S označeným olejem naplněno v továrni.



1.3 Množství naplnění

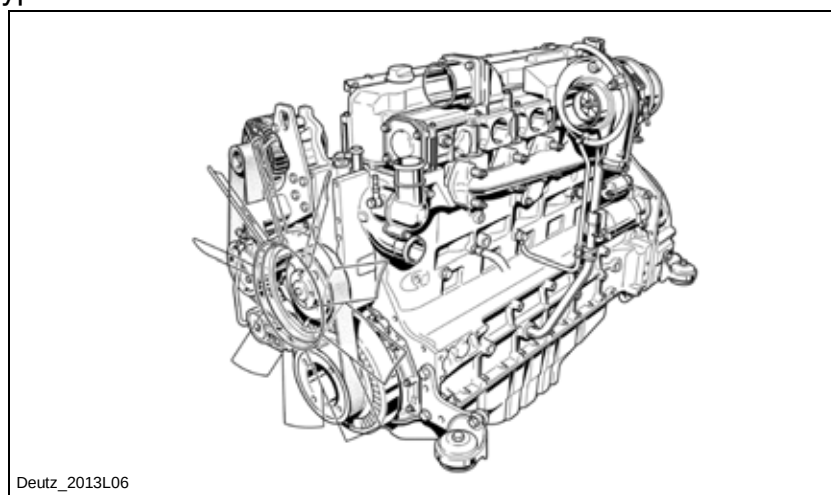
	Palivo	Množství	
Nádrž paliva	Nafta	280	litrů
Nádrž hydraulického oleje	Hydraulický olej	175	litrů
Rozvodovka čerpadla	Olej do převodovky 90	4,5	litrů
Planetové soukolí pojezdové ústrojí *	Olej do převodovky 220	4,0	litrů
Hnací ústrojí lamelového roštu (všechny strany)	Olej do převodovky 220	1,5	litrů
Centrální mazací jednotka (opce)	Mazací tuk		
Baterie	Destilovaná voda		

Motor - typ Deutz TCD 2013 L06 2V



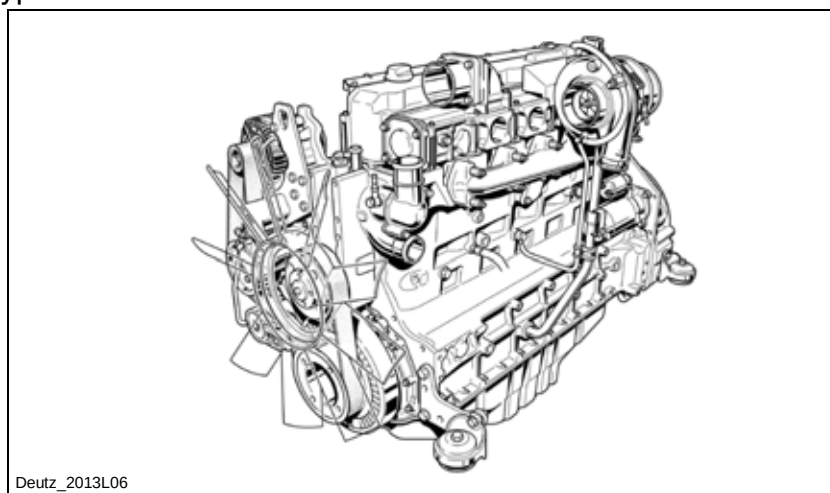
	Palivo	Množství
Diesellový motor (výměnou olejového filtru)	Motorový olej 10W40	20,0 litrů
Chladicí systém motoru	Chladicí kapalina	20,0 litrů

Motor - typ Deutz TCD 2013 L04 2V



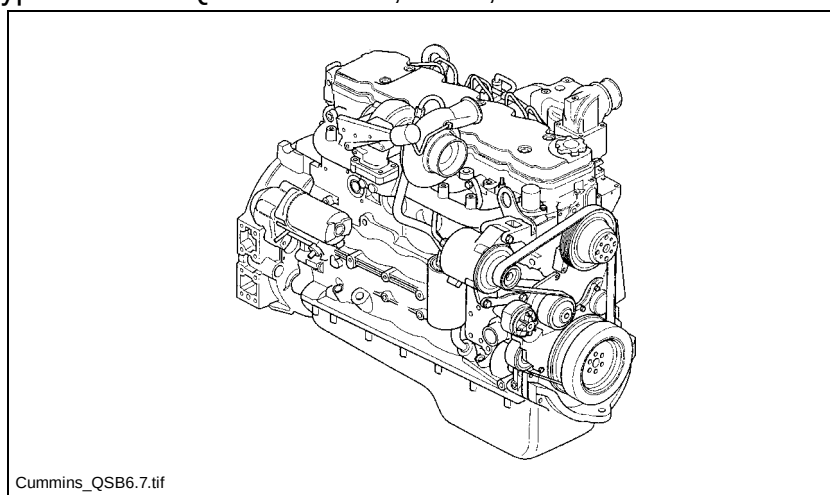
	Palivo	Množství
Diesellový motor (výměnou olejového filtru)	Motorový olej 10W40	15,0 litrů
Chladicí systém	Chladicí kapalina	20,0 litrů

Motor - typ Deutz TCD 2012 L06 2V



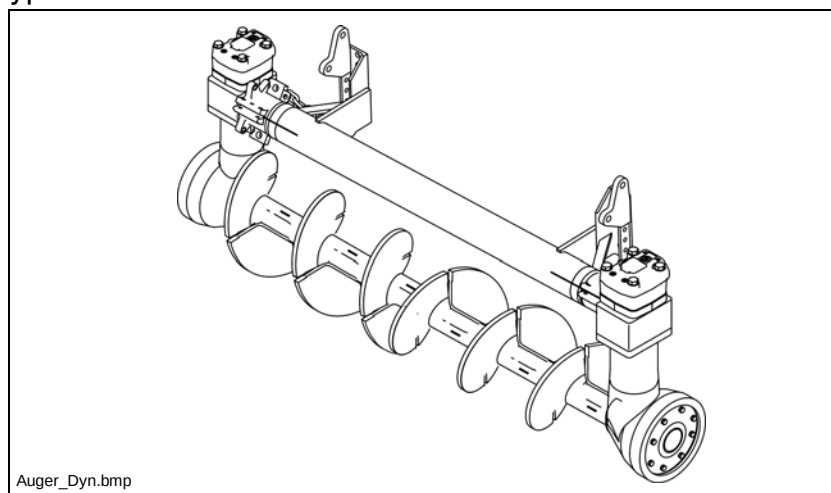
	Palivo	Množství
Dieselový motor (výměnou olejového filtru)	Motorový olej 10W40	21,5 litrů
Chladicí systém motoru	Chladicí kapalina	20,0 litrů

Motor - typ Cummins QSB 6.7 C190, C205, C220



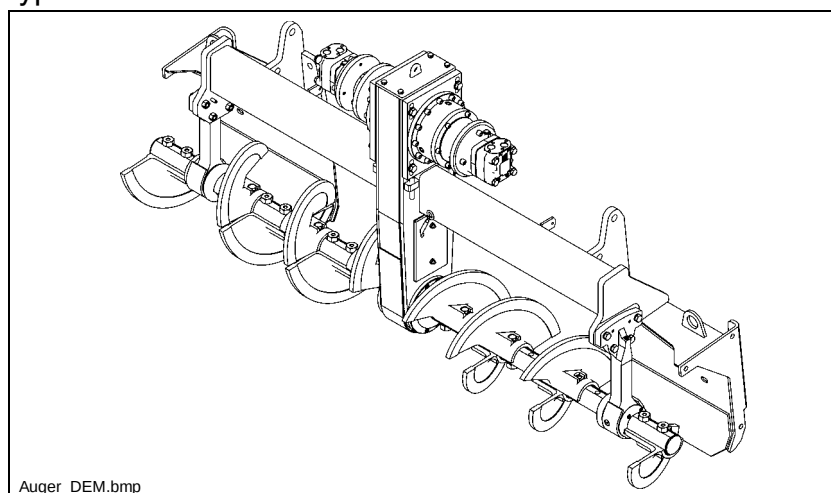
	Palivo	Množství
Dieselový motor (výměnou olejového filtru)	Motorový olej 10W40	16,5 litrů
Chladicí systém	Chladicí kapalina	20,0 litrů

Šnek - I typ



	Palivo	Množství	
Úhlový mechanismus šneku (všechny strany)	Olej do převodovky 90	0,6	litrů

Šnek - II typ



	Palivo	Množství	
Planetové soukolí šnek (všechny stránky)	Olej do převodovky 90	0,5	litrů
Dom šnekového pohonu	Olej do převodovky 460	2,5	litrů
Šnekové vnější ložisko (po ložiscích)**	Tuk na horká ložiska	115	gramů

** v případě nového namontování

2 Z minerálního oleje na syntetický olej/pokyny pro přechod ze syntetického oleje na minerální olej

2.1 Planetové soukolí pojezdového ústrojí

m Míchání syntetických olejů s minerálním olejem je zakázáno!

- Spustěte úplně upotřebený olej.

A Výměnu oleje vykonajte, když motor je nahřátý na provozní teplotu.

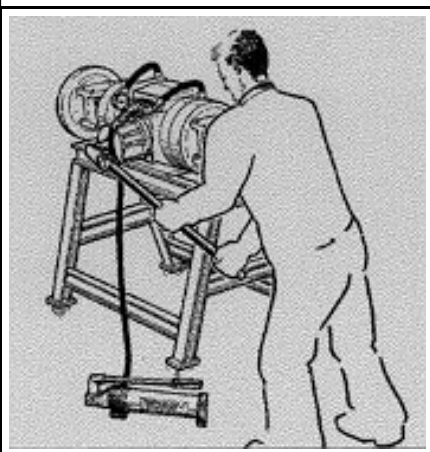
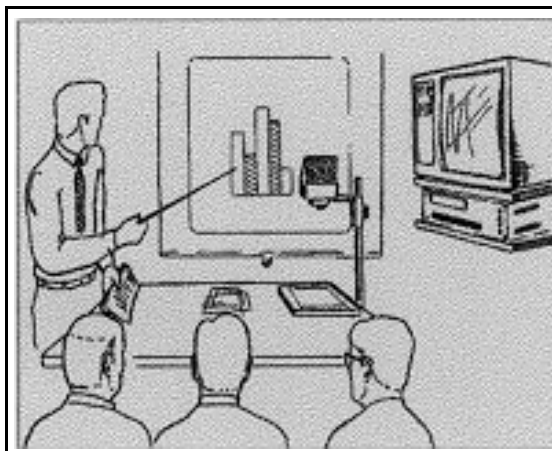
- Propláchněte díly s novým olejem.
- Pojezdové ústrojí nechte běžet 10 minut pro vypláchnutí.
- Používaný typ oleje naplňte podle údržbářských pokynů.



ŠKOLENÍ INSTRUKTÁŘE

Ponoukáme svým zákazníkům možnost zaškolení pro spoznání DYNAPAC strojů v našem speciálním školicím centru.

V tomto školicím centru se konají školení pravidelná i příležitostná.



SERVIS

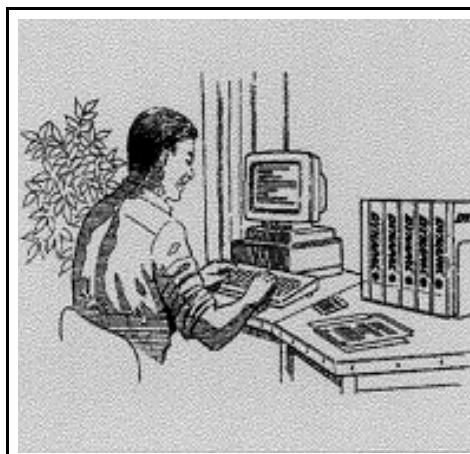
V případě provozních poruch a dotazů na náhradní díly se obraťte na našeho nejbližšího servisního zástupce.

V případě poškození naši odborníci zajistí rychlou a odbornou opravu.

KONZULTACE V ZÁVODĚ

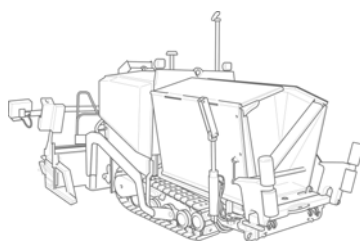
V případech, jejichž řešení není v možnostech našich prodejců, kontaktujte přímo nás.

Naše "Technické poradenství" je Vám k dispozici v každém případě.



DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group



U prodejce si zjistěte
také možnosti:
servisu,
dodávky náhradních dílů /
opotřebitelných dílů,
doplňkové dokumentace,
příslušenství
a
kompletní
nabídku
silničních
finišerů a fréz
společnosti Dynapac

